

Additional Material

Full text of 67 selected items concerning the 6 April 1667 Earthquake

The comprehensive table with the description and the position of 114 items on the 6 April 1667 earthquake is supplied in the printed version of the book, Chapter 1, Table 1.2, and is re-presented in full here for the reader's convenience.

Items' numbering follows the chronological order established by means of the date when the item was produced.

Throughout the book, items are referred to by their number, e.g. "Doc#2".

Dates and remarks between square parentheses are by the author.

Each row of the table is used to introduce the full text of each of the 67 selected items, and precisely those items whose number is followed by the symbol @.

Furthermore, for the three later documents referenced below, which were not included in Table 1.2, but used throughout the book, either some relevant excerpts, i.e. from Molin (1668), or the full text is supplied, i.e. of the report by Giacomo Loredan (ASVe, 1669) and the pastoral visit of Zmaievich (1671). These texts have been placed after the texts of the 67 items mentioned above.

Molin A., 1668. *Diario della speditione dell'Ill.mo et Ecc.mo Signor Alvise da Molin Cavagliere alla Corte del Gran Signor*. ASVe, *Miscellanea di atti diversi manoscritti*, f. 54.

ASVe, 1669. "Relazione" (report) by Giacomo Loredan, *Provveditore Straordinario a Cattaro*. Collegio, V (Secreta), *Relazioni*, b. 65, ff. 1r-6v + enclosures.

Zmaievich A., 1671. *Relazione dell'arcivescovo della diocesi di Antivari e del Vicariato di Budua, di Andrea Zmaievich della Sacra Congregazione per la diffusione della Fede*. In: Gelcich G., 1883. *Biblioteca Storica della Dalmazia*, vol. 8, *Documenti*, n.37, 105-120.

N°	Date	Place	Item's description	Item's position	
			Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
1	6 Apr 1667	Castel Novo	Letter by the "Agà" and Chieftains of Castel Novo, to Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.215	ASVe, 1667a
2 @	7 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.2] to Dispatch n.210	ASVe, 1667b
3 @	7 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667)	ASVe, 1667c
4 @	[9 Apr] 1667	Calamotta	Copy of a letter by Pedro de Torres, archbishop of Ragusa, to a gentleman in Trani (Apulia, Italy)	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 5, n.549, f.1v. [no date, but 9 April, as confirmed by Doc#79]	DADu, 1667a
5	9 Apr 1667	Castel Novo	Letter from the captain, dizdar agas, agas and chieftains of Novi to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, n.1984. [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.36]	DADu, 1667b
6 @	10 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the abbot Stefano Gradi, Rome	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 14, n.1371, ff.1r-2v.	DADu, 1667c
7	[10 Apr] 1667	Ragusa	Copy of Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Pope Alessandro VII, Rome	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 5, n.547, ff.1r-1v. [mentioned in Doc#6]	DADu, 1667d
8 @	10 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the King of Spain, Madrid	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p.48, ff.1v-r [from Rodriguez de la Torre, 1993, pp.82-83]	AGSim, 1667a
9 @	11 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser.3, "Libro delli providimenti et terminationi", vol.115, ff.1r-1v	DADu, 1667e
10 @	11 Apr 1667	Curzola	Letter by Paulo Pasqualigo, Count of Curzola, to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.212	ASVe, 1667d
11 @	11 Apr 1667	Zara	"Costituito", or report, by Vincenzo Giumeta to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.210	ASVe, 1667e

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
12 @	12 Apr 1667	Zara	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.210	ASVe, 1667f
13 @	12 Apr 1667	Zara	“Costituito”, or report, by Canon Triffon Drago to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.3] to Dispatch n.210	ASVe, 1667g
14 @	12 Apr 1667	Cuzzi	Letter by Voivoda Ivan Illicovich to Nicolò Bolizza in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.217	ASVe, 1667h
15 @	13 Apr 1667	Zara	Dispatch by Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.211	ASVe, 1667i
16 @	14 Apr 1667	Ragusa	Letter by Biagio Nicolò Squadro, canon of the archbishop Pedro de Torres, to his uncle [most probably in Venice]	Biagio Nicolò Squadro Letter [not retrieved in original; see Resetar, 1893, pp.30-32]	Squadro, 1667
17 @	14 Apr 1667	Canal di Zara	Dispatch by Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.212	ASVe, 1667j
18 @	15 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.213	ASVe, 1667k
19	15 Apr 1667	Sarajevo	Letter by Marino Gozze, Ragusan ambassador in Sarajevo, Bosnia, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 52, n.1932. [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.45]	DADu, 1667f
20 @	15 Apr 1667	Brindisi	Copy of a letter written in Brindisi to an unknown addressee in Lecce (Apulia, Italy)	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 5, n.549, f.1r	DADu, 1667g
21 @	[after 10 Apr] 1667	Ragusa	“Raguaglio”, report, from a Venetian citizen to his brother in Venice	Museo Civico Correr, Venezia. Manuscript, Misc. Cicogna, 2858, ff.220r-v	MCCorrer, 1667

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
22 @	16 Apr 1667	Ragusa	Letter by Father Vitale Andriasci, "Minor Osservante" in Ragusa to Diodono Bosdari in Ancona	A) Lettera di Ragguaglio, nella quale si sente la totale distruzione della Città di Ragusa dal Terremuoto quest'anno li 6 Aprile a ore 14 li Mercoledì Santo Scritta dal molto Reverendo Padre Fra Vitale Andriasci da Ragusa de' Minori Osservanti al Molto Illustre Signore Diodono Bosdari in Ancona. In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII, Con licenza de' Superiori. [see Adamović, 1883, 20-25; Samardžić, 1960, p. 46-49] B) DADu, Memoriae, ser. 40, ff.1r-2v, copy, 18th cent. C) ÖNB, Vienna, manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.191r-193r	Andriasci, 1667
23	16 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the Ragusan representatives (poklissar) at the Sublime Porte, Constantinople	DADu, 1667h. ADSMM, 17th cent., f. 38, n.1794/18, ff.1r-v	DADu, 1667h
24 @	18 Apr 1667	Gravosa	Letter by Francesco Bobali to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.49-52]	Bobali, 1667a
25 @	18 Apr 1667	Santa Croce	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.213	ASVe, 1667l
26 @	19 Apr 1667	Brindisi	Copy of a letter by a Ragusan merchant in Brindisi, Gio. Veselicich	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 5, n.549, ff.1v-2r	DADu, 1667i
27 @	20 Apr 1667	Castel Novo	Letter by a Venetian informer to an unknown addressee in Perasto	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.5] to Dispatch n.217	ASVe, 1667m
28	20 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol. 115, ff.1v-3r	DADu, 1667j
29 @	21 Apr 1667	Cattaro	Letter by engineer Vincenzo Benaglio to Giacomo Loredan, Provveditore Estraordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.214	ASVe, 1667n

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
30 @	21 Apr 1667	Ragusa dai Lazzaretti	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi, Rome	Bernardo Giorgi, Letter Excerpts in Cerva, 1744, p.347	Giorgi, 1667a
31 @	[21 Apr] 1667	[Ragusa]	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi, Rome	Bernardo Giorgi / Brnja Durdević, Letter. Excerpts in Cerva, 1744, pp.348-350	Giorgi, 1667b
32 @	21 Apr 1667	Gravosa	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.60-62]	Bobali, 1667b
33 @	21 Apr 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.214	ASVe, 1667o
34 @	21 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667).	ASVe, 1667p
35	21 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, f.3r	DADu, 1667k
36	22 Apr 1667	Ragusa	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.62-64]	Bobali, 1667c
37	22 Apr 1667	Venezia “in Pregadi”	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, f. 68, March-August 1667	ASVe, 1667q
38 @	22 Apr 1667	Venezia “in Pregadi”	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.46r-50r	ASVe, 1667r
39 @	22 Apr 1667	Venezia “in Pregadi”	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.50r-v	ASVe, 1667s
40 @	22 Apr 1667	Venise	Letter from Venice	La Gazette Ordinaire d'Amsterdam, Monday 9 May 1667, n.19, 4pp.	Gazette Ordinaire d'Amsterdam, 1667a
41	22 Apr 1667	Belgradi	Letter of Ragusan merchants, Belgrade, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 48, n.1858/20	DADu, 1667l
42 @	22 Apr 1667	Cattaro	Letter by engineers Vincenzo Benaglio and Tomaso Moretti to Caterino Cornaro, Provveditor General in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.8] to Dispatch n.217	ASVe, 1667t

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
43 @	22 Apr 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.215	ASVe, 1667u
44 @	23 Apr 1667	Ragusa "In Arce Revellini"	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, ff.3v-5r	DADu, 1667m
45 @	23 Apr 1667	Venice	Letter by the English representative in Venice	National Archives, UK, State Papers, Venice, SP 99/46/204	Nat. Archives, UK, 1667
46 @	23 Apr 1667	Venezia	Letter by Marco Basegli and Luca Gozze, Ragusan representatives in Venice, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 61, n.2039/5, ff.1r-v.	DADu, 1667n
47 @	23 Apr 1667	Ancona	Breve Ragguaglio delle Rovine cagionate dal Terremoto in Ragusa il di 6. Aprile 1667. per racconto di alcuni Signori Ragusei pervenuti in Ancona	Breve Ragguaglio delle Rovine cagionate dal Terremoto in Ragusa il di 6. Aprile 1667. per racconto di alcuni Signori Ragusei pervenuti in Ancona, il di 23. detto, etc. In Ancona, nella Stamperia Camerale MDCLXVII. Con Licenza de SS. Superiori. [not retrieved in original; see Resetar, 1893, pp.27-30; and Samardžić, 1960, pp.67-69]	Breve Ragguaglio, 1667
48	[23 Apr] 1667	[Venezia]	Informal message of the Ambassador of Savoia in Venice to Marco Basegli, Ragusan representative in Venice	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 61, n.2039/5, f.2r	DADu, 1667o
49 @	[after 23 Apr] 1667	[Ragusa]	Diary of Nicolò Bona	Nicolò Bona, Diary [dated on the basis of resolution of 23 April, see Doc#44; not retrieved in original; see Radonić, 1939, III, 2, pp.761-768. Another copy in ÖNB, Vienna, ms. 4530, ff.8v-12v]	Bona, 1667
50	[24 Apr] 1667	[Ragusa]	Letter by Nicola Gozze to the abbot Stefano Gradi, Rome	Nicola Gozze, Letter Excerpts in Cerva, 1744, pp.168-169	Gucetic, 1667
51	24 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, ff.5v-6r	DADu, 1667p
52 @	24 Apr 1667	Stagno	Letter by Nicolo Bassegli to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 73, n.2128	DADu, 1667q

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
53 @	24 Apr 1667	Castel Novo	Letter by a Venetian informer in Castel Novo received in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.2] to Dispatch n.217	ASVe, 1667v
54 @	[24 Apr] 1667	[Scutari]	Letter by Igumno to Nicolò Bolizza, Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.3] to Dispatch n.217	ASVe, 1667w
55 @	24 Apr 1667	Venise	Letter from Venice	Gazette de France, 27 May 1667, n. 62, pp.489-500	Gazette de France, 1667a
56	25 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, f.6r	DADu, 1667r
57	25 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the Ragusan representatives (poklissar) at the Porta	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 38, n.1794/19, ff.1r-2v	DADu, 1667s
58	25 Apr 1667	Mostar	Letter by Marino Gozze to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 52, n.1932/21, ff.1r-3v	DADu, 1667t
59 @	26 Apr 1667	Ragusa	Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Louis XIV of France	Affaires Étrangères, Raguse, vol. I, f.18 [not retrieved in original; see Radonić, 1939, pp.705-706; also in Samardžić, 1960, pp.76-77]	Aff. Etr., 1667a
60 @	26 Apr 1667	Castel Novo	Letter of a Venetian informer in Castel Novo to Francesco Bucchia	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.6] to Dispatch n.217	ASVe, 1667x
61	27 Apr 1667	Ancona	“Raguaglio del terremoto di Ragusa cavato dal racconto di persone da quella città capitate in Ancona [...]”	DADu, Diplomata et acta, f. 5, n.548, ff.1r-v	DADu, 1667u
62	[27 Apr] 1667	Amsterdam	Account of Iacob van Dam to the States General, The Hague	Relaes, Ofte generale beschrijvinge vande Voyagie, gedaen door den Heer Iacob van Dam, aengestelde Consul, Heeren Staten Generael der Vereenighde Nederlanden [...] ‘t Amsterdam, Gedrukt by Johannes vanden Bergh, bezijden ‘t Stadt-huys, Anno 1667, 15 pp. British Library, London, UK, 1295.c.23	Relaes, 1667
63	28 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, f.7v-8r	DADu, 1667v

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
64 @	[28 Apr] 1667	[Castel Novo]	Letter of the informer Ivan Carambassà to Francesco Buchia, Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n. 331 (b.497). Enclosure [n.4] to Dispatch n.217	ASVe, 1667y
65 @	29 Apr 1667	Venise	Letter from Venice on the earthquake	La Gazette Ordinaire d'Amsterdam, Monday 16 May 1667, n.20, 4pp.	Gazette Ordinaire d'Amsterdam, 1667b
66 @	[29 Apr] 1667	Ragusa	“Carta” (letter) by Iuan de Rigo, secretary of the Dutch Ambassador, in Ragusa at the time of the earthquake	Gazeta Nueva de los Sucessos políticos y militares de la Mayor Parte de la Europa [...] ruyna de la ciudad de Ragusa, sucedida el Miercoles 6. de Abril deste presente Año de 1667, no. 1. Granada. British Library, London, UK, 1323.g.1.(17)	Gazeta Nueva, 1667
67	30 Apr 1667	Ragusa	Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to M. Sorkocević-Bobaljević, Ragusan representative in Venice	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 68/4, no. 2095, cc.154r-v.	DADu, 1667w
68	30 Apr 1667	Venetia	Marco Basegli and Luca Gozze to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 61, no. 2039/6.	DADu, 1667x
69	30 Apr 1667	Venecia	Letter by the Spanish Ambassador Don Gaspar De Tebes in Venice to the King of Spain	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p.38, f.2 [from Rodriguez de la Torre, 1993, p.81]	AGSim, 1667b
70 @	30 Apr 1667	Venetia	Letter of a Vedoia in Venice to Hugues de Lionne, foreign secretary of France	Affaires Étrangères, Venise, vol. 88, fol. 42 [not retrieved in original; see Radonić, 1939, pp.707-708]	Aff. Etr., 1667b
71	30 Apr 1667	Roma	Letter by the abbot Stefano Gradi in Rome to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	Stefano Gradi, Letter - DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f.8, n.803/1 - Excerpts in Radonić, 1939, pp.708-714	Gradi, 1667a
72 @	[no date, but end of April] 1667	Venize	“Relation extraite d’une Lettre ecrite de Venize a mons.r Charpentier Banquier par mons.r Hardin, qui etoit a Raguze lors quelle à etè ruineè”	Bibliothèque Mazarine, Paris, manuscript, A15426, n.36, ff.1r-3r	Hardin, 1667

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
73 @	[end of Apr] 1667	Venezia	Relatione dell'horribile terramoto seguito nella città di Ragusa, et altre della Dalmatia, et Albania il giorno delli 6. Aprile 1667	A) Relatione dell'horribile terramoto seguito nella città di Ragusa, et altre della Dalmatia, et Albania il giorno delli 6. Aprile 1667. In Venetia, Appresso Gio. Pietro Pinelli, Con Licenza de' Superiori, 2 ff., British Library, London, UK, 444.b.20.(7.) B) ÖNB, Vienna, Manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.189r-190r	Relatione, 1667
74 @	[end of Apr] 1667	[Paris]	Relation de l'horrible tremblement de terre arrivé en la Ville de Raguse, & autres lieux de la Dalmatie & de l'Albanie, le 6. d'Avril 1667	Relation de l'horrible tremblement de terre arrivé en la Ville de Raguse, & autres lieux de la Dalmatie & de l'Albanie, le 6. d'Avril 1667 British Library, London, UK, T.1589.(32.)	Relation, 1667
75 @	[end of Apr] 1667	London	A true Relation of the terrible earthquake which happened at Ragusa	A true Relation of the terrible earthquake which happened at Ragusa and several other cities in Dalmatia and Albania the Sixth of April 1667. As we have it in a particular Account from Venice. Published in Authority. In the Savoy [London], Printed by Tho: Newcomb, MDCLXVII. British Library, London, UK, 444.a.35	A true Relation, 1667
76 @	1 May 1667	Cattaro	Survey by engineers Vincenzo Benaglio and Tomaso Moretti	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.9] to Dispatch n.217	ASVe, 1667z
77 @	2 May 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.216	ASVe, 1667aa
78	2 May 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.217 Excerpts in Ljubić, 1883, pp.45-47	ASVe, 1667bb

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
79 @	2 May 1667	Ancona	“Racconto della navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremoto”	Racconto della navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremoto. In Ancona nella Stamperia Camerale, con licenza dei SS. Superiori. Not retrieved in original, text as in: A) Cerva, 1744 pp.174-183 [also in Adamović M., 1883, pp. 26-29; and in Samardžić, 1960, pp. 29-33] B) ÖNB, Vienna, manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.193r-196v	Racconto, 1667
80 @	3 May 1667	Cobasc	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.84-87]	Bobali, 1667d
81	4 May 1667	Venise	Letter from Venice	La Gazette Ordinaire d'Amsterdam, Monday 23 May 1667, n.23, 4pp.	Gazette Ordinaire d'Amsterdam, 1667c
82	5 May 1667	Venezia	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, n.285, March-August 1667	ASVe, 1667cc
83	5 May 1667	Venetia	Deliberation of the Senate in Venice, to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 2, n.94 [on parchment]	DADu, 1667y
84	5 May 1667	Venezia, “in Pregadi	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.68v-69v	ASVe, 1667dd
85	5 May 1667	Venezia, “in Pregadi	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.69v-71v	ASVe, 1667ee
86	6 May 1667	Adrenopoli	Letter of the ambassadors Marzolizza Zamagnio and Matteo Menze, Edirne, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 89, no. 2214/2, ff.1r-4v	DADu, 1667z

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
87	7 May 1667	Romae	Letter by Pope Alessandro VII to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	Pope Alessandro VII, Letter [not retrieved in original; see Radonić, 1939, pp. 715-716. Also, in Theiner, 1875, II, p. 191]	Pope Alexandre VII, 1667
88	[ante 8 May] 1667	Zuppa	Plea of the inhabitants of Zuppa to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667). Enclosure [n.1] to 8 May letter by Giacomo Loredan	ASVe, 1667ff
89 @	[ante 8 May] 1667	Zuppa	Plea of the inhabitants of Zuppa to the Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.220	ASVe, 1667gg
90 @	8 May 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667).	ASVe, 1667hh
91	8 May 1667	Venise	Letter from Venice	Gazette de France, 10 June 1667, n.68, pp.537-548.	Gazette de France, 1667b
92	[ante 9 May] 1667	Cattaro	Plea of the inhabitants of Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.219	ASVe, 1667ii
93 @	[ante 9 May] 1667	Cattaro	Plea of the inhabitants of Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.220	ASVe, 1667jj
94	9 May 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.218	ASVe, 1667kk
95	9 May 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate in Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.219	ASVe, 1667ll
96	9 May 1667	Cobasc	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.89-91]	Bobali, 1667e
97	9 May 1667	Adrenopoli	Letter of the ambassadors Marzolizza Zamagnio and Matteo Menze, Edirne, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 89, n.2214/3, 1r-2r	DADu, 1667aa
98 @	14 May 1667	Firenze	Letter by the Grand Duke of Tuscany Ferdinando II de' Medici to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 61, n.2010	DADu, 1667bb

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
99	16 May 1667	Cobasc	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.95-97]	Bobali, 1667f
100	18 May 1667	Ragusa	Letter by the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Cardinal Chigi, Rome	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 5, no. 550, f. 1-2v	DADu, 1667cc
101	18 May 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the King of Spain	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p.64 [from Rodriguez de la Torre, 1993, p.83]	AGSim, 1667c
102 @	20 May 1667	Torino	Letter by Emanuele di Savoia to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 68/4, n.2095, f.162	DADu, 1667dd
103	22 May 1667	Spalato	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.220	ASVe, 1667mm
104	22 May 1667	Spalato	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.221	ASVe, 1667nn
105	27 May 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Estraordinario in Cattaro to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667).	ASVe, 1667oo
106 @	28 May 1667	Ragusa	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi in Rome	Bernardo Giorgi, Letter Excerpts as in Cerva, 1744, pp.350-351.	Giorgi, 1667c
107 @	28 May 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the Republic of Lucca	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f.8, no.803 [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.109-110]	DADu, 1667ee
108 @	29 May 1667	Vienna	Letter by Francesco de Gondola, Ragusan representative in Vienna, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	Francesco de Gondola, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.114-115]	Gondola, 1667
109	3 June 1667	Ragusa	Resolution of the "Consilium Rogatorum" (Senate) of the Republic of Ragusa	DAD, ACR, ser. 3, vol. 114, ff.55r-58v	DADu, 1667ff

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
110 @	8 June 1667	Madrid	The Spanish Council of State to the Republic of Ragusa	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p. 37, ff.1r-3r [from Rodriguez de la Torre, 1993, pp.81-82]	AGSim, 1667d
111	10 June 1667	Ragusa	Resolutions of the Great Council of the Republic of Ragusa	DADu, Acta Consilii Maioris, ser.8, vol. 44, 1665-1668, ff.196r-v	DADu, 1667gg
112 @	early summer 1667	Roma	“Discorso sopra lo stato della Repubblica di Ragusa dopo il terremoto et incendio della Città [...]”	Stefano Gradi, Discorso sopra lo stato della Repubblica di Ragusa dopo il terremoto et incendio della Città e di quello, che sarebbe da fare in quella contingenza in ordine al sollievo di essa, Excerpts in Radonić, 1939, pp.721-756	Gradi, 1667b
113 @	25 June 1667	Tournay	Letter by Louis XIV of France to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 2, n.96 [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.140; Radonić, 1939, pp.757-758]	DADu, 1667hh
114	8 August 1667	Firenze	Letter by Francesco Redi in Florence to Stefano Gradi, Rome	Francesco Redi, Letters Redi, 1795, p. 85	Redi, 1667

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
2 @	7 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.2] to Dispatch n.210	ASVe, 1667b

“Copia di lettera scritta all'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Caterino Cornaro Provveditor Generale in Dalmatia et Albania dall'Illustrissimo Signor Giacomo Loredano Provveditor Straordinario di Cattaro

Illustrissimo et Eccellentissimo Signore Signore Colendissimo

Hieri mattina con l'espeditone d'un'espressa fellucca, col Monsignor Canonico Drago, ho reso raguagliata Vostra Eccellenza dell'infausto accidente accaduto a questa città da un'horribile, e spaventoso terremoto, c'hà dessolato diverse mura del Recinto in diverse parti, et gettato à terra quasi tutte le Case, Pallazzi, e Chiese col Domo, rimanendo sotto à queste ruvine sepolto non pocco numero d'habitanti, e militie; et io pure con la caduta del Pallazzo restato quasi nelle fauci della morte, da cui S.D. M.tà miracolosamente m'hà divertito, benche mi trovo sensibilmente oppresso nel corpo da diverse percosse.

Nel stato che m'attrovo, m'ho ridotto alla Piazza della Marina, ed ivi distribuendo gli ordini, che reputo neccessarij per la conservatione della Piazza trattenendo la gente, che vi è restata sopra le Brecchie, et altri Posti pericolosi, per tener possibilmente lontani gl'incontri, pei quali potrebbero applicarsi li Turchi. In questa istessa giattura intendo habbia // soggiacciuto la Città di Budua, e Perasto com'anco Castel Novo.

Tanto ho voluto rappresentar espressamente a Vostra Eccellenza anco con le presenti onde con la sua somma prudenza renda celermente proveduta questa Piazza del maggior numero di militie, et altro ch'occorre; sopra tutto riputando essentialissima l'assistenza qui dell'Eccellenza Vostra, mentre maggiormente la sua presenza renderà rinigorita ogni cosa, che riguarda il buon possibile stabilimento di questa gelosa, et importantissima Piazza.

Cattaro 7 Aprile 1667

Di Vostra Eccellenza. A cui aggiungo, c'havendomi convennuto perdita di tutte pocche sostanze, che meco havea, et la militia, che vi è restata, dovendo restare proveduta della solita sovventione de Terzi, supplico Vostra Eccellenza proveder celermente à quest'essentiale bisogno, essendo sodisfate sino li x.ci solamente, et col fine ossequiosamente le baccio le mani.

Humilissimo [...] Giacomo Loredan, Provveditor Straordinario”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
3 @	7 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667)	ASVe, 1667c

“Ser.mo Pri.pe

Hieri mattina su le 14 hore da un horribile, e spaventoso terremoto restò questa Città soccombente alla caduta di diverse muraglie del recinto, quasi di tutte le Case, Chiese, e Palazzi, sotto le rovine de quali sono stati miseramente seppolti molti abitanti, e militie, ed'io parimenti ero per soggiacere all'ultimo eccidio, mà il Signor Iddio colla sua infinita misericordia miracolosamente m'hà preservato in vita, tutto che sensibilmente oppresso il corpo da diverse percosse, che sommamente mi tormentano; ad'ogni modo però nel stato, che S.D.M. m'hà lasciato, nudo, e privo totalmente di quelle puoche sostanze, che meco havevo, posponendo le mie particolari gravi angustie, ed il pericolo nel quale sono costituito, per la repetitione d'altri Terremotti, che si fanno sentire, alli riguardi del publico servitio, e di questa Città, m'hò riddotto a star in Piazza della marina, da ivi disponendo gl'ordini, che reputo dovuti alla possibile preservatione della Città medesima. La gente che n'è restata havendola mandato coll'altra, ch'hò fatto venire dal contado sopra le brechie, ed'altri posti perigliosi. Nell'istessa iatura intendo habbia // soggiaciuto Budua, Perasto, e che non sia restato senza anco Castel Novo.

Tanto hò voluto humiliare alla riverita notizia della Serenità Vostra, com'hò fatto lo stesso all'Eccellentissimo Signor Generale, per il celere invio di militie, galee, ed'altro, che si conosce necessario in restauratione possibile di questa gelosissima Piazza, perciò conoscendo pure molto urgente l'assistenza dell'Eccellentissimo Signor Generale, à cui di questo n'hò portato ossequioso mottivo. Grazie.

Cattaro 7 Aprile 1667
Giacomo Loredan Provveditore Straordinario”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
4 @	[9 Apr] 1667	Calamotta	Copy of a letter by Pedro de Torres, archbishop of Ragusa, to a gentleman in Trani (Apulia, Italy)	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 5, n.549, f.1v. [no date, but 9 April, as confirmed by Doc#79]	DADu, 1667a

“Copia della lettera havuta in Napoli, la quale dicono sia stata scritta dal Arcivescovo de Ragusa à un Gentilhomo de Trani.

Signor mio, le scrivo dalle aque di Calamotta sopra una nave dove mi trovo con n° 62 monache, et 150 altre persone, remanendo la Città de Ragusa un sepolcro de Vivi et lo miracolosamente restato sotto la sala del Palazzo in Vita. Domani partiremo con l'ayuto de Dio verso Ancona; Il secondo successo della città de Pontapoli scriverò più à lungo con li motivi del sdegno Divino. Il fatto seguì il mercordì santo a ore 14, non solo in Ragusa con perdita di 14 M.[ila] persone, però à Castel Novo de Turchi, Cattaro de Venetiani, Budua de medesimi, Dolcino, Buccara de Turchi.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
6 @	10 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the abbot Stefano Gradi, Rome	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 14, n.1371, ff.1r-2v.	DADu, 1667c

“Molto Illustre Signor Oss.mo

Con lagrime di sangue siamo necessitati di rapresentare a V.S. il doloroso accidente occorso a questa Citta Nostra, e sua Patria, la quale sotto li 6. del corrente dà un violentissimo teremotto, fu in un’istante rovinata e poi l'infelici reliquie consumate da un voracissimo incendio suscitato dall'istessa rovina, con morte di sopra cinquanta Nobili, et della maggior parte del Popolo, però invigilando Noi al possibile alla preservatione delle mura et delle fortezze, quali tutte per la Divina Clemenza sono rimaste illese et essendosi tutta le facoltà publica e privata parte rimasta sotto le rovine, e parte bruggiata dal fuoco, non troviamo modo di poterci conservare più che per pochissimo tempo senza gli aiuti opportuni di Denari Vetovaglie, et Armi dalli Principi Christiani. Alli quali tutti spediamo l'oportune istanze trà li quali poniamo la maggior speranza nella Pietà di S. San[ti]tà, alla quale porgiamo la maggior speranza et le nostre supliche nell'incluse lettere. Però in queste urgentissime Callamità le quali non ci hanno permesso modo di spedizione di persona apostata, non habbiamo trovato miglior espediente, ch'appoggiare quest'importantissimo Negotio alla diligenza, et affetto, di V.S., la quale ha il maggior interesse in questa Patria, e siam ciertissimi ch'opererà con carità degna // del figliolo della Patria, e da Christiano a quest'interessi dalli quali dipende la conservatione non solamente di questa Chiesa mà anco di tutte quelle di Levante. Abbracci, dunque V.S. con quel fervore di spirito, l'incumbenza di consegnare quanto prima l'inclusa a S.S., e procuri di dar il calor possibile al negotio, così apresso S.S. come anche apresso gli Emminentissimi Cardinal Regnante et Protettor Nostro, alli quali, con l'incluse preghiamo efficacissimamente a compatirci et a provvedere quanto prima che ci siano inviati i soccorsi neccesarij; et ancora di più c'è parso d'ingiongieri alla prudenza di V.S. d'esplicarsi à bocca à S. San[ti]tà a passar l'offitio paterno con l'Eccellentissimo Signor Ambasciatore della Serenissima Repubblica di Venezia, e procurare che la detta Repubblica compatendo alle nostre miserie s'astenghi d'ogni tentativo col quale si potessero ingielosir i Turchi li quali speriamo nella Divina Bonta che non venendo ingielositi dà loro non saranno per intentar la nostra oppressione; la quale non potrebbe esser da là causata, et afrettata che di ogni minimo sospetto, che dessero loro di pretendere d'impossesarsi. Però V.S. procuri, con tutti // quei modi, che pareranno più proprij alla sua prudenza di frastornarli dà simil pensiero, quando l'havessero, ch'Idio guardi. Il che non crediamo, poiche essendo Signori prudentissimi et di Pietà Christiana non pretenderanno di cooperar alla nostra oppressione, et rovina, sapendo che i Turchi non sarebbero per lassar mai questa Citta in man d'altri, che di noi soli. Non sappiamo se sarà fin hora costì arivato il signor Ambasciatore di S.M. Cattolica, però se sarà gionto piacerà a V.S. di suplicar ancora S.E. ad accelerare i soccorsi, per le nostre miserie neccesarij così apresso S.S. come anche con l'eccellentissimo Signor Vicerè di Napoli, al quale ancora habbiamo fatto l'istessa istanza scusandoci con tutti che le nostre lettere non siano scritte in dovuta, e solita forma, trovandoci tutti nella fortezza del Revelino, et essendo il tutto rimasto sotto le rovine et opresso dal foco e brugiato; non c'occorre di inculcar alla diligenza di V.S. l'aplicatione sapendo molto bene il suo affetto verso la Patria massime in questa occasione nella quale si tratti della conservatione della fede, et della libertà, insieme. Il che essendo molto ben noto alla prudenza di V.S. non ci dilungaremo più ma faciendo fine // preghiamo S.D.M. a consolarci, per mezzo suo, in queste nostre miserie et a V.S. conceder ogni bene.

A piacer di V.S.

Ragusa li 10 Aprile 1667
Affettuosissimi Il Rettore et Consiglieri della Republica di Ragusa”

Item's description				Item's position	
Nº	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
8 @	10 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the King of Spain, Madrid	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p.48, ff.1v-r [from Rodriguez de la Torre, 1993, pp.82-83]	AGSim, 1667a

“Sacra Majestad Católica

El estermínio que en todas las casas, yglesias, conventos y mayor parte de la familia ha experimentado esta nuestra infelicísima Patria a los 6 del corriente de un improvisado terremoto, causado de la justísima ira de Dios contra nuestros pecados ha dado motivo suficiente de recurrir con lágrimas de sangre a la penitencia que con la boca por tierra hemos abrazado ante el tribunal de su infinita misericordia, siempre más insigne en los casos desesperados, en cuya conformidad, y acordándonos no menos del potentísimo brazo de Vuestra Majestad Católica, del Vicario de Dios, y de la protección que en todos tiempos ha tenido de nos humildísimos siervos, nos anima ahora que estamos aniquilados, a suplicarla se digne volver los ojos de su generossísima piedad a socorrernos de dinero, armas y vituallas, para que no caigamos en una miserable prisión para siempre del Monarca Vecino que considerándonos tan déviles sea causa de dominarnos con pretexto de dar celos en los disturbios corrientes de la cristiandad, con la guerra de Candía y con haber quedado indefensos los muros desta // Ciudad y fortaleza; Por tanto humildemente presentando nuestra extrema necesidad a Vuestra Majestad Católica por obligación de nuestra constante fidelidad, exponemos no menos el peligro de todo Ytalia, y del Reyno en particular que tendría oposición en nuestros puertos tan capaces que nunca permita nuestro Señor caigan en manos de los enemigos comunes de la Santa Cruz de Vuestra Majestad Católica que trae la primera y más grande bandera. Esperamos los eficaces socorros que serán tan pronto propios de su generossísimo poder para solevar una aniquilada Ciudad a las fronteras de los Turcos que está siempre debajo del invictísimo patrocinio al qual estará tanto más obligada ahora, quanto reducida y postrada a su sacro auspicio, y así postrados por tierra con todo rendimiento hacemos reverenzia a Vuestra Majestad Católica, deseando perpetua conservación a sus grandes Reynos y Felicísima casa.

Ragusa 10 de Abril de 1667
El Rector y Consejeros de la Republica de Ragusa”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
9 @	11 Apr 1667	Ragusa	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser.3, "Libro delli providimenti et terminationi", vol.115, ff.1r-1v	DADu, 1667e

JESUS, MARIA, JOSEPH

Anno Domini MDCLXVII Indictione [*blank*] Die vero xi Aprilis

Fù preso che sotto pena di spergiurio nessuno possa ne debba partire dal Stato di questa Ecc.ma Repubblica, ma tutti unitamente debbano stare qui intorno alla Città per la di lei difesa come qui sotto sarà dinnotato et per il novo augumento, e ristauratione d'essa.

Fù dichiarato che debba stare come sopra dinnotato da S.to Giacomo di Visegnizza sino la Chiesa di S.ta Croce di Gravosa, et che in questo ristretto chadauno accomodi il suo essere.

Fù preso di mantenere trecento soldati per servitio della Repubblica, et in guardia d'essa.

Fù preso di creare sei Capitani per la sudetta militia et in governo della medesima, e che ciasched'uno d'essi habbino cinquanta soldati.

Creazione di detti sei Capitani

S[er] Marino Bernardo di Caboga

S[er] Savino Marino di Menze //

Pietro Ohmuchievich

S[er] Steffano di Biagio Tudisi

S[er] Francesco di Gio. Sorgo

S[er] Orsatto Marino di Sorgo

Fu preso per tutti li voti creare dieci delli stessi che debbano havere cura sopra l'amministrazione della giustitia et governo neccessario della Repubblica pro interim, et che quando sarranno sette d'essi possano terminare il tutto per maggior parte.

Creazione di detti Dieci

S[er] Andrea Bassegli

S[er] Luca Giamagnia

S[er] Marino Bonda

S[er] Gio. Giorgi

S[er] Sigismondo Gradi

S[er] Francesco Bobali

S[er] Gio. Ghetaldi

S[er] Simon Menze

S[er] Giorè Giorè Palmotta

S[er] Luca Fran.co Bona

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
10 @	11 Apr 1667	Curzola	Letter by Paulo Pasqualigo, Count of Curzola, to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.212	ASVe, 1667d

“Copia di lettera scritta all'Illustrissimo, et Eccellentissimo Signor Caterin Cornaro Provveditor General dall'Illustrissimo Signor Conte di Curzola

Illustrissimo et Eccellentissimo Signor mio Signor, et Prudentissimo

La consideratione del silentio, che veniva ad esser usato à Sabioncello dà quelli abitanti, ma dal Cancelliere specialmente del successo alla Città di Ragusi, nell'occasione del terremoto, già significato a Vostra Eccellenza, mi dava occasione tener per fermo il mal rappresentatomi dal Protto Capor, e però nel punto stesso, che il dì 8 corrente espedij alla virtù sua le mie lettere con la Galeotta del Capitano Delimarcovich, feci armar una Zaetta e con la stessa incamminai verso la città medesima di Ragusi Francesco Miutini latore delle presenti acciò oculatamente osservatone il stato della medesima mi fosse con sincerità rifferito. Hà in tutta diligenza fatto il viaggio, e se bene non gli è stato permesso d'entrare in Città, ha tuttavia havuto ingegno di scoprir il suo stato d'alcune eminenze, intenderlo da particolari, et scoprirlo dalle operazioni, che ivi da quelli, che si sono salvati // dalle rovine, e dalli Morlacchi circonvicini venivano fatti à oppressione maggiore del fuoco stesso; Adduce in somma, che così delli abitanti, e Nobiltà, come delle abitazioni, e restata totalmente desolata la Città stessa, et che tuttavia è arsa dalle fiamme. Rifferisce molti, et essentialissimi particolari, onde a fine possa Vostra Eccellenza con distinzione haverli, ne per ricever qui il suo costituito si ritardi la presente espressa mia espedizione lo faccio in persona avvanzar à cotesta parte, considerando massime corrervi concetto attendersi colà un Bassà con qualche numero di Turchi, et esservi l'espressioni di Ragusei doversi sottoponer, à chi fosse primo à giongervi con qualche forza a quella parte, per quanto esso Francesco ha a me rapportato; in si stato disperato s'attrovano, che solo m'è parso di motivar a Vostra Eccellenza in riguardo d'humilissima // osservanza, da me proffessatale, et del zelo infervorato, che m'astringe verso gl'interessi della Patria, mentre riverentissimo a Vostra Eccellenza baccio le mani.

Curzola li 11 Aprile 1667
Paulo Pasqualigo Conte”

Item's description			Item's position		
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
11 @	11 Apr 1667	Zara	"Constituito", or report, by Vincenzo Giumeta to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.210	ASVe, 1667e

"XI Aprile 1667 Zara à hore 24

Constituito P[at]ron Vincenzo Giumeta al Pietro dà Cattaro capitato hor hora con fellucca riferri come segue.

Giovedì passato à mezo giorno l'Illustrissimo Signor Provveditor Extraordinario di Cattaro m'ispedì con lettere all'Eccellentissimo Signor Provveditor Generale per portar l'avviso delle disgratie occorse, che sono queste.

Mercordì santo alle hore quattordici si sentì un spaventoso Terremoto, che durò quasi un quarto d'ora, et fu così violento, c'ha gettato per terra ambidue i Pallazzi publici; la muraglia della Città, sopra la quale era appoggiato uno delli detti Pallazzi alla parte della Marina, parte è caduta, et parte offesa, et apperta. È caduto anco una parte del fianco del Belloardo della Campanna parimente à marina per il spatio di dieci passa in circa, ma però se ben è caduta la muraglia, il Terrapieno è rimasto intiero, et l'Artiglieria non s'è mossa. Di sopra nel Monte poi sono caduti due pezzi di muraglia di quattro cinque passa l'uno a i posti chiamati del Soranzo et del Contarini alla parte della // fiumara. Et nel Castello è caduto un pocco di muraglia dalla parte di dentro verso la Città, né di sopra per gratia di Dio è successo altro male.

Nella Città sono cadute le case per la metà in circa. È caduto anco un pezzo di muro del luoco delle Munitioni posto su'l monte a San Rocco, ov'è la Polvere, quale andará di male se non si provide presto.

Nei Pallazzi Publici non è rimasto d'intiero se non li sottoportici verso la Piazza, et anco il luoco del Biscotto se ben in questo sono caduti dei coppi, et altre materie onde quei Biscotti, ch'erano in quel luoco restano al scoperto, e quei possino essere ducento in trecento migliaia di Biscotto.

L'Armamento pure tutto è venuto a basso frà le altre rovine, et l'Illustrissimo Signor Provveditor con la sua famiglia è anco stato coperto dalle materie cadute; onde circa un'ora doppo solamente l'habbiamo cavato fuori offeso in diverse parti del corpo; se ben non di gran rilievo, et è rimasto morto il suo mastro di casa.

Sono anco morti vintinove soldati, che si trovavano nel corpo di guardia del medesimo Pallazzo a Marina et // à quella hora, ch'io mi partij facevano conto che fossero morte circa ducento persone, la maggior parte donne e putti, ma ancora ne andavano cavando di sotto via delle ruvine, né poteva sapersi il vero numero. D'huomini, e persone di conditione però non so, che sij morto alcuno.

Li due Campanili; e la facciata della Chiesa del Duomo sono pure caduti. Parimente la Chiesa degli Angeli, et il monasterio con morte di tutte le monache eccettuate due.

Gli altri luochi delle pubbliche munitioni sono rimasti senza danno; solamente si sono mossi li coppi, c'havranno bisogno di restaurare per conservatione delle medesime munitioni.

Nelle fortificationi non so, che sij altro danno, che quello ch'hò detto.

Di soldati credo che ne siano morti degli altri, ma non posso saper la quantità perche sono venuto via, et ancor s'andavano ritrovando dei cadaveri.

A Budua pure per quanto uno portò avviso è seguita la medesima, e maggior disgratia, dicendosi, che // non sij rimasto in piedi altro ch'il solo Castello, nel quale erano l'Illustrissimo signor Podestà, et il Signor Governatore dell'armi; ma non so altri più distinti particolari, né quante persone siano morte.

A Perasto sono anco cadute alcune case, et al Scoglieto di San Zorzi, dove si trovavano diverse persone pur di Perasto andate per occasione di dar sepoltura ad un cadavere, sono rimasti soffocati sotto la Chiesa vinti otto di loro; essendo rimasti gravemente offesi l'Abbate, et il Capitano di Perasto; et si fà conto che in quel luoco fra tutti sono morte circa quaranta persone.

È caduto parimente al Scoglieto della Madonna il Convento di Frati.

In Castel Nuovo si dice, che non siano rimase più di cinque sei case; ma non sò che genti siano morte. La Fortezza superiore però del medesimo Castel Nuovo, non ha risentito danno per quanto si vede, et ho inteso. Ma ben si vede esser caduto un pezzo di muraglia della Città alla parte di Sirocco. //

A Ragusa poi ho inteso, ch'il male sij anco molto maggiore havendo sentito in Porto di Santa Croce dà persone proprie di Ragusa, che si sono ritirate di fuori sotto Baracche in Campagna; che siano morte settemille persone nella Città; et io nel passaggio che fecci venerdì all'alba, osservai due gran pezzi di muraglia caduta alla parte di Garbino, et osservai anco fuoco acceso di dentro, havendo doppo inteso dalle genti; che detto fuoco si fosse acceso nel Monasterio dei frati zoccolanti. Nel Porto anco ho inteso esser caduto un pezzo di muraglia dalla quale siano rimasti sommersi due Vascelli. Doppo che mi son partito da Santa Croce i miei marinari m'hanno detto d'haver inteso da quelle genti, che li Gentilhuomini in quel punto si ritrovassero nel loro Consiglio; et che siano rimasti morti molti di loro insieme col loro Rettore, ma questo particolare non l'ho inteso se non dai miei marinari.

Ben dico, che da tutte le parti della loro giurisdizione // concorrevano le genti alla Città ad aiutare. Nel luoco di Santa Croce sono cadute diverse case di Gentilhuomini, et la metà del Convento."

Item's description			Item's position		
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
12 @	12 Apr 1667	Zara	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.210	ASVe, 1667f

“n. 210

Serenissimo Principe

Accidente gravissimo, mi neccessita à far con tutta sollecitudine l'ispedizione presente. Con lettere del giorno de' 7. dà Cattaro di quell'Ill.mo Prov.r Loredan ricevo l'avviso molesto d'un terremotto horribile, e spaventoso seguito ai 6. con danno rilevante delle mure di quel recinto; rovina grande di case, dei pubblici Palazzi, delle Chiese, e del Domo; con morte non poca d'habitanti, e milizie; stato pur sua Signoria Illustrissima per tal cagione in contingenze molto pericolose: aggiungendo di più, che all'esso medesimo sian soggiaciute Budua e Perasto, come tutto V.V.E.E. si compiaceranno d'intender dalla lettura della lettera stessa, nella quale venendomi mottivata l'ispedizione, ch'il // giorno avanti esso Signor m'haveva fatto d'altra espressa fellucca col Canonico Drago, ne' essendo pur anco questo comparso, trovandomi privo di quelle particolarità più distinte, che in caso di tant'importanza si rendevano bisognose; ho fatto immediate prender il costituito del Patron che portò dette lettere, e lo stesso pure trasmetto alla Serenità Vostra, che con la sua osservazione, potrà maggiormente restarne informata, et haver quel di più, che riguarda l'horribile danno, riportatosi anco à Ragusa, et à Castel Novo. Colto quanto ben può la prudenza di V.V.E.E. comprender dà tanta notizia, e circondato nel tempo medesimo dà doppia afflizione per il successo, e per l'angustia // dei mezzi, che m'impediscono poter in si' urgente importanza contribuir subito tutto quel che conosco doversi à riparo dei discapiti, che da' caso così infelice potesser causarsi, già ridotto in Provincia con la sola propria galea, com'à Vostre Eccellenze è ben noto; e questa pur ancor il stesso giorno dell'arrivo che fecci in questa Città spedita nel Colfo à tracciar i Corsari, nel modo stesso, che vi havevo in tre squadre incaminate ott'altre delle miglior galeotte; non ho però senza perdita di momenti pretermesso qual si sia parte, che in tant'incontro dervivar possa dà un'infervoratissima applicazione; e come s'havessi qui la galea sudetta, ò fosse almen // gionto l'Illustrissimo Governator Vendramin, che con quel crucio, e con quel ramarico che à riguardo d'estremi bisogni ogni momento sospiro, havrei senza qual si sia imaginabil dilazione preso l'imbarco, e mi sarei à quella parte condotto, per contribuirvi l'assistenza più rigorose, e per prender sul fatto quelle rissoluzioni che ricercano congiunture così moleste, senza mirar à qualunque sconcerto, et incommodo mio privato, che nel finir della carica, e con poca salute; che m'ha costretto à pormi, sono due giorni in'una ben rigorosa purga, perche questo niente considero e nell'unico debito di sempre servir alla Patria totalmente trascurato; così ho subito ispedito l'ordine al Signor Governator Michel di ritornarsene qui immediate e // quando egli giunga, ò lo stesso Signor Governator Vendramin prima arrivi, niente sarà di ritardo, o differirà la mia mossa: In tanto, per dar all'afflizioni d'esso Signore qualche contento, e render quanto più sij possibile rincorate quelle milizie, e quegli habitanti, ho subito con la stessa fellucca fatta ispedizione colà del Sergente maggior in Provincia Lonigo, consegnandoli pur mie lettere, scritte, tanto à sua Signoria Illustrissima, quanto à tutti quegli ordini, con le quali ho loro apportato gli eccitamenti più vivi, à dimostrar in incontro così perverso gli atti più pieni di coraggio, e d'intrepidezza, faticando con tutto fervore intorno i travagli più bisognosi, e facendo con tutta sollicitudine i più propri ripari // ben certi d'haver in momenti qualunque assistenza e di dover Io medesimo esser à prestarli ogni aiuto. Altre doi barche molto ben rinforzate, ho incaminato pur anco in più siti à ricercarne le galeotte, con ordine espresso, che debban tutte portarsi à Cattaro, havendo stessamente mandato per questi scogli à trovarvi qualche Vassello, per dar l'imbarco à milizie, che in ogni modo rissolvo prima, che gionga la sera indirizzarvi: e perche la mancanza total di denaro accresce i tormenti, e già coll'obbligo di sodisfar i mercanti, che m'hanno per il corso di quasi tre mesi con prontezza non ordinaria soccorso, hò per quest'occorrenza fatto ch'anco il Califfi m'impresti due mille // cecchini, con un'obligazione privata, senza la quale non mi è mai potuto riuscire d'indurlo, e tutti li porterò meco à quella parte per impiegarli dove i bisogni ben possono vedersi immensi; et io trà tanti disturbi essenzialissimo preveggo questo delle lacrime, e dell'istanze di tanti miserabili, et infelici che imploreranno soccorso, e sovvegno. A questo supplico la pubblica carità di rifleter, e mentre con i neccessarij provvedimenti non si degni

d'assistermi, dovran per dura necessità restar non solo sospesi i terzi per tutto, mà ne anco à queste nuove importanti iature sarà possibil di ripararsi come conviene; Mille cecchini andando ogni dieci giorni ne soli terzi delle // milizie, e di legni armati, senza galee, stipendiati, e tant'altre mensuali distribuzioni, che certamente non posson tralasciarsi, e sin al giorno presente con tutta prontezza dà me si sono continuate: Mentre però in questo capo non dubito quelle deliberazioni, che si ricercano, e col mio esser di là risservo una subita distintissima informazione dell'accaduto; non devo trà tanto ommetter, che potendo essere questo un invito grandissimo à turchi, per quello che forse mai havrebbero ardito intraprender; Vuol ogni regola, e insegna ben la prudenza, che vi s'applichi quanto conviene, ne si perda momenti di ridur in la Piazza, c'ha tanti ben noti contrarij per // ricever soccorsi, tutto quel più che n'occorri, e che potrà quando sempre cessi il pericolo esser di là levato, e subitamente dove si voglia ispedito. Il zelo infervoratissimo, che nel loro servizio mantengo, chiama compatimento humanissimo, se ardisco anco in questo difondermi, e rappresentar humilmente, che prima di tutto stimerei molto utile il potervi, occorrendo, ispedir immediate il Reggimento Pontificio, et che senz'ordine espresso dà Roma, par ch'egli non possa moversi, et andar à Cattaro, perche così levandosi dall'altre Piazze delle milizie di V.V.E.E. un numero di cinquecento, si farebbe un corpo buono di mille, col qual non crederei, che fosse tanto difficile renderla // in poco tempo assai ben provveduta; e per qualche mancanza, dove non fossero sospetti, convenirebbe introdurvi degli Isolani, e de i Villici, prendendovi quei ripieghi, che fossero dall'urgenza maggiormente suggeriti, fin che V.V.E.E. mandino quei rinforzi, che stimeran neccessarij. Per provision dà vito, e dà guerra, per hora stimerei neccessario biscotto cinquecento migliara, formento stara almeno tremille, legname, cioè scorzi; e ferramenta nella quantità maggiore che sia possibile, mentre si doveran far quartieri di tavole, e render provviste d'alloggi quelle milizie, et per quel di più ch'occorresse dal proprio luoco porterò l'informazioni su'l fatto, regolandomi // dall'esser in che troverò quella Piazza con le notizie, et avvisi, che mi sortisce andar ricavando. In tanto con tutto il spirito rappresento la mancanza total di biscotto per tutto, quà non essendovene à pena per questo mese; A' Sebenico sol sino ai 15 et à Spalato quasi l'istesso, né, benche dà me sempre supplicatasene la missione ne veggo imaginabil comparsa: onde almeno un Vassello per cadaun luoco si rende subito bisognosissimo. Il Signor Marchese degli Oddi à mottivo di mie vivissime istanze si dispone prender meco l'imbarco, e l'intelligenza versata d'esso Signor darà nel riveder quegli affari // al mio animo gran respiro, et al servizio di V.V.E.E. considerabil vantaggio: Nel resto impiegata la mia galea; disposte necessariamente à Cattaro le galeotte, può la prudenza di Vostre Eccellenze comprender quanto i Corsari sian per rendersi infesti, e come resti à loro libero l'inoltrarsi nel Colfo, e portarsi senza timore à qual si sij tentativo. Questo accresce il mio cruccio, et il mio scontento; mà senza mezzi, e con obbedienza à quel ch'esse commandano, non è possibil farli contrasto. Grazie etc.

Zara li 12 April 1667

P.S. Capita in questo punto il Canonico Drago nominato di sopra, e fatto rilevarsi il suo // co.[stituit]o l'unisco pure esso ancora à queste riverentissime righe, e supplico con tutto il spirito l'espédition del Bolizza, che in quest'occorrenza non può esser ne più utile, ne più neccessaria.

Caterino Cornaro Provveditore Generale”

Item's description			Item's position		
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
13 @	12 Apr 1667	Zara	"Costituito", or report, by Canon Triffon Drago to Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.3] to Dispatch n.210	ASVe, 1667g

"12 Aprile 1667. Zara.

Costituito il Signor Canonico Triffon Drago venuto da Cattaro in questo punto riferirò come segue.

Mercordì santo della passata settimana alle quattordici hore cominciò à Cattaro il Terremoto, quale in principio non diede segni di gran movimento; ma à poco à poco per il spatio di mezz'ora in circa si fece così vehemente, che in un attimo poi gettò a terra due parti delle fabbriche della Città, frà le quali è rimasta diroccata la muraglia s'ul monte, che chiude frà il Posto Contarini, et il Pedocchio alla parte della Fiumara, che è un tratto di un tiro di Terzetta, se ben tutta la muraglia affatto non è caduta, ma in quattro, ò cinque luochi sono rimase aperte larghe Brecchie.

Il Pallazzo dell'Illustrissimo Rettor ordinario è precipitato affatto. Quello dell'Estraordinario per la metà, essendo restata in piedi la // parte più nova. Con questo dell'Estraordinario è caduta anco la muraglia della Città sopra la quale stava appoggiato il medesimo Pallazzo per il spatio di vinti passa in circa.

Alla stessa parte, che è verso la marina è caduto il Fianco, et l'Angolo interno del Torrion Soranzo per il spatio di altri vinti passa. La Porta della marina è rimasta coperta, e sepolta dalle rovine dei due Pallazzi, sotto i quali sono anco restati sepolti li due Depositi, l'uno d'Armamento, l'altro di Biscotti, come pure molte altre munitioni di ferramenta e legnami. Le restanti fortificationi, Lodato Dio, non hanno patito, eccettuate circa due passa di mura vecchia del Castello di sopra verso la Città. Nella quale de luochi principali sono caduti la Torre dell'Horologio, La Chiesa del Duomo nella // facciata, li due Campanili di essa Chiesa. Trè Quartieri di militie, et in resto case private, et altre Chiese, facendosi conto, che siano caduti due terzi delle fabbriche.

L'Illustrissimo Signor Provveditor Loredano è stato anch'esso in pericolo di restar sotto le rovine del suo Pallazzo, et in quella confusione non essendosi ritrovato in stato di scrivere comandò à me, che dovessi subito imbarcarmi, per venir à darne parte in voce all'Eccellentissimo Signor Provveditor Generale, riportandosi à quello, che io havessi riferito senza darmi lettere, onde partito due hore dopo l'accidente, essendo prima andato osservando quel, che più ho potuto per la città, et avendo viaggiato con ogni sollecitudine, hoggi mi sono arrivato.

Et perche la Porta della marina come ho detto era otturata dalle rovine dei Pallazzi, sono uscito calandomi in // basso per la Brecchia del fianco del Torrione Soranzo antedetto, onde arrivare la sera alle 22 hore alle Rose dissi di ordine dell'Illustrissimo Signor Provveditor al Signor Sopracomito della Galera Abesana esistente à quel posto, che dovesse portarsi sotto la Città con la Galea, il che esegui subito, conducendo seco anco due Galeotte del posto delle Perrane.

Per le informazioni ricevute in quel poco di tempo, che io mi trattenni nella Città doppo la disgratia, non è molto il numero delle persone morte, et si diceva che il maggior danno fosse nella Compagnia esistente di guardia alla Porta della marina, quale tutta è restata sotto le materie dei Pallazzi, ne sino alla mia partenza era stato recuperato che un solo soldato, et questo anco con le gambe rotte.

Per viaggio incontrai nel Canale il figliolo // del Capitano di Perasto, quale mi disse, esser cadute poche case di quel luoco, ma che essendosi ritrovate le genti à messa alla Chiesa dell'Isola di San Zorzi pur nel Canale siano rimasi sotto le rovine della medesima chiesa più di quaranta di loro, non tutti morti però, et che ne saranno di quelli, che guariranno.

Parimente per il Contado molte fabbriche sono precipitate.

Castelnuovo è anco stato soggetto alla medesima disgratia, et per quanto nel passaggio io hò fatto osservazione coll'occhiale, non credo, che siano rimaste dodici case intatte, essendo pur caduto un pezzo di muraglia della città alla parte di Tramontana per il spatio di trenta passa in circa, ma non si vede, che il Castello di sopra habbi patito. Et nella medesima Città la mattina seguente // non havendo in quella sera potuto uscir dalle Boche per il tempo contrario, vidi molti Padiglioni piantati, sotto i quali bisogna, che i Turchi habitanti si siano ricoverati.

Il Giovedì arrivato in vicinanza di Ragusi osservai quella Città tutta coperta da fumo onde m'imaginai, che fusse polvere cagionata dalla caduta delle Fabriche, come era seguito à Cattaro, ma approssimatomi più et venendo l'oscuro della notte, vidi, che frà il fumo si sollevavano le fiamme per tutta la città, et gionto in Porto a Santa Croce dove s'erano ritirate le genti, mi dissero, che quello, che il Terremoto non haveva atterrato, il fuoco haveva consonto, quale s'era acceso con le materie cadute dalle Case sopra i fuochi privati delle Case medesime, ne essendo state preste le genti ad estinguerlo per il timore di soggiacere alle rovine // del Terremoto haveva in poco tempo avampato per tutta la Città, soggiungendomi, che erano morte circa mille persone. Et diversi Gentilhuomini dei principali, et dei più ricchi s'imbarcavano sopra Vascelli à Santa Croce con tutte le robbe, c'havevano pottuto per ritirarsi in Ancona, havendo io frà altri conosciuti li signori Gozi, e Sorghi, che sono dei principali, quattro essendo li Vascelli, che venivano caricati.

Di Budua non hò saputo alcuna cosa sin che non sono arrivato qua, et che hò discorso con quelli della fellucca, che fù lì spedita il giorno posteriore à me, havendo inteso dalla medesima fellucca, che anco quella Città sij caduta tutta, eccettuato il Castello, et così anco Antivari, e Dulcigno, ma però non sanno altri più distinti particolari."

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
14 @	12 Apr 1667	Cuzzi	Letter by Voivoda Ivan Illicovich to Nicolò Bolizza in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1 to Dispatch n.217	ASVe, 1667h

“Traduzione ricevuta à Cattaro li 25 Aprile 1667

Da me Voivoda Ivan Illicovich da Cuzzi, e da tutti gl'altri Capi di Cuzzi, e Climenti, e Monti di Barda molto caro saluto al Signor Rev. Nicolò Bolizza.

Vi porto à notitia, ch'il Giussufbegovich hà inteso, che la Città di Cattaro sia stata notabilmente danneggiata dal terremoto, e perciò unì tutti li sudditi di queste Città, ed'unitamente scrissero premurose lettere, e l'ispedirono à Costantinopoli al Gran Signore non so però quello vi possi esser; et Iddio Signore la conservi in commando. Amen

Scritta li 12 Aprile 1667”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
15 @	13 Apr 1667	Zara	Dispatch by Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.211 ASVe, 1667i

“n. 211

Serenissimo Principe

Rese con l'espedizione c'ho fatto hier sera l'EE.VV. informate degli accidenti di Cattaro; e portato con la mission de costituiti i lumi maggiori di quello, ch'oltre le lettere c'ho pur trasmesso di quell'Illustrissimo Provveditor Loredan, mi sortì sin all'ora di ricavar; capita in questo punto l'Illustrissimo Vendramin coll'Arsil, e dà respiro all'angustie, ne quali mi trovavo costituito, per privazion di denaro, facendo con la consegna di quello già tanto tempo deliberato, anco quella delli diecimila ducati, che si son degnate di // aggionger, e senza perder momenti, non tornata per anco la mia galea, prendo sopra di questa l'imbarco, incaminandomi à Cattaro, dà dove, oltre il scritto, alcun'altra notizia non ho più ricevuta, mà ben per poter con la maggior diligenza, et applicazione dar rimedio ai danni rappresentati, conduco meco quel maggior numero di Muradori, et marangoni, che sono stati possibili havere, e col preveder all'altre neccessità, ho anco spediti due Vasselli per il carico di calcine con ordine, che immediate debban seguirmi, // havendo anco fatti passar in quella Piazza duecento soldati, per rinforzar il presidio; onde altro non mi resta, che pregar Dio Signore felicitar le mie intenzioni, et dar aiuto alle brame, che m'accompagnano in questo molestissimo affarre, di poter nella forma più ispedita riparar al bisogno, et veder il servizio dell'EE.VV adempito: Di là darò poi humilissimo conto di cadaunaltra particolarità, e come gli impulsi di zelo, e di debito, m'astringono, et obligano condurmivi, così voglio sperar, che ciò non sij punto per differirmi il supplicato // respiro, che imploro humilmente, perche nel mentre, ch'ivi mi trattengo, resti di costà accelerato l'alestimento dell'Eccellentissimo Priuli mio successor, che tanto confido, et aspetto dalla pubblica carità. Grazie etc.

Zara li 13 April 1667

Caterino Cornaro Provveditore Generale”

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
16 @	14 Apr 1667	Ragusa	Letter by Biagio Nicolò Squadro, canon of the archbishop Pedro de Torres, to his uncle [most probably in Venice]	Biagio Nicolò Squadro Letter [not retrieved in original; see Resetar, 1893, pp.30-32]	Squadro, 1667

“Copia della le(tte)ra de D. Biagio Nicolo Squadro

Sign(o)r Zio e P(adr)on oss(equiatissimo).

Con questa V.S. saperà, che mediante la misericordia di Dio sono restato illeso dal terremoto ed incendio successo in questa compassioneuole Città sotto li 6. cor(ren)te di mercordi santo; e perche V.S. nè habba qualche notitia breuem(en)te L'enararò il caso.

Trouandomi poco prima delle ore 14. celebrando la ssma messa, nella Capella del Palazzo Arciuescouale in presenza di esso Mon-e, Arciu-o, e finito à pena l'offertorio sentj un mouimento del Palazzo, che in un subito accrebbe à segnio tale che fui necessitato per paura di ritirarmi dall'altare, et insieme col Arciu-o, i chiericci, et altri serui-ri fuggire sotto il uolto d'una porta, la quale nè parue più soda, et inualescendo il terremoto per spatio d'una mezza Aue Maria ci sentimò d'appresso affondarsi dà una parte la d-a Capella, dall'altra la Camara della stanza d'esso Mons-re, e dalla terza la sala grande col altro appartam-to, tutto sin alle fondamenta, è miracolosamente la stanza, e la Porta doue ci trouauamo, se ben tutta sligata, nulla di meno restò in piedi, è di tutti noi che iui ci trouammo restò solo morto un Chiericco mio conseruo, e cessato un poco il terremoto precipitosam-te ci buttamò per le finestre col beneficio d'un traue atrauersatosi, è usciti fora tutti stupidi, et insensati non sapeuamò doue fuggire per uederci attorno, non più case, nè chiese mà colline di sassi, è gente morta, ed interata tra le pietre: con tutto ciò la prouidenza di Dio diè efficacia à certi boni sacerdoti di dar il soccorso spirituale ad alcune di quelle pouere animè che non si eranno ancora dipartite dà questo Mondo, e poi ogni uno procaciandosi la strada più sicura, e con la morte auanti gli occhi trouassimò il modo d'uscire per le porte delle Pille, dà doue Mons-re Arciu-o subito senè andò à S-ta Croce ed imbarcatosi sopra il Pataccio di Natal Vincenti, stimo à questa hora esser aprodato in Ancona, ed io sono restato qui senza niente *nà konalu*, aiutando queste pouere animè, in casa di Pietro Grancosich capo m(as)tro de muratori, dà chi sono ben trattato al pari d'un suo figliolo chiericco, che mi haue accolto con ogni affetto. La ruina della Città è stata grande; è parimente di tutta la Prouintia un flagello di Dio, che d'un pezzo si è spettato in questa Città, delli morti non se nè sà il numero certo, ma in effetto è grande, è quel che non ha destrutto il terremoto, il foco creciuto poco, à poco, e di momento dal uento grecale hà incenerito hoggi il decimo quarto giorno, qui li sette ottaii delle case, unitam-te con le chiese, e Monasterj, for che quello di San Domenico, il quale sin hora è restato illeso dal foco, mà ben oltraggiato dal terremoto. Di più le muraglie della Città per essere fabrica assai soda sono restate tutte intiere, ecetto le parti più fiacche, è dua, ò tre fortini daneggiati dal terremoto, e dalla polvere che poi si è acesa. Le ss-me reliquie insiemè con le ruine della Cathedrale in parte sono arse, è con la dilig(en)za usata saluatesi in parte. Sul principio ogni uno pensaua alla fuga, et abandonar il posto uergogniosamente, com'alcuni hanò fatto, mà fattosi il Consiglio trà Gentilhomeni, Popolani, è Mercadanti si terminò di mantenerlo ed à tal effetto hanò arolato 300 soldati per presidiar le fortezze, e de giorno in giorno si piglia qualche espediente per mettersi in ordine, trà li altri è perito il n.ro cariss-mo S-r Marino Draghi, nè il suo corpo ancora si è cauato dalle pietre, cossi pure il S-r Pietro Starmizza, li n.ri à Calamotta sono tutti salui, nè ui sono iui morti che dua, ò tre Persone, la mia casa è restata quasi intatta, mà quelle di V.S. assai daneggiate, e la chiesa è cascata à fondo for che la capella doue si conserua il Santissimo.

Il S-r Cap.n Christofano Petrichieuich che uà uerso Candia, dopò la p-ma levata da Slano è ritornato quà sotto Lacroma per tempi contrarj à ueder le n.re miserie, et hoggi mi sono incontrato in lui, è mi hà seco condotto desinare al Vascello: è stato più uolte in discorsi con questi Ss-ri, è datoli uarij modi per conseruarsi, e si strugge fortem-te di non poter restare à prò della Patria, che per esser homo di uaglia giouarebbe molto, è saluta à V.S. con ogni affetto, mi hà soccorso d'un zechino d'oro, et al s. zio con biscotto, pouera Nicoletta pur è restata uiua, è saluta à V.S. come fanò tutti li parenti et amici, et io con ogni affetto raccomand-li caram-te a V.S. *[illegible signature]*

Ragusa 14. Ap.le 1667.”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
17 @	14 Apr 1667	Canal di Zara	Dispatch by Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.212 ASVe, 1667j

“n. 212

Serenissimo Principe

Fatta l'antecedente humilissima mia ispedizione alla Serenità Vostra con la notizia della comparsa dell'Illustrissimo Governatore Vendramin col denaro, e con l'Arsil de i Soldati, e seguito pur anco con particolar mio contento l'arrivo verso la notte del Signor Governator Michiel con la mia galera, ho preso subitamente sopra la stessa l'imbarco, e mentre con tutta sollecitudine m'incamino al viaggio di Cattaro, come ho già a VV.EE. scritto, che ero in ponto d'effettuar, espressa fellucca speditami dall'atentissima vigilanza dell'Illustrissimo Conte di Curzola Pasqualigo, mi porta // l'occlusa sua lettera, che unisco in copia [*see Doc#10*], e m'accompagna persona espedita da Lui a Ragusi ad'esplorar il stato di quella città doppo l'infelice successo del Terremoto, e l'incendio grandissimo, che doppo il medesimo colà n'è seguito; e come, benché il Signor Illustrissimo non habbi colà rilevato il suo costituito, ad ogni modo in sostanza, nella lettera medesima rappresenta tutto quello, che egli racconta, così niente aggiungendo di più, superfluo io stimo trasmetter altro. Ben perche l'affare è di quelle importanze, che l'alta loro prudenza // comprende, tal qual tutto sij mi conosco tenuto non differir un momento à portarlo à i riflessi di VV.EE., mentre negozio così travaglioso, e considerabile chiama in tutti gl'istanti notizie, ne io col proseguir del viaggio e con gl'avvisi fondati ch'andrò ricavando, darò mai tempo all'ispedizioni, e a gl'aiuti, che devon dar l'anima alle deliberazioni, et a' i comandi di Vostre Eccellenze. Di Cattaro, niente egli sa, e confido nell'altissima protezione del Signore Dio, e nell'intrepida loro assistenza, che potrà darsi alle disgrazie riparo. In tanto // per riddurmi più presto quel numero di milizie, che con doi sole galere c'ho qui mi è possibile, ho dovuto prendermi libertà, che i centocinquanta fanti di cambio che da me venivano destinati per passar con l'Arsil all'Isole, sijno dall'Illustrissimo Vendramin subitamente imbarcati e condotti a Cattaro, scrivendo all'Eccellentissimo Generale Valier mie riverentissime lettere, e con divotissima humiliazion supplicandolo di, gionto a Zara, levar l'Arsil vuoto quando ne tenga l'incarico, e seco li conduchi alle Bocche, dove mentre // urgente non sij il bisogno di trattener esse genti, potrà subitamente darseli imbarco, e Sua Eccellenza proseguir senza imaginabil sua dilazione il camin destinato; e come ne confido dal zelo di Sua Eccellenza intiera soddisfazione, così la neccessità, che in congiuntura si grande m'obbliga à valerme di quel che ho, mi fa sperarne pur anco la Publica approvazione; e mentre senza ch'io mi diffonda, posson VV.EE. conoscer quanto sollecite si ricerchin l'assistenze, e senza imaginabil dilazione ispedite le provisioni; per questo // supplico ossequentissimo la loro esemplarissima vigilanza non voler differir momento, ma troncarvi tutti gl'indugi, perche secondo gl'avvisi, che andarò trasmettendo con fondamenti più sicuri, e migliori, e de quali oltre a' quanto ho scritto, e trasmesso, mi trovo all'oscuro, se si riconosceranno non neccessarij, sarà sempre facillissimo di suspenderli, et anco espediti, mentre da me certamente in conto alcuno non saranno disposti, potranno restar destinati, e trasmessi dove VV.EE. li decretassero. Supplico però // Biscotti immediate in la maggior quantità de quali è pur urgentissimo mandarne subitamente à Zara, Sebenico, et à Spalato, almen quaranta, o' cinquanta miglia per luoco; milizie, la polvere che vi fu levata per mandar in Levante, benché questa procuro introdurnela dall'altre Piazze, ma che ve ne sij maggior quantità non è male. Et in somma disponer quel più, che si possi, perche se mai cadesse nei Turchi imaginabile pensiero, il chiuder subitamente le bocche, sarebbe il più rilevante sconcerto. Grazie.

Di Galea nel canal di Zara li 14 April nell'Alba 1667
Caterino Cornaro Provveditore Generale”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
18 @	15 Apr 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmatia et Albania, Zara	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.213	ASVe, 1667k

“Copia di lettera scritta all'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmazia et Albania dalli Illustrissimi Signori Rettore e Consiglieri di Ragusa

Ill[ustrissi]mo et Ecc[ellentissi]mo Sig[no]re e P[at]ron N[ost]ro Oss[equiatissi]mo

Disgratia mai non immaginata successa a questa nostra Città, la quale prima rovinata dal Terremoto horibile, patì poi tal estermio dal fuoco, che ne meno una casa sola è rimasta habitabile in tutta la Città, le quali rovine hanno cagionato tal stragie della nostra Nobiltà, e popolo, che buona parte è rimasta morta. Sapendo noi dunque molto bene la pijissima inclinazione di Sua Serenità e di Vostra Eccellenza verso questa nostra Patria, la quale è stata sempre divotissima della Serenissima Repubblica, supplichiamo riverentemente l'Eccellenza Vostra à non mostrarsi con noi scarsa delli effetti della sua riguardevole benignità, dando ordini sufficienti alli Illustrissimi Signori Rappresentanti di Sua Serenità nei luoghi à noi più vicini, acciò che ci compatischino, e ci conservino la solita prottione, affine possiamo col Divin aiuto procurare la // restauratione di essa nostra Città per mantenimento della fede Christiana, e libertà nostra. Le gratie, e li favori, che Vostra Eccellenza potrà compartirci, come speriamo, in questi nostri bisogni, saranno per Lei un largo campo di essercitar la sua generosità, et à noi saranno motivo di eterna obligatione, con le quali non cessaremo di pregar Sua Divina Maestà per ogni massima esaltatione, e felicità della Serenissima Repubblica, e di Vostra Eccellenza alla quale riverentissimi bacciamo la mano.

Ragusa li 15 Aprile 1667

Di Vostra Eccellenza

Affezionatissimi Servitori

Rettor e Consiglieri della Repubblica di Ragusa”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
20 @	15 Apr 1667	Brindisi	Copy of a letter written in Brindisi to an unknown addressee in Lecce (Apulia, Italy)	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 5, n.549, f.1r	DADu, 1667g

“Copia della lettera che digono sia stata scritta da Brindisi in Lecce sotto li 15 Aprile.

Haverete inteso il flagello cascato sopra la Città de Ragusa resta desolata da un terremoto, di 15 mila homeni che conteneva digono esserne remasti dà 1300. con 30 nobilli, et quel che non hà fatto il terremoto haveva sopragionto il fogo appiciato nelli legniami, haveva brugiato per 3. giorni, cossi riferiscono questi Titta de Blasi e Panzatosta, che sono venuti, e digono che si stimava la ricchezza da 2. conti d'oro oltre da 300. M. de denari, e mercantie che ci erano nella Douana, et si può conoscere la ricchezza, mentre che à un maestro che faceva Remi, stando fora della Porta li hanno levato li ladri ducati [d'argento] 4000.

Li nobilli che sono remasti digono haver dato aviso in Venetia, in Ancona, et Napoli per via de Barletta, domandando ajuti prima che il Turco si avanzasse per occupare quel Paese che sarebbe di grande pregiudizio al Mar Adriatico, et à questo Regnio, le mura et Castelli della Città erano remasti sani, ancorche vi fosse alcuna poca crepatura, et che la montagna che stava sopra la Città si habbi aperta.

L'Arcivescovo, nativo de Trani, si era salvato con 62. monache, et imbarcato sopra un Patachio per portarli in Ancona. Il terremoto è successo mercordì Santo ca ore 16., et non hà durato più de un Credo, noi haveremo danno con le mercantie che portoronno li sudetti 2 Patroni, li quali hanno perso 2. marinari delli loro, che sono remasti sotto le pietre, uno delli quali è stato salvato, è portato qui.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
21 @	[after 10 Apr] 1667	Ragusa	"Raguaglio", report, from a Venetian citizen to his brother in Venice	Museo Civico Correr, Venezia. Manuscript, Misc. Cicogna, 2858, ff.220r-v	MCCorrer, 1667

“[c.220r] Raguaglio del Terremoto di Ragusi [top left]

Amatiss.o Frattello

Più morto, che vivo ancora da questo porto di Ragusi vi scrivo. Siamo qui tratenuti da Venti contrarij, che non ci permettono di uscire da questo loco fattale. Il Mercordì Santo matt.a alle hore 15 in ca è venuto un teremoto così fiero, che tutto di Vascelo dubitavamo di andar in aria non sapendo cosa fosse, si credeva che la monitione di S.ta Barbara si fosse acesa e che noi fossimo perduti. La Misericordia di N.S. ha fatto, che questa Nave resista, e ci hà voluto preservare in vita con l'assistenza della Beatissima Vergine. Io però sono così pieno di timore, che non sò se sia in questo Mondo. Vi scrivo, ma non sò come. La Città di Ragusi tutta à fatto spiantata non vi è restata pur anco Casa, le Chiese abbatute, apperti si sono i sepolcri de morti, et in soma tutta quella Gente nelle rovine sepolta. Non più di Mille persone dicono, che si sian salvate. Si è acceso il fuoco oltre di ciò nel cader delle Case, anche le merci tutte, che ivi si trovavano tutte sono perdute, oh, che spettacolo, oh, che castigo dal Cielo che desterebbe il Timor di Dio nelli animi sin de Catolici. Bisogna piangere continuamente nella vista di sì deplorabile miseria, quella povera Gente che è rimasta fugitiva non sà ove se ne vada, molti stropiati, et mal trattati sono su la Campagna, Casa non havendo; né tetto ove albergare. Onde tali patimenti potrebero dar morte, anco à quelli pochi rimasti; sè nè vengono à questa Nave chiedendo misericordia agiuto, che in quello si può se li somministra. Li scogli vicini et Isole tutte sono estrapate. Domenica [Sunday, 10 April 1667] fummo alla Messa ad un scoglio, che si chiama la Calamota, anco questo è sradicato; né altro è resto in piedi, che il Tabernacolo del Santissimo. Se foste qui direste, che è il fine del mondo. Il Residente d'Olanda con la Moglie in letto è restato ucciso, così quasi tutta la sua Gente fuor, che otto ò dieci. Tesori saran coperti da queste rovine, oh che strage non si può camminare senza calpestar morti in somma Io languisco in questa infelicità. La prima Scossa del Teremoto è stata quella che hà fatto il male, mà poi tutto il giorno e la notte seguente sè nè sentirono delle altre; ma non di quella qualità. Imaginatevi, che spavento. Le fortezze sono restate in Piedi; ma // [c.220v] //abbiamo veduto sino cader le Montagne.

Dicessi si sian aperte dalla parte di Mare non vi è più però, che le Guardie, onde si dubita che il Turco venga ad impadronirsi. Che Dio non voglia. Gran Castigo di Dio e si vocifera, che vi fosse un tiranico Governo ecc. in un momento estinto, che doverebbe dar essemplio à tutti Prencipi per far buona Vita. Io haverei volentieri trasmesso questo avviso in diligenza; mà non si trova occasione. Ho avuto incontro da alcuni che se ne fugano a Buda in una feluca, et io hò scritto una lettera à quel Rettore.

Pregate Dio per me, che mi dia vita, si va vociferando, che l'istessa malasorte possi haver patito Cataro, et altri lochi.

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
22 @	16 Apr 1667	Ragusa	Letter by Father Vitale Andriasci, "Minor Osservante" in Ragusa to Diodono Bosdari in Ancona	A) Lettera di Ragguaglio, nella quale si sente la totale distruzione della Città di Ragusa dal Terremuoto quest'anno li 6 Aprile a ore 14 li Mercoledì Santo Scritta dal molto Reverendo Padre Fra Vitale Andriasci da Ragusa de' Minori Osservanti al Molto Illustre Signore Diodono Bosdari in Ancona. In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII, Con licenza de' Superiori. [see Adamović, 1883, 20-25; Samardžić, 1960, p. 46-49] B) DADu, Memoriae, ser. 40, ff.1r-2v, copy, 18th cent. C) ÖNB, Vienna, manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.191r-193r	Andriasci, 1667

A) - Lettera di Ragguaglio, nella quale si sente la totale distruzione della Città di Ragusa dal Terremuoto quest'anno li 6 Aprile a ore 14 li Mercoledì Santo Scritta dal molto Reverendo Padre Fra Vitale Andriasci da Ragusa de' Minori Osservanti al Molto Illustre Signore Diodono Bosdari in Ancona. In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII, Con licenza de' Superiori. In: Adamovic, 1883, 20-25

“Lettera del Padre Vitale Andriasci Minor Osservante al Sig. Diodono Bosdari in Ancona Molto Illustre Signore e Padrone Osservandissimo

Più dolorose nuove delle presenti, Signor Diodono mio, non s’udirono forse al Mondo, ne credo, che l’età presente potrà imaginare eguali a queste della patria nostra di Ragusa. Io scrivo a voi, mentre fatta ella bersaglio delli divini sdegni più colle lagrime, che coll’inchostro, vi do parte, come Mercordì Santo alli 6. d’Aprile 1667 con un tempo tranquillo videsi la mattina l’aria tutta serena con un poco di Scirocco scossa, e la gente alla divozione disposta; la maggior parte dell’un e dell’altro sesso erano per le Chiese, e li Sacerdoti nelle confessioni impiegati, ed ecco al punto di quattordici ore sollevossi un Terremuoto breve sì, ma così violento, che in spazio d’una Ave Maria tutta la Città di Ragusa con i contorni, Porto di S. Croce, Ombla, Isola di Mezzo, ed altri luoghi circonvicini restarono, qual statua di Nabucodonosor insognata, ruinati e demoliti, in modo tale che della Città non restò in piedi altro, che le Fortezze, ed il recinto delle mura in più luoghi patiti: restarono alcune poche case, ma tutte risentite. Tra queste ruine apparvero per la Piazza tanti Signori Nobili Mercanti, ed altre persone usciti dagli Edifizj così miseramente oppressi, che le stesse pietre avrebbero mosso al pianto. Di chi appariva il capo, di chi il busto palpitante, di chi un braccio, di chi le gambe, e chi giaceva nel proprio sangue immerso esange, chi chiedeva ajuto, chi l’assoluzione sacramentale, chi pubblicamente gridando palesava le proprio colpe e i più occulti errori, e chi tentando di soccorrere il compagno restava dalle pietre oppresso, e morto. Buona parte di gente restò sepolta viva, tra i quali una scuola intiera di fanciulli dei PP. Gesuiti, che doppo tanti giorni si sentirono discorrere e chiedere dell’acqua, senza che fosse modo per poterli soccorrere. Tra queste miserie un gran numero di Morlacchi, che erano venuti con alcune some di mercanzie da Levante con alcuni contadini dello Stato insieme uniti in crudelirono contro i poveri afflitti, e dando il sacco alla sua sostanza tra le ruine sconvolta, portarono fuori molto oro, argento, e gioje,

ed alcune Reliquie del Duomo, non vi essendo persona di animo che potesse impedirli, stando ognuno nell'interesse della propria salute. Sino all'ottavo giorno dissotterravansi le genti vive, che credendosi morte rinuovarono agli altri i pianti e le piaghe ovunque si volgeva l'occhio, nel spettacolo più lagrimevole s'incontrava. Le Chiese delle Monache solennizzarono la Passione di Cristo con molta frequenza di Dame, e di Zitelle, delle quali la maggior parte insieme con i Sacerdoti restarono sotterrate: del Monastero però di S. Marco non si salvò nessuna. Uscirono fuori de' Chiostrì distrutti incirca sessanta Monache, quali si salvarono in un Vascello nel Porto di S. Croce. Del Clero non si salvò la decima parte. Monsignore Arcivescovo si trovava nel Palazzo, intorno al quale vedendo le ruine così deplorabili gittossi dalla finestra con qualche danno nel piede, e procurò di salvarsi nel nominato Vascello con animo, in compagnia delle Monache, di passare in Italia. Nello stesso punto s'aprono tutte le carceri, e liberi si ritrovarono tutti i carcerati, eccetto certe Donne, che per le stregherie in una carcere ritenute, restarono dalle ruine oppresse tutte quante. Fu ucciso il Principe, mentre si diceva la Messa nella Cappella Regia, dove celebrando nello stesso punto restarono morti due Padri Osservanti, e la maggior parte della Famiglia Ducale. Ritirossi il Mare, che per due braccia d'altezza tre giorni stette fuori del suo naturale. Diedero così grande crollo li Vascelli, che cacciandosi con la prora sotto l'acqua pareva, che dovessero sommergersi; e quelli che erano più vicini alle mura nel Porto restarono fracassati. Mancarono tutte l'acque così delle cisterne, come delle Fontane, che nello stesso tempo si persero. Sollevossi la polvere così densa, che pareva colle nuvole di sangue oscurato il Sole. Correvano mezzo ignude, come fuori di se le Zitelle, dalle principali Signore senza badare ad altro, che alla propria salute, e vita. Ne qui terminarono le nostre miserie, perché vivendo colla speranza di salvarsi le sostanze, ognuno dei salvati pareva che si consolasse in parte; ma perché in questo infausto giorno tutti i fornì erano accesi, ed ogni casa aveva uno o due fuochi per prepararsi le cose necessarie per il pranzo, e per i giorni Sacri, s'attaccò il fuoco nei legni delle rovinare Case, che risvegliate da un vento Boreale tanto s'aumentò, che terminò a distruggere il tutto, in modo tale che gli Edifizj rimasti, e le sostanze, e la gente viva ricoperta ridusse in cenere. Tentarono alcuni a ricuperare qualche cosa propria dalla ruine, ma a pochi perdonò l'incendio, e favorevole fu la fortuna. Il terzo giorno furono cavate molte persone, e Signore degne di compassione: una gravida di sette Mesi per grazia Divina sotto il peso di cinque Braccia d'altezza trovossi d'ogni offesa illesa. Un'altra pure delle principali col proprio figlio d'anni 13 abbracciata s'andavano vicendevolmente consolando per un giorno e mezzo, dove non potendo più restò morto il figlio, e il terzo giorno la Madre fu cavata viva, ma gravemente ferita. Partecipò delle ruine un Cavaliere Olandese, che per Residente di quelle Provincie a Costantinopoli se n'andava con la sua Consorte, Famiglia, e Corte in numero sopra trenta persone, dei quali otto solamente dei cortegiani vivi delle ruine furono cavati. In somma nel recinto della Città di Ragusa non vi è ove possa ricoverarsi il capo; e il Terremoto ogni giorno e di notte più volte si fa sentire. Odesi di continuo nel mare alto quasi un rimbombo di Tuoni, o di Cannonate, ne si può sapere, onde si proceda. Quei pochi, che si sono salvati rari sono senza qualche segno d'offesa, e di percossa, e non vi è ne il medico, ne la medicina, ne il Chirurgo, o rimedio per applicarsi. I più sontuosi alberghi sono la coperta d'un letto, o due Tavole sui pali accomodate: ognuno strilla di necessità, di fame, e di miserie, e non ha modo di consolarsi. Il numero dei salvati dalla ruina tra i feriti e i sani non credo passi 500. Dei nobili si trovano sopra 40, quali tutti stanno con l'istesso animo di perdere piuttosto la vita, sparger il proprio sangue, che abbandonare le native mura.

Sono assoldati di nuovo 300 Soldati [*see Doc#9*] con doppia paga anticipata, con i quali tenendo inanimiti i Sudditi per opporsi animosamente in occorrenza contro le furie del Barbaro vicino; e con la prudenza, e divozione spero, che ancor Sua Divina Maestà renderassi pietosa, e ci perdonerà le gravi offese. Altre miserie non le rappresento, perché siccome sono infinite, così sono atroci, e tali, che chi le ha sperimentate non ha senso di raccontarle, e chi l'udirà non averà forze per compiangerele. Vostra Signoria però si consoli, perché se ha perso molti parenti e amici con le sostanze, vivono quasi intiere le Famiglie dei suoi due Fratelli, quali tra breve spazio di tempo spero, che saranno per consolarla di presenza. E' parso però bene, che restino qui l'Illustrissimo Signor Biagio, e Antonio Betterra suoi Nipoti per gli interessi del Negozio, e per gl'interessi della ricuperazione delle robbe sotto le ruine sepolte. Però, non le dispiaccia questa determinazione, che spero sarà in emolumento della Casa. Intanto le raccomando l'anime delli oppressi, e vivo tutto suo.

Ragusa li 16 aprile 1667

Di V.S. M.to Illustre

Obbligatissimo e Divotissimo Ser. Fra Vitale Andriaschi da Ragusa"

“Lettera del Padre Vitale Andriasci Minor Osservante al Sig. Diodono Bosdari in Ancona
[Molto Illustre Signore e Padrone Osservandissimo]

Più dolorose nuove delle presenti, Signor. Diodono mio, non s’udirono forse al Mondo, ne credo, che l’età presente potrà imaginare eguali a queste della patria nostra di Ragusa. Io scrivo a voi, mentre fatta ella bersaglio delli divini sdegni più colle lagrime, che coll’inchiestro, vi do parte, come Mercordì Santo alli 6. d’Aprile 1667 con un tempo tranquillo videsi la mattina l’aria tutta serena con un poco di Scirocco scossa, e la gente alla divozione disposta; la maggior parte dell’un e dell’altro sesso erano per le Chiese, e li Sacerdoti nelle confessioni impiegati, ed ecco al punto di quattordici ore sollevossi un Terremoto breve sì, ma così violento, che in spazio d’una Ave Maria tutta la Città di Ragusa con i contorni, Porto di S. Croce, Ombla, Isola di Mezzo, ed altri luoghi circonvicini restarono, qual statua di Nabucodonosor insognata, ruinati e demoliti, in modo tale che della Città non restò in piedi altro, che le Fortezze, ed il recinto delle mura in più luoghi patiti: restarono alcune poche case, ma tutte risentite. Tra queste ruine apparvero per la Piazza tanti Signori Nobili Mercanti, ed altre persone usciti dagli Edifizj così miseramente oppressi, che le stesse pietre avrebbero mosso al pianto. Di chi appariva il capo, di chi il busto palpitante, di chi un braccio, di chi le gambe, e chi giaceva nel proprio sangue immerso esange, chi chiedeva ajuto, chi l’assoluzione sacramentale, chi pubblicamente gridando palesava le proprio colpe e i più occulti errori, e chi tentando di soccorrere il compagno restava dalle pietre // oppresso, e morto. Buona parte di gente restò sepolta viva, tra i quali una scuola intiera di fanciulli dei PP. Gesuiti, che doppo tanti giorni si sentirono discorrere e chiedere dell’acqua, senza che fosse modo per poterli soccorrere. Tra queste miserie un gran numero di Morlacchi, che erano venuti con alcune some di mercanzie da Levante con alcuni contadini dello Stato insieme uniti incrudelirono contro i poveri afflitti, e dando il sacco alla sua sostanza tra le ruine sconvolta, portarono fuori molto oro, argento, e gioje, ed alcune Reliquie del Duomo, non vi essendo persona di animo che potesse impedirli, stando ognuno nell’interesse della propria salute. Sino all’ottavo giorno dissotterravansi le genti vive, che credendosi morte rinuovarono agli altri i pianti e le piaghe ovunque si volgeva l’occhio, nel spettacolo più lagrimevole s’incontrava. Le Chiese delle Monache solennizzarono la Passione di Cristo con molta frequenza di Dame, e di Zitelle, delle quali la maggior parte insieme con i Sacerdoti restarono sotterrate: del Monastero però di S. Marco non si salvò nessuna. Uscirono fuori de’ Chiostrì distrutti incirca sessanta Monache, quali si salvarono in un Vascello nel Porto di S. Croce. Del Clero non si salvò la decima parte. Monsignore Arcivescovo si trovava nel Palazzo, intorno al quale vedendo le ruine così deplorabili gittossi dalla finestra con qualche danno nel piede, e procurò di salvarsi nel nominato Vascello con animo, in compagnia delle Monache, di passare in Italia. Nello stesso punto s’apirono tutte le carceri, e liberi si ritrovarono tutti i carcerati, eccetto certe Donne, che per le stregherie in una carcere ritenute, restarono dalle ruine oppresse tutte quante. Fu ucciso il Principe, mentre si diceva la Messa nella Cappella Regia, dove celebrando nello stesso // punto restarono morti due Padri Osservanti, e la maggior parte della Famiglia Ducale. Ritirossi il Mare, che per due braccia d’altezza tre giorni stette fuori del suo naturale. Diedero così grande crollo li Vascelli, che cacciandosi con la prora sotto l’acqua pareva, che dovessero sommergersi; e quelli che erano più vicini alle mura nel Porto restarono fracassati. Mancarono tutte l’acque così delle cisterne, come delle Fontane, che nello stesso tempo si persero. Sollevossi la polvere così densa, che pareva colle nuvole di sangue oscurato il Sole. Correvano mezzo ignude, come fuori di se le Zitelle, dalle principali Signore senza badare ad altro, che alla propria salute, e vita. Ne qui terminarono le nostre miserie, perché vivendo colla speranza di salvarsi le sostanze, ognuno dei salvati pareva che si consolasse in parte; ma perché in questo infausto giorno tutti i forni erano accesi, ed ogni casa aveva uno o due fuochi per prepararsi le cose necessarie per il pranzo, e per i giorni Sacri, s’attaccò il fuoco nei legni delle rovinare Case, che risvegliate da un vento Boreale tanto s’aumentò, che terminò a distruggere il tutto, in modo tale che gli Edifizj rimasti, e le sostanze, e la gente viva ricoperta ridusse in cenere. Tentarono alcuni a ricuperare qualche cosa propria dalla ruine, ma a pochi perdonò l’incendio, e favorevole fu la fortuna. Il terzo giorno furono cavate molte persone, e Signore degne di compassione: una gravida di sette Mesi per grazia Divina sotto il peso di cinque Braccia d’altezza trovossi d’ogni offesa illesa. Un’altra pure delle principali col proprio figlio d’anni 13 abbracciata s’andavano vicendevolmente // consolando per un giorno e mezzo, dove non potendo più restò morto il figlio, e il terzo giorno la Madre fu cavata viva, ma gravemente ferita. Partecipò delle ruine un Cavaliere Olandese, che per Residente di quelle Provincie a Costantinopoli se n’andava con la sua Consorte, Famiglia, e Corte in numero sopra trenta persone, dei quali otto solamente dei cortegiani vivi delle ruine furono cavati. In somma nel recinto della Città di Ragusa non vi è ove possa ricoverarsi il

capo; e il Terremoto ogni giorno e di notte più volte si fa sentire. Odesi di continuo nel mare alto quasi un rimbombo di Tuoni, o di Cannonate, ne si può sapere, onde si proceda. Quei pochi, che si sono salvati rari sono senza qualche segno d'offesa, e di percossa, e non vi è ne il medico, ne la medicina, ne il Chirurgo, o rimedio per applicarsi. I più sontuosi alberghi sono la coperta d'un letto, o due Tavole sui pali accomodate: ognuno strilla di necessità, di fame, e di miserie, e non ha modo di consolarsi. Il numero dei salvati dalla ruina tra i feriti e i sani non credo passi 500. Dei nobili si trovano sopra 40, quali tutti stanno con l'istesso animo di perdere piuttosto la vita, sparger il proprio sangue, che abbandonare le native mura.

Ragusa li 16 aprile 1667

Di V.S. M.to Illustre

Obbligatissimo e Divotissimo Ser. Fra Vitale Andriaschi da Ragusa”

C) - ÖNB, Vienna, Manuscript, Cod. Ser. 4498, cc. 191r-193r

“Lettera di Ragguaglio, nella quale si sente la totale distruzione della Città di Ragusa dal Terremuoto quest'anno 1667 li 6 Aprile à ore 14 il Mercordì Santo Scritta dal molto Reverendo Padre Fra Vitale Andriaschi da Ragusa de' Minori Osservanti
Al Molto Illustre Signore Diodono Bosdari in Ancona.
In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII, Con licenza de' Superiori.

Molto Illustre Signore e Padrone Osservandissimo

Più dolorose nuove delle presenti, Signor Diodono mio, non s'udirono forse al Mondo, ne credo, che l'età presente potrà imaginare eguali a queste della patria nostra di Ragusa. Io scrivo a voi, mentre fatta ella bersaglio delli divini sdegni più con le lagrime, che coll'inchiestro, vi do parte, come Mercordì Santo alli 6. d'Aprile 1667 con un tempo tranquillo viddesi l'aria la mattina tutta serena con un poco di Sirocco scossa, e la gente alla divozione disposta; la maggior parte dell'un e dell'altro sesso erano per le Chiese, e li Sacerdoti nelle confessioni impiegati, ed ecco al punto di 14 ore sollevossi un Terremuoto breve sì, ma così violento, che in spazio d'un Ave Maria tutta la Città di Ragusa con i contorni, Porto di S. Croce, Ombla, Isola di Mezzo, ed altri luoghi circonvicini restarono, qual statua di Nabucodonosor insognata, ruinati e demoliti, in modo tale che della Città // [c. 191v] non restò in piedi altro, che le Fortezze, e il recinto delle mura in più luoghi patiti: restarono alcune poche case, ma tutte risentite. Tra queste ruine apparvero per la Piazza tanti Signori Nobili Mercanti, ed altre persone usciti dagli Edifizj così miseramente oppressi, che le stesse pietre avrebbero mosso al pianto. Di chi appariva il capo, di chi il busto palpitante, di chi un braccio, di chi le gambe, e chi giaceva nel proprio sangue immerso esangue, chi chiedeva ajuto, chi l'assoluzione sacramentale, chi pubblicamente gridando palesava le proprie colpe e i più occulti errori, e chi tentando di soccorrere il compagno restava dalle pietre oppresso, e morto. Buona parte di gente restò sepolta viva, tra gli altri una scuola intiera di fanciulli dei PP. Gesuiti, che doppo tanti giorni si sentirono discorrere e chiedere dell'acqua, senza che fosse modo per poterli soccorrere. Tra queste miserie un gran numero di Morlacchi, che erano venuti con alcune some di mercanzie da Levante con alcuni contadini dello Stato insieme uniti incrudelirono contro i poveri afflitti, e dando il sacco alla sua sostanza tra le ruine sconvolta, portarono fuori molto oro, argento, e gioje, ed alcune Reliquie del Duomo, non vi essendo persona di animo che potesse impedirli, stando ognuno nell'interesse della propria salute. Sino all'ottavo giorno si dissotterravano le genti vive, che credendosi morte rinuovarono agli altri i pianti e le piaghe ovunque si volgeva l'occhio, nel spettacolo più lagrimevole s'incontrava. Le Chiese delle Monache solennizzavano la Passione di Cristo con molta frequenza di Dame, e di Zitelle, delle quali la maggior parte insieme con i Sacerdoti restarono sotterrate: del Monastero però di S. Marco non si salvò nessuna. Uscirono fuori de' Chiostri distrutti incirca 60 Monache, quali si salvarono in un Vascello nel Porto di S. Croce. Del Clero non si salvò la decima parte. // [c. 192r] Monsignore Arcivescovo si trovava nel Pallazzo, intorno al quale vedendo le ruine così deplorabili gittossi dalla finestra con qualche danno nel piede, e procurò di salvarsi nel nominato Vascello con animo, in compagnia delle Monache, di passarsene in Italia. Nello stesso punto s'apirono tutte le carceri, e liberi si ritrovarono tutti i carcerati, eccetto certe Donne, che per le stregherie in una carcere ritenute, restarono dalle ruine oppresse tutte quante. Fu ucciso il Prencipe, mentre si diceva la Messa nella Cappella Regia, dove celebrando nello stesso punto restarono morti due Padri Osservanti, e la maggior parte della Famiglia Ducale. **Ritirossi il Mare**, che per due braccia d'altezza tre giorni stette fuori del suo naturale. Diedero così grande crollo li Vascelli, che cacciandosi con la prora sotto l'acqua pareva, che dovessero sommergersi; e quelli che erano più

vicini alle mura nel Porto restarono fracassati. Mancarono tutte l'acque così delle cisterne, come delle Fontane, che nell'istesso tempo si persero. Sollevossi la polvere così densa, che pareva colle nuvole di sangue oscurato il Sole. Correvano mezzo ignude, come fuori di senso le Zitelle, e le principali Signore senza badare ad altro, che alla propria salute, e vita. Ne qui terminarono le nostre miserie, perché vivendo con la speranza di salvarsi le sostanze, ognuno dei salvati pareva che si consolasse in parte; ma perché in questo infausto giorno tutti i fornì erano accesi, ed ogni casa aveva uno o due fuochi per prepararsi le cose necessarie per il pranzo, e per i giorni Sacri, s'attaccò il fuoco nei legni delle ruinate Case, che risvegliato da un vento Boreale tanto s'augmentò, che terminò a distruggere il tutto, in modo tale che gli Edifizj rimasti, e le sostanze, e la gente viva ricoperta ridusse in cenere. Tentarono alcuni a recuperare qualche cosa propria dalle ruine, ma a pochi perdonò l'incendio, e favorevole fu la fortuna. Il terzo giorno furono cavate molte persone, e Signore degne di compassione: una gravida di 7. Mesi per grazia Divina sotto il peso di 5. Braccia d'altezza trovossi // [c. 192v] d'ogni offesa illesa. Un'altra pure delle principali col proprio figlio d'anni 13 abbracciata s'andavano vicendevolmente consolando per un giorno e mezzo, dove non potendo più restò morto il figlio, e il terzo giorno la Madre fu cavata viva, ma gravemente ferita. Partecipò delle ruine un Cavaliere Olandese, che per Residente di quelle Provincie a Costantinopoli se n'andava con la sua Consorte, Famiglia, e Corte in numero sopra trenta persone, dei quali otto solamente dei cortegiani vivi delle ruine furono cavati. In somma nel recinto della Città di Ragusa non vi è dove possa ricoversi il capo; e il Terremuoto ogni giorno e di notte più volte si fa sentire. Odesi di continuo nel mare alto quasi un rimbombo di Tuoni, o di Cannonate, ne si può sapere, onde si proceda. Quei pochi, che si sono salvati rari sono senza qualche segno d'offesa, e di percossa, e non vi è ne il medico, ne la medicina, ne il Chirurgo, o rimedio per applicarsi. I più sontuosi alberghi sono la coperta d'un letto, o due Tavole sui pali accomodate: ognuno strilla di necessità, di fame, e di miserie, e non ha modo di consolarsi. Il numero dei salvati dalla ruina tra i feriti e i sani non credo passi 500. Dei nobili si trovano sopra 40, quali tutti stanno con l'istesso animo di perdere piuttosto la vita, sparger il proprio sangue, che abbandonare le native mura.

Sono assoldati di nuovo 300 Soldati [*see Doc#9*] con doppia paga anticipata, con i quali tenendo inanimati i Sudditi per opporsi animosamente in occorrenza contro le furie del Barbaro vicino; e con la prudenza, e divozione spero, che anco S.D.M. renderassi pietosa, e ci perdonerà le gravi offese. Altre miserie non le rappresento, perché siccome sono infinite, così sono atroci, e tali, che chi le ha sperimentate non ha senso di raccontarle, e chi l'udirà non averà forze per compiangerele. Vostra Signoria però si consoli, perché se ha perso molti parenti e amici con le sostanze, vivono quasi intiere le Famiglie dei suoi due Fratelli, quali tra breve spazio di tempo spero, che saranno per // [c.193r] consolarla di presenza. E' parso però bene, che restino qui l'Illustrissimo Signor Biagio, e Antonio Betterra suoi Nipoti per gli interessi del Negozio, e per gl'interessi della ricuperazione delle robbe sotto le ruine sepolte. Però, non le dispiaccia questa determinazione, che spero sarà in emolumento della Casa. Intanto le raccomando l'anime delli oppressi, e vivo tutto suo.

Ragusa li 16 aprile 1667

Di V.S. M.to Illustre

Obbligatissimo e Divotissimo Ser. Fra Vitale Andriaschi da Ragusa"

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
24 @	18 Apr 1667	Gravosa	Letter by Francesco Bobali to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.49-52]	Bobali, 1667a

“All’Ill-mo Sig-r mio P-ron Coll-mo il S-r Marco Basegli, Venetia

Ill-mo S-r mio, P-ron Col-mo e Nipote Carissimo

Non scrissi prima a V.S. perché non hebbi nè calamaro nè penna, nè carta. Credo che sin hora hanno sentito il caso successo nella nostra miserima città adi 7 (!) corente a 14 hore con un teremoto. D'un pater noster cadetero tutte le case in città senza esser rimasta una ilesa, così anche a Canali, Breno, Ombla, Gravosa, Saton, Osonik, Calamotta, Isola di Mezzo e Stagno Grande. Il rimanente ha patito qualche pocho. In quel tempo mi trovai nella chiesa della B.V. di SS-mo Rosario, dopo che andai a veder la casa mia e chiamando non sentii alcuno, ma il secondo giorno mandai a rivedere e cavarono vivi Buscizza e Damian con Maria, balia di Giacomo, e tutto il rimanente con Luciano barbiere morti. L'istesso giorno cavamo la S-ra madre di V.S. tutta impiagata per la faccia, la quale tengo apresso di me e spero in Dio che resterà in bona vita, ma sopra la faccia certo ferita. E son morti ser Gir. Gozze, ser Rafaele, suo figliolo, figliolo piccolo e figliola, ser Damiano Bona e Gio., suo figliolo, ser Gio. Gio. Sörgo con tuta la casa, e sua e di quondam Pexigh, Secondo Bucia con la moglie, figliola, e due figlioli, Agostino Tudisi con tutta la casa, Agostino Bona con tutti oltra un figliolo, Giugnio Michiel Sörgo con tutti oltra la moglie e Luca, Simon Getaldi, Paulo Saraca con tutti oltra ser Simone, una figliola minore et un figliolo, Lampriza Sörgo con le figliole e restò in vita quel animale Biagio, Gio. Vito Gozze, Damiano Pozza con tutti oltra Matteo, suo figliolo, Martolizza Cerva, Pietro Giupano Bona con tutti, Michiel Testa, Seraffino Zamagnio, Maria, Secondo Pozza in [Duoro], solamente è rimasto ser Sebastiano, Aniza, sua moglie, Ora di quondam ser Savino Giorgi, una figliola e fratello de ser Marin Giorgi Bona, rimase lui, la moglie et un figliolo, da Nicolino Gondola rimasero dua figlioli qui et uno in Levante, morti Giorgi Menze con la moglie, Marino Ragnina arse vivo non havendo possuto cavare, così anco Harmusizy, R-do Giugno di Pozza, Gio. Gir. Gozze, And. Paulo di Poza con tutti, Orsatto Gondola con la figliola, Marino Binich con tutti, Nicolo Gradi con la figliola, Sebastiano Menze, Giacomo Basegli, Michiel Resti con la moglie, Luca Resti con la madre, Saraffino Caboga con fratello, la S-ra Orra di ser Paolo Menze con la S-ra moglie di quondam Gio. Menze, figliolo e figliola, Pier An. Cerva con la moglie di ser Sigismondo Gondola, Gio. Tudisi, Pasqual Bona, Luciano Bern. Caboga, Marco Lorenzo Sörgo con tutti oltra Giovanni e balia, Marino Fr. Gondola con due figlioli, Gio. Marino Gondola con tutti, la casa di quondam ser Gio. Bern. Giorgi tutti, e molte altre vedove e giovini che non mi ricordo, così anco la maggior parte de popolani, de notari e cancelieri non è rimasto altro che il figliolo di Marco Antonio Sabaci e la maggior parte che sono rimasti vivi sono stropiati, perché dopo otto e dieci giorni furono cavati da sotto la rovinaza, et io stupisco come Damian mio ha potuto sostener due giorni et una notte senza cibo, venerando Iddio me l'ha lassato per maggior castigo, *xuala G.B. samo da ostanemo i opeta* [thanks to our Lord God that we remained alive and again] se rifamo, ma mene dubito, perché si sono fatti non latrocinii ma asasinamenti dai nostri tanto dall'erario publico quanto delli privati, e questo vistosi dalla plebe asalirono senza risguardo, che dalla casa della S-ra Maria del S-r Damiano, mia, di ser Marino Tudisi e ser Giacomo Dio sa non s'è cavato per valuta di cento ducati et ho speso apresso ducati 200 et apena volsero entrare per paura del teremoto e del foco. Nella mia casa non ho cavato altro di due tapeti, due stramaozzi, le colanette, il tutto rimanente s'è bruggiato; della S-ra Maria un paro di lanzuoli, alcune camise, felsata, un poco di seta; de ser Marino Tudisi niente affato; da ser Damiano una coperta, alcuni vestiti, lanzuoli, felsate e cinque stramazzi; da ser Giacomo tre coperte, ducati 38, due sabglie, un'archibuggio et alcune spade, una felsata strociata, per il che cominciai a gridare con la massara sua, la quale mi rispose: "Jo credo che un sachetto d'ongari e due di talari habbi dato a ser Marco Sörgo", nella di cui casa non si è trovato nè anco un quatrino. In somma, oltra ser Luca Zamagnio, Luciano Pozza, A. Basegli e Nicolino (sic!) Hieronimo Resti, Marino Bona, Vladislavo Bona, Matteo Marino Bona, Luca Fr. Bona, Biaggio Nale, Raffaele Luca Gozze, Marco Sabacci, Marino Battitori e Biaggio Nale [repeated] sasinorno il publico et il privato, e li homeni di Zaptat si dice haver portato da ducati 30

milla almeno. Però stiamo con aiuto di Dio per rimanere. Di più ho trovato da ser Giacomo una mezza pezza di panno, la quale ho dato al capitano alle Plocce per venderla, perché se questi non si fossero trovati di Ser Giacomo *sofisali bismo od glada [we would have died of hunger]*. V.S. mi scriva se vole che li mandi le due scimittare. Caro S-r Marco, scusimi se scrivo for di proposito, perché non sono in tono, ho perso e senza poterli sepolire madre, moglie e sette creature, nipote, cugino, cognato e molti altri amici e parenti, et oltra di questo tutta la povertà che raccoglievo *ne ieduchi ni oblachechi [without eating or dressing]* per mantener la grossa famiglia, *a sada ne mogu nikuda od sestre [but now I cannot [go] nowhere because of my sister]*, la quale se non fosse così mal trattata, *sa isto bih ie doueo tamo [but nevertheless I would bring her there]*, così anco tengo sopra le spalle Mariu Damianovu, la quale non si pol mover e non vol per niente *nego samo lesciatu [but only lie down]*, almeno havesse cura delle cose di casa, e di piu è qui meco quel, posso dir porco, Marino Tudisi, il quale disperato continuamente piange, perché, credo, ha prestato da mille ducati a quondam ser Giorgio Matt. Gradi et S-r Nicolino Gondola delli denari del publico, *a sada se naxodi [and now he became]* nudo e crudo come io. E non è homo per andar con gl'homeni in città per recuperar qualche cosa prima che il foco bruggi, Il mal governo ha lassato il foco, il qual ha destrutto ogni cosa, perché San Francesco resti ileso e questa note si bruggio da se, *ne sna se ni di e bio ni zarkua, ni manastier, neime se die glaua stauiti [you cannot say anymore where was the church or the monastery, there is no place to put your head down]*. Sono stato in Ombla dove ho trovato che hanno dato sacco e non ho trovato altro *nego tientu u orsanu [but ...]*. All'ora andai intorno tutta Ombla e trovai la filuga a S-to Steffano senza poter sapere *ko ie ie porinuo, a broda nie [who pushed it in and the boat is no more there]*, né adesso si pol cercare, perché non vi è rispetto né obediencia. Certo mio vilano d'Ossonik m'ha rubato l'orechini, tre tazoni, rosetta, dua anelli con perlette, quel diamante che V.S. donò a Giacomo, *i uteko ie [and he escaped]* con dire: "*Neka mi poscglie gospar barabanta*", *seto mi cini naiuechie uartieti ceruelom [“The gentleman should send to me barabanta”, this made me crazy (this made my brain spin)]*. E come migliorerà la S-ra madre di V.S. *otichiu stati ili na Kobasc ili u Ston Mali [I will go to stay either to Kobasc or to Ston Mali]*. Sto qui in casa in quondam ser Marco Sorgo *na skaru*, dove patimo del pane *a naiuechie er ne snamo ni scto chiamo ni ku(d) chiamo dokle se rasuedri. Sa skapulati Marina Scpada do sam peset ducata cetuerima Vlastima i Nicolinu Baseglievu paralo da ne mogu poslati [and the worst because we don't know neither what to do nor where to go until it brightens up (the situation). To rescue Marin Scpada I gave 50 ducats to four Vlasti/Morlachs and it seemed that I can't send for Nicola/Nicolino Basegli]* e pure non era possibile *da mu se moglo dauat iesti [to be able to feed him]*. A doscio ie i Givo Kruxoradin [*And also Givo Krusoradi has arrived*], omicida, e molti altri fra giudicati. Per il mal governo siamo castigati e per peggiore afatto estirpati, *i xuala Bogu na onemu scto on cini, ma scto sli gliudi cine nemosce ciouiek biti patienat [and thank God for what he does but one cannot be patient [seeing] what evil people do]*, e se non fosse bestemia *na uieru bix reko sascto me, Bosce, ostauu u sciuotu da gledam ouaku miseriu [on the religion I would say why did you oh God let me live to watch such misery]* come Gierusalemme destrutto e Troia incendiata. *Uas puk uika da ie ouo scto su Maroia iseli zarkue i sato ie oni dan ucinio [All the people was yelling this when they took Maroje from the church and because that was the day]*, nel quale anzi in quel mentre gli si doveva balotare dopo cinque anni la gratia. Io veramente tengo bona parte sia causa questo, ma le malevolenze tanto fra la nobilità quanto fra tutta la plebe che era ascesa ad summum. *Sa danas molim, draghi Marko, suietuite me [Today I pray dear Marko advise me]*, perché io Dio sa, quanto tornerò in senso. Onde quanto so e posso *xochiu se ugoditi s uogliom Bosciom, ma kad Bog xochie kastigati ciouieka naiprie mu pamet usme. Spali smo deset dana u Martoliza na Pilax pod cergom od iedra [I would like to agree with the will of God but when God wants to punish a man he first takes his mind. We have slept ten days at Martoli's on Pile under the tent made of a sail]* sopra la nuda terra, vivendo con poco di pane e d'aqua. *Sada [Now]* veramente *cinim donositi s Osonika vina i Koslichia [I order wine and small goat to be brought from Ossonik]* che ci ristorano. Così io come la S-ra sua madre si troviamo in letto, *ied nas G.B. pomosce [so help us Lord God]*. Per amor di Dio, se V.S. sentirà qualche nuova di me, venghi qui, perché tutto quel c'andarà sottosopra, ciò dico perché tengo il mal di scarlenzia, *a ne imam niednoga lieka isuan G.B., a G. maika darscim [but I don't have any medicine but the Lord God, but Signora Madre I believe]* fra otto giorni si leverà dal letto, la quale con lacrime a gl'occhi insieme meco ci raccomandiamo a V.S. *nemo(i) naso staviti [don't leave us]*. Ho fatto il possibile per trovar il libro di quondam ser Giacomo *neka bi se snalo die mu su efetti, ma mi e uechie cegliadi reklo da mu e dosta u uas i u Ierca Boschi [to know where are his things, but several people told me that he has enough staying with you and with Ierco Boschi]*, il quale come sentirà la sua morte non mancherà satisfar a V.S. come il suo fratello. *Mucim se ako su oue cetar tisuchie ostale u Marka Louroua [I am*

worried if this four thousand were left with Marco son of Lovrov], perché se fossero state in casa, mogli bi i ukrasti, ma bi i ostalo [they could have been stolen like the rest of it]. Dio benedetto, chi havrebbe potuto immaginare a si fatta stragge in un baleno et ogni cosa metter sotto sopra i suak ostaie boglie stoiechi isuan ulastela [everybody stays on better ground than the noblemen (who lost the most)]. Tebi xuale, G.B., i ako ie ono malo, poscgli i iosc [thank you Lord God and if it is not enough send more]. Marco moi, non vedo più questa carta, er mi se uarti mos a i pamet [because my strength left me and my mind spins]. A Dio.

Ragusa, da scaro di Gravosa, sotto li 18 aprile 1667

Di V.S. Ill-ma affetuoso zio Francesco Bobali“

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
25 @	18 Apr 1667	Santa Croce	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.213

“n. 213

Serenissimo Principe

Nel quarto giorno di mia partenza da Zara, con la contrarietà di tempi che regnano, e che con passione dell'animo immensa mi contrastan l'avanzamento sollecito a Cattaro, e difficultan pur maggiormente quello de gl'altri legni, che con milizie, e con altro; benche doi giorni prima espediti, restan per anco in dietro, hò hieri sera potuto riddurmi in questo Porto di Santa Croce, e sempre più rinforzando il Vento da Borrea né riuscendo possibile, non ostante tutti gl'isperimenti, di movermi, conosco debito humilissimo mio portar all'Eccellenze Vostre le notizie del stato, e dell'infelicità inesplicabile à che per li passati successi // del terremoto, al presente soggiace la città di Ragusa, con tutti quegl'altri particolari, che m'è sortito d'andar raccogliendo, e che reputo tutto degno della loro notizia, senza differir la medesima al mio arrivo a Cattaro, da dove con la diligenza maggiore rappresentarò subito l'esser di quella Piazza, che per relazione c'ho pur qui potuto raccoglièr da un da Perasto, che vi manca son cinque giorni, non giuntomi doppo le prime, altre lettere, né migliori ragguagli, è quasi nel stato che con la visione di quanto scrive l'Illustrissimo Loredan, e di costituito, che da Zara inviai havranno potuto comprender // e con danno qualche cosa forse minore di quel che fu scritto. Seguì il giorno del mercordì santo verso le hore quattordici il terremoto già scritto, che in spazio d'un solo Pater diroccò le fabriche tutte di quella città, sepelendo fra le ruine, che quelle fecero un numero immenso de suoi habitanti, che per quanto lor cerchin, e s'affatichin di minorarlo, non sanno in ogni modo riddurlo a meno di quattro, et più mille, esprimendo, che circa un terzo di tutti quelli erano prima, vi sij rimasto, benche alcuni de i Religiosi, e de gl'altri, che più disinteressatamente ne parlano faccian il danno maggiore, e raccontin che // certo mille fra tutti non sopravvivino; un fuoco grandissimo, che doppo il terremoto s'accese per tutto; e che son hoggi tredici giorni, che ancor continua, hà dato l'ultimo crollo, rendendo in più parti arso quel che restava, né, oltre il deposito pubblico delle biade, e la loro Douana, alcun'altra fabrica resta salva, ma tutte le case, si pubbliche, come private, il Pallazzo, le Chiese, e i Conventi restan da un'horrendo flagello che Dio Signore ha voluto mandarli totalmente disfatti, e distrutti. Chiuse dalle rovine tutte le strade, e con spettacolo horrendo niun'altra sua antica vestigia più conoscendosi, monti di sassi e di pietre // in vece d'edificij, e di case stan cinti al presente dalle mure della città, che tocche sol qualche poco alla parte, che guarda il mare, si son con tutte le fortificazioni migliori intieramente preservate, e restano illese. La parte maggiore di Nobili era in la Piazza, vicina all'entrar nel Consiglio, e in numero di circa ottanta fu in un'istante dalle ruine coperta; perito pur anco essendo nel proprio Pallazzo il loro Rettore, distrutte intiere famiglie, senza che alcuno habbi potuto trovarvi lo scampo, e frà un numero di monache molto, che in otto loro monasterij, diroccati immediate // da i fondamenti, stavan riddotte, solo sessanta due si son salvate, e subito in deficienza total di darle ricovero, da quell'Illustrissimo Arcivescovo, con assistenza di due de loro Nobili sono state imbarcate sopra un Vassello, e condotte in Ancona. I soli pubblici Lazzaretti, posti al di fuori della Città rimasero illesi, né in tanta sventura, han'essi imaginabilmente patito, qualsiasi benche picciol danno. Il Ressidente d'Olanda, che giontovi di passaggio per andar à Constantinopoli, con la moglie, et famiglia di circa trenta due persone, colà si trovava, è anch'esso con la moglie medesima soggiaciuto // all'istessa disgrazia, non salvatisi del suo seguito, che soli nove. Confuso, è atterrito però quanto voleva il successo, l'avvanzo de gl'altri Nobili, et habitanti, che sopravvive, sparso immediate in più luochi della loro giurisdizione, aveva fermato Vascelli, e fatta rissoluzione d'abbandonar il Paese, ma proibizion rigorose del loro governo li hanno fermati; e vanno così trattenendosi, havendone io pur nel passaggio veduti alcuni à Zuppana, altri sono qui nel porto di S. Croce, dove pure diversi Vasselli, con famiglie imbarcate, e Religiosi c'han perso i Conventi vi si ritrovano. Il Bassà della Bossina // a'gl'avisi di questo successo mandò con sue lettere due suoi Vlachi à dolersi della disgrazia, esibir assistenza, confermarli nella divozion loro alla Porta, et prender informazione del loro presente stato, che anco introdotti in Città, potero molto ben osservarlo, con espressione per quanto essi dicono di non dover certamente portarli molestia, anzi dando intenzion, di soccorrerli con quella porzione di

viveri che gl'occorresse, havendosi pur fatto offerir assistenza di genti, c'han ruscata. Molti Morlacchi lor sudditti furono chiamati immediate per assister alla difesa, far le guardie non solo, mà per scoprir // quanto più sij possibile le rovine, e cavar fuor delle medesime tutto quello s'havesse potuto, e dar à i cadaveri, che sono infiniti la sepoltura, e con stupor, e con maraviglia gli è pur riuscito, doppo gl'otto, e li nove giorni rihavervi de gl'huomini, e delle donne, che ancora così coperti si conservavano vivi. In tanto riddotto in pochi il governo, han'eshibito all'ordine de Cittadini l'aggregazion loro con obbligo di non partirsi. Han riddotto nel Revellino; che è molto sicuro, et che come hò di sopra rappresentato con gl'altri Castelli, e tutte le loro fortificazioni perfettamente si è conservato, le monizioni // la polvere, e tutto quel c'han potuto, assistendo pur dentro il medesimo, il numero d'essi maggiore, di la dispensando gl'ordini e disponendo le provisioni, con concetto, che ancora il contante, che loro stessi confessan non poco vi sij riddotto. Mandorono al mio arrivo due lor soggetti, supplicando compatimento à tante sventure, et in avvantaggio di quanto con lettere speditemi per via di Stagno delle quali m'eshibirono la copia, che unita trasmetto, per non esser servito il tempo, che havessi prima della partenza dà Zara potuto ricever l'autentiche, implorando la Publica protezione al loro travaglio; In che // espressomi com'ho creduto poter esser Publica mente, e intenzione non hò mancato accertarli del grado in che appresso Vostre Eccellenze loro si conservano, del scontento col quale intenderanno tanta loro disgrazia, e studiato di ricavar i loro pensieri, quali fossero i loro bisogni, et quali le premure di protezzion maggiore; In che pur anco s'espressero d'haver con ispedizione fatta rappresentato à Sua Santità, a Vostre Eccellenze, et al Signor Vice Rè di Napoli questa loro sventura con istanze principalmente per monizioni, et per grani; Hò anco applicato, per fondatamente accertarmi dell'esser loro presente, e tutto confronta // con lo scritto di sopra; segni sempre anzi maggiori apparendo della presente loro calamità; Le loro risserve, il star occulatamente osservando gl'andamenti, e le mosse d'ogn'uno et la gelosia grandissima con che vivono non havendomi acconsentito il ricavar d'avvantaggio; è voce però che s'approprijno tutto quello possono, non permettendo l'ingresso frà le rovine in Città, né meno à gl'interessati medesimi, e che frà Thesori, che così lor stessi li chiaman, sepolti, accresceranno con gl'haveri di tanti infelici, notabilmente le loro ricchezze. Anco l'Isola loro detta di Mezzo ha provato simil // disgrazia, cadute tutte le Case, né preservatesi che sole quaranta Donne, un'Huomo, et un Putto. Quà pure tutto sta involto in compassionevoli spettacoli, diroccati i Pallazzi, che in molto numero circondano il Porto; distrutti quei che sono nella fiumara, delizie, e commodi di quei cittadini, tutti precipitati; nè che possan rimettersi come si van lusingando, se non con tempo longhissimo, vi è apparenza, o può così ben figurarsi. Castel Nuovo, è anch'esso, fuorchè la fortificazione di sopra, che si conserva, in pessimo stato, anzi il Bassà d'Hercegovina s'è subitamente colà condotto; Di mosse, // e d'andamenti nemichi non hò alcun' sentore, e solo essi m'hanno rifferito che per qualche pensiero del Bassà di qui trasferirsi, habbi voluto il parere del suo Muftì, dal quale li sij stato risposto, che quando in effetto s'attrovino rimasti ancora trecento nella Città, non debba applicarsi, et così havesse sospeso, son però travagliose le contingenze, e chiamano tutti li sapientissimi loro riflessi. Gratie.

Di Galea in Porto di S. Croce li 18 Aprile 1667
Caterino Cornaro Provveditore Generale”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
26 @	19 Apr 1667	Brindisi	Copy of a letter by a Ragusan merchant in Brindisi, Gio. Veselicich	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 5, n.549, ff.1v-2r	DADu, 1667i

“Copia della lettera de Brindisi di 19 Aprile di Gio Veselicich, scritta al Signor Paolo Vengo avisar [la] V.S. della infelice nova, e come si puo dire della destrutione de nostra infelice Patria di Ragusa, dove il mercordì santo à hore 15 viense un cossi spaventoso Terremoto, il quale in un instante che apena si haverebbe detto un Pater noster fece cascar per Terra tutta la Città levatone le sua muraglie, et castelli, che nel resto non sia restata una casa sana, et questo è quanto portano et riferiscono à bocca questi marinari che sono arrivati qui sotto il 13 stante, soggiungendo ancora che la medesima ruina sia seguita à Ragusa Vecchia al Isola di Mezzo, à quella di Calamotta, à Stagnio, et à Sambiuncello con morte de gran quantità de gente in ogni uno de questi luoghi, con che pare che per la povera Patria sia finito il Mondo, oltre di questo dicono che il medesimo sia seguito in Cattaro, in Perasto, in Castelnovo et à Dolcigno, et che si sentiva essere successi l'istessi danni nel Paese de Turchi infraterra.

Le lettere che V.S. mi haveva mandato per il S.r Draghi, intendendo de tornarvela, e rimandarla, mentre lo tengo morto in questo conflitto con che finisco questo con più volontà di piangere che scrivere.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
27 @	20 Apr 1667	Castel Novo	Letter by a Venetian informer to an unknown addressee in Perasto	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.5] to Dispatch n.217	ASVe, 1667m

“Tradutione ricevuta à Perasto sotto li 21 aprile con Corriero espresso.

All'Illustrissimo Signor et mio Padrone singolarissimo da Dio Signore benedittioni dal Cielo dal Serenissimo Prencipe accrescimento d'honori, et da me vostro servitore, et confidente molto cara salutatione, et vera inchinatione.

Nella mia precedente del 16 del cadente raguagliai fedelmente delle ruine seguite dal Terremoto di queste città, et come questi signori espedirno lettere per via di doi Aghé, ch'erano capitati qui per la revisione delle ruine, dal Bassà di Bosna, et quello di Herzegovina, ma capitando qui giornalmente li avisi da coteste parti con multiplicationi delle ruine fattevi costì dicendosi che le muraglie di Cattaro sono cascate in più parti, et che si può entrar in città à cavallo, in particolar dalla parte di Zuppa, et che vi sono cascati alcuni pezzi di cannon in acqua come anco che vi sia cascato un pezzo della muraglia di Castel, con rimanente tutto risentito, et che vi sono morti tra grandi e piccioli più di mille e cinquecento persone, del che questi signori hanno espedito questi avvisi con suaccennati due Aghé alli detti signori Bassà, quali Aghé si sono incontrati con doi Capizzi, quali venivano qui per veder la // verità del fatto delle ruine, havendo inteso detti signori Bassà diversamente quello ch'è successo, perche gli è stato rappresentato che tutte questi doi città si habbino subissate affatto, ma incontrandosi in doi suaccennati Aghé, et havendo lette le lettere, et inteso a viva voce il successo del fatto si sono ritornati con detti Aghé, onde si attendono qui li suddetti Bassà alla guardia, et alla restauratione delle ruine, perche questi signori tremano della nostra Armata. Onde il tutto vi serva per aviso, acciò lei possa avvisare dove occorre, et in avvenire non mancarò d'avisare fedelmente di tutto quello che potessi penetrar di vera scienza raccomandando à Vostra Signoria Illustrissima di qualche suffraggio tenendo grandissimamente necessità, et ossequiosamente me li inchino.

Castel Novo li 20 aprile 1667”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
29 @	21 Apr 1667	Cattaro	Letter by engineer Vincenzo Benaglio to Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.214	ASVe, 1667n

“Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Provveditore Straordinario

In conformità de gli ordini commessi dall'Eccellenza Vostra a mé Vincenzo Benaglio Ingegnere, ch'io le debba rappresentare in che stato s'attrovano le muraglie della Città, come quelle che cingono il monte e del Castello per il seguito terremoto.

Io con l'occhio proprio ho veduto, et diligentemente osservato il tutto, incominciando dal Castello, al quale la muraglia che guarda sopra la città et il Vallone è buona parte caduta et il rimanente sta per cadere e l'altre muraglie sono tutte risentite.

La Chiesa, l'habitatione dell'Illustrissimo Signor Castellano, li quartieri di soldati, de Bombardieri, e Depositi sono caduti; le Cisterne crepate, et il Piano della Piazza stessa tiene molte crepature, che da segno evidente sia scattennato l'istesso monte, che leva il modo di poter sicuramente maneggiare l'artiglieria.

Le Mura vecchie, che cingono il monte dalla parte di Spigliari, e che si congiungono con la Città verso la Fiumara, in più luoghi sono cadute, et il rimanente parte sono per rovinare, et parte risentite.

Le Muraglie fatte novamente per la Brecchia, che fece l' // inimico sono in parte risentite, et in particolare quella che fiancheggia il Castello.

Le Muraglie, che cingono il monte verso la parte del Valone sopra il Gordichio sono in qualche minuta parte risentite; e la Tezza della Piazza Bollana caduta.

Le cortine, il torrion Soranzo, il belluardo Bembo, et il mezzo belluardetto Pedochio posti alla parte della Fiumara, non hanno patito per esser situati per lungo le sboccature del terremoto, e caverne del monte dove scaturiscono i sorgenti d'acqua.

Le mura situate sopra la marina, che si oppongono per traverso le sboccature sotterranee del monte sono la più parte cadute, e le altre risentite, in quanto che minacciano la di loro caduta, essendo il Porto della marina tutto crepato, e chinato al mare.

In città le Chiese, Monasterij, Pallazzi Publici, Depositi delle munizioni da Vito, e da guerra, sono per il più caduti, parte stanno cadenti, e parte gravemente rissentiti. //

Le habitationi di questi commoranti nel luoco, di cinque parti, tré ne sono cadute; Una risentita, e l'altra è restata illesa, ch'è quella verso il Gordichio.

Le nuove fortificationi fatte alla parte della fiumara, come quelle al Gordichio non hanno patito considerabilmente.

Tanto riv.mo porto a notizia dell'E.V., alla quale humilmente m'inchino.

Cattaro li 21 Aprile 1667

Rev.mo Humiliss.mo [...] Servitore

Vincenzo Benaglio Ing.re”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
30 @	21 Apr 1667	Ragusa dai Lazzaletti	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi, Rome	Bernardo Giorgi, Letter Excerpts in Cerva, 1744, p.347	Giorgi, 1667a

“[p.171] sequitur pag. 347 sign ‡; [p.347] Ad pag. 171 ‡

Hic non absque opera pretio pluris Archidiaconi Georgij Epistolas ad Abbatem Gradium datas referam, utpote quae pleraque Ragusinae cladis monumenta continent, scitu non indigna. Exemplar epistolae datae die 21 Aprilis 1667. =

«Solo in vita sono per sopravvivere all'eccidio totale dalla nostra Patria, miserabilissimo esempio dell'ira divina. Il subito Terremoto alli 6 di questo mese inanzi all'hore 14 sentitosi al senso non molto gagliardo, quant'all'effetto in un subito di tal potenza che si puo dire in ictu oculi s'è vista caduta sin' ai fondamenti. Tutte le fabbriche quasi della città, il Duomo e tutte le Chiese, al che subito s'è sollevato l'incendio, che fino a questo di ha consumato ogni cosa, e tra questo s'è dato il formale sacco alla città. Sono morti due mila persone, almeno il terzo non è rimasto e la maggior parte stroppiati. E' incredibile il fatto chi non ha visto: tutti andiamo errando su i vascelli, e sotto le tende: intus pavor, foris gladius. Mons. Arcivescovo con 60 monache, ch'altretante sono perite, sta in viaggio per Ancona. Io medito l'istesso, sol vado raccogliendo qualche cosa, se sarà possibile dalla rovina, e fuoco, ch'in un tempo sum circumdatus undique e quasi non mi resta altro, che perdere la vita. Il Sign. Iddio non sò come ringraziare, che m'habbi dato tempo di far un gemito de miei peccati, con animo di condurmi costì miserabile, come sono. Il peggio di tutto è mancamento del consiglio, vettovaglia, aqua, ubbidienza di sudditi, V.S. però facci le parti di vero come siamo certi, figlio e Padre hora dell'estinta patria. Veda circa la Confraternità, essendo morti 36 Preti, solo l'Orbini è rimasto, che vorrà far il Dominus. I Canonici sono periti, resta solo il Pozza, e me, e Gentiluomini 63. Non ho tempo di scriverli più, perché non ho tempo, ne commodità. Caro Sign. Abbate, solo L'abbraccio con lagrime di sangue, e nell'attacco al collo della fraterna carità. Noi andiamo riparando il disperato caso. Il Sign. Iddio c'aiuti et il suo vicario in terra etc. Ragusa dai Lazzaletti 21 Aprile etc.» =”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
31 @	[21 Apr] 1667	[Ragusa]	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi, Rome	Bernardo Giorgi / Brnja Durdević, Letter. Excerpts in Cerva, 1744, pp.348-350	Giorgi, 1667b

“[p.347] Exemplar alterius epistolae, in qua die adscripta desideratur, memoranda tamen, cum hac // [p.348] ipsa die sacer Christi Panniculus fuerit restitutus. =

«Le scene si sono mutate: ci troviamo senza città, senza chiese e quasi senza sacrificio, dicendosi le messe su' gl' Altari portatili in campagna, com'a me è convenuto stamane alle Plocce. Dio benedetto! Et sunt haec Lycae quae cernimus, an peccant fatuis lumina palpebris? Gia accennai a V.S. in fretta il caso del Terremoto occorso ai 6 aprile fra le 13, e 14 hore in ictu oculi, in sono tubae. Due scosse, ch'è me parvero cosa non grave, essendomi trovato in casa in luogo, dal quale movendomi leggermente a scender quindici scalini, si fece l'altra scossa brevissima d'una mezza Ave Maria, e viddi tutte le case diroccate, non v'essendo restata una habitabile. Io non ho lena da poterli descrivere la nostra distruzione, non havendo dove poter stare al coperto con sicurezza. Fuori della città ruina, fuoco, et il sacco c'hanno finito, et il mancamento de soggetti, e consiglio sugellato il resto. Io sto qui alle Plocce, habitando in vascelli e lazaretti, cercando di far fagotti per costì, dove hora haverò bisogno del bastone in cambio dei poledri, che lei m'haveva apparecchiato, et io di buona ragione li potevo godere. Il Sign. Iddio mi vuole per questa strada, sia per infinite volte ringratiato, havendomi donato questo misero avanzo di vita, per poter gemere sopra la vita, e miei peccati. Sono periti 53 Gentiluomini di Consiglio, 36 Preti e fino a 2000 persone. I due nostri canonici, Bona, e Gozze, questo nell'atto della messa al Duomo, dove sono persi più di 100 persone, tra l'altre i tre fratelli Sargo, et il primogenito; i miei di Giorgi tutti estinti, infuori di due figli del Sign. Antonio, e così molte famiglie usque ad interneccionem. Se li volessi esprimere in cento maniere il caso sarebbe incredibile rispetto alla vista. Il successo di Troja per nulla à paragone di questo Terremoto, ch'in un soffio ha potuto abbattere sino ai fondamenti i più alti, e sodi casamenti, e quelli, ch'in parte sono rimasti alla mettà in piedi, è venuto il fuoco per 12 giorni, ch'ha consumato // [p.349] ogni cosa, e sopra tutto li Monasteri delle Monache et il Convento de Zoccolanti. Ogn'uno stava atterrito, fuggendo chi in qua, chi in là. Stette la città per quattro giorni aperta à discrezione d'ogn'uno ch'entrando con pretesti di liberare li vivi sepolti, attendeva alla rapina, e gran gente è perita per non haver havuto aiuto d'essere cavata da sotto le pietre, e travi, come che s'è visto haversi trovato dopo 14 giorni persone vive. Il nostro Sign. Ragnina, quanto si sa, più crudelmente di tutti è stato trovato morto, perché coperto da un travamento senz'offesa, ch'in un piede, non poté uscir quel giorno per un buco, per il quale riuscì alla serva piu smilza di scappare; li fù mandato il soccorso d'un soldato, che ne meno li bastò a cavarlo, intanto sopravvenne il fuoco, ch'arse e lui e due miei nipotini pur serrati in casa con la sorella mia già poco prima oppressa. Io non cesso ricordandomi a lagrimare, ma che giova? Mons. Arcivescovo hebbe pur carestia di salvarsi, havendosi voluto buttar dalla finestra, dove percosso da una pietra nel petto si ritirò indietro, e piglio la buona strada di scappare. Ha stimato bene raccor [sic] tutte le Monache, e trasportarle in Ancona col P. Orsato, contro il gusto però di questi lor parenti, che continuano dolersi di tal azione, ben giustificata da lui. Di più si querelano, che nell'istesso Vascello sia stata portata via la mano di S. Gio. Battista da certa Donna con molt'altre reliquie, che cascarono dal duomo tra le ruine. Hoggi s'è ritrovato il Pannicello levato dal Proto de Bombardieri, e poi restituito conscientia latrante: quest'è stato alla guardia della città, e dicono che più di tutti habbia assassinato, e pretendono questi Signori ottener dal Papa, che non goda il rifugio della chiesa. Quest'è stata la miseria, che li custodi medesimi hanno imbrattato le mani con le rapine del publico, stimando per bene in atto di perire, riservarsi qualche peculio, col quale potessero uscire per il mondo, dal qual esempio animati gl'altri hanno violato le porte della Tesoreria, e Grassa con titolo di salvar il danaro dal prossimo incendio, et hanno fatto arrabbiati rubamenti, con che et il publico, et il pri- // [p.350] vato è andato in malora, et adesso tra le ceneri andiamo raccogliendo la paglia. A me hanno lasciato, e senza Giugno, e senza Luglio, e quel ch'è peggio senza camicia, scarpe, e capello, e senza habitatione di dieci case, che tenevo. La casa in Ombla del Sign. Zamagna è stata assorbita dal mare con la mettà del giardino, et il mio Arsenal e appresso, senza che se ne vedano le vestigie. La disubbidienza de sudditi, e de medesimi soldati, il poco, ò niun consiglio de nostri mi fanno perder ogni speranza etc.» ”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
32 @	21 Apr 1667	Gravosa	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.60-62]	Bobali, 1667b

“Ill-mo S-r mio, P-rone Coll-mo e Nipote carissimo

Scrissi a V.S. con una marziliania, il padrone della quale mi disse che la conosce. Hora scrivo questa aspetando occasione. S-r Marco mio, quel che non fece il terremotto lassava che il foco consumi, *i gnieki su skapulali ko* [some have saved themselves, like] Luzo Faida, Nic. Resti, alli quali venero li vilani, *a moi iedua su doscli s'Osonika trechi dan, a da su doscli prie isaudio bix sciuu i Anizu malu*, [and my family have barely came from Osonik on the third day, and, had they arrived earlier, I would also excavate little Anica], che mi punge le viscere se ben è in cielo *biusci ie umorio od glada* [died of hunger]. Io mi trovai alle 14 hore nella capela del SS-mi Rosarii solo, dove sentii un poco di rumore e fuggi alle porte pregando la B.V. mi salvasse l'anima, et in un pater noster si sfondorno tutti li sepolcri, et apena passai alla scala per andar a veder in piazza, dove arivato sotto *suonik* [belfry] vedo piena tutta la città e da per tutto gridi et urlì, feci il segno della santa croce, m'inviavi verso la mia casa, la qual non havrei saputo trovare se non perché la casa del S-r Nic. Raff. di Gozze non era afatto caduta. Arivato a loco *naxodim pokrienu kamegnem* [... covered with stones] nella quale mezz'hora inanzi lassai la S-ra madre, moglie, figli, figliole e massare e cominciai a gridare e chiamare se vi fosse qualche d'un in qualche cantone rimasto vivo, e mi tratteni per mezz'hora for di senno, e non sentendo alcuno m'inviavi verso S-to Francesco, dove feci l'orazione col ringratiar che m'ha scapulato perché facessi penitenza per li miei peccati. Poi andai alle Pille. V.S. consideri con che core di sedici persone credevo esser solo. Il terzo giorno poi, come avisai con la presente, trovorno e cavorno Damian *mali* [little], quale miracolosamente visse, Maria balia, e Bussiza, e questi S.D.M. per maggior mio castigo *ostauio mi* (i) *e er sam se bio aquieto sam otit slusciti u koiu zarkuu* [because I calmed down myself to go to some church to serve], non credendo che vi sii viva né Maria Damianoua ne la S-ra Maria, madre di V.S. Hora, come li dissi, *retiro sam se oudi u pokoinoga Marca Louroua* [I stopped here at late Marco Lovrov], del quale solamente hanno cavato vivo Giuo *mali* [little], e la balia, *a u Giona Mariu i Loura, ni uam umiem ni mogu ni u pismu ni u riecima isgouriti* [and at Gion's Maria and Lovro, I cannot neither in the letter nor in words say] la strage, *sue se rasparscialo* [everything is destroyed]. Il Sig-r Vladislavo Pozza con li suoi figli è andato in Ancona, *a Sabo i Gionko poslali su takoghier u Jakin Anizu, Oru i Frana i Niku Sauinouu. Nikscia Lukscicin i scena mu otiscli su sui saedno* [and Sabo and Gionko sent also to Ancona, Anica, Oro, and Frano and Niko Savinov. Nikša Lukšičin and his wife left altogether], Xaggio con tre milla zecchini verso Ancona, e questi rubbò in Tesoreria.

Subito che ricevei la lettera di V.S. con commissione che dovessi visitar il S-r residente d'Olanda, fui dopo pranso da lui e veramente oltra la fede l'ho trovato S-re garbatissimo che merita ogni bene, et ero in pensiero di visitar la sua S-ra consorte, che se bene la S-ra madre di V.S. d'ella spiaceva, perché gli dissi che anco ella sarà visitata da S-r residente e poi dovrà ella visitar la S-ra e la S-ra a lei. Ho fatto parte anco col S-r Gulielmo, giovine modestissimo, così anco col S-r Giacomo Fardan, console a Smirne, il quale ecco tornò costà con la mettà e gl'altri sotto le pietre lassano l'ossa e l'anime al diavolo, che molto mi dispiace, perché tutti questi ho conosciuto sono persone amorevolissime. *I neuoglina Descia u nesrechni dan sa suom diezom stala salocci a cinila placati camaru*, [Also the unfortunate Descia with her children was staying ... and paying for a room] perché dovea fra due giorni venir il S-r residente rendermi la visita, *i tako ie poghinula delongo* [and so she was killed ...], perché il pilastro delle porte gli diedi sul capo. Così ancho tutti gl'altri cadetero nelle rovinanze, perché cadetero tutti li muri e tutte le case chi ad'una parte e chi in altra. Fu anco da me povero Luciano barbiere qual era venuto a vedere *Anizu malu* [little Anica] con la quale stette vivo cinque giorni. E con 20 persone cavando le legna, traci e pietre non fu possibile cavare cosa che sino alla morte mi roderà, *parausci mi da sam kriiu, a niesam er sam dauo sto ducata da ix ismu, ma su gouorili ne mosce se* [it seemed to me that I was guilty, but I am not, because I was giving 100 ducati to take them out, but they said it is not possible]. Più di cento persone dopo 7, 8 e 10 giorni sono state cavate vive, et il servitore di quondam ser Secondo Pozza

resò in casa di ser Zamagnio gridando 9 giorni *i nie ga tio poslat isvaditi* [and he did not want to send (someone) to dig him out] et ogni giorno Giovanni Rosano gli portava di pane e vino e li calava per un buco. Non so se ora più è vivo. Miseria non udita. *Para su danas isuadili u Jacoba dua carpatura, a u mene se, u Marie, u Damiana i u Kapetize uscegle kuchie i otiscio sue u ogagn, a Bog sna bio sam sueiem sakarcio Kuchiu i sprauglio do godiscta obuchi Niku i Mariu u Suetu Klaru, i ouo mi (i)e scao, [It seems that they have excavated today at Jakov's two ..., but mine, Maria's, Damian's and Kapetice's house took fire and everything burned, and Lord knows I filled the house with everything and intended to send Niko and Mara in St Clara, and I am so sorry]* perché sebene permesse Iddio, ma adritura fu causa la poca cura di chi comanda, *i sato me uelik strax xochiamo li se opeta naseliti. Ako ne, [and therefore I am very much afraid if we will live here again. If not]* io il più misero, *ako li G.B. da, ufo bix refat se s bactinami Damianouiem i Orsatta Cucialize, [if the Lord God gives, I hope to profit from the inheritance of Damian and Orsat Kučalica]* del qual è herede la S-ra Maria, *Damianoua cugina [Damian's cousin].*

Sa huale Bogu iosc su cetar rane otuorene maizi uam koia mi stoi na uratu [Thanks to God, the four wounds are still open to our mother who is still hanging on my neck], perché non posso partir senza essa, *a oduo biix ih ili u Ston ili [sic] die blisce gradu da me suaki dan ne more, er idem piescize [and I would take them either to Ston or somewhere closer to the town, so that they can't bother me every day, because I go on foot],* perché non si pol a cavalo per esser tutte le strade piene. *U Riezi [In Rijeka Dubrovačka/Ombla] ho guardato la casa desl S-r Zamagnio e non si vede né conosce dove fu nè meno quell'arsenale del S-r D. Bern. Giorgi. Tutte le case da per tutto caschate che non vi è una rimasta. Na Lopodu [On Lopud] tutto sopra l'igallo [coast] per terra.*

Il padrone della marzilianiana mi disse che partirà l'altro giorno, *a ueceres uighiu da se nie digo. Sato chiu i ouo sapeciatiti i dat mu i ouo; piscem na Koglienu. Posdrauglia uas sa suiem sarzem matti i Buxiza, i ia sc gnima giubim ruke i priporuciauiuchi se da Boga molite sa nas, er smo ko ieghiupzi ki ne imaiu nigde stana. I dobra noch. [but tonight I see he did not sail. Therefore I will seal this and give this to him; I am writing on my knee. My mother and Božica are sending their regards to you from their hearts, together with them I kiss your hands and recommend us to you to pray for us, because we are homeless. And good night].*

Gravosa, li 21 aprile 1667
D.V.S. Ill-ma affetuoso zio
Francesco Bobali

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
33 @	21 Apr 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmazia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.214

“n. 214

Serenissimo Principe

Superate d'una sollicita diligenza le contrarietà dei tempi infelici, c'hanno tutti i passati giorni regnato; hò coll'agiuto del Signor Dio potuto in fine riddurmi con la sola propria Galea in questo Porto hieri sera, reso per la causa medesima impossibile a' gl'altri legni, che prima di mia partenza da Zara v'incaminai, il capitarvi; et osservati immediate i sconcerti relevantissimi che questa Piazza riceve, per l'infortunio del terremoto già scritto, nel tempo medesimo, che niente tralascio di sollicitudine, et di fatica per por le cose in tal stato, che possan con forma la più ispedita // darsi à i medesimi gl'aggiustati ripari, come dà questo Ingegner Benaglio e dal Moretti che con la Galea Vendramina attendo da' Spalato di momenti, sarà raccordato più proprio; stimo del mio humilissimo debito non differir alla Serenità Vostra le notizie dell'esser suo, et di tutti i suoi pregiudicij per Publico intiero lume, consolato sommamente il mio animo, nel ritrovar con ben vicina salute quest'Illustrissimo Proveditor Loredan, che nella caduta totale del proprio Pallazzo s'è preservato con miracolo in vita, hà rissentito più d'una percossa e travagliato notabilmente; ma tutto // intrepido nel servizio di Vostre Eccellenze non ha però pretermesso, benche in quel stato qual si sia parte, che possa comprobar alla Patria il suo corraggio, e la sua applicazione, nel custodir attentamente la Piazza, per preservar i Pubblici capitali; scordatosi intieramente d'assister alla propria salute, e grandemente pregiudicato, con perdita rilevante della sua robba, sepolta fra le rovine, e in quella confusion, e disordine trafugata, e dispersa; mentre però consiston i danni c'ha rissentito questa Città in parti molte delle muraglie, che forman la sua difesa, che è quel che più // importa, et fà di mestiero riparar subito; Nel Castel che la domina, e nelle fabbriche che li stan dentro, de quali trà le diroccate, et le ofese, può farsi un calcolo maggiore della mità, tutte nel sito alla marina vicino dove il molo medesimo, che era ampio, e grande, s'è per molti passi ristretto, et crollato anco assai in più d'un luoco sino à doi piedi, il restante più alto, et al monte vicino con discapito assai minor ritrovando. Per questo conosco proprio tutto con distinzione et con ordine portarlo all'Eccellenze Vostre nelle presenti, che divotissimo supplico compatirne la digressione, et al mio humilissimo zelo // condonarmene il tedio, benedicendo l'altissima protezion del Signor Dio, che tutti i danni, che sono molti, e considerabili, sijno ne luochi molto men travagliosi, et che dove questi potevano esser di gran lunga pregiudiciali, niente vi sij accaduto, ma in quelle parti le fortificazioni migliori, et più neccessarie restin intatte, et illese. Il mezzo bellouardo però, che si chiama Pedocchio, fa sua cortina; Il Bellouardetto Bembo fa Cortina grande; et il torrion Soranzo non hanno un'imaginabile danno, conservatosi totalmente l'ultima mezza luna, che vi s'è fatta; piccolo, et // insensibile essendovi nell'altro il male; Le mura poi, che al Torrion Soranzo s'attaccano per fin dove principia la falsabraga e l'opra Battaglia sono tutte in sconcerto, cadute essendone passa disnove subito doppo il detto Torrion; et aperto quel tratto dov'eravi i Pallazzi di tutti gli Illustrissimi Rappresentanti, che affatto son diroccati per passa vent'uno. Dalla falsabraga verso il Gordicchio non vi è alcun danno, et quelle mure, che cingono fin al Castello il monte verso il Vallon, si preservano affatto. In Castello vi è diroccata una parte della muraglia, che guarda il mar // minacciando il rimanente di far lo stesso, come pur la parte verso il Gordicchio stà mossa, e gl'altri due lati senton del danno, ma non tanto considerabile; caduta la Chiesa, l'alloggio all'Illustrissimo Castellan, il Quartiero per i soldati, il Corpo di guardia, e li depositi della monizion, e dell'armi, con danno della cisterna; dal medesimo poi discendendosi per le mura, che cingon dall'altra parte il monte, la Città tutta, quelle che furono fabricate per riparo alle brecchie dell'ultimo attacco, han qualche picciol rissentimento; mà nel fianco, che scortina il Castello, vi è una crepatura // considerabile dalla sua sommità per fin alle fondamenta; L'altre tutte, che discendono alla fiumara hanno notabilmente patito; Cadute in otto siti à sette, otto, et fin venti passa per luoco, che in tutto fanno passa ottanta in circa; è però muraglia fatta all'antica, che non ha terrapieno e dove il monte medesimo, che è tutto scosceso, e pien di dirruppi fa una bella difesa; Alcune Torrette c'armavan e fiancheggiavan l'istessa muraglia son anch'esse pur rovinate. I magazeni, che stavan sotto i Pallazzi e ricovravan quantità di biscotti // considerabile, son

anch'essi caduti, ma restò immediate ricovrato in altra parte il biscotto con poco danno, ben la sala dell'armi, che sotto tante rovine è tutta precipitata, causerà à i pubblici capitali il maggiore discapito, e intorno la medesima faccio travagliar subito, per ricuperarle; Molti Quartieri delle milizie han scorsa l'istessa fortuna, e nel corpo di guardia della porta marina rimasti coperti tutti i soldati, che eran di guardia, hanno con la protezione del Signor Dio potuto frà balconi, e ferrate trovarvi lo scampo, non mortine che soli nove, nè in // tanta disgrazia, ne mancano di tutto il Pressidio, che quarant'otto; perita pur anco essendo dell'altra gente un numero di circa cento, quasi altrettanti essendo poi quelli che rimasero feriti, o tocchi. Nel Domo è caduta la sua facciata, e i Campanili, la Chiesa dei Francescani di S. Chiara parte caduta, e parte in pessimo stato; quella di S. Nicolò di Dominicani non ha che il danno nel Choro, e nella Capella, rimasto in piedi il Convento con sole muraglie. Quella de i riformati detta S. Spirito hà manco danno; ma l'hospizio è caduto affatto; Quella de gl'Angeli // dov'eran' monache s'è pur aperta; caduto il colmo con parte del Monasterio, e morte di tre d'esse; Quella detta Madonna di fiume et quella del Carmine stanno anch'esse malissimo, e molte Chiesiole non officiate son senza danno.

Con li commandi dell'Illustrissimo Provveditore sopradetto s'è fin al mio arrivo applicato da' tutti, gl'ordini in custodir ben le breccie, chiamata qualche porzion de Paesani per aumentar la difesa, e tutto da cadaun operandosi con stimoli di devozion, e di zelo, per divertir i disconci, in che questo Signor Governator dell'Armi Spineda ha testimoniato abbondantemente // la sua prontezza, e la sua applicazione; e subito datosi dal Benaglio il riparo migliore che egli ha potuto alle mura da basso, ha intrapreso immediate di aggiustar quelle al monte, formando con doppia masiera, e con palisate difesa forse migliore di quello ch'era alla prima con l'antica muraglia, che vi è caduta; col travaglio però delle ciurme, delle milizie, e dei legni armati ho fatto subito poner mano al netar le rovine, dove fa di mestiero dar immediatamente di mano all'opera e fatto venir un numero di quei // del contado considerabile, e resa la porta del mare libera, mentre l'ingresso, e l'uscita non poteva che farsi per una breccia, e vado ponendo le cose più incommode in stato tale, che confido in poche hore dar modo, che l'opra possa con prestezza, e sollicitudine effettuarsi, sperando pur di momento le maistranze, che in buon numero attendo, et che venghino le calcine già prima di mia partenza da Zara havendo spedito due Vascelli per farne il carico; e in tanto portando alla publica carità la neccessità irreparabile d' // accomodarvi i quartieri, e dar qualche agiuto à tanti infelici, che possin accomodar le loro case, rappresento humilmente quel che già motivai della neccessità di buon numero di scorzi principalmente, e di ferramenta, per l'effetto medesimo.

Anco il contado ha i suoi danni; Perasto però meno assai di quel che s'è scritto. Ho subito spedito per riconoscervi Budua dove il male in le case è molto considerabile qualche parte tocc'ha pur delle mure e morte fra soldati, e paesani circa settanta, benche di quelli non più di // dicisette con un Capitano; et se havrò in tempo la relazione sarà unita con le presenti.

Castel Nuovo pur assai nelle sue habitazioni diroccato, ma il Castel superior, e le mura non hanno danno. Antivari vien detto che sia in conquasso; Dulcigno con del mal molto; e Scutari ha patito anch'esso benche non tanto; Qua però ben stabilite con gl'Ingegneri le cose da farsi; rinforzato il Pressidio; e fatto tutto quel più, che per ben istradar tutte l'operazioni per sicurezza total // della Piazza conoscerò conferente; e per le quali niente sarà da me trascurato, passerò a Zara, dove vicino confido l'arrivo dell'Eccellentissimo mio successore ad habilitarmi con la sospiratissima sua comparsa à poter doppio tanto tempo goder quel sollievo, che la Pubblica carità s'è degnata di decretarmi, e del quale co' i riguardi sempre maggiori delle neccessità di mia casa, e della salute, che doppio travagli si lunghi e molesti è affatto in sconcerto, tengo urgente il bisogno, e supplico e imploro divotissimamente. Gratie, et c.

Di Galea sotto Cattaro 21 Aprile 1667
Caterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmazia e Albania”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
34 @	21 Apr 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro, to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667).	ASVe, 1667p

“Serenissimo Principe

Doppo haver con altre mie riveritissime di, 7, corrente humiliato alla Serenità Vostra le notizie dell'infuato, e deplorabile accidente avvenuto à questa Piazza da un'horribile, e spaventoso terremoto, che causò notabilissimi danni alla medesima, et abitanti, m'applicai con tutto lo spirito à disporre, et stabilire quegl'ordini, che reputai necessarij per la preservatione della Piazza, colli riflessi massime à ciò, c'havessero potuto risolvere li Commandanti Turchi de paesi convicini à oppression maggiore della Piazza medesima, et alla ricupera de pubblici capitali da vito, e da guerra, che nella maggior parte s'attrovavano seppolti sotto le rovine della Città; e si come in questa parte vado supplendo egualmente alla premura, ed al bisogno, facendo li capitali stessi riponer in altri luochi de migliori, che si sono potuti ritrovare, così la fortuna hà voluto hieri favorire gl'universali desiderj coll'arrivo felicissimo à questa parte dell'Eccellentissimo Signor Provveditor Generale Cornaro, seguito in vero entro un straordinaria [sic] sollecitudine; per gli ostacoli, che se gl'interponevano dall'avversità de tempi, e la sua presenza hà reso sommamente consolati i cuori communi, che immediate accertatosi et col proprio occhio de danni accaduti, s'è anco senza ritardo applicato cogl'usi soliti di suo gran zelo, e prudenza à render possibilmente rissarcita // la piazza dalle presenti iature, ed'io per non tediare le Eccellenze Vostre con maggiori digressioni, tralascio d'estendermi più inanti, mentre dall'Eccellenza Sua, che s'attrova qui sul fatto, saranno del tutto esatamente raguagliate in questa materia di quanto conoscerà proprio, e dovuto la sua virtù all'incomparabile cognitione della Serenità Vostra.

Già dalle stesse mie humilissime Vostre Eccellenze havranno udito quant'à mé è avvenuto, mentre nella caduta totale del mio Palazzo, mi ritrovai sepolto entro le sue rovine, ne quali mi convenne far dura, et aspra permanenza per spatio d'un'hora, e più, senz'esser potuto in quel tempo non solo aiutato, mà n'anco scoperto, per le grandi machine di pietre, sotto a quali miseramente giacevo, e ricuperatomi poi per solo voler divino miracolosamente, tutto che soccombente à diverse gravi percosse nella vita, et alla perdita affatto delle puoche sostanze, che meco havevo. A tutto ciò punto rifletto, riguardo all'iminenza de maggior pericoli, che mi sovrastavano; spero però nel Signore frà brevi giorni esser in stato di poter personalmente assistere alle presentanee occorrenze, e supplire à quel di più, che mi sarà preffisso dall'Eccellentissimo Signor Generale, pront'io d'impiegar sempre volentieri le mie debolezze // in servizio della patria, senza mira à mij interessi, e risparmio di mé medesimo, vivendo certo che sarò compatito, et assistito per sì funesto incontro dalla pubblica munificentissima grazia, in cui sommamente confido, e spero. Grazie.

Cattaro, 21 aprile 1667

Giacomo Loredan Provveditore Straordinario”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
38 @	22 Apr 1667	Venezia “in Pregadi”	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.46r-50r	ASVe, 1667r

"xxii detto [22 April 1667]

Al Provveditor General in Dalmatia et Albania

Hà sommamente addolorato i nostri animi il grave danno inferito à Cattaro dal terremoto violento del mercordì santo, estesosi poi à Budua, Perasto, et altre parti come osserviamo da altre vostre lettere di 12 stante [*see Doc#12*], e ultimamente aggiunte e da quelle pure del Prov. Est.rio Loredan // [c.46v] miracolosamente preservato.

In un tanto eccidio però compatito al vivo per le molte fabbriche desolate, e per il numero degl'estinti tra sudditi, e militie, da altro non ricava conforto, e respiro il Senato, che dal riflesso dei maggiori mali che havevan potuto succedere, se non li havesse riparati la divina misericordia, e dalla consolatione, che in tale urgenza sia toccato à voi soccorrere, e porger rimedio, che se ben privo di Galera, e senza altri mezzi, non potevate non di meno operar d'avantaggio con i ripieghi, e diligenze, havendo indirizzato subito a quella volta, il Sergente maggior dalla Provincia, appuntato ricapiti espressi, e la vostra persona stessa preparato al viaggio verso quella parte, qual vi è stato pur anco permesso dall'opportuno arrivo del Governor in Golfo, sopra la cui galera stavate per moversi con militia, operarij, et occorrenze, come ci portano le altre vostre sopragionte di 13 [*see Doc#15*].

Non vi è lode, che non vi sia meritata à pieno dal singolo vostro zelo, e coraggio, mentre e la vostra salute agitata dall'indispositione, e dalla purga intrapresa, e qualunque altro privato sconcerto, a riguardo generosamente da voi sono posposti alla presente insorgenza molesta, come in tutte le cose pub.e l'esemplar vostra sollecitudine, e vigilanza s'è resa sempre oggetto d'ammirazione, e d'applauso. //

[c.47r] Propria è stata della nostra prudenza rincorar intanto con lettere quel Pr. Est.rio gl'ordini della cosa, et altri, l'arrivo poi tirerà dietro molti effetti proficui fra' quali siamo certi, in primo luogo haverete applicato à far risarcire le mura, senza dilatione, le quali, e le fortificationi vi si raccomandano con calore per essonerar dal pericolo di quei tentativi à che poteva la congiuntura invitar Turchi. Il Marchese degl'Oddi, esibitosi di passar di nuovo à quella parte con voi, che merita di sapere come cordialmente si sia da noi questa sua resolutione gradita, non potrà essere colla propria virtù, et esperienza, che di frutto et vantaggio particolare.

Di più subito s'accelera la provisione d'occorrenze diverse, legnami vien preparato per costruirsi baracche, cioè scorzi, sottoscorzi et altro aggiustato al bisogno, e così ferramenta à proposito per le barache scosse, à tal effetto destinandosi ducati tre mille con ordini positivi, che tutto sia messo in pronto senza fraponer tempo, et espedito à cotesta volta. Poi mille stara di formento saranno pure in Provincia quanto prima à vostra dispositione, e di biscotto non sarà mancato di soccorrere similmente nella maggior quantità hora 500 m[ille] deliberandosene da esser subito imbarcato, e fatto partire.

Anco di polvere si fà seguir qualche spedizione et intendendosi, oltre l'haver diroccato // [c.47v] i luoghi, dove questa, et altre monitioni stavano riposte poco sia andato à male, in questo capo parimente il vostro arrivo sarà stato sommamente utile, invigilando alla più presta recupera del tutto. Così che non ne sia divertita alcuna parte, ma ogni cosa risarcisca e passi sotto la dovuta custodia; si fà partire il Cav. Bolizza; ancorche li ducati 30 m[ille] speditivi col Governor in Golfo, saranno gionti in tempo d'un gran bisogno, anco per gli emergenti predetti, e vi haveranno sollevato mediocrementemente, in tanto in riguardo all'imprestido, che vi è convenuto di nuovo ricevere dal Califi di Cecchini 2 m[ille] con una privata obligatione, non havemo voluto tralasciare di aggiongervi qualche piu respiro con la consegna, che si fà al Bolizza medesimo d'altri Cecchini 2 m[ille] per rissarcire, e che havete modo di supplire all'occorrenze con maggior solevo.

Quanto al bisogno di militia oltre li 200 fanti partiti per costà ultimamente, altri 200 si divisa d'inviarvi con sollecitudine, se ne aggiongerà anco dopo qualche altro rinforzo.

Per quello riguarda poi alla concessione da voi fatta sopra il Regimento Pontificio, credemo proprio che colla via soave della persuasione possa il Maculiano comandante di esso esser da voi disposto ad acconsentire, che il medesimo accosta à quella parte, che più riceva // [c.48r] il nostro

servitio, e confidiamo che vi condescenda per l'animo suo ben inclinato alla Republica per meritar colla medesima maggiormente, perche à Roma non vi è alcun dubbio, che non possa essere ben intesa che quelle truppe s'impieghino, dove più l'urgenze richiedono, e sia di beneficio delle cose nostre, ne si lascia ad ogni buon fine di scriverne al Signor Ambasciator Querini.

Nel resto s'attenderanno al vostro arrivo à Cattaro quelle maggiori notizie et informazioni che si conoscerà di portarci colla solita diligenza per andar à misura dei bisogni direggendone nelle deliberationi e nei soccorsi, e si come à quel Prov. Est.rio che non è rimasto essente d'offesa nella persona e di particolar giattura nelle sostanze vien dato testimonio di compatimento con darli 500 Z.V., che se gli deliberano in dono, così voi potrete andarlo e consolarlo d'avantaggio, et attestar à quei sudditi insieme, come siano stati da noi commiserati, e rimettemo al vostro arbitrio e prudenza di convenire li più miserabili d'essi con qualche moderato suffraggio, come via parerà proprio, e similmente à Budua e Perasto, il riparo de quelli luochi pur vi si raccomanda con efficacia, e dei medesimi parimente attenderemo preciso raguaglio del succeduto, e d'ogni altro, che stimate necessario.

E da mo' sia commesso al Magistrato // [c.48v] alle fortezze di dover investir subito li ducati 2000. che se ci somministrano in scorzi, sottoscorzi, et altri legnami à proposito per far baracche per servizio di Cattaro, et altri detti mille in ferramenta necessaria per le medesime, intendendosi con gli Ecc.mi per l'imbarco premendo, che capitino al luogo del bisogno senza ritardo.

Et al Magistrato alle Biave sia commesso di spedir subito al Provveditor General di Dalmatia stara 2 m[ille] di formento dei deliberati, e d'andar parimente spedendo 500 m[ille] de biscotto in quella Provincia, e particolarmente Cattaro.

Sia pur commesso al Magistrato all'Artegliaria di dover far capitar à Cattaro subito quella maggior quantità di polvere, che si possa à conto del risarcimento, che si è obligato fare quanto maggiore per la polvere levata da quelle monitioni per la Piazza di Candia.

Et il Savio alla Scrittura sia incaricato à dover spedir in Dalmatia 200 Fanti subito, intendendosi cogli Ecc.mi per l'imbarco, acciò possano dal Provveditor General disponervi dove più conosca il bisogno.

E gli Ecc.mi soprintender debbano alla partenza dell'occorrenze sopradette, sollecitando i carichi e le speditioni colla solita puntualità.

E da mo' sia commesso al Provveditor à gli ori, et argenti del danaro del deposito dell'Uscida di contar al deposito in Zecca Cecchini // [c.49r] doi mille per esser posti nel deposito dopra le Camere, e consignati in groppo bollato al Cav. Nicolò Bolizza per doverli consegnar al Provveditor General in Dalmatia per l'occorrenze della Provincia.

+ 148

- 3

- 2

Angelo Zon Segretario"

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
39 @	22 Apr 1667	Venezia "in Pregadi"	Deliberation of the Senate of the Republic of Venice to the Provveditore Straordinario in Cattaro	ASVe, Senato, Deliberazioni, Rettori, Reg. 42, ff.50r-v	ASVe, 1667s

"Detto [22 April 1667]

Al Provveditor Straordinario di Cattaro

Compatisce vivamente il Senato i danni gravi causati in cottesta Piazza Budua e Perasto, dal terremoto seguito il mercoledì santo, e non può à bastanza esprimersi quanto riceva del pari i pubblici preg.zi rilevanti, e le giatture private di cotesti amati sudditi.

Dal Provveditor General, che colla maggior diligenza, stava per spiccare soccorsi validi, sarebe poi stato anco in persona sollevato à questa hora, e noi sopra le sue notitie, si come havemo ordinato provisioni diverse subito, così le accresceremo anco maggiormente, secondo che egli ricavi maggior, e più previsto il bisogno sopra il luogo, e potrebe in nome publico frà tanto rincorrendo gl'animi promettere tutte le più affettuose, e più pronte assistenze.

Verso la vostra persona poi preservata per divina misericordia, se ben non lievemente offesa nella vita, come nelle sostanze have risentito colpo, e perdita // [c.50v] particolare, essercita la pietà del Senato gli atti stabiliti di compatimento destinandovi detti cinquecento Z.V. in dono, onde in parte risarcito delle giatture, posiate consolarvi e continuare il vostro fruttuoso servitio, e nei ristori della Piazza, et in tutto quello dal Provveditore General sarà alla nostra diligenza raccomandato, che adempisce tutti i numeri della nostra sodisfattione.

+ 81

- 2

- 1

Angelo Zon Segretario"

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
40 @	22 Apr 1667	Venise	Letter from Venice	La Gazette Ordinaire d'Amsterdam, Monday 9 May 1667, n.19, 4pp.	Gazette Ordinaire d'Amsterdam, 1667a

“[p. 1, col. 2]

De Venise le 22 Avril.

[...]

Par une Barque arrivée au jourd'hui de Sara [*Zara*] l'on a avis que le mecredi [*sic*] 6 du Courant il fit un tel tremblement de terre dans l'Albanie, que la plûpart des places de ce pais-là en ont esté ébranlées, & principalement Budua dont il n'est rien demuré de reste, excepte 3 habitans seulement; Castel-niova qui a esté entierement bouleversée; Catharo où une partie des murailles a esté réversée, & Raguse où il est peri plus de 6000 hommes sous les ruines des maisons que le trem- // [p.2, col. 1] blement y a demolies. L'on a avis que le Sr Crock Ambassadeur de Messieurs les Estats Generaux des Provinces Unies vers le grand Seigneur estoit arrivé à Raguse le jour de devant, & qu'il estoit encore à une Maison de plaisance hors la ville. Mais non ne sçait pas encore s'il a esté envelopé dans les ruines de ce tremblement, qui a esté si violent qu'on s'a senti en cete ville même. On mande d'Andrinople que [...] //

[p.4, *bottom*]

A Amsterdam, chez *Otto Barnart Smient*, Imprimeur & Libraire demeurant dans la Rue des Reguliers, à l'Imprimerie neuve, le 9 May 1667.”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
42 @	22 Apr 1667	Cattaro	Letter by engineers Vincenzo Benaglio and Tomaso Moretti to Caterino Cornaro, Provveditor General in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.8] to Dispatch n.217 ASVe, 1667t

“Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Provveditor Generale

Per riverentissima essecutione de commandi dell'Eccellenza Vostra imposti à noi Ingegneri infrascritti suoi humilissimi servi, che dobbiamo rappresentar alla sopragrande di Lei virtù le riparationi, che stimiamo vevoli per tornar con la maggior sollecitudine questa importantissima Piazza nella sua prima difesa dopo le rovine in essa seguite il giorno di 6 corrente dal Terremoto con caduta di parte delle muraglie, e danno considerabile del Castello. Riferiamo humilmente, che visto et essaminato à luoco per luoco il stato, et i bisogni di cadaun sitto stimiamo che per riparar i medesimi con la forma più ispedita, e più breve che ricerca l'urgenza, e la neccessità di non lasciarla aperta su gli occhi dell'Inimico Piazza così importante si debba con tutta prestezza andar travagliando nel risarcirla come qui sotto.

Primo, che per serar le Brecchie, ch'in numero di nove sono nella muraglia, che dal Castello discende verso le mura della Città alla parte della Fiumara in summa di passa cento, e tré essendone dopo la prima relatione // ch'abbiamo dato a Vostra Eccellenza caduti altri passa 23; che fanno in tutto la stessa summa, debba applicarsi immediate à fare un muro secco à scarpa di grossezza tale, che resti in superficie piedi cinque, alto sette in otto, ponendovi sopra per tutto la sua Palizzata, e facendovi le sue banchette, fino à tanto, che con comodo maggiore si possi fondamentarvi la muraglia d'altezza in circa dodici piedi. E sarà la provisione sufficientissima mentre essendo tutte sopra la croda del monte che le rendono innaccessibili per l'asprezza, e per li diruppi. Non tralasciando rappresentarle, che nella forma con che pensiamo costruirle sarà la difesa più vigorosa e rasante, e più sicura di quello era prima. Nel luoco poi dove erano le Torri, per hora dovranno costruirsi Caselli per comodo dei soldati, che stavano prima di guardia nelle medesime; et se gli darà pure difesa migliore di prima.

La muraglia caduta à marina subito dopo il Torrion Soranzo di passa 28 dovrà esser rimessa con un'altra buona muraglia à secco con scarpa imboccata // con calcina, et fatta pur tutta con calcina in le teste con altezza di piedi 17; facendovi sopra il suo parapetto di terra con una buona steccata, lasciandovi al di fuori il spaccio, che dovrà haver la muraglia ben fundamentata, che con tutta comodità potrà poi rissolver di farsi, tirandola di fuori per più di doi piedi del Torrion Soranzo medesimo con che avrà anch'essa molto maggior difesa di quello haveva prima.

Che al di dentro della suddetta muraglia, che dovrà esser fatta à secco, sia inalzata un'altra muraglia, pur à secco: alta sino al piano della Piazza superior di Cittadella, et sopra di quella formar il suo parapetto di terra, con un taglio di Cannoniera per coprir la stessa Piazza.

Ch'alla Brecchia di passa 22 alla Porta dove era il Pallazzo de gli Illustrissimi Rappresentanti, sia inalzata una muraglia à secco con la sua scarpa tanto di dentro quanto di fuori, con le teste in calcina, alta piedi sedici e mezzo con la sua pallizzata in piedi per tutto.

Ch'all'opera Battaglia sia formato il fianco per scortinar // opositamente più che si può, e che permette quella parte.

In Castello sia atteso à riparar la brecchia, che si sono aperta dalla parte della città per passa nove, col formar per longhezza della medesima una fundamenta in calcina alta piedi quattro per poter poi elevar il restante della muraglia sin alla sommità della Mura del Castello, e nel tempo medesimo è neccessario rifar subito la Porta, che dovrà essere messa in Calcina, fin tanto, che si darà di mano alla muraglia, nella quale dovrà esser fatta à scarpa con l'ordine stesso delle mura, et in tanto assicurar con pontelli la muraglia medesima contigua.

Alla testa dell'istesso Castello, che guarda sopra il Vallone del Gordicchio essendovi crepature stimiamo per hora imboccarle con calcina, e sassi, per osservar poi se le muraglie faranno maggior motto, per operare poi con li suoi proprij rimedij, come pure à tutte quelle che sono sopra il Cordone risentite.

Accomodate le doi Cisterne crepate per poterle à suo tempo empire d'acqua per servitio della fabrica come // per il Presidio.

La Chiesa, l'habitatione dell'Illustrissimo Signor Castellano, quartieri de soldati si potranno fare per hora in baracche di Tavole, e per le monitioni dà guerra aggiustare il solito Deposito. Tanto ossequentissimi apportiamo all'incomparabil sapientia dell'Eccellenza Vostra alla quale humilissimi s'inchiniamo.

Cattaro li 22 Aprile 1667
Vicenzo Benaglio Ingegniero
Tomaso Moretti Ingegniero”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
43 @	22 Apr 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.215	ASVe, 1667u

“n. 215

Serenissimo Principe

Seguito coll'Illustrissimo Governator Vendramino l'arrivo hieri sera al tardi dell'Ingegnier Moretti, è gionta pur anco la maggior parte delle maestranze, co' i Protti, ch'ho fatto venirvi da' Zara, e da' Spalato, va col Benaglio rivedendo tutti i bisogni, né il tempo servendo, che doppo, per gl'incomodi d'andar su'l monte, in Castello, et in tanti luoghi possan distintamente metter tutte le cose in scrittura, non mi riesce di poter con le presenti a Vostre Eccellenze trasmetter l'opinion loro, circa quel modo, che deve tenersi nel dar mano à i lavori: // onde per non render all'Eccellenze Vostre maggiormente deferite queste notizie, faccio partir il Caicchio, con le relazioni del stato presente di quest'interessi, et con il raguaglio in succinto dell'opinione, che tengono li medesimi di poter dentro il termine di poco più d'un mese reparar a tutti i danni in tal modo, che quanto alla sua difesa torni la Piazza all'esser, anzi miglior di quello di prima, e trasmetterò successivamente con altre mie humillissime lettere tutti i particolari in questo proposito. In tanto lode a Dio non si sente novità alcuna dell' // inimico, che anch'esso battuto assai dalla passata disgrazia, hà il suo bisogno d'andar riparandosi. Anzi quelli di Castel nuovo con sua lettera scritta a questo Illustrissimo Proveditor ch'unisco in copia portano istanze, e vorrebbero sospese l'hostilità. Le milizie però che van coll'Arsil all'Isole son qui pronte, et in ordine, et ad ogni notizia della comparsa dell'Eccellentissimo General Valier saranno alle Rose, né resterà imaginabilmente differito per questo capo il suo avanzamento come con mie lettere divotamente ne porto a Sua Eccellenza il raguaglio.

Le lettere per // il Signor Padavin in Canea restano questa sera incaminate al viaggio, il tempo pessimo non havendo ne ancora a queste concesso qui espeditamente avanzarsi; Supplico mission di Biscotti per tutti, mentre com'ho scritto più volte non se ne trova più niente, il consumo è continuo, nè senza missioni, che di costà sijno fatte, è possibile ripararsi. Qualche picciolo terremoto ancora continua, doi volte s'è hieri [21 April] sentito, e la sera principalmente sul tardi con maggior forza, ma senza alcun danno. Nel resto circondato // da neccessità, e da premure, convengo impiegar qui dinaro per i lavori, lasciarne a quest'Illustrissimo Provveditor per l'istesso effetto, et supplir à tante occorrenze, che chiamo la prudenza di Vostre Eccellenze a rifletter al stato et à i bisogni che mi circondano; confidando pur io medesimo quelle assistenze, che vagliano a farmi ultimar un peso laboriosissimo di questa carica senza sconcerti. Gratie, etc.

Di Galea sotto Cattaro 22 April 1667

Caterino Cornaro Provveditore Generale (in Dalmazia e Albania)”

N°	Date	Item's description		Item's position	
		Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
44 @	23 Apr 1667	Ragusa "In Arce Revellini"	Resolution of the Emergency Council of the Republic of Ragusa	DADu, ACR, ser. 3, vol.115, ff.3v-5r	DADu, 1667m

"Die xxiii Aprilis 1667

In Arce Revellini

Prima pars est de creando duodecim Gubernatores cum auctoritate suprema, qui debeant invigilare regimini huius Civitatis et Status usque ad aliam terminationem: quorum septem facere possint omnes terminationes per maiorem partem ac si essent ad plenum numerum, et quod singuli hebdomada unus eorum sit Caput, et id prout dictum est usque ad aliam terminationem. Cum declaratione quod nullo modo derrogetur hac terminatione nostris legibus, quae debeant stare semper in eorum robore et firmitate. Declarando insuper quod in sentiis Capitalibus solummodo maior pars dictorum duodecim possit terminare; et quotiescumque supradicti septem colligi nequierent debeat convocari Supplementum ex illis qui hic adessent per aetatem usque ad plenum numerum duodecim. Sed quando septem legitimi de dictis duodecim creandis colligi non potuissent ipsi possint terminare prout supra continetur, exceptuatis Capitalibus.

Per ballottas XL contra IV ex =

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Electio dictorum Duodecim Gubernatorum

Ser Lucas Michaelis de Zamagno	Per ballottas XXXVIII: IV:II
Ser Andreas Marci de Basilio	Per ballottas XXX: XIV: I
Ser Sigismundus Francisci de Gradis	Per ballottas XXXV: VI: III
Ser Savinus Seraphini de Zamagno	Per ballottas XXXII: XV: I
Ser Marinus Hieron. de Bonda	Per ballottas omnes: VII: I
Ser Nicolinus Marci de Basilio	Per ballottas XXXIV: XX: I
Ser Simeon Matthei de Menze	Per ballottas omnes: IX: II
Ser Johannes Matthei de Ghetaldis	Per ballottas 0:0:0
Ser Marinus Georgij de Bonda	Per ballottas 0:0:0
Ser Mattheus Simeoni de Ghetaldis	Per ballottas 0:0:0
Ser Nicolus Johannis de Bona	Per ballottas XXX: XIII: XII
Ser Marinus Bernardi de Caboga	Per ballottas XXXIII: XXI: I
Ser Nicolaus Raphaelis de Gozze	Per ballottas omnes: V: IV
Ser Johannes Petri de Georgiis	Per ballottas omnes: IX: I
Paulus Brautti	Per ballottas 0:0:0
Ser Junius Lucae de Sorgo	Per ballottas XXVII: XVI: I
Ser Raphael Lucae de Gozze	Per ballottas 0:0:0
Ser Nicolaus Francisci de Bona	Per ballottas omnes: XI: IV
Marcus Antonius Sabaci	Per ballottas 0:0:0
Nicolaus Dimitri	Per ballottas 0:0:0
Dominicus Nale	Per ballottas 0:0:0
Nicolaus Battitorre	Per ballottas 0:0:0

Prima pars est de declarando quod possint esse in hoc magistratu duo fratres

Per ballottas XXII contra XVIII ex =

Secunda pars est de declarando quod non possint esse. *[crossed]*

Prima pars est de prohibendo omnibus et singulis tam Nobilibus quam Civibus et aliis habitatoribus huius Civitatis et Status quod nemo sub poena quae postea dicitur audeat nec debeat discedere ab hoc Statu, neque ire in alienam regionem, sed unusquisque debeat stare cum suis familijs in restrictu huius Civitatis Status et Dominij nostri usque ad aliam terminationem

Per ballottas omnes contra X ex =

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Prima pars est de apponendo poenam de qua supradictum est Contrafacientibus videlicet illis qui habent in hoc Statu bona stabilia vel mobilia confiscationem dictorum bonorum stabilium et mobilium, quae publico erunt applicanda, et illis qui bona non habent sint ipso facto declarati rebelles Patriae cum eorum perpetuo dedecore

Per ballottas omnes contra XII

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Prima pars est de declarando quod intelligantur incurrisse in supradictas poenas, illi qui post Terremotum ab hoc Statu discessere, nisi in termino qui postea dicetur redierint ad habitandum hic prout in parte hoc mane capta continentur

Per ballottas omnes contra VI ex VI

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Prima pars est de assignando supradictis terminum sex mensium proxime futurorum computandorum a die hodierna pro eorum reditu

Per ballottas 0:0:0

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Per ballottas XXII contra XVI ex VI

Prima pars est de assignando supradictum terminum per totum Mensem Septembris proxime venturum. *[crossed]*

Per ballottas 0:0:0

Secunda pars est de aliter faciendo.

Per ballottas XX contra XIX ex I

Prima pars est de assignando supradictum terminum totum Mensem Augusti proxime venturum.

Per ballottas omnes contra VII ex VI

Secunda pars est de aliter faciendo. *[crossed]*

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
45 @	23 Apr 1667	Venice	Letter by the English representative in Venice	National Archives, UK, State Papers, Venice, SP 99/46/204	Nat. Archives, UK, 1667

“Venice: 23 Apr:ll 1667

A Barke from Dalmatia arrived here on wednesday brings sad newes of several forts and Cittyes shaken down by an Earthquake which happened upon Holy thursday. Viz: that in Cattaro many houses are shaken downe, as also a great part of the wall towards the Sea, with the death of aboute 600: persons; although some say 6000: and Budua a strong fort belonging to the Venetians, that stood upon an Hill near the Seaside is sunck under water, so that tis not perceived where it should, with the losse of the Governour and all that were in it being about 600: persons.

Castel Nuovo, and Dulcigno two places belonging to the Turks both sucke without any thing remaining of them, excet the old ruined Castle, and an house where they kept slaves; Rhagusa more then one halfe suncke with the death of five in 6000: Persons, where it as supposed, the Holland Resident, with all his followeres are destroyed, being there at that time. The Harduci of Cattaro being abroad in the Turks Country to robb, as accustomed, reports they saw, severall mountainies in the said Country open, and flames of // fire gush out, which hath caused most terrible fear amongst them, as also amongst them of Dalmatia and Albania, in which provinces much harme is done.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
46 @	23 Apr 1667	Venezia	Letter by Marco Basegli and Luca Gozze, Ragusan representatives in Venice, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 61, n.2039/5, ff.1r-v.	DADu, 1667n

“Illustrissimi et Eccellentissimi Signori e Padroni miei Colendissimi

Giovedì sera [21 April] s'è qui sparsa voce d'un incidente spaventosissimo occorso in coteste bande, à segno che questi Signori incarcerarono colui che lo portò, e sparse prima del capitar il caicchio da Zara, che il medesimo disse poco discosto con medesimi particolari. Il Basegli che si trovava con febre consigliò che hieri matina il Gozze, con Gio. Vincenti fossero per tempo in pallazzo à procurare qualche particolarità, dove acompagniatisi con Hieremia Tiraboschi si portorno d'avanti il Colegio, et il Tirabosco fù favorito dal Procurator Corero col farli sentire il contenuto delli raguagli che dava l'Eccellentissimo Signor Proveditor Generale di Dalmazia da Zara. Con quali signiffica che da Cattaro gl'era capitata una filucca espressa in aviso d'un grandissimo teremoto sentitosi il Mercordì Santo, dal quale era rovinata più della metà di detta Città; tutta la terra di Budva, et il Castel Novo; sogionge poi che l'huomini di detta filucca gli raccontano come nel passar d'avanti cotesta Città di Vostre Eccellenze l'habbino vista tutta incendiata, e portatisi nel porto Santa Croce habbino inteso essere sin à quella hora morte 1500 persone, e molti Nobili s'imbarcavano per portarsi in Ancona. Poco dissimile raguaglio mandò darne il il Signor Ambasciatore di Savoia condogliandosi del accidente, e pregando per qualche particolare che in appresso potessimo sentire. Et essendo parso al Basegli conveniente ringraziando Sua Eccellenza con tutto che convalesceva si portò da lui, suplicandolo in fine per la partecipazione di quello potesse capitar alla notizia di Sua Eccellenza in tal proposito, sopra che discorendo Sua Eccellenza gli ricordò che in simili congenture vere, ò inventate dovrebbe aprirsi l'occhio che non coprano qualche Chimera, da ciò avertito il Basegli s'è portato dal Ambasciatore di Spagna per suplicare Sua Eccellenza per la partecipazione di quello gli pervenisse à notizia. Hoggi à mezzogiorno il Signor Ambasciatore di Savoia ne ha mandato l'occluso biglietto offerendosi di favorirne con tutto quello li pervenira all'orecchie. Questa matina anco si disse in piazza essersi proclamate pene rigorosissime che nesuna barca possi partire senza espressa licenza d'un Magistrato; è ben vero che alcuni // vogliono sii per schivar il comodo alla Marinarezza di alienarsi da servitij di questa Repubblica. Ne è parso portar di tutto questo notitia all'Ambasciador di Spagna, il quale mostrò assai gradire l'offitio, et per che (disse) non s'hà alcuna certezza del accidente parmi suficientissimo raguagliar minutamente li Ministri Regij e massime il Vice Re di Napoli, et persuaderlo voglia tener pronto quel nervo di gente, vasselli, et altro conveniente al bisogno che Vostre Eccellenze potessero ricercarli per esser assistiti in occorenza. Noi confidiamo nella Divina Misericordia che Vostre Eccellenze, e cotesta nostra patria sia illesa da divulgatisi accidenti, et con tutto che queste operationi possono apparir puerili c'è parso errar più tosto (come disse colui) in troppo creder che in troppo fidarsi, e quando sarra anco il tutto errore, ci spinge l'affetto dovuto alla Patria cometterlo di legezzeria per non pericolar dell'essenza; suplichiamo per tanto Vostre Eccellenze di gradire la nostra buona mente che ci induce di dare l'ordine al Signor Bosdari d'Ancona per la spedizione della presente con barca espressa, e augurandole tutte le maggiori grandezze, e prosperità le bacciamo humilmente le Mani. Delle Eccellenze Vostre

Venetia li 23 Aprile 1667
Devotissimi Obligatissimi Servitori
Marco Basegli, Luca Gozze”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
47 @	23 Apr 1667	Ancona	Breve Ragguaglio delle Rovine cagionate dal Terremoto in Ragusa il di 6. Aprile 1667. per racconto di alcuni Signori Ragusei pervenuti in Ancona	Breve Ragguaglio delle Rovine cagionate dal Terremoto in Ragusa il di 6. Aprile 1667. per racconto di alcuni Signori Ragusei pervenuti in Ancona, il di 23. detto, etc. In Ancona, nella Stamperia Camerale MDCLXVII. Con Licenza de SS. Superiori. [not retrieved in original; see Resetar, 1893, pp.27-30; and Samardžić, 1960, pp.67-69]	Breve Ragguaglio, 1667

“Sul punto delle 14. hore la matina del Mercordì Santo scoppiò (come suole improvviso) l’impeto dell’essalatione sotto terra violentemente rachiuse, e scosse in si fatta guisa la Città di Ragusa, che apertisi in un batter di occhio tutti tremanti gli Edifitij, ciascuno in se stesso, e gl’uni addosso gl’altri con inspaventevole rovina pricipitarono. Si confusero con le humili habitationi gl’alti Palaggi, e colle profane le Sacre Fabriche dè Monasterij, e dè Tempij; essendovi rimasto in piedi, quasi per vestigio il recinto delle mura della Città, e la fortezza, fosse ispecial providenza superiore ad effetto, che si habbia à rinovare la città meglio di prima. Di fuori sono rimasti intatti i Lazaretti; di dentro una, ò due sole Case, mezza Dogana, un Campanile, e pochi pezzi di fabbriche, nel restante abbattute. Nell’istesso punto si ritirò alquanto il Mare dal Porto, & si seccarono tutte le Cisterne, e Pozzi. Durò lo scotimento solo quel poco spatio di tempo, che un Padre Zoccolante (com’egli qui di proprio bocca racconta) dicendo messa proferì le sole parole: Passio Domini Nostri Jesu Christi secundum. In così picciol momento restarono morti insieme e sepolti sotto le rovine circa 4000 degl’habitanti, e sepolti prima, che morti intorno à mille, sè non tutti trà le medesime rovine, almeno trà la polvere, e trà i pricipitij. Successe immediatamente al Terremoto il vento, et al Vento l’incendio, accesi, e dilatatosi dal fuoco dei Camini, e dei Forni; si che rovine, fuoco, vento, polvere come rosso sangue humano, e fumo (che oscuravano il cielo) accrebbero non solamente il terrore, e lo spavento, mà il consumo, e la strage. Dei restati salvi, altri si ritrovarono sopra travi, altri sù l’orlo di precipitij, altri ò sopra, ò sotto le ruine, e tutti atterriti, chi male in ordine, chi mezzo nudo, anche Dame e Zitelte, e chi ferito fuggendo abbandonareno la Città; e vi fù taluno, che nel fuggire senti la voce di chi stava sotto sepolto, ancor non morto: Ohimè mi havete infranta la testa. Lacrimevole cosa era à quei, che fuggivano il passar sopra le membra d’insepolti spirati, ò spiranti, il veder dà una parte Teste, dall’altra Braccia, altrove Busti, ò tronchi, ò scopertj dalle rovine, che coprivano il restante dei corpi, e commovevano à pietà le viscere (sentendosi anche dopo molti giorni) i gemiti, le querele, le chiamate in aiuto dei sotterati viventi; e specialmente di una intiera Scuola dè Putti, che si animavano, & oravano insieme, mà chiedendo aiuto, non lo potevano riavere. Abbandonata la Città, si diedero a rubbare Morlacchi, e Contadini di fuori; né vi era chi desse soccorso à disseppellire i vivi. Ripigliatosi però il governo dà circa 40. Nobili, che in tutto rimasero salvi: di essi nè furono deputati specialmente sette alla Regenza, s’introdussero da 500. Soldati sudditi nella Fortezza, e contro i ladri fù costituito Inquisitore Generale il Nobile Marino Caboga, che da 5. anni custodito nel fondo d’una Torre, le cui porte (insieme con le altre prigioni) aperte dal Terremoto, come dicono molti ò fatte aprire, come vogliono altri, lo resero alla libertà, & egli con molta sua lode cominciò subito ad impiegarsi valorosamente in servizio della destrutta Patria. Si salvarono anche gl’altri prigionieri eccettuatene quattro Donne tenute per istreghe. Dalla reggenza sono stati condotti molti operarij à dissotterrare, e tassati i Premij, a chi cavava fuori ò vivi ò morti. Furono restituiti alla luce alcuni, che erano campati sotto le rovine, chi due, chi tre, quattro giorni, et uno anche otto, mà così pisto, che tratto fuori poco appresso spirò. Hebbe questa sorte trà l’altre una Sig. statavi quattro giorni, a cui però morì in braccio un figliolo di circa 15. anni, che finche visse sotto le rovine consolava la madre.

Un'altra Signora ch'era gravida tratta fuori dopo due giorni nel venire in Ancona abortì in un Vascello, ma uscendo viva la creatura, fù coll'acqua salutare inviata al Cielo. Trà i salvi vi è Monsig. Arcivescovo (che per iscampare gettossi da una finestra con poca offesa di un piede) circa 60 Monache avanzo di otto Monasterij quasi tutti i Regulari essendone morti solamente 7 ò 8 frà tutti gl'Ordini; ma pochi Preti Seculari, oppressi. Gl'altri in gran numero dalla caduta delle Chiese, dove celebravano i Divini Offitij. Soggiacque all'istesso infortunio il Dogie con altri Nobili, e famigli in udir messa, come anche il celebrante istesso nell'atto dell'elevatione dell'Hostia Sacrosanta. A trenta Nobili, che per entrare in Consiglio vi passeggiavano avanti fù sepolatura la rovina del Palazzo del Publico. Rimase se anche oppresso con la Consorte, e figli, e con tutto il seguito, salvi otto dal numero di 30 il Residente d'Olanda, che andava in Costantinopoli. Trà le maggiori perdite, è quella di molte sacre, & insigni Reliquie, ò distrutte dalla rovina ò rubate.

Alla nuova di tale estermínio si mosse à compassione, benchè barbaro il Bassà di Bosina, e spedì due Corrieri à passare Uffitij di condoglienza, & à promettere aiuti: ma la vera pietà dell'Eccellentiss. Sig. Provveditore Generale Veneto di Dalmatia accorsovi non consolò solamente con parole e promesse, mà anche col'effettivo provvedimento di quantità di Biscotti, che sopra due Vascelli mandava in Candia.

Monsig. Arcivescovo con le Monache, & altri Religiosi erano entrati in Vascello con disegno di portarsi à Curzola, e poi in Ancona, mà con meraviglia non si vede per ancora comparire; mentre all'avviso di tal disegno questo Eminentissimo Sig. Card. Conti haveva di subito preparato nel suo Palazzo l'alloggio per l'istesso Arcivescovo, e per le Monache in un'Monasterio nuovo fabricato per Monache Capuccine, mà non ancora introdotte.

Sentesi anche in Dalmatia rovinata dal Terremoto Budua, Postrovicphio, & due parti della Città di Cattaro, la cui Piazza sprofondata, dicono alcuni, sia convertita in Porto capace dà ricevere, come appunto riceve Galere.

Nel flagellare però il Sig. Iddio i suoi fedeli, non hà voluto, che habbiano gl'Infedeli à rallegrarsi; mentre pur sentesi, che siano distrutti dal medesimo Terramoto Antivari, Dulcigno, e Castel Nuovo due Nidi famosi di Corsari Turchi, che di continuo con le loro Fuste hanno infestato tutto l'Adriatico, sì dalle parti di Dalmatia, come dello stato Ecclesiastico, e di Regno aspettandosi anche più certa notitia di altre destruttioni fatte nel Paese Ottomano vedendosi verso quella parte Montagne novamente aperte.

E tanto per hora basti in succinto, e veridico raguaglio dei funesti successi del Terremoto di Ragusa, che si prega Iddio, e sperarsi habbia à ristorarsi dalla Gente rimasta col Tesoro publico, che si hà per salvo coll'Archivio, affinche non occupi quel Posto, come potrebbe temersi il Turco con danno notabilissimo della Christianità, &c."

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
49 @	[after 23 Apr] 1667	[Ragusa]	Diary of Nicolò Bona	Nicolò Bona, Diary [dated on the basis of resolution of 23 April, see Doc#44; not retrieved in original; see Radonić, 1939, III, 2, pp.761-768. Another copy in ÖNB, Vienna, ms. 4530, ff.8v-12v]	Bona, 1667

“(Ess)endo la casa nostra appresso S. Biaggio, fabricata dalla beata memoria del nostro Signor padre del 1639 in 40, il funesto giorno di 6 aprile stata scossa dal terribile terremoto, il quale come ministro della divina giustizia fu mandato dal giustissimo sdegno di Dio, provocato dalli nostri infiniti peccati, e rovinò tutte le case della nostra Città. Dopo le miserabili sciagure e patimenti da tutta la nostra fameglia, sofferti li primi tre giorni, che fugiti dal terrore del medesimo terremoto e fierissimo incendio, suscitato nele rovine della Città, dimorassimo nel porto di Gravosa sul’grippo di Palavicinovich di Perasto, sul quale si trovava in loco del patrone un marinaio, chiamato Vido, pure huomo della Bocca di Cataro, e certo Giovanni dell’istessa nazione, pure amogliato a Gravosa per certa donna, chiamata Viza Bukviza, e poi venne un huomo di Rissano, deto Trifone, fratello di Mateo da Rissano, hora molinaro d’Ombla, il quale venne di notte sul’detto grippo e ci diede non poco sospetto. Ultimamente doppo l’assassinamento del denaro publico, stato nel magazzino del Offitio della grassa, seguito sotto li 7 Aprile dopo pranzo, che fu Giovedì Santo, doppo il trasporto del istesso denaro, stato nel magazzino della tesoreria, fatto con poca sincerità, anzi con manifesto latrocino da Vladislao Bona e Rafaele Luca di Gozze, seguito alli 8 detto, che fu Venerdì Santo la matina, e doppo li rompimenti, fatti da diverse particolari persone di casse e magazeni proprii, in qual atto ancora seguivano molti latrocinii di denarii e robbe altrui, la causa fu la confusione indotta da Signor Marino Giorgi di Bona et altri, mandati e riveder alli 9 detto, che fu Sabato Santo la matina, la stanza del Offitio delle ragioni, li quali entrati nella Città, mandarno a dire alla nobilità che si ritrovava alle Plocce esser venuto il fuoco vicino alla Dovana, e acìò si suscito poco meno che un tumulto tra li mercanti, che pure si trovavano alle Plocce, li quali tenevano più robbe in Dovana, e però efficacemente instarno che li fosse apperta (acìò le) robbe possano portar fuori prima d’esser (consumate dal fuoco. E così, essendo stata ap(perta) da Signor Luca Giamagno e Marino Bona su (...) hora dovaniere superstite, entrono più sorti di gente, la quale venne con animo di vantaggiarsi nei publici e privati danni tra li quali fu [...] figlio di quondam Domenico maestro di coralli, il quale da diversi cassoni, rotti da proprij padroni, pigliava arditamente denari, come segui anco del mio et a mia vista da quello di quondam Signor Nicolo Simon di Ragnina. Seguite le sudette confusioni senza consiglio o riflesso alcuno, ma persuadendoli la paura del passato terremoto e del fuoco vicino, li detti Signori, che aprirono la Dovana visti più nobili che a diversi disegni (si) erano portati nell’istesso loco di Dovana, li confidorno che sulle proprie spalle portassero et insieme acompagnassero più cittadini, che portavano i detti denari, trasportati dalla tesoreria in Dovana e di là li trasportassero in Revelino, ma nemeno questo trasporto segui con alcuna sincerità, anzi l’indegni figlioli della Patria in loco di portare li denari in salvo nella detta forteza, fermati sotto di quella e entrati tra li ballaglioni, divisero una parte tra di loro, dei quali furono quelli, che più ruborono, Matteo Marino di Bona e Luca di Francesco Bona, li quali havendo fondata la loro amicitia non sopra la virtù, ma su la compagnia disoluta, tenendo insieme la Pu [...] detta Scarambesc, non potero che fabricar sopra di essa vitii e vituperii delle loro persone e fameglie, anzi per farlo con magior libertà esibivano di dar parte a molti, delli quali fu uno Signor Giovanni Matteo di Ghetaldi, pur altro gentile huomo ordinario, ma degno di gran lode per il generoso rifiuto, che fece di detta oferta, la quale non seppe fare il sudetto Marino Bona ma prese un gruppo di ducati mille, il quale sebene poi restitui prontamente, non resto senza taccia di riputatione. Da questi infausti successi e seguitando sempre più dilatarsi l’incendio per l’aflita Città spaventata, anzi uscito fuori di se ogniuno tenendo disperata ogni speranza di fermarsi nella Città chi colproprio peculio, chi con le rubarie si dispersero su diversi vasselli, isole e lochi del territorio di Ragusa infuori di Signor Andrea e Nicolino Bassegli e Signor Luca Giamagno, li quali con le loro fameglie e più altre nobili e cittadine rimasero vedove de maschi, che potessero portarle altrove, stupidi, per la paura e ritenuti

dal età più che di alcuna speranza, rimasero nei lasaretti. Noi compatendo all'infiniti patimenti che soffriva la nostra famiglia sul' detto grippe, e particolarmente io, vedendo che dal peso della medesima oppresso non potevo allontanarmi né espormi alli pericoli, come dovevo per la salute della patria, se bene tenevo il caso in estrema disperatione, conoscendo poca abilità in tutti et in particolare nella persona mia, e vedendo che tutti provvedevano alla sua salute col allontanarsi con pensiero di passar in Italia, risolsi di portar la famiglia a Stagno e da li osservar l'andamenti delle comuni disgratie, o aspettare qualche raggio di speranza in qual stato dal mio animo molto lontana. Alli 10 la mattina, che fu la Santissima Pascha della Resurrectione di nostro Signore, sentita la messa alla riva della chiesa di Santa Croce, partissimo da detto porto et arrivamo a hore 17 (al) porto d'isola di Mezzo. Ivi sul vassello di Ruscovich trovamo la famiglia di Signor Savino Zamagno e dopo fatta li la colatione, partiti arivamo alle bocche di Slano e montamo sul'vassello grande di capitano Christoforo Petrichievich, il quale veniva da Venetia, carico di biscoto per Levante. Li passassimo quella notte inquieta con spavento terribile e la mattina seguente, con il primo raggio dell'alba, partissimo verso Stagno, dove arivati a hore 19 incirca fuissimo con gran affetto e consolatione acolti da Signor Francesco Paolo di Pozza, conte, che dopo la rovina del palazzo di quella città s'era ricoverato in casa di reverendo Don Simone Mlinarich. Quivi, ristorati col cibo, passassimo nella città a quel mane alloggiati con gran amorevolezza nel palazzo del Monsignor Pietro Lucari, vescovo di detta città, da dove mandiasimo di nuovo la feluca verso Gravosa per portarci il resto (delle) nostre robbe ricuperate dalla casa nostra, salvate da rapine dei villani, li quali avidamente saccheggiavano tutte le case e s'appropriavano tutte le robbe migliori avanzi del terremoto e del fuoco. A Stagno riposai io per un giorno solo e la mia famiglia due mesi intieri che fu fino alli 10 giugno. Io dunque alli 13 la mattina parti da Stagno, e montato per strada il vassello di Natal Vincenti, ch'era nel porto di Calamotta, sopra il quale v'era il Monsignor arcivescovo di Ragusa, Don Pietro de Torres, con cinque mie sorelle et altre reverende monache salvate dagli otto monasterii della Città, socorse le dette mie sorelle con denari e con vitto per lor portato da Stagno e, riverito il detto Monsignore, arivai alle Plocce a hore 24 incirca l'istesso giorno. Quivi, havendo trovati li detti Signori Basegli e Giamagno in lasaretti, li quali si ralegrarno molto della mia venuta, mi rinfrescai con lor medesimi e passai la notte. La mattina poi seguente delli 14 entrai nella fortezza di Revelino, havendo li trovato il cassone di Signor Luciano Pozza, nel quale li detti Basegli e Giamagno havevano riposto e sarato l'avanzo delli denari portati dalla Dovana, et in custodia del castello Giorgi Balachi e Paulo Brautti, Giovanni Basciza et altre tre inferiori di Isola di Mezzo. Trovai la Santissima Croce con altre reliquie nostre, state a S. Stefano, in numero di 38 che 2 si sono perse tutte senza lume e senza alcun decoro stare su la tavola nella camera rovinata del detto castello, ma non potendo far altro, la bagnai con lacrime e me li dedicai per custode fino alla morte, la quale mi stava sempre avanti, poichè molto spesso si sentiva agitar la fortezza dal terremoto che non cessava. Alli 15 preso animo con più nobili e cittadini, aprissimo di nuovo la Dovana, dalla quale fedelmente furono portati li denari, rimasti la prima volta, groppi n.ro 14, tutto moneta d'argento, e riposti in detto cassone in Revelino, del quale teneva la chiave il detto Signor Giamagno. Il vento tuttavia dilatava l'incendio, il quale dalli pratici osservato esser contrario alla stagione, poichè Gregolevante spera più d'autunno verso l'inverno che la primavera, fu manifesto un castigo di Dio continuato per li nostri peccati, ma però, essendo io rimasto la sera in compagnia di Signor Nicolino Basegli in guardia di detta fortezza, corsimo manifesto pericolo della vita, poichè, essendo stato scosso dal terremoto l'armamento di detta fortezza, nel quale eran rimaste in aperto casse numero 42 di polvere, pure scossa dal istesso la torre di S. Luca, nella quale erano altre numero 182 casse dell'istesso, il vento s'ingagliardi talmente e girando con [...] o il suo solito il foco che brugiava le case in Covacka uliza verso gregio sopra Prieki aveva impizzato la casa in Slatarska uliza sopra Prieki, olim habitata da Biagio Freschi, la quale essendo vicina alli tetti del monasterio di S. Dominico portava le fiaccole ardenti sopra il detto tetto, anzi sopra l'istessa tela del Revelino. Osservorno quelli di Isola di Mezzo il detto fuoco e vennero a dirci che seguitando il vento et il fuoco in quella maniera tra un hora arivarebbe ad abbruggiare la detta torre di S. Luca e forse molto prima il detto armamento del Revelino; con qual animo fu sentito il detto avviso si consideri da chi legge. Oppressi dunque da spavento estremo, riposta ogni speranza in Dio, recitassimo appresso le Santissime Reliquie con lagrime agl'occhi il Santissimo Rosario, il qual finito et uscito io con detti Isolani su la detta tela della fortezza, trovassimo per la divina gratia girato il vento al suo natural corso verso Ponente. Però, concepita qualche speranza, riposassimo mandando di spesso a vedere come caminava il fuoco. Spuntata l'alba con grandissima ansietà desiderata, fatti montar sopra tutti li soldati del presidio della fortezza, feci levar tuta la sudetta polvere dal rotto armamento della fortezza e portarla al basso, riponendola nelle case morte e coprendola bene con li corami dei bufali li a caso trovati feci ancora dal superiore palco della torre di S. Luca levar detta polvere e riponendola al basso sul'sole col medesimo lo feci coprir bene,

aiutato in questo afare dal capitan Luca Ruscovich da Sabioncello. Asicurata così in qualche parte la fortezza dai pericoli del fuoco, alli 15 entro in quella mio compagno Pietro di Giorgi come uno delli 10 deputati [...] per far quella notte la sua vicenda, ma scorgendolo io per persona agibile e risoluta, senza molte riflessioni, quale apunto era a gran proposito per quelle congiunture, lo pregai di fermarse meco in detta fortezza, oferendoli di servirlo in tutti li travagli, e ch'egli, come persona di magior esperienza, età e valor militare facesse fronte a tutti quelli che intentassero di procurar qualche novità nella fortezza; aguistato simil colega, mi s'screbbero anche li spiriti, e francato alquanto l'animo, deliberai di non abandonar la fortezza se non con la vita.

A 17 detto Domenica in Albis, arivo nel porto di S. Georgio di Giupana con la sua galera e 3 brightinini il Signor Catarino Cornaro, allhora proveditore generale in Dalmatia, dal quale essendo io stato del 1665 in Dalmatia mandato dalla Republica, e non trovandosi altri nella Città di magior grado per mandargli l'ambasciatore, essendomi stato assegnato per colega Signor Biagio Bosdari, fui mandato a riverirlo. Andassimo in una barca di quelli di Isola di [...] e con un vento horribile da grego, il quale a lui impediva il viaggio et assai portava in poppa, l'incontrassimo sotto il casal di Canosa, havendo sentito nel viaggio incontro al porto di S. Martino a Gravosa il tuono, che fecece una cassa di polvere, la quale attaccata dal fuoco butto in aria l'armamento della fortezza di S. Pietro con un pezzo di artiglieria, che v'era appresso, ch'ando in pezzi. Montati sulla galera di S. E., la suplicassimo del compatimento alle nostre miserie, le quali raccontandoli, apena si poté aforzare di ritener le lagrime; ci consolo, s'esibi con molte vane promesse, le quali tali mostro poi il tempo e l'occorrenza. Suplicato a non dar gelosia alli Turchi col aprossimarsi troppo alle mura della desolata Città, rispose di venir al solito come amico, con pensiero d'aiutarci, non di farci alcun male, e però volersi astenere da tutto quello, che potrebbe esserci discaro o dannoso. Arivati su la galera in discorso continuo nel porto di S. Croce, ci licentiamo, e vennendo i tre nobili, il S.r Polo Michel, suo parente, il quale, curioso di veder le rovine incredibili della città, introdotto in quella, pianse e non ardi di passar la Dovana, ma ritorno alle Plocce e da li sua la galera. Fermo il generale tre giorni a Gravosa per il tempo contrario et il 4° passo a drittura verso Cataro, et incontrato da noi sotto la Croma e suplicato a favorirci con qualche somma di migliaia di lire, di biscotto qual trovava in patachio del capitan Rusco di Pietro, nostro sudito, di r[...] di S. Sera sotto il detto scoglio caricato a Venetia per Levante, promise di farlo e fece il mandato, ma poi da Ragusa Vecchia lo rivoco, havendo pretensione dai nostri malevoli, che noi havevamo somministrato una quantità di grani al passà di Bosina che si tratenevano a Castel Nuovo. Partito con tal impreso verso Cataro, e dopo alquanti giorni nel ritornare poi dalla larga, si porto in Dalmatia. Noi in tante privationi del governo e del Consiglio, e del obidienza dei suditi ce[...] giornata, vesati da nuovi spaventi, che d'hora in hora s'aumentavano con gl'avisi veri e falsi dell'aprossimamento dei Turchi. Li falsi erano nel particolare dei Zarnogorzi, li quali, dicevano gli avisi di quelli di Bergatto, amassarsi et avvicinarsi per depredar la Città et il borgo, pieno [...] di gente e di robbe di voltanti ricuperati dalle rovine. Li veri erano quelli che s'havevano da Signor Marino Nicolo di Gozze, ambasciatore mandato tre giorni prima ad Alipaso, nuovo pasa di Bosna, il quale avisava c'il passa inteso la nuova delle rovine di Ragusa, s'era (al)lestito subito per portarsi nella Città per non lassarle in mano d'altri col pregiudizio delle ragioni del Gran Signore, a ch'haveva dimandato la fetua dal mula di Saraglio il quale l'ha risposto che, se non erano rimaste 300 persone vive per difenderla, doveva imposesarli, ma se rimaneva tal numero, non doveva ingerirsi. Ma con tutto questo ch'il pasa persisteva nella mossa e che già s'alestiva al viaggio, la città in questo misero stato, senza alcun consiglio e governo, stette fino alli 23 d'aprile. Quel giorno la matina segui una terribile scossa del teremoto, la quale rinnovo negl'animi li primi eccessi del timore. Tuttavia disegnando la divina bontà di mostrar al mondo esser egli Idio delli così disperati e che la Republica di Ragusa, destituta d'ogni speranza, corresse in avvenire a conto suo, opero che l'istesso giorno senza alcun aviso precedente ma per mero accidente si portasse nella Città dalli contorni et isole buon numero di nobiltà a cittadinanza ch'arivava a persone 46, le quali ridottesì per [...] sentir la messa su la piazzetta sotto il castello di Revelino, fu proposto nel discorso il cativo stato della Città senza che trovavasi governo, e da simil descorsio destati negl'animi d'ogniuno il desiderio di rimetterlo in piedi in quella forma che permetteva la qualità di tempi. Aportatisi dalla plebe i nobili e cittadini delle scole di S. Antonio e di S. Lazaro, proveduti alcuni bussoli e servendosi di sasolini per le balle, formarono un providimento che dovessero crearsi duodeci regitori con autoria suprema, havuta dal Eccellente Consiglio di Pregadi, sette dei quali per magior parte, possano far tutte le terminationi per la salute della Patria, impor pene, far sentenza, ecc., eccettuate le capitali, nelle quali debano intervenir tutti o convocar supplemento [...] della nobiltà che si trovasse presente. Aprovato il providimento con pienezza di voti, si procede alla elettione, e furono creati li duodeci regitori Signor [...] Andrea Basegli, Signor Luca Gaiamagno [Zamagno], Signor Nicolino Basegli, Signor Simon Menze, Signor Giovanni Georgi, Signor Savino Zamagna, Signor

S[igismondo] Gradi, Signor Marino Bonda, Signor Giugno Sargo, Signor Nicolò Goze, Signor Nicolò Francesco di Bona e Nicolò Giovanni di Bona. Seguita questa creatione, fecero un altro providimento, cioè che nessuno audisse partire dalla Città sotto pena de confiscatione dei beni e del infamia, e che li partiti debbano ritornare per tutto agosto. Fu licentiatto il Consiglio, li regitori creati [ecc.]

- Another copy in ÖNB, Vienna, ms. 4530, ff.8v-12v.

c.8v

Ragguaglio delle cose accadute a Ragusa dopoché fu dal terremoto distrutta l'anno 1667. adì 6. Aprile.

Che aveva cominciato scrivere il Nobile Nicolò / detto Nicoliza / di Gio Bona trascritto dal primo suo sbozzo originale

(s. 1) Essendo la Casa nostra appresso S. Biagio fabbricata dalla [*beata memoria*] del nostro Signor padre del 1639, in 40., nel funesto giorno di 6 aprile stata scossa dal terribile terremoto, il quale come Ministro della Divina Giustitia fu mandato dal giustissimo sdegno di Dio, provocato dalli nostri infiniti peccati, e rovinò tutte le case della nostra Città. Dopo le miserabili sciagure e patimenti che ha tutta la nostra fameglia, soferti li primi tre giorni, che fugiti dal terrore del medesimo terremoto e fierissimo incendio, suscitato nele rovine della Città, dimorassimo nel porto di Gravosa sul'grippo di Palavicinovich di Perasto, sul quale si trovava in loco del patrone un marinaio, chiamato Vido, pure huomo della Bocca di Cataro, e certo Giovanni dell'istessa natione, pure amogliato a Gravosa per certa donna, chiamata Viza Bukviza, e poi venne un huomo di Rissano, detto Trifone, fratello di Mateo da Rissano, hora molinaro d'Ombla, il quale venne di notte sul'detto grippo e ci diede non poco sospetto.

(s.2) Ultimamente doppo l'assassinamento del denaro publico, stato nel magazzino del Offitio della grassa, seguito sotto li 7 Aprile dopo pranzo, che fu Giovedì Santo, doppo il trasporto del istesso denaro, stato nel magazzino della tesoreria, fatto con poca sincerità, anzi con manifesto latrocinio da N.N. e N.N., seguito alli 8 detto, che fu Venerdì Santo la mattina, e doppo li rompimenti, fatti da diverse particolari persone di casse e magazenii proprii, in qual atto ancora seguivano molti latrocinii di denarii e robbe altrui, la causa fu la confusione indotta da Signor Marino Giorgi di Bona et altri, mandati a riveder alli 9 detto, che fu Sabato Santo la mattina, la stanza del Offitio delle ragioni, li quali entrati nella Città, mandarno a dire alla nobilità che si ritrovava alle Plocce, essere venuto il fuoco vicino alla Dovana, e però si suscito poco meno che un tumulto tra li mercanti, che pure si trovavano alle Plocce, li quali tenevano più robbe in Dovana, e però efficacemente instarono che li fosse apperta acciò dette robbe possano // [c. 9r] portar fuori prima d'esser consumate dal fuoco. E così, essendo stata aperta dal Signor Luca Giamagno, e Marino Bona suddetto hora dovaniere superstite, entrarono più sorti di gente, la quale venne con animo di vantaggiarsi nei publici e privati danni tra li quali fu [N.] figlio di quondam Domenico maestro di coralli, il quale da diversi cassoni, rotti da proprii padroni, pigliava arditamente denari, come seguì anco del mio et a mia vista da quello di quondam Signor Nicolò Simon di Ragnina.

(s.3) Seguite le sudette confusioni senza consiglio o riflesso alcuno, ma persuadendoli la paura del passato terremoto e del fuoco vicino, li detti Signori, che aprirono la Dovana visti più nobili che a diversi bisogni si erano portati nell'istesso loco di Dovana, li confidorno che sulle proprie spalle portassero et insieme accompagnassero più cittadini, che portavano i detti denari, trasportati dalla tesoreria in Dovana e di là li trasportassero in Revelino, ma nemeno questo trasporto seguì con alcuna sincerità, anzi l'indegni figlioli della Patria in loco di portare li denari in salvo nella detta forteza, fermati sotto di quella e entrati tra li ballaglioni battaglioni, divisero una parte tra di loro, dei quali furono quelli, che più ruborono N.N. ed N.N. Li quali havendo fondata la loro amicitia non sopra la virtù, ma su la compagnia dissoluta, tenendo insieme la puttana detta Scarambesc, non potero che fabricar sopra di essa vitii e vituperii delle loro persone e famiglie. Anzi per farlo con maggior libertà esibivano di dar parte a molti, delli quali fu uno Signor Giovanni Matteo di Ghetaldi, per altro Gentiluomo ordinario, ma degno di gran lode per il generoso rifiuto, che fece di detta offerta, la quale non seppe fare N.N., ma prese un gruppo di ducati mille, il quale sebene poi restituiti prontamente, non resto senza taccia di riputatione.

(s.4) Da questi infausti successi e seguitando sempre più dilatarsi l'incendio per l'afflitta Città, spaventato, anzi uscito fuori di se ognuno, tenendo per disperata ogni speranza di fermarsi nella Città, chi col proprio peculio, chi con le ruberie si dispersero su diversi vasselli, isole e // [c. 9v] lochi del territorio di Ragusa infuori di Signor Andrea e Nicolino Basseglie e Signor Luca Giamagno, li quali con le loro famiglie e più altre nobili e cittadine rimasero vedove de maschi, che

potessero portarle altrove, già gravi per l'età e soli rimasti superstiti delli più autorevoli magistrati deliberarono di correr l'istessa fortuna con la città, sebbene senza alcuna speranza, e rimasero nei Lazzaretti.

(s. 5) Noi compatendo all'infiniti patimenti che soffriva la nostra fameglia sul' detto grippe, e particolarmente io, vedendo che dal peso della medesima oppresso non potevo allontanarmi né espormi alli pericoli, come dovevo per la salute della patria, se bene tenevo il caso in estrema disperatione, conoscendo poca habilità in tutti et in particolare nella persona mia, e vedendo che tutti provvedevano alla sua salute col allontanarsi con pensiero di passar in Italia, risolsi di portar la fameglia a Stagno e da li osservar l'andamenti delle comuni disgratie, o aspettare qualche raggio di speranza in quello stato dal mio animo molto lontana.

(s.6) Alli 10 d'Aprile la matina, che fu la SS. Pasca della Resurectione di nostro Signore, sentita la messa alla riva della chiesa di Santa Croce, partissimo da detto porto et arrivassimo a hore 17 nel porto dell'isola di Mezzo, ivi sul vassello di Ruscovich trovassimo la famiglia di Signor Savino Zamagno e dopo fatta la colatione, partiti arrivassimo alle bocche di Slano, e montassimo sul vascello grande del capitano Cristoforo Parrichieviz, il quale veniva da Venezia, carico di biscotto per Levante. Li pasassimo quella notte inquieta con spavento terribile: e la matina seguente, con il primo raggio dell'alba, partissimo verso Stagno, dove arivati a hore 19 incirca fussimo con gran affetto e consolatione acolti da Signor Francesco Paolo di Gozze, conte, che dopo la rovina del palazzo di quella città s'era ricovrato in casa del reverendo Don Simone Mlinarich. Quivi, ristorati col cibo, passassimo nella città alloggiati con gran amorevolezza nel palazzo del Monsignor Pietro Lucari, vescovo di città, da dove mandassimo di nuovo // [c. 10r] la feluca verso Gravosa per portarci il resto delle nostre robbe recuperate dalla casa nostra, salvate da rapine dei villani, li quali avidamente saccheggiavano tutte le case e s'appropriavano tutte le robbe migliori avanzi del teremoto e del fuoco.

(s. 7) A Stagno riposai io per un giorno solo e la mia fameglia due mesi intieri che fu fino alli 10 giugno. Io dunque alli 13 la matina partii da Stagno, e montato per strada il vassello di Natal Vincenti, ch'era nel porto di Calamotta, sopra il quale v'era il Monsignor arcivescovo di Ragusa, Don Pietro de Torres, con cinque mie sorelle, et altre reverende monache salvate dagli otto monasterii della Città, socorse le dette mie sorelle con denari e con vitto per lor portato da Stagno e, riverito il detto Monsignore, arivai alle Plocce a hore 24 incirca l'istesso giorno. Quivi, havendo trovati li detti Signori Basegli e Giamagno in Lazzaretti, li quali si rallegrarono molto della mia venuta, mi rinfrescai con loro medesimi e passai la notte.

(s.8) La matina poi seguente delli 14 entrai nella fortezza di Revelino, havendo li trovato il cassone di Signor Luciano Pozza, nel quale li detti Basegli e Giamagno havevano riposto e sarato l'avanzo delli denari portati dalla Dovana, et in custodia del castello Giorgi Balachi e Paulo Brautti, Giovanni Basciza et altri tre inferiori di Isola di Mezzo. Trovai la Santissima Croce con altre reliquie nostre, state a S. Stefano, in numero di 38 che 2 si sono perse tutte senza lume e senza alcun decoro stare su la tavola nella camera rovinata del detto castello, ma non potendo far altro, la bagnai con lacrime e me li dedicai per custode fino alla morte, la quale mi stava sempre avanti, poiché molto spesso si sentiva agitar la fortezza dal teremoto che non cessava.

(s.9) Alli 15 preso animo con più nobili e cittadini, aprissimo di nuovo la Dovana, dalla quale fedelmente furono portati li denari, rimasti la prima volta, groppi n.ro 14, tutto moneta d'argento, e riposti in detto cassone in Revelino, del quale teneva la chiave il detto Signor Giamagno. Il vento tuttavia dilatava l'incendio, il quale dalli pratici osservato esser contrario alla stagione, poiché Gregolevante spera più d'autunno verso l'inverno che la primavera, fu manifesto un castigo di Dio continuato // [c. 10v] per li nostri peccati, ma però, essendo io rimasto la sera in compagnia di Signor Nicolino Basegli in guardia di detta fortezza, corsimo manifesto pericolo della vita, poiché, essendo stato scosso dal teremoto l'armamento di detta fortezza, nel quale eran rimaste in aperto casse numero 42 di polvere, pure scossa dal istesso la torre di S. Luca, nella quale erano altre numero 182 casse dell'istesso, il vento singagliardi talmente e girando contro il suo solito, il fuoco che brugiava le case in Covacka Havacka uliza /strada dei Ferrari/ verso grego sopra Prieki aveva impizzato la casa in Slatarska uliza /strada degli Orefici/sopra Prieki, olim habitata da Biagio Freschi, la quale essendo vicina alli tetti del monistero di S. Domenico portava le fiaccole ardenti sopra il detto tetto, anzi sopra l'istessa tela del Revelino.

(s.10) Oservarono quelli dell'Isola di Mezzo il detto fuoco, e vennero a dirci che seguitando il vento et il fuoco in quella maniera tra un hora arivarebbe ad abbruggiare la detta torre di S. Luca e forse molto prima il detto armamento del Revelino; con qual animo fu sentito il detto avviso si consideri da chi legge. Oppressi dunque da spavento estremo, riposta ogni speranza in Dio, recitassimo appresso le Santissime Reliquie con lagrime agl'occhi il Santissimo Rosario, il qual finito et uscito io con detti Isolani su la detta tela della fortezza, trovassimo per la divina gratia

girato il vento al suo natural corso verso Ponente. Però, concepita qualche speranza, riposassimo mandando di spesso a vedere come caminava il fuoco.

(s.11) Spuntata l'alba con grandissima ansietà desiderata dei 16 aprile, fatti montar sopra tutti li soldati del presidio della fortezza, feci levar tutta la sudetta polvere dal rotto armamento della fortezza e portarla al basso, riponendola nelle case morte e coprendola bene con li corami dei bufali li a caso trovati. Feci ancora dal superiore palco della torre di S. Luca levar detta polvere, e riponendola al basso sul sale col medesimo la feci coprir bene, aiutato in que- // [c.11r] sto affare dal capitano Luca Ruscovich da Sabioncello. (s.11) Assicurata così in qualche parte la fortezza dai pericoli del fuoco, alli 15 entro in quella mio compagno Signor Gio: Pietro di Giorgi come uno delli 10 deputati per far quella notte la sua vicenda, ma scorgendolo io per persona agibile e risoluta, senza molte riflessioni, quale appunto era a gran proposito per quelle congiunture, lo pregai che fermasse meco in detta fortezza, offerendoli di servirlo in tutti i travagli; e ch'egli, come persona di maggior esperienza, età e valor militare facesse fronte a tutti quelli che intentassero di procurar qualche novità nella fortezza; acquistato simil collega, mi s'screbbero anche li spiriti, e francato anche l'animo, deliberai di non abandonar la fortezza se non con la vita.

(s.13) A 17 detto Domenica in Albis, arivo nel porto di S. Giorgio di Giuppana con la sua galera e tre bergantini il Signor Catarino Cornaro, allhora provveditore generale in Dalmatia, [see Doc#25] dal quale essendo io stato del 1665 in Dalmatia mandato dalla Republica, e non trovandosi altri nella Città di maggior grado per mandargli l'ambasciatore, essendomi stato assegnato per collega Signor Biagio Bosdari, fui mandato a riverirlo. Andassimo in una barca di quelli di Isola di Mezzo e con un vento orribile da grego, il quale a lui impediva il viaggio, et a noi portava in poppa, l'incontrassimo sotto il casal Castel di Cannosa, havendo sentito nel viaggio incontro al porto di S. Martino a Gravosa il tuono, che fece una cassa e mezzo di polvere, la quale attaccata dal fuoco buttò in aria l'armamento della fortezza di S. Pietro con un pezzo di artiglieria, che v'era appresso, ch'ando in pezzi.

(s.14) Montati sulla galera di S. E., la suplicassimo del compatimento alle nostre miserie, le quali raccontandoli, apena si poté aforzare di ritener le lagrime; ci consolo, s'esibi con molte vane promesse, le quali tali mostro poi il tempo e l'occorrenza. Suplicato a non dar gelosia alli Turchi col apossimarsi troppo alle mura della desolata Città, rispose di venir al soli- // [c. 11v] to come amico, con pensiero d'aiutarci, non di farci alcun male, e però volersi astenere da tutto quello, che potrebbe esserci discaro o dannoso. Arivati su la galera in discorso continuo nel porto di S. Croce, ci licenziassimo, venendo, con noi il S.r Paolo Michel, suo parente, il quale, curioso di veder le rovine incredibili della città, introdotto in quella, pianse e non ardì di passar la Dovana, ma ritornò alle Plocce e da lì sulla galera.

(s.15) Fermò il generale tre giorni a Gravosa per il tempo contrario et il 4° passo a drittura verso Cataro, et incontrato da noi sotto Lacroma, e suplicato di favorirci con qualche somma di migliara di lire, di biscotto qual trovava in petacchio del capitan Rusco di Pietro, nostro sudito, di ragione di S. Serenità sotto il detto scoglio caricato a Venetia per Levante, promise di farlo e fece il mandato, ma poi da Ragusa Vechia lo rievocò, havendo presentito dai nostri malevoli, che noi havevamo somministrato una quantità di grani al passà di Bosina Trebigne, che si tratteneva a Castel Nuovo. Partito con tal impressione verso Cataro, e dopo alquanti giorni nel ritorno poi passando dalla larga, si portò in Dalmatia.

(s. 16) Noi intanto privi del governo e del Consiglio, e del obidienza dei suditi eravamo alla giornata, vessati da nuovi spaventì, che d'hora in hora s'aumentavano con gl'avisi veri e falsi dell'aprossimamento dei Turchi. Li falsi erano nel particolare dei Zarnogorzi /Montenegrini/, li quali, dicevano gli avvisi di quelli di Bergatto, amassarsi et avvicinarsi per depredar la Città et il borgo, pieno di gente e di robbe di valsente recuperati dalle rovine. Li veri erano quelli che s'havevano da Signor Marino Nicolo di Gozze, ambasciatore mandato tre giorni prima ad Ali Bassa, nuovo pasa di Bosna, il quale avisava c'il passa inteso la nuova delle rovine di Ragusa, s'era allestito subito per portarsi nella Città per non lasciarla in mano d'altri col pregiudizio delle ragioni del Gran Signore, a ch'haveva dimandato la terra del Mulà di Saraglio il quale li ha risposto che, se non erano rimaste 300 persone vive per difenderla, doveva imposesarli; ma se rimaneva tal numero, non doveva ingerirsi. Ma con tutto questo il Bassà persisteva nella mossa, e che già s'alestiva al viaggio. //

[c.12r] (s.17) La Città in questo misero stato, senza alcun consiglio e governo, stette fino alli 23 d'aprile, qual giorno la matina segui una terribile scossa del terremoto, la quale rinnovo negl'animi li primi eccessi del timore. Tuttavia disegnando la divina bontà di mostrar al mondo esser egli Idio delli casi disperati e che la Republica di Ragusa, destituta d'ogni speranza, corresse in avvenire a conto suo, opero che l'istesso giorno senza alcun avviso precedente ma per mero accidente si portasse nella Città dalli contorni et isole buon numero di nobiltà a cittadinanza ch'arivava a

persone 46 /o 56 *non intendendosi bene nell'originale*/, le quali ridottesì per sentir la messa su la piazzetta appresso il castello di Revelino, fu proposto nel discorso il cattivo stato della Città, che trovavasi senza governo, e da simil discorso destato negl'animi d'ognuno il desiderio di rimetterlo in piedi in quella forma che permetteva la qualità di tempi, appartatisi dalla plebe i nobili e cittadini delle scole di S. Antonio e di S. Lazzaro, provveduti alcuni bussoli e servendosi di sassolini per le balle, formarono un providimento [*see Doc#44*].

(s.18) Che dovessero crearsi duodeci reggitori con autorità suprema, havuta dal Eccellentissimo Consiglio di Pregadi, sette dei quali per maggior parte, possano far tutte le terminationi per la salute della Patria, impor pene, far sentenza, ecc., eccettuate le capitali, nelle quali debbano intervenir tutti o convocar suplemento di età dalla nobiltà che si trovasse presente.

(s.19) Approvato il providimento con pienezza di voti, si procede alla elezione, e furono creati li duodeci reggitori

Signor [...] Andrea Bassegli

Signor Luca Giamagno

Signor Nicolino Bassegli

Signor Simon Menze

Signor Giovanni Giorgi

Signor Saverio Zamagna

Signor Sigismondo Gradi

Signor Marino Bonda

Signor Giugno Sorgo

Signor Nicolò Gozze,

Signor Nicolò Francesco di Bona

e Signor Nicolò Giovanni di Bona. //

[c. 12v] (s.20) Seguita questa creazione, fecero un altro providimento, cioè che nessuno ardisse partire dalla Città sotto pena de confiscazione dei beni e dell'infamia, e che li partiti debbano ritornare per tutto agosto. Fu licentiato il Consiglio. Li reggitori creati [ecc.]

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
52 @	24 Apr 1667	Stagno	Letter by Nicolo Bassegli / Nikola Basiljevic to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 73, n.2128	DADu, 1667q

“Illustrissimi et Eccellentissimi Padroni miei Colendissimi

Sono capitati qui a Stagno alcuni di Sambioncello, che costì sono inviati a soldo per servitù dell'Eccellenze loro Illustrissime. Ho procurato con ogni potere di inviarli senza alcuna dimora per costì, quali con ogni prontezza si portano per terra, se bene alcuni altri che per mare venivano sono tornati.

L'Eccellenze loro farano carità di mandare qua qualche sacco di risi e fava, perché la soldatesca patisce con tutto il popolo. Io stamattina mi dovevo transferire costì ai serviti dell'Eccellenze loro, ma il tempo non m'ha permesso. Fatto che sarà il tempo di subito m'inviarò, che non desidero altro che essere costì. Qui anche questa città ha patito, e nelle case, e nelle slanize. Sarebbe bene d'ordinare al Conte che faci accomodare in quell miglior modo che si pole, aciò il sale non riceva danno, perché dubito che si prevagliarà di questa occasione ogn'uno. All'Ecc.mo Ill.mo pregando e supplicando ogni prospero lor desiderio e felicità, et grazie m'inchino.

Stagno, 24 di Aprile 1667

Dell'Eccellenze loro Illustrissime devotissimo servitore
Nicolo Bassegli”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
53 @	24 Apr 1667	Castel Novo	Letter by a Venetian informer in Castel Novo received in Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.2] to Dispatch n.217	ASVe, 1667v

“Traduttione ricevuta à Cattaro li primo maggio 1667

Al mio caro degno d'honor, et honorata lode amico amico [sic] da me nostro confidente di Castel Nuovo molto caro saluto.

Da due anni in qua non hò conseguito cos'alcuna per conto di mie paghe, benche io in questo tempo sij stato sempre puntuale nella partecipazione degl'avisi, e di quanto s'aspettava alla mia servitù, tutto che obligato per questa parte à gravi pericoli. Di presente vengo à raccomandarvi al suo affetto, onde resti sollevato in qualche parte colli rifflessi alli danni ultimamente risentiti colla caduta del proprio domicilio, nella maniera migliore, che sarà possibile.

Mentre facevo le presenti capitarono hoggi due Bandiere de saimeni, overo archibugieri al numero di ottanta, ò nonanta in circa spediti dal Bassà di Harcegovina, e con questi giunse pure quel tal Commissario del Bassà di Bossina, che s'attrovava // à Trebigne. Portano aviso certo, essere l'altro giorno il Bassà di Bossina pervenuto a Stolaz e che questa sera doverà essere a Gliubina, ò vero a Gliuboviz col campo, facendo molto sollecito, e segreto il viaggio senza Tamburi, e Pifari. Con lui non s'attrova il suo Chiecaià, come si diceva, che doveva capitare senza il Bassà. Il Bassà di Harcegovina pure deve essere questa sera a Bilechia, che anch'egli si conduce col suo campo nell'istessa conformità. Il che vi serva d'avvertenza, e regola, e sarebbe ben fatto, che voi ispedite da cotesta parte qualche fidata persona, per accertarsi del preciso numero d'esse genti, è dove precisamente s'attrovano, mentre si dice, che il Bassà di Bossina dimani deve capitare à Zubze, ò à Marcine, e quello di Harcegovina pur dimani qui s'attende. In appresso dicesi, che gl'accennati Bassè hanno scritto al Bassà di Sofia, et à // quello di Scutari, perche anch'essi siano pronti col loro campo, per condursi unitamente contro Cattaro, dicendo, che havendo la città medesima ricevuto notabilissimi danni dal passato terremoto, cogl'assalti semplicemente potrà prendersi senza l'uso di Cannoni, il che il Signor Dio non li permetta, così anco contro Perasto si vadino divisando li stessi oggetti, onde sarà bene, che in coteste parti accuratamente s'invigili, ispedendo à Scutari qualche fidata persona, per assicurarsi di quanto à quella parte si vada alestendo, e se à Montenero sia capitato alcun commando dal Bassà di Scutari per far provigioni. Tutto ciò vi riferisco, non restando l'animo mio risentirne da questo emergente gran dolore. Le presenti vi faccio in tutta fretta.

Capita pur in questo mentre a loro aviso, che qui pure deve capitare il Teftedaro di Bossina, et Alaibech di Bossina col seguito di loro genti, e che dimani // certo qui devono essere. Tutti questi commandanti danno d'intender che qui devono capitare à solo oggetto di risarcir la città dalli danni patiti, ma di certo tutti questi apparecchi sopra accennati si fanno contro cotesta parte, e col fine Iddio vi allegri.

Scritta li 24 Aprile 1667”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
54 @	[24 Apr] 1667	[Scutari]	Letter by Igumno to Nicolò Bolizza, Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.3] to Dispatch n.217	ASVe, 1667w

“Traduzione Ricevuta à Cattaro li 14 Aprile 1667

All'Ill.mo Sig.r Cav.r Nicolò Bolizza da me Igumno molto caro saluto.

Il tempo stringe. Il Chehaià anch'egli procura, ma non può far niente senza il Giussufbegovich, e Scutari, e li ss.ri da Scutari hanno tra di loro parato di far la testa al Giussufbegovich, e raunar le genti della Città, e monti di Barda, che potrebbero unirsi dieci, ò docici milla combattenti. Non si sono potuti però tra di lor agiustare per non haver l'ordine reggio, e secondariamente dubitando non esservi tanti danni à Cattaro come si dice. Di certo però hanno espedito al Gran Signore, e preffisso apresti il termine di quindici ò vinti giorni di far il ritorno, con lettere continenti, che conferisca il commando al Giussufbegovich, né so quello rissolverà il Gran Signore, si dice però, che quando v'è un gran commandante, e signore sino che vadino, e tornino da Costantinopoli i messi, li Venetiani aggiusteranno la Città. Se non vi sono cadute dalla parte del monte, non vi dubitate niente, mentre dopo che Turchi intenderanno, che non sono cascate muraglie dalla parte del monte, ovvero che s'habbino rimmesse non faranno mossa, me se v'è alcun // danno procurate giorno, e notte di ripararli. L'essercito sarà certamente quando però il Gran Signore non li vietasse. Iddio Signore e la Beata Vergine sia in nostro aiuto. Molte buggie di qui si dicono di Cattaro, che sia caduta col Castello, e che siano morte trecento persone; e Iddio l'esalti, e conservi lungamente.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
55 @	24 Apr 1667	Venise	Letter from Venice	Gazette de France, 27 May 1667, n. 62, pp.489-500	Gazette de France, 1667a

“Les Particularitez du Tremblement de Terre arrivé dans l’Albanie, & la Dalmatie: avec la suite des Affaires des Vénitiens, en une Lettre de Venise.

Quoi que nous ne soyons pas, encor, bien remis de l’efroy qui s’est répandu jusques ici, d’un Tremblement extraordinaire, arrivé dans l’Albanie, & dans la Dalmatie, pour les raisons que nous avons d’apprehender une pareille disgrâce, puis que nous en avons chez nous, les mesmes Causes, je faits, néanmoins, un effort pour contante vostre Curiosité, sur un si triste, & si funeste sujet. // [p.490] Il commença le matin du 6 de ce mois: & continua huit jours, avec des effets si terribles, qu’on ne peut éprouver aucun Fleau du Ciel, plus redoutable, & plus désolant.

Raguse, qui estoit embellie de superbes Palais, avec de délicieux Iardins, à l’ornement desquels la température de l’Air, & des Saisons, sembloit entièrement, favorable, & qui avoit, enfin, plusieurs beaux Ports, où l’on pouvoit demeurer en seureté, contre les insultes de la Mer: cette grande Cité, dis-je, veid, en un moment, tomber en ruine, le Palais de la Résidence du Doge, lequel fut accablé sous les démolitions de cet Edifice.

En mesme temps, tous ces pompeux Palais disparurent par une destruction pareille, ainsi que les Eglises, les Monastères, & les Maisons, avec une mortalité prodigieuse des Habitans, qu’augmentoit la cheute d’une infinité de pierres des Montagnes, ensorte qu’incontinent apres, toute la ville ne sembla plus qu’une masse de Matériaux confus.

Aussitost, il sortit de ces Ruines, un Vent violent, lequel s’augmentant sans cesse, augmantoit, aussi, les flâmes qui procédoient // [p.491] du Feu qui s’estoit trouvé dans ces maisons abatües, & en avoit embrasé toutes les matières combustibles: ce qui dura plusieurs jours, avec la dernière consternation du peu d’Habitans échapez de l’infortune de leurs Compatriotes, qui se trouvèrent ensevelis dans ces Débris, au nombre de plus de cinq mille.

On ne peut faire une Peinture de ce Désastre, qui le puisse bien exprimer: n’y ayant rien de si déplorable, que de voir d’un costé, presque toute une ville abîmée, avec la pluspart de ses Citoyens, & de l’autre, ceux qui stoyent restez, marchans par les rües, moins ruinées, ainsi que des Insensez, & la corde au col, pour exciter le Ciel à leur faire miséricorde.

On veid, ensüite, le Chasteau s’entr’ouvrir, & se refermer deux fois, & la Mer s’évanoüir jusques à 4, avec toutes les Fontaines, ensorte qu’il ne restoit presque plus d’eau dans la ville.

La Forteresse de Terre, demeura, seule, inébranlable dans ce Tremblement, qui endommagea, aussi, notablement, celle de Mer, avec la Doüane, & le Lazaret: sous les Ruines desquels Lieux, & des autres, plusieurs Personnes furent // [p.492]

4 ou 5 jours, languissantes, & sans avoir aucune chose pour soutenir leur vie mourante, de manière que lors qu’on les en tira, elles sembloient plustost, des Fantômes, que des Vivans.

Quelques Maisons, & Palais, furent, semblablement, détrüits, pendant deux heures, en l’une des cinq Isles de la dite ville, ainsi qu’à Sainte Croix, en l’Abbaye de S.Iacques, & S.Philipes, & en divers autres Liux hors la Cité: & il y eut, encor, grand nombre d’Habitans qui trouvèrent leur Tombeau, dans ces Ruines.

Le Sieur Crook, qui alloit à Constantinople, en qualité d’Envoyé des Stats Généraux, estant arrivé en cette maleheureuse ville, quatre jours avant sa désolation, à dessein de continuer son voyage par terre, avec une Süite de 34 Personnes, ainsie que le Sieur Vandan, Consul pour Smirne, il fut de ceux qui y perdirent la vie, avec sa Femme, sa Fille, & la pluspart de ses Domestiques, comme, aussi, deux Chevaliers de Malthe, & un Seigneur Alemand.

La ville de Cattaro ne fut pas exempté de ce Tremblement, du costé de la Mer: ayant perdu grand nombre de ses Habitans, néanmoins, // [p.493] sans beaucoup de dommage à sa Fortresse.

Celles de Sebénico, & de Trau, eurent, encor, leur part en un si fascheux Accident, avec la ville, & le Port de Budüa, Frontières de Dalmatie sur la Mer, qui en ont esté, presque entièrement, engloutis.

Enfin, plusieurs Places des Turcs en ont, pareillement, esté affligées, entre lesquelles sont Castelново, & Dulcigno. & comme ce mal peut avoir eu plus d’etendüe, on craint, particulièrement, pour l’Isle de Zante. Mais on n’apprehende pas moins, que la disgrâce de Raguse

ne cause ici, plusiers Banqueroutes, à cause de la Correspondance que l'on avoit avec les Marchands, lesquels y abordouent, de tous costez, du Levant.

Voila qu'elles sont les Particularitez que nous avons apprises de ce Tremblement: apres quoy, pour vous divertir d'une si funeste Idée, je passe à l'estat de nos Affaires. [...]

[p.500, *bottom*]

De Venise le 24 Avril 1667

A Paris, du Bureau d'Adresse, aux Galleries du Louvre, devant la rië S.Thomas, le 27 May 1667.

Avec Privilége.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
59 @	26 Apr 1667	Ragusa	Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to Louis XIV of France	Affaires Étrangères, Raguse, vol. I, f.18 [not retrieved in original; see Radonić, 1939, pp.705-706; also in Samardžić, 1960, pp.76-77]	Aff. Etr., 1667a

“Sacra Christianissima Maestà

L'estreme miserie di questa nostra infelicissima patria, nelle quali è caduta in un istante per l'improvviso teremotto, sopravvenutoci alli 6 di questo mese, ch'ha affatto col incendio, seguitoci appresso, dirocatto tutte le nostre abitazioni et dentro e fori della Città (*in the margin*: solamente rimaste le mura della Città et fortetie per l'Idio gratie intatte) con la strage e mortalità di dua parti delli abitanti, ci rende obligati non meno confesarsi inanzi divina giutizia, degni ancora di maggiori castighi, ch'in si fatti casi desperati ricorrere con humili atti di penitenza, che facciamo alla sua divina clemenza et ai più potenti dispensieri di quella nella christianità che però a Vostra Christianissima Maestà, prostrati per terra, suplicandola a sovenirci prestamente di armi et danari perché non invitiamo con le nostre debolezze il vicino monarca a farci perpetui schiavi con danno irreparabile di tutta la christianità, della quale à noto a tutto il mondo essere Vostra Christianissima Maestà il primogenito et a (sic) come più lontana da noi potrà pare incredibile l'esterminio, nel quale c'ha costituiti questa rovina che, quanto è superiore più non solo alle nostre forze ma a quelle di vicini potentati, tanto è più soggetta al fortissimo braccio della sua potenza che, godendo così sicura pace e piena di tutte le felicità, può con un raggio del suo benignissimo patrocinio sollevarci e concorere più validamente al sentimento di tutta la christianità, di cui è l'interesse che questi porti, così grandi nel Mar Adriatico, non siano riceto, di nemici della croce. Che però a Vostra Christianissima Maestà, buttati di nuovo inginocchiarsi, le chiedemo con lagrime un aiuto efficace in questi estremi casi, che risplenda per sempre il suo gran nome per così christiana carità nella frontiera dell'infedeltà, dove ancora i suoi vascelli sempre sicuramente nei trafichi si vanno ricovrando, e qui pregando S.V.M. per il sui invitissimo braccio, tutti per terra facciamo humilissima riverenza.

Ragusa, li 26 aprile 1667

Di Vostra Christianissima Maestà divotissimi, humilissimi et obligatissimi servi
Rettore et consiglieri della Republica di Ragusa”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
60 @	26 Apr 1667	Castel Novo	Letter of a Venetian informer in Castel Novo to Francesco Bucchia	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.6] to Dispatch n.217	ASVe, 1667x

“Traduzione ricevuta à Cattaro li 30 aprile 1667

Al Signor Francesco Bucchia mio antico signore et amico da me vostro confidente di Castel Novo molto caro saluto.

Dopo à ciò mi porto à notitia, che questi signori novamente hanno scritto nelli due luochi in altre mie accennativi raguagliandoli dell'animo à cotesta parte dell'Eccellentissimo Signor Generale con grosso nervo di genti, galee e breggentini, che potrebbero arrivare à due milla huomini, oltre la giunta d'un grosso vascello carico di biscotti; e che s'attendono molti altri ricapiti, impiegandosi queste genti à nettar la città dalle rovine per dar mano alla refettione, dubitando, ch'in questa congiuntura non sopraggiungesse il campo de Turchi contro la città medesima; la quale senza gran difficoltà potrebbe cadere in loro potere, di che il Signor Iddio li divertisca. S'attendono perciò qui genti di giorno in giorno dalli suddetti due luochi, il che vi servirà d'avvertimento, e perche potiate avvisare dove s'aspetta, di tutto io raguagliandola a confidenza. Son sicuro, che particolarmente haverete à cuore i mij interessi, massime nel stato, che mi attrovo, essendomi caduta la casa in cui habitavo, onde qualch'aiuto singolarmente sarà per giovarmi, per // vivamente mi raccomando alla vostra prottettione di procurarmelo presso à vostri signori, di che attendendo la risposta, Iddio vi esalti.

Scritta li 26 aprile 1667. Ogni giorno capitano qui avvisi ch'in questa città deve capitare un Commissario del Bassà di Bosina con alquanti huomini, di che volevo già avvisarvi, ma mi sono trattenuto fino che ne vegga la certezza, e mentre havevo terminato le presenti capita avviso certo essere il suddetto Commissario capitato à Trebigne, dovendo per il paese raccogliere provisioni da viveri in Herzegovina, poi capitar di qui à drittura e ritornar nel paese per l'accennato effetto. Si dice, che fin hora il Bassà di Bosina sarà partito dal Seraglio, e pervenuto à Mostar; di certo però non si sa ancora, di quanto sarò per ricavar da qui inanti si havrete l'aviso.

Quanto vi scrissi, ch'il Bassà di Bosina doveva capitar in questa parte, nel finir la presente, venne l'avviso che dovrà solamente venire il suo Chiechaia con seicento huomini, e quel tal commissario tutta via s'attrova a Trebigne quale diceva, ch'il suddetto Bassà fin hora sarà capitato a Mostar e di presente si dice esser venuto il suo Chiechaia.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
64 @	[28 Apr] 1667	[Castel Novo]	Letter of the informer Ivan Carambassà to Francesco Buchia, Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n. 331 (b.497). Enclosure [n.4] to Dispatch n.217	ASVe, 1667y

“Tradutione Ricevuta à Cattaro li 28 Aprile 1667

Al signor Francesco Buchia da me Ivan Carambassà molto caro saluto

Ho inteso la vostra lettera. Iddio sà, che tutto ciò, ch'io le scrivo, lo faccio con tutta verità, e son sincero.

Di certo li Turchi s'alestiscono alla mossa per capitar à Castel Novo, et à Ragusa come dicono; devo però dirvi, che dove Turchi propalano d'andarvi, internamente nodrendo diverso il pensiero, altrove s'acingono, e pervengono; e però dubito, che con questa [sic] stratagemma non capitino in queste parti. Io haverei gran consolatione, che cotesta città non havesse rissentito alcun danno né anco d'una pietra, essendo questa città nostro decoro, et ornamento, com'anco di gran nostro sollievo. Io vi dico quello Turchi discorono, e pensano; sono però applicato rendermi di volta, in volta del tutto avvisato. Ciò che vi drià Petar à voce sono nostre parole; Né altro, Iddio vi allegri.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
65 @	29 Apr 1667	Venise	Letter from Venice on the earthquake	La Gazette Ordinaire d'Amsterdam, Monday 16 May 1667, n.20, 4pp.	Gazette Ordinaire d'Amsterdam, 1667b

[p.1, col. 1]

“De Venise le 29 Avril

Enfin par diverses personnes qui sont arrivées ici de Raguse nous avons appris les particularités du tremblement de terre qu'il y a fait, lesquelles sont à peu près comme s'ensuit. Le 6 du Courant à 6 ou 7 heures du matin, pendant que la plupart du monde estoit encore au lit, on sentit croules les fondemens de la ville, & dans un moment après on la vu renversée sans [*ink spot, word not legible*] des sous, à la reserve de quelques petits bastiments [...] n'ont esté que tant soit peu ébranlés acause du [...] fardeau ont ils estoient chargés. Le Palais du [...] qui estoit un des plus fort bastiments de la ville à la [...] // [p. 1, col. 2] serve des Citadelles, fut abimé de fonde en comble, & on le vit entrouvrir pas deux fois, mais à la troisieme il fut renversé avec ce qu'il y avoit dedans, desorte que de 6000 personnes qu'il pouvoit avoir dans cétte ville il n'en est pas resté plus de 500, tout le reste ayant peri sous les rüines de la ville, ou par le feu qui s'y alluma[...] suite par l'impetuosité d'un vent violent qui commença pour lors à souffler dessus, comme pour detruire ce qui estoit demuré de reste; La forteresse qui est du costé de la terre n'en a point esté endommagée, & celles qui sont du costé de la mer ne le sont pas si fort quelles ne puissent estre bientot remises dans leurs premier estat.

Ce tremblement n'a pas esté particuller à cété ville, on assure que toute l'Albanie s'en est ressentie; & il est certain que Budua & Castelnova ont esté renversées dans la mer & qu'à Cattaro plus de 25 personnes en sont mortes, & plus de 200 pas de muraille reversés: il'y à quelques isles aux environs qui ont senti les tristes effets de ce tremblement; & quelques montagnes d'alentour en ont esté renversées, sibien qu'on ne voit que de l'eau la où on ne voyont que de Cotaux, & la mer même en fut si [...] qu'elle [...] par deux fois de [...].

Mr Croc Ambassadeur de Mess. les Estats Generaux des Provinces Unies vers le Grand Seigneur y estoit arrivé 4 jours auparavant avec Mr. van Dam Consul desdits Estats dans la ville de Smirne, & une Suite de 34 personnes, & devoit rendre ce jour-là les visites qu'il avoit recevés du Prince & des Nobles de cété ville, [...] il fut envelopé dans les ruines de son logis avec sa femme, sa fille, sa fille de chambre, sa servante, son Ministre, & plusieurs autres personnes de son train, dont il est réchapé que le surdit Consul, qui est arrive ici & doit parti bientot pour la Hollande, le Maitre d'Hostel de cet Ambass. &, quelques autres de ses Domestiques qui ont esté tirés des ruines à demi morts. On assure que ce tremblement dura plus de huit jours & que la Dalmatie s'en est même ressentie; Mais que son plus [...] effort ne dure presque qu'un instant.

[p. 4, col. 1]

D'Amsterdam le 16 May [...]

[p. 4, col. 2]

Les lettres d'Italie confirment la triste nouvelle qu'on avoit eu de la destruction de Raguse par un tremblement de terre; & comme Mr Croc Ambass. de cet Estat vers le Grand Seigneur y est peri avec toute sa famille & la plupart de sa suite, dont le reste est retourné à Venise avec M. van Damme Consul pour cet Estat à Smirne. [...]

[p.4, *bottom*]

A Amsterdam, chez Otto Barnart Smient, Imprimeur & Libraire demeurant dans la Rue des Reguliers, à l'Imprimerie neuve, le 16 May 1667.”

Item's description			Item's position		
Nº	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
66 @	[29 Apr] 1667	Ragusa	"Carta" (letter) by Iuan de Rigo, secretary of the Dutch Ambassador, in Ragusa at the time of the earthquake	Gazeta Nueva de los Sucessos políticos y militares de la Mayor Parte de la Europa [...] ruyna de la ciudad de Ragusa, sucedida el Miercoles 6. de Abril deste presente Año de 1667, no. 1. Granada. British Library, London, UK, 1323.g.1.(17)	Gazeta Nueva, 1667

[c.1v]

"Con las referidas noticias vino tambien la de la ruina de la Ciudad de Ragusa, en Carta, que'en veynte y nueve de Abril, escrivio à sus padres, Iuan de Rigo, Secretario del Ebaxador, que embiava la Republica de Olanda à el Gran Tuco: pondrase traducida despues de escrivirse la situacion, y grandeza deste Ciudad.

Es poblacion martitima de el Reyno de Dalmacia, situada en la Costa del Mar Adriatico, ò Golfo de Venecia, llanròse antiguamente Epidauria; y en la invasion que los Godos dizieron en Italia, hallaron en ella tan valerosa resistencia, que en vengança desta, aviendola ganado despues de largo sitio, mataron sus moradores, y demolieron sus Fabricas; decuyas ruynas se bolviò despues à fundar, creciendo tanto en Ciudadanos, y Edificios, que ha sido poderosa à mantenerse en su libertad contra el poder de el Turco, pagandole cada año catorze mil Zequies de feudo, y un regalo de frutes de la tierra. // [c.2r] Sus habitantes son muy ricos por el mucho comercio que introducen à una pequeña Bahia, que tienen hecha à mano: està cercada toda la Ciudad de altas Sierras, donde nacen copiosissimas Fuentes; que unas se encaminan à la Ciudad para el uso, y regalo e sus moradores; y otras juntamente con las plucias, à un profundo Valle, donde el Invierno se forma un lago abundantissimo de todo generos de Pezes; el qual secandose el Verano, y sembrandolo de trigo produce una fertilissima cosecha.

Ay tambien en esta Ciudad gran pesqueria de Ostiones; y lo que es mas admirable, conseguida de la industria, con balsas de leños engeridos unos en otros, que cargados de piedras arrojan el centro del Mar, y à tiempo señalado la sacan con ingenios que para ellos tienen; y hallando todo aquel lastre cubierto de Ostiones, se aprouchan dellos, y reparando la Balsa la buelven à [...] de esta suerte suplen con el arte lo que les negò la naturaleza, per ser todo el centro del sus Costas arena, y lama.

Han vivido, y viven sus moradores en la doctrina, y obediencia de nuestra Santa Madre Iglesia, con gran credito de Religion, y Culto; y assi tenian excelentissimos, y ricos Templos, é insigne Metropoli con Obispo, y Cabildo. Y en lo politico, una Dignidad con titulo de Principe, en quien cada mes ponian diferente persona; come tambien en las Alcaydias de las Fuerças, y Castillos que tienen para su defensa para assegurarse de traiciones; solo no pudieron estarlo de la execucion de los jyzios Divinos. // [c.2v]

CARTA

«Amados Padres mios, en la Carta passada escrita con diferente gusto que la presente, di quenta a V.mds. de el feliz vige que tuuimus desde essa Ciudad Patria nuestra hasta la de Venecia, y de los muchos aplausos, y festejos que nos basian en todas las Ciu- // [c.3r] dades y Lugares d nuestro transito hasta llegar à la de Ragusa, donde siendo hospedado por su Principe, y Ciudadanos con indecibles agassijos de estimacion, y regalo, quiso la voluntad Divina extinguir nuestros placeres con el mas lastimoso suceso que han llorado los mortales, adsoniando, que el Miercoles 6. De Abril à las 9. de la mañana sobreviniesse un temblor de tierra con tan violento impulso, que sacudò de jus cimientos los mas inexpugnables edificios, sepultando los todos en sus mismas ruynas, juntamente con sus habitantes, excepto algunos que se hallavan fuera de la Ciudad, de los quales fue uno el Consul de nuestra Nacion, V.md. considere lo que en tal trance era preciso sucediesse, que nadie ay que lo quente; y yo solo se, que desde el sostego en que estava al tiempo de el suceso, me hallè (seria à mi parecer despues de una hora) sobra un monton de tierra, y madera tan alto come una torre, quebrantado todo el cuerpo, y el braço derecho hecho trozos: y viendo desde

alli convertido en sepulcro de muertos, las que una hora antes era dilatada Republica de vivos, me puse à dar gracias à Dios por el beneficio de mi vida, y à suplicarle me deparara quien me ayudasse à la diligencia de conservarla: y en este conflicto vide cerca de mi quatro hombres, à quien pedi me llevassen donde pudiesse ser curado; diles à cada uno un real de à ocho, y llevaronme fuera de la Ciudad à un Hospital donde se curan enfermedades de contagio, y aviendome curado con remedios poco ajustado al achaque, porque la necesidad, y falta de gente no hallo otros, y estando por esta causa con notable desconsuelo, llegaron donde yo estava unos Marineros Venecianos, y conociendome dos de ellos se ofrecieron à llevarme donde fuesse conocido: quise daries unos doblones, mas no hallandolos donde los tenia, me quitè de las mangas dos botones de oro, que nuestro Consul me avia dado, y se los di; con que me llevaron donde estava el, y un Guallero Frances, que escapò del naufragio: abraçaronme con infinitas lagrimas, y contaronme, como nuestro Embaxador, su muger, hijos, y familia avi an quedado como todas las demas, sepultados entre las ruynas de su propia casa: desdicha en que el Principe, Nobleza, y Pueblo quedaron iguales. // [c.3v]

Yo quedo come V.md. puede considerar, tan desacomodado, que mi cama es una estera que me dieron de un Navio, con mucha falta de comida, y ningoun consuelo; solo me sacò del mayor peligro, me ha de librar tambien de el de mi enfermedad.

Acabando de escribir esta Carta llegò aviso, de que la Ciudad de Buda, que es del Imperio Othomano, y confinante desta Provincia, la inundò la mar al mismo tiempo que à nosotros la tierra, sepultando todos sus edificios, y ahogando à sus moradores. De las novedades que de uno, y otro suceso resultaren, avisarè a V.md. A quien Dios me dexe ver con la vida, y gusto que deseo. Ragusa 29. de Abril de 1667.»

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
70 @	30 Apr 1667	Venetia	Letter of a Vedoia in Venice to Hugues de Lionne, foreign secretary of France	Affaires Étrangères, Venise, vol. 88, fol. 42 [not retrieved in original; see Radonić, 1939, pp.707-708]	Aff. Etr., 1667b

“Resta pur troppo confermato il gran danno, che ha fatto il terremoto in Dalmazia e Albania, dove particolarmente la Città di Ragusi con li abitanti è restata distrutta e desolata. Dalla relatione qui ingionta Vostra Eccellenza intenderà l’intero delle disgrazie di quella Città et altre del stato della Republica e del Gran Signor.

Si son tenutte da queste Eccellenze varie consulte e Consiglio de Pregadi sopra l’accidente di Ragusi, s’intende, sii stato deliberato di assisterli di viveri et altro, che si mandano di qui. E il Signor general di Dalmazia ha già prevenutto la loro assistenza con soccorsi de biscotto et altro il resto di quei nobili e abitanti e haverà impulsu maggiori dal Senatto di continuare le assistenze, perché vi concorre tutte le cose e la regola di buon governo, che quella fortezza e porto non cadi in mano de Turchi, e massime per il sitto e traffico di essa.

Hieri sera il Consiglio di Dieci a favor de Signor Michiel Sargo, gentilhomio di Ragusi, che erra qui residente di quella Republica, che fu esiliato per l’accidente dell’affare de Monsignor Boncio Altovitta e capitano grande in tempo del Sr ambascadore vescovo de Beziers, come Vostra Eccellenza suppongo sii pienamente informata come quella che l’anno passato a nome di sua Maestà e suo fecce raccomandar la persona di esso Sr Sargo alla Republica per la sua liberatione, esso Consiglio prese parte di dispensare la strezza del numero de diecisette, che è il perfetto di esso Consiglio, che dovevano esser tutti in un bossolo a liberarrlo, e in quindici o sedeci, che eran ridotti, han liberato a tutto votti esso Sargo che possi a suo piacere ritornare in questa città, al qualle restano vivi due altri suoi fratelli, gentilhomien di quella patria.

E’ gionto la nave Rosa Moceniga, che viene d’armatta venuta in breve giorni, sopra la qualle si trova imbarcato l’eccelesentissimo Cornaro, statto capitano general, e vicino ai mari d’Istria si trova la nave San Zorzi, che pure vien d’armata, sopra la qualle si trova l’eccelesentissimo Barbaro, fu proveditore d’armata. Con questa occasione resta confermata la presa fatta dal sottocapitano delle navi armatte Molinde tre navi de vinti sette della squadra d’Alessandria, che conducevano militie e viveri in Canea, è una stata abrugata e una getta a fondi, sopra la qualle vi erra un bassa direttore di quel convoglio con due o tre suoi nepotti, che si errano gettati in mare per salvarsi, li qualli sono statti presi e condotti qui dal detto eccelesentissimo Cornaro prigionie e vogliono che sopra detta nave affondata, dove si trovava esso bassa, si trovasse carico il denaro contante per pagar quelle militie, che si è perso in mare. Il resto della caravana sudetta s’intende che parte ne sii entrato in Canea et il resto ritiratosi a Napoli di Romania, etc.

Venetia, 30 aprile 1667

Di Vostra Eccellenza illustrissima humilissimo, devotissimo et ubidentissimo servitore
Vedoia”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
72 @	[no date, but end of April] 1667	Venize	“Relation extraite d’une Lettre ecrite de Venize a mons.r Charpentier Banquier par mons.r Hardin, qui etoit a Raguze lors quelle à etè ruynèe”	Bibliothèque Mazarine, Paris, manuscript, A15426, n.36, ff.1r-3r Hardin, 1667

“Relation extraite d’une Lettre ecrite de Venize a mons.r Charpentier Banquier, par Mons.r Hardin, qui etoit a Raguze lors quelle à etè ruynèe.

La Dimanche ausoir 27.e Mars 1667. nous nous embarquames au /
Port de Venize nommé Malamocco dans un vaisseau de 25 pièces de Canon, que /
la Republique de Venize avoit donné a M.r l’Ambassadeur de Holande, pour le /
conduire a Raguze. Et le landemain qui etoit lundi de grand matin, nous hissemes /
voile, et eumes le Vent sibon que dans 4. jours nous arrivames a veue de /
Raguze; ou nous ne pumes entrer de deux jours a cause de la creation dun /
nouveau Prince que lor faisoit dans cette petite Republique. /

Raguze etoit une Republique fort ancienne. Il y avoit 1300 [...] danneés /
quelle subsistoit: la Ville etoit tres petite, mais tres forte: dun coté elle etoit /
entourcé de Montagnes et de lautre de la Mer ceinte de double Cénture /
de Murailles toutes nouveaux. La Ville etoit peuplé de dix ou douze mille /
Annes. Le Senat compozé de 300 gentilhommes, tous le mois lon faisoit /
un nouveau Prince et tous le jours un Gouverneur de Chateau. Lon /
etoit a la Creation dun nouveau Prince quand nous arrivames, ce qui /
fut cause que nous n’entrames dans la Ville que le Samedi [...] /
le dimanche des Rameaux; en arrivant nous fumes receus de dix ou /
douse Senateurs, et M.r l’Ambassad. de Hollande fut conduit dans une maison /
qu’on lui avoit fait meubler: pour nous, nous primes une maison à part /
car comme il y avoit plus de 40 personnes avec lui nous avoins peur /
de lincommoder. Nous prismes donc quelques Senateurs qui furent trouver /
une maison pour cinq maitres que nous etions, et quatre valets, Senior /
M.r Balthazar fils dun maitre des Requestes de Paris et Con.cr Ckare au parlement. /
M.r le Chevalier Bailli frere de M.r l’Avocat general du grand Conseil de Paris. /
M.r de Charmois, M.r Chefbonne Alleman, et M.r l’Etoile Gardin. La dimanche /
qui suivit notre ariveé a Raguse, M.r L’Ambassad. nous envoya prier a disner, et /
nous pria de vouloir l’accompagner le Lundi pour aller saluir le Prince, ce que nous /
somes, et le Mardi M.r l’Ambassadeur fut regalé de quantité de presens de /
la part du Senat, le Mecredi etoit destiné pour lui donner à manger en public /
mais Dieu en avoit ordonné autrement. /

Car le dit mecredi, qui etoit le mecredi Saint sur les 6 heures du [one deleted word] // [c.1v] Matin
que tous le habitans estoient encore au Lit, il se fit un tremblement /
de terre si extraordinaire que jamais l’on n’en entendu pau ler dun sol /
toute la Ville en un moment fut renversée. Pour nous qui etions /
encore tous au Lit nous fumes tout à fait surpris, et vimes que dun /
coup tout s’enfonçoit. Je us encore asses de temps pour sauter du Lit /
en bas et de faire trois or quatre pas, nivis enfin tout tomba, et je vis /
un part du gros mur qui tomboit, et m’aloit ecraser, mais pau le plus /
grand bonheur du monde une poutre tomba de l’autre coté qui soutint /
la muraille, et me fit comme une petite maison. Je me trouvaj /
portant les jambes engagées dans les pierres et le corps entierement en- /
gagé, et M.r Baltazar aupres de moi qui n’avoir point de mal que quelquel- /
ques ecorchures et un petit brou a la tete. Je demeure pres dune /
heure à tires mes jambes d’entre les pierres. Apres quelque temps /
j’entendis une voix que je reconnus estre le pauvre M.r Charmois /

qui demandoit du secours, je lui dis que nous estions dans un trou ou /
 nous ne voyions ni Ciel ni terre, et que nous n'attendions que la /
 Mort. Il nous fit entendre qu'il avait toute la maison sur le /
 Corps et qu'il se mourait. Il nous parla bien de être heureux, après le- /
 quel temps nous jugeâmes qu'il était mort, car nous ne l'attendîmes plus. /
 Pour M.^r de Bailli il était habillé quand cela arriva, il fut écrasé /
 tout d'un coup, et le comte Alleman languit près de deux jours et deux /
 nuits à côté de nous sous une infinité de pierres, où il creva. Nous /
 entendîmes pareillement trois de nos valets, et entr'autres le mien m'ap- /
 pelant me fit entendre qu'il était dans une Cave où il y avait une /
 petite voute qui n'était point tombée, mais qu'il ne voyait ni Ciel ni /
 Terre. Je le priai de faire son possible pour nous savoir, ce qu'il nous /
 promit, mais ayant bien monté et bien grimpé, il fut obligé de descen- /
 dre par une infinité de pierres qui lui tombaient sur le corps. Le /
 second jour il voulut faire quelques efforts, mais ce fut en vain. /
 Et le troisième jour il me cria qu'il n'en pouvait plus et qu'il mourait /
 de soif, et parler avec un sien camarade de s'entretuer pour ne pas //
 [c.2r] languir davantage. Ce qu'ayant entendu, je lui dis qu'il valait /
 mieux mourir en tâchant de sauver son maître, que se perdre /
 et se tuer, et je l'exortai si bien qu'il recommença à travailler, et /
 après avoir bien travaillé, il trouva un trou par où il passa avec /
 bien de la peine. Quand il eut aperçu le jour, il me dit que /
 toute la ville était tombée, et qu'il voyait peu d'apparence de nous /
 secourir, par ce qu'il ne voyait personne, et qu'il voyait deux ou /
 trois maisons sur la notre. Il vit pourtant le rest d'un cloi- /
 tre des Cordeliers où il alla, et trouva trois Cordeliers qui estoient /
 seulement restés de tout le Convent, [...] il dit que nous es- /
 tions sous terre, et que s'ils voulaient nous secourir que nous don- /
 nerions bien de l'argent. Ce qu'entendant ils prirent avec /
 eux trois Esclavons, vinrent, et travaillèrent près de deux heures /
 après le quel temps, nous commençâmes un peu à voir le jour. /
 Lors qu'ils nous aperçurent, ils nous demandèrent si nous avions notre /
 Argent tout prêt pour leur donner; Nous leur répondîmes, que non, /
 car nous étions nus: mais que s'ils avaient la bonté de nous secou- /
 rir, sans doute après nous avoir tirés, ils entreroient, puis qu'il /
 étoit certain que nous avions à nous cinq plus de Neuf mille luis. /
 Enfin ils nous dirent par la plus grande cruauté du monde, qu'ils /
 s'en alloient, puisque nous n'avions point d'argent. Je me ressou- /
 vins alors que j'avais à la main deux diamans, que je leur /
 donnai par le petit trou par où nous voyions le jour. Ils re- /
 commencèrent donc à travailler tout de nouveau, et nous tirèrent /
 enfin du misérable état où nous étions. Quand nous vîmes le /
 jour, nous fûmes bien étonnés de voir qu'il n'était pas resté une /
 seule maison. Nous priâmes nos libérateurs de vouloir encore /
 travailler pour tirer les morts et leur donner sépulture, et pour /
 [...] de sauver un peu de notre Argent, mais ils n'en voulurent //
 [c.2v] rien faire, espérant que quand nous serions partis, ils pourraient /
 revenir pour tout piller. Nous nous en alâmes donc, après /
 avoir demeuré trois jours et deux nuits sous terre sans boire ni /
 sans manger, et avoir été obligés plus de vingt fois de boire de son /
 urine dans la main. Nous passâmes au travers des ruines et vîmes /
 les choses du monde les plus épouvantables, nous n'attendions /
 que voir de mourans que l'on ne voyait point, et sumes obligés /
 avant de nous rendre au port, de marcher nus que nous étions /
 pas dessus plus de 400. corps morts et mourans. Nous /
 n'eûmes pas bien de la peine à gagner le port; Car outre que la /
 Ville étoit petite, la moitié des murailles étoient tombées. Arrivez /
 que nous fûmes au port, nous fûmes bien étonnés de voir que venait /
 cela; l'on nous dit que lors que le premier tremblement de terre /
 commença, que le Soleil s'obscurcit; que la Montagne se fânda; /

que la mer se secha, et le port demeura a ser aplus de sept milles /
 en mie, et queles Vaisseaux qui estoient chargez furent obligez de /
 toucher et de se briser. Une pluye de feu tomba sur la ville qui /
 mit le feu part tout, et particulièrement dans les magasins de poudre /
 qui firent un ravage étrange, en effin quand nous sortimes tout /
 estoit en feu, et n'estoit es loigné que de dix ou douze maisons de /
 la notre. L'on nous dit aussi que M.r l'Ambassadeur estoit /
 mort et sa femme; et que de 40 [...] personnes qui estoient avec luy /
 il n'en estoit echappé que sept: et que dans toute la ville il n'y /
 avoit pas 500. de sauvez. Quand nous fumes hors de la ville /
 nous n'attandions autre chose que la mort; car la moitié des /
 gens qui s'estoient sauvez estoient blessez, et l'autre moitié s'en- /
 fuyoit de peur des Turcs et des Morlaques leurs voisins que lon /
 disoit qui venoient pillar la ville. Nous marchames un peu, //
 [c.3r] et rencontrames un Gentilhomme, le quel apres noous avoit fait /
 demur chacun un verre de vin, nous conseilla de nous en aller /
 a un Convent sur le bord de la Mer à quatre milles, nommé Sainte /
 Croise, et que là nous trouverions à manger. Nous y alames /
 et couchames dans un jardin de peur du tremblement de terre /
 qui continuoint toujours (car il dura huit jours). Le /
 landemain un Pere Theatin nous consola, nous acheta à manger /
 et nous vetis M.r Baltazar & moi de chacun un habit a l'Espannole. /
 On nous dit ce jour la gu une Felouque avoir passé, qui avoit dit /
 que le Trablement de Terre avoir este apres de Cinquante lieux /
 a la ronde; et quil y avoir plus de cinquante villes abymeés et ruyneés. /
 Nous fumes avertis que les Holandois qui s'estoient sauvez estoient /
 a sept milles en mer dans un petit vauseau; quils s'en alloient a /
 Venize. Nous nous y fumes transporter. Là nous trouvames /
 nos holandois qui furent ravis de nous revoir. Nous y fumes /
 huit jours al'Ancre à atandre le Vent; pendant le quel temps /
 les Holandois envoyrent nos Marineurs pour tascher de recouperer /
 quelques unes de leurdes et de presens qui l'Ambassadeur /
 portoit quils trouverent tout perdus et brulez. I'y envoyé /
 aussi mon Valet qui trouva notre maison renverseé et pillée /
 par eux qui nous avoyent secoures. Il trouva seulement /
 M.r le Chevalier Bailli et l'Aleman à qui il fit donner sepulture. /
 Pour le pauvre M.r Charmois, le feu estoit deja du coté ou on /
 l'avoir entandu parler, de force quil na peut eu d'autre sepulture /
 que le feu. Enfin nous partimes de Raguze, don huit jours /
 apres nous arrivames a Venize ou tout le monde nous vient voir /
 comme par miracle tous nous que nous estions, chacun nous /
 offroit son Logis.

S.

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
73 @	[end of Apr] 1667	Venezia	Relatione dell'horribile terramoto seguito nella città di Ragusa, et altre della Dalmatia, et Albania il giorno delli 6. Aprile 1667	A) Relatione dell'horribile terramoto seguito nella città di Ragusa, et altre della Dalmatia, et Albania il giorno delli 6. Aprile 1667. In Venetia, Appresso Gio. Pietro Pinelli, Con Licenza de' Superiori, 2 ff., British Library, London, UK, 444.b.20.(7.) B) ÖNB, Vienna, Manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.189r-190r	Relatione, 1667

A) Relatione dell'horribile Terramoto seguito nella Città di Ragusa, & altre della Dalmatia, & Albania.

“La Città di Ragusa posta nell’Illirico verso la bocca del Golfo Adriatico, e risorta dalle ceneri dell’antico Epidauro, fù fabricata secondo Michiel Solonitano, e li più antichi autori osservano dell’anno 265.267 sù una penisola esposta al mezo giorno, in posto molto ameno. Il Stato suo da Oriente in Occidente si distende di lunghezza 120. miglia, & in larghezza 12. Confina dall’Oriente coll’Albania, da Occidente con Bosna, da Settentrione col Ducato Herzegovina, & da mezo di col Mare Adriatico: Hà in oltre due Città Stagno, e Ragusa Vecchia: Hà cinque Isole tutte abitate, e fertili: E delitia li vedere alcuni Seni di Mare coronati dalle Ville con superbi Palazzi, e Giardini; oltre questi vi sono più Porti sicuri da gli accidenti di Mare, e capaci ciascheduno di loro di più armate gandi: Tutto il paese è per lo più sassoso: Nella Città di Stagno tienne buon recinto di Saline: L’aria, e le stagioni sono assai temperate: Molte Mercantie vi concorrono di Levante, & è luoco di molto traffico: L’istessa Città di Ragusa non circonda molto, ma tutto è ridotta in Fortezza, e munita con somma diligenza d’ogni sorte di monitioni: Hà il suo Doge, che dura un Mese, Senatori, e Nobili sino il numero di 200. De quali si formano divesi Consigli, e Magistrati: Li habitanti ascendono il numero di 6000. in circa, e mentre ogn’uno si trateneva nelli suoi essercitij il Mercordì delli 6. d’Aprile 1667. tra le 13. e 14. hore venne dalla Terra un’horribile, e spaventevole Terramoto, il quale in momenti rovinò il Palazzo della Residenza del Doge con la morte del medesimo, facendo l’istesso di tutti li Palazzi, Chiese, Monasterij, e Case della medesima Città, andando sottosopra ogni cosa, con grandissima mortalità, accrescen- // dovì il danno dalli sassi grossissimi, che cadevano dai Monti, dimostrando per ciò la detta Città essere divenuta una Motta: nell’istesso tempo sortì un vento così gagliardo, che accrescendo male, à male si videro accendersi le fiamme naturalmente nelli legnami caduti dalle stesse rovine nel fuoco destinato nelle Case per le vivande, che continuorono molti giorni con grandissima afflitione di quei pochi rimasti da così spaventevole infortunio, i quali non si contano più di 600. in circa, & 25. Nobili, & era cosa lacrimevole vedere questa gente la maggior parte stropiata, andare quasi insensata per le stradde meno rovinose con una Corona al collo, dimandando pietà, e perdono al Signor Dio de loro peccati; Di più si vide aprirsi il Castello, e poi serarsi, due volte, & l’acque del Mare quattro volte scemarsi, asciugandoli anco del tutto le Fontane, che erano in quel luoco, che non si ritrovava ne anco un poco di acqua da bere. La Fortezza da terra è restata intata, quella da Mare, la Doana, & il Lazaretto danneggiati in parte, che si potranno riparare in poco tempo; Non mancarono diversi mossi da compassione ricorrere alle voci dolenti d’alcuni sepolti nelle rovine, faticandosi con carità à levar legnami, e pietre de quali erano coperti, e ritrovarono ancora vive quelle persone, benche fossero tre, quattro, e cinque giorni state in quelle miserie, onde tratte fuori dissero haversi mantenuti in vita, con la sola bevanda delle proprie orine: In oltre nell’Isola di mezo, Santa Croce, l’Abbatia di S.Giacomo, e Filippo, & in altri luochi fuori della Città, per il circuito di due hore in circa di camino si rovinarono alcune Case, e Palazzi, con morte di diversi di quei habitanti; & detto Terramoto è proseguito otto giorni continui, però con minori scossi, & assai diminuito.

Il Signor Giorgio Crooch destinato Residente per li Signori Stati d'Olanda in Costantinopoli, insieme con il Signor Giacomo Vandam Console pr le Smirne, quattro giorni avanti succedesse detto Terremoto, arrivarono in Ragusa, per seguire il loro viaggio per Terra, con la sua Corte al numero di 34. de quali restò morto il detto Signor Ressidente, sua Moglie, una figliuola, una Damigela, una Came- // riera, due altri suoi domestici, due Cavalieri di Malta, & un Signor Tedesco, restando li altri miracolosamente in vita, & alcuni mal trattati. Nell'istesso tempo il detto Terramoto hà danneggiato Castel Nuovo, e suoi borghi in Albania luoco Turchesco, con mortalità grande di quelli abitanti, essendo seguito l'istesso à Dolcigno, & Antivari, & nella Dalmazia a Perasto, e Cattaro con morte di 300. persone in circa senza gran danno della Fortezza. Anco Budua luoco piccolo ha patito notabile naufragio, essendo restata solo la Fortezza. Questi sono avisi, che vengono mandati dalla Divina mano, acciò che li peccatori s'astenghino d'offendere Sua Divina Maestà, per il che ogn'uno dovrebbe rassegnarsi nella Gratia del Signor Dio, & attendere con orationi, elemosine, & altre opere del pie à procurare con tutta humiltà di placare la sua ira, considerando, & vedendo chiaro, che in momenti si perdono la Vita, la Robba, & le Città intiere."

B) ÖNB, Vienna, Manuscript, Cod. Ser. 4498, cc. 189r-190r

"Relazione dell'orribile Terremuoto seguito nella Città di Ragusa, ed altre della Dalmazia, ed Albania il giorno delli 6. Aprile 1667.

La Città di Ragusa posta nell'Illirico verso la bocca del Golfo Adriatico, e risorta dalle ceneri dell'antico Epidauro, fù fabricata secondo Michel Salonitano, e li più antichi autori osservano dell'anno 265. in 267 sù una penisola esposta al mezo giorno, in posto molto ameno. Il Stato suo da Oriente in Occidente si distende di lunghezza 120. miglia, & in larghezza 12. Confina dall'Oriente coll'Albania, da Occidente con Bosina, da Settentrione col Ducato Herzegovina, e da Mezodì col Mare Adriatico. Hà inoltre due Città Stagno, e Ragusa Vecchia. Hà cinque Isole tutte abitate, e fertili. E delizia il vedere alcuni Seni di Mare coronati dalle Ville con superbi Palazzi, e Giardini; oltre questi vi sono più Porti sicuri dagli accidenti di Mare, e capaci ciascheduno di loro di più armate grandi. Tutto il paese è per lo più sassoso. Nella Città di Stagno tiene buon recinto di Saline: L'aria, e le stagioni sono assai temperate: Molte Mercanzie vi concorrono di Levante, ed è luogo di molto traffico: L'istessa Città di Ragusa non circonda molto, ma tutto è ridotta in Fortezza, e munita con somma diligenza d'ogni sorte di monitioni: Hà il suo Doge, che dura un Mese, Senatori, e Nobili sino il numero di 200. De quali si formano diversi Consigli, e Magistrati: Li abitanti ascendono il numero di 6000. in circa, e mentre ogn'uno si trateneva nelli suoi esercizi il Mercordì delli 6. d'Aprile 1667. tra le 13. e 14. hore venne dalla Terra un'orribile, e spaventevole Terremuoto, il quale in momenti rovinò il Palazzo della Residenza del Doge con la morte del medesimo, facendo l'istesso di tutti li Palazzi, // [c.189v] Chiese, Monisteri, e Case della medesima Città, andando sottosopra ogni cosa, con grandissima mortalità, accrescendosi il danno dalli sassi grossissimi, che cadevano dai Monti, dimostrando per ciò la detta Città essere divenuta una Motta: nell'istesso tempo sortì un vento così gagliardo, che accrescendo male, à male si videro accendersi le fiamme naturalmente negli legnami caduti dalle stesse rovine nel fuoco destinato nelle Case per le vivande, che continuarono molti giorni con grandissima afflitione di quei pochi rimasti da così spaventevole infortunio, i quali non si contano più di 600. in circa, e 25. Nobili; ed era cosa lagrimevole vedere questa gente la maggior parte stropicciata, andare quasi insensata per le strade meno rovinose con una Corona al collo, dimandando pietà, e perdono al Signor Iddio de loro peccati; Di più si vidde aprirsi il Castello, e poi serrarsi, due volte, e l'acque del Mare quattro volte scemarsi, asciugandosi anco del tutto le Fontane, che erano in quel luoco, che non si ritrovava ne anco un poco di acqua da bere. La Fortezza da terra è restata intata, quella da Mare, la Dogana, e il Lazaretto danneggiati in parte, che si potranno riparare in poco tempo; Non mancarono diversi mossi da compassione ricorrere alle voci dolenti d'alcuni sepolti nelle rovine, faticandosi con carità à levar legnami, e pietre de quali erano coperti, e ritrovarono ancora vive quelle persone, benche fossero 3., 4. e 5. giorni state in quelle miserie, onde tratte fuori dissero haversi mantenuti in vita, con la sola bevanda delle proprie orine. Inoltre nell'Isola di mezzo, Santa Croce, l'Abbazia di S.Giacomo, e Filippo, ed in altri luochi fuori della Città, per il circuito di due hore in circa di camino si rovinarono alcune Case, e Palazzi, con // [c.190r] morte di diversi di quei abitanti; e detto Terremuoto è proseguito 8. giorni continui, però con minori scosse, e assai diminuito.

Il Signor Giorgio Crooch destinato Residente per li Signori Stati d'Olanda in Costantinopoli, insieme con il Signor Giacomo Vandam Console per le Smirne, quattro giorni avanti succedesse detto Terremuoto, arrivarono in Ragusa, per seguire il loro viaggio per Terra, con la sua Corte al numero di 34. de quali restò morto il detto Signor Residente, sua Moglie, una figliuola, una Damigela, una Cameriera, due altri suoi domestici, due Cavalieri di Malta, e un Signor Tedesco, restando li altri miracolosamente in vita, ed alcuni maltrattati.

Nell'istesso tempo il detto Terremuoto hà danneggiato Castel Nuovo, e suoi Borghi: in Albania luoco Turchesco, con mortalità grande di quelli abitanti, essendo seguito l'istesso à Dolcigno, e Antivari; e nella Dalmazia a Perasto, e Cattaro con morte di 300. persone in circa senza gran danno della Fortezza. Anco Budua luoco piccolo ha patito notabile naufragio, essendo restata solo la Fortezza.

Questi sono avisi, che vengono mandati dalla Divina mano, acciò che li peccatori s'astenghino d'offendere Sua Divina Maestà, per il che ognuno dovrebbe rassegnarsi nella Gratia del Signor Iddio, ed attendere con orationi, elemosine, ed altre opere pie à procurare con tutta umiltà di placare la sua ira, considerando, e vedendo chiaro, che in momenti si perdono la Vita, la Robba, e le Città intiere."

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
74 @	[end of Apr] 1667	[Paris]	Relation de l'horrible tremblement de terre arrivé en la Ville de Raguse, & autres lieux de la Dalmatie & de l'Albanie, le 6. d'Avril 1667	Relation de l'horrible tremblement de terre arrivé en la Ville de Raguse, & autres lieux de la Dalmatie & de l'Albanie, le 6. d'Avril 1667 British Library, London, UK, T.1589.(32.)	Relation, 1667

“La ville de Raguse située dans l'Esclavonie pres de l'embouchure du Golfe Adriatique & relevée des cendres de l'ancienne ville d'Epidaure, fut bastie selon que remarquent Michel Salontain & le plus Anciens Autheurs, environ l'an 265. ou 267. dans une peninsule exposee [sic] au midi, dans un endroit fort agreable. Son Estat des l'Orient en Occident s'étend en longueur 120. milles et en largeur 12. Il confine du costé d'Orient à l'Albanie, du costé de Septentrion au Duché d'Herzegovine & du costé du Midi a la Mer Adriatique. Outre cela il a deux villes Stagno, & Raguse la vieille. Il a cinq Isles toutes habitées & fertiles: C'est un plaisir de voir quelques golfes de la mer couronnez de beaux villages avec de superbes Palais & Iar- // [c. 2r] dins. Il a aussi plusieurs Ports asseurez contre les accidents de la Mer, dont chacun est capable de plusieurs grandes flottes. Tout le pays est pierreux pour la plus part. Dans la ville de Stagno il y a bonne quantité de Salines. L'air & les saisons y sont assez temperez. On y apporte plusieurs marchandises du Levant & le lieu est de grand commerce. La ville même de Raguse n'a pas un fort grand circuit, mais elle est toute reduite en forteresse, & est pourveüe avec beacoup de diligence de toute forte de munitions. Elle a son Doge qui due un mois, des Senateurs & des Nobles iusques au nombre de 200. desquels se forment divers Conseils & Magistrats. Les habitans se montent au nombre d'environ six mille. Et comme chacun estoit occupé dans ses exercices le Mercredi 6. d'Avril 1667 entre les 13 & 14 heures. Il arriva un horrible & epouvantable tremblement de terre, le quel en peu de mo- // [c.2v] mens ruina le Palais de la residence du Doge, en sorte que le Doge même y perdit la vie. Le même arriva aussi à tous les Palais, Eglises, Monasteres, & Maisons de lad. ville, renversant toutes choses & mettant à mort un fort grand nombre de personnes, le dommage estant aussi augmenté par de grands quartiers de roches qui tomboyent des montagnes voisines, de sorte que la ville ne sembloit plus qu'un monceau de pierres. Il se leva en même temps un vent si furieux, qu'ajoutant mal sur mal on vid s'enflammer d'eux même les pieces de bois tombées des ruines des maisons, des feux qui estoient dans les maisons destinees pour l'apprest des viandes. Ce qui continua plusieurs iours avec une grande affliction de ce peu de personnes qui estoient demeurés de reste de cet epouvantable malheur, les quels on conte n'estre pas plus d'environ 600. & 25. Nobles. C'estoit une chose pitoyable de voir ce pauvre // [c. 3r] peuple estropié pour la pluspart aller comme forcené par les rues les moins ruineuses avec un chappellet au col, demandant misericorde, & pardon à Dieu de leur pechez. De plus on vid le chasteau s'ouvrir, & puis se refermer, par deux fois, & les eaux de la mer se retirer par quatre fois. Toutes les fontaines aussi tarirent entierement, en sorte qu'il ne se trouvoit pas même un peu d'eau à boire. La forteresse du costé de terre est demeurée sans aucun mal, Celle de la Mer, la Doane et la maison des pestiferez ont receu quelque dommage, mais il se pourra reparer en peu de temps. Il y en eut plusieurs qui estans meus de compassion accoururent aux voix dolentes de quelques uns ensevelis sous les masures, & qui travaillerent avec beaucoup de charité à lever des poutres & des pierres dont ils estoient couverts, les quels furent trou- // [c.3v] vez encore en vie, quoy que pendant trois, quatre, & cinq iours ils eussent esté en ce miserable estat, d'ou estans retirez ils dirent qu'ils n'avoient entretenu leur vie qu'en bevant de leur propre urine. En outre dans l'Isle du milieu, sainte Croix, l'Abbaye de S. Iaque & Philippe, & en autres lieux hors de la ville dans le circuit d'environ deux heures de chemin, furent ruinées diverse maisons & Palais, avec la mort de plusieurs de leurs habitans, & ledit tremblement de terre a eu suite pendant huit iours continuels, quoy qu'avec de moindres secousses & avec beaucoup de diminution. Monsieur George Crooch destiné resident en Constantinople pour Messieurs les Etats de Hollande, ensemble avec Monsieur Jaques Van dam Consul pour Smyrne, estoient arrivez à Raguse quatre iours avant ledit tremblement de terre pour continuer leur voyage par terre, avec sa

Cour au nom- // [c.4r] bre de 34. personnes qui se trouverent enveloppés dans ce malheurs. Et de ce nombre demeurerent morts ledit sieur Resident, son Ministre, sa femme, une fille, une Demoiselle, une femme de chambre, deux autres de ses domestiques, deux Chevaliers de Malte, & un Gentilhomme Allemand, les autres ayans esté conservez en vie miraculeusement, non pourtant sans en avoir été pour la pluspart meurtris & blessés.

Dans le même temps ledit tremblement de terre a fait aussi beaucoup de mal à Castel-Nuovo & à ses Fauxbours en Albanie, lieu appartenant aux Turcs, avec la mort d'un grand nombre de ses habitans, le même estant aussi arrivé à Dolcigno & à Antivari, & dans la Dalmatie à Perasto & Cattro avec mort d'environ 300. Personnes sans avoir fait grand mal à la Forteresse. Budua petit lieu a aussi souffert un dommage fort considerable, n'y ayant eu que la Forteresse qui soit demeurée debout. // [c.4v] Et ce n'est pas seulement aux environs de ce lieux là que ce tremblement s'est fait, mais iusques à Venise, quoi que distante de quatre iournées, où il a esté senti fort violent & avec beaucoup de frayeur des habitans.

Ce sont des avertissements envoyez par la main de Dieu afin que les pecheurs s'abstiennent d'offenser sa Maiesté Divine, & pour ce suiet chacun se deuroit recommander à la grace de Nostre Seigneur, & Travailler par prieres [one line illegible] toute humilité d'appaiser le courroux du Ciel, considerant & reconnoissant clairement qu'en peu de momens peuvent perir nos vies, nos biens, et même des villes toutes entieres.

Luc. XIII: Croyes vous que ces ces dix-huict sur lesquels [one line illegible] of-fensé plus que tous les habitans de Ierusalem? Non, vous di ie, mais si vous ne vous amendés vous perirez tous semblablement.

FIN"

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
75 @	[end of Apr] 1667	London	A true Relation of the terrible earthquake which happened at Ragusa	A true Relation of the terrible earthquake which happened at Ragusa and several other cities in Dalmatia and Albania the Sixth of April 1667. As we have it in a particular Account from Venice. Published in Authority. In the Savoy [London], Printed by Tho: Newcomb, MDCLXVII. British Library, London, UK, 444.a.35	A true Relation, 1667

“A true relation of the Terrible Earthquake which happened at Ragusa and several other cities, etc.

The City of *Ragusa* seated in *Illiricum* at the mouth of the *Adriatick Gulf*, springing up from the Ashes of the Ancient, but Decayed *Epidaurus*, was built, as some Writers observe, about the Year of our Lord 265, or 267, upon a *Peninsula* lying to the South, // [f.4] in a very pleasant place; its Dominions contain in length from East to West, about 120 Miles; and in breadth, about 12: bounded on the East by *Albania*, on the West by *Bosnia*; on the North by the Dutchy of *Herzegovina*, and on the South by the *Adriatick Sea*. It hath two Cities in it, viz. *Stagno*, and *Old Ragusa*; and five Islands all for them inhabited, and very fruitful. Its several Bayes, and Inlets of the Sea, yeald a pleasant Prospect to those that Sail that way, they being generally crowned and adorned with Towns, Pallaces, and fair Gardens: Besides which, there are several Ports, which are secure Retirements for Ships against any Accidents at Sea, and of capacity large enough to contain a great Armata, or Fleet. The Countrey is generally Rocky, and the City of *Stagno* lies encompassed round with Salt-Pits. The Air, and the Seasons of the Year very temperate. The Merchants frequently arriving there in their way from the *Levant*, make it [a] place of considerable Trading.

The City of *Ragusa* is not of a very large Circumference, but very considerable for its strength, being well fortified and furnish't with all sorts of Ammunition. It hath a Duke, whose power lasts only for a Month; and of Senators and Noble persons about 200, out of whom they fill their Council and Magistracies. The Inhabitants are upwards of 6000. // [f.5] This was the state of this City till Wednesday the sixth of April 1667., when about three or four in the Afternoon, there happened a terrible and fatal Earthquake, which in a moment threw down and mined the Pallace, that was the usual place of Residency of their Duke, but now his Tomb; himself with his Attendants being buried together in his ruins. The same fate also ran all the Pallaces, Churches, Monasteries and Houses of that City, all of them by the violence of the Earthquake turned upside down, with as great a destruction to the Inhabitants; which was much increased by the tumbling down of great stones from the neighbouring Mountains: which falling likewise upon the destroyed City, made of it all one great confused heap of Ruins.

There happened at the same instant a great Wind, which occasioned one mischief to fall upon the neck of another; for this meeting with some fire, which [una parola svanita] with the combustible matter that fell out confusedly in the Ruines, caused a great and violent Flame; which continued many dayes, to the infinite affliction of the poor Survivors of that dreadful Calamity; who were but few in number, not exceeding 600 persons, and about 25 of their Nobility. It was a lamentable spectacle to behold the greater part of this small remainder, pitifully wounded and maimed, // [f.6] crawling as astonished persons throw the ruined Streets, with their Beads about their Necks, begging for mercy and pardon for their sins, every minute expecting death.

The Castle, which was very strong, was twice observed to open and then close again, and the Sea to retire at least four times: All the Fountains about the City are also dried up, so that there remains not any water to make them drink: Onely the Fort, made up of Earth, continues whole: That upon

the Sea, with the Doana or Custom-House, and the Hospital, received some damage, but 'tis believed may in some little space of time be repaired. Several voices have been heard under the Ruins, where persons lay buried alive, many of which have by the compassion of those that escaped, with much pains in removing the wood and stones that covered them, been brought out alive, after four or five dayes, confessing [that] they were only kept alive by drinking their [own u]rin.

Nor did this Dreadful Judgement fall onely upon this City, but the South Island, *Sancta Croce*, the Abbey of St. *Philip* and *James*, and many other places round about this City, within the distance of two hours riding, were proportionbly shaken, to the ruin of several Houses and Palaces, and // [f.7] the death of many of the people that dwelt in them.

This Earthquake lasted for Eight dayes together, but not with the same violence as it began, the shakings every day appearing weaker and lesse than other.

The Heer *George Croock*, who was designed Resident from the States of *Holland*, to the *Gr. Seigniors* Court at *Constantinople*, with *Jacob van Dam*, designed Consul for *Smyrna*, arrived at *Ragusa* about four dayes before this Earthquake happened, with about 34 persons in their company, and had a considerable share in the Common Calamity, in which there died the Resident himself, with his Wife, one Daughter, and another young Gentlewoman, with her Chamber-maid, and two of his Domestick Servants, two Knights of *Maltha*, and a G Lord; the rest miracolously preser[ve]d though many of them much hurt.

[At] the same time, this Earthquake also damnified *Castel Nuovo* and the Neigh-[bour] Towns in *Albania*, belonging to the [Tur]ks, with a great destruction of the Inhabi[tan]ts; and had the same effects upon *Dulcigno* and *Antivari*, as also upon *Perasto* and *Cattaro* in // [f.8] *Dalmatia*, with the death of about 300 persons; onely the Fort remaining. But *Budua*, a little town, was entirely destroyed; nothing remaining to be seen standing, but the Fortress.

FINIS”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
76 @	1 May 1667	Cattaro	Survey by engineers Vicenzo Benaglio and Tomaso Moretti	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.9] to Dispatch n.217	ASVe, 1667z

“Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Provveditor Generale

Commandati noi Ingegneri infrascritti da l'Eccellenza Vostra di riferirle in scrittura il stato, in che siano sin al giorno presente ridotte tutte le operationi, che si sono andate facendo intorno à questa Piazza. In conformità di quanto con nostra scrittura di 22 del passato habbiamo à Vostra Eccellenza rappresentato con tutto quello possi occorrer per ultimar il restante delle medesime opere tanto di materiali, quanto di operarij, e di manoali.

Riferimo prima humilmente, che nelle mura che discendono dal monte cinque Brecchie di lunghezza frà tutte passa 60 in circa sono state serate, come le più neccessarie con muraglia à secco, con palizata e banchette per presentarsi commodamente alla difesa, le quali si rendono più diffensibili, e rasanti.

Alla Marina è stata prontata, e finita la muraglia à secco et à scarpa, et imboccata con la sua steccata, e parapetto di buona terra incominciata dal Torrione Soranzo fino al fianco di Cittadella per lunghezza di passa 28 et alta piedi 17 1/2, la quale riceve miglior // difesa della città, e lasciavvi al di fuori il spacio che deve haver la muraglia ben fundamentata con palificata, ch'à maggior commodità si potrà poi fare. Et al di dentro sopra il piano della fatta muraglia à secco si è dato principio alla muraglia pur à secco, et à scarpa, sopra la quale finita, che sarà si formerà il Parapetto di terra, et un taglio di Cannoniera per cuoprire la Piazza suddetta superiore di Cittadella.

La Brecchia della Cortina viccino la Porta della Città è stata turata, et al di fuori fundamentata, et inalzata una muraglia à secco, et à scarpa imboccata di calcina con buona palizata di lunghezza passa 22 alta piedi 16 1/2.

In Castello per serrar la Brecchia si è levato il terreno, le muraglie cadute, et li Bastioni smossi dal monte per poter dar mano a fondamentare la muraglia in calcina d'altezza piedi 4 per poter sicuramente sopra la medesima inalzare la muraglia à secco, et à scarpa // et imboccata di calcina sino la sumità del Castello, et à maggior opportunità si potrà poi dar di mano alle muraglie in calcina che farà per tutto il bisogno.

La Cisterna maggiore di capacità è stata accommodata.

Il trasporto di Calcine, terra rossa, sassi et acqua, si è anco andato improntando per poter dar mano all'opera celermente.

Per serar però l'altre quattro restanti brecchie, che sono di passa 53 se ben manco pericolose e per la qualità dei siti innaccessibili con 50 huomini, e sei maestri si riduranno in perfettione in otto giorni.

Nel Castello per serrar la brecchia, e far tutte l'altre operationi raccordate nella nostra prima scrittura; prima è neccessario, che sijno fatti ancora tre mille viaggi con calcina, e terra rossa. Che siano portate almeno due mille mezaruole d'acqua, e bisognerano otto maestri con cinquanta manoali, i quali in otto giorni potranno stabilir nel medesimo tutte le cose da noi rappresentate. Ma quando non vi sij sospetto alcuno dell'Innimico sarà // bene continuare tutto il muro con la Calcina, e per questo si ricerca la quantità di terra rossa, e calcina di sopra espressa. Riverentissimi all'Eccellenza Vostra bacciamo la [...].

Cattaro primo maggio 1667
Vicenzo Benaglio Ingegniero
Tomaso Moretti Ingegniero”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
77 @	2 May 1667	Cattaro	Dispatch by Caterino Cornaro, Provveditore Generale in Dalmatia et Albania to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Dispatch n.216 ASVe, 1667aa

“n. 216

Serenissimo Principe

Portate alla Serenità Vostra col passato dispaccio le più distinte notizie di quest'importantissimi affari, benché le relazioni della persona ch'avevo à Budua ispedito, m'havessero ben informato del stato pessimo, in che ella era; In ogni modo stimai effetto continuato di quell'applicazion incessante, con che senz'imaginabil riguardo à me stesso, invigilo sempre nel servir Vostre Eccellenze, sé ben incomodato notabilmente nella salute, et angustiato nell'animo, condurmi pur io medesimo à quella volta, per ivi sul luoco col Signor Marchese // degli Oddi e l'Ingegner Moretti, occlusamente veder meglio il suo stato, et esaminarvi tutti i ripieghi, che per rissarcirla da i danni patiti fossero praticabili. Condottomi con sollecitudine à quella parte, et ben co i medesimi osservati i suoi pregiudicij relevantissimi, riferirò à Vostre Eccellenze; che nelle mure, cinque sono le brecchie, che'l terremoto v'hà fatto; Tre verso di buora, e due da mezzo giorno di passa in tutto cinquanta, et offesa pur anco nelle medesime qualch'altra Cortina. Al // Castello, il recinto inferior non ha imaginabil danno; mà il superior che guarda il Mar ha sfesa la mura, inchinata una parte di quella al di fuori, e fatta sfessura al di fuori che s'osserva anco allargato verso della Città. La Torre, dov'è la campana caduta in gran parte, e la casa pure dell'Illustrissimo Podestà, né ve ne restano in tutte in piedi, che sole cinque delle più grandi; ma tutte offese, e otto sole casette con la Chiesa di San Francesco, e porzione // del suo Convento; seguita la morte di persone settantatre, benche tre sole d'armi, e disdotto soldati. Afflitti quei abitanti, e molto angustati dalla perdita dei proprij commodi, c'havavano; han travagliato qualche poco in ogni modo à serrarsi, e mentre il sito, e tante difficoltà, e d'operarij e di tutto in quel luoco principalmente s'incontrano, non admettono, che vi si faccia quel che saria neccessario; s'è preso ispediente, che per un instantaneo bisogno, faccino quelle // genti quello che possono, alzando masiere, adoperando dei palli, e tutto facendo, per serrarsi nella forma migliore; mentre nel resto, una Piazza così lontana da dove fu nei primi anni di questa guerra levato il Canon, ha tanti contrarij, e tutte l'opposizioni, che a Vostre Eccellenze son note; Ho però procurato con poca porzion di biade, render cadaun consolato, et inanimato, con sicurezza, che la carità sempre immensa di Vostre Eccellenze sarà in tutti i tempi, per renderli suffragati, e // assistiti. E di quà v'incamino persona, che soprintenda à i lavori, e quanto più meglio, che sij possibile procuri dirrigger le medesime, e voglio creder nella considerazion, che anch'essi convengon fare alla propria sicurezza, sian con sollicitudine per andar travagliando, come con gran prontezza mi si son esibiti. Anco à quelli di Pastrovich nel Castel detto **Lasena**, vi è caduta la Torre, e procuro dar à medesimi il modo di ristaurarla. Grazie etc.

Galea in Porto di Cattaro li 2 maggio 1667

Caterino Cornaro Provveditore General in Dalmazia e Albania”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
79 @	2 May 1667	Ancona	“Racconto della navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremoto”	Racconto della navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremoto. In Ancona nella Stamperia Camerale, con licenza dei SS. Superiori. [not retrieved in original, text as in: A) Cerva, 1744 pp.174-183 [also in Adamović M., 1883, pp. 26-29; also in Samardžić, 1960, pp. 29-33] B) ÖNB, Vienna, manuscript, Cod. Ser. 4498, ff.193r-196v	Racconto, 1667

A) Cerva, 1744

“XXXIV. Ut autem uberiores Monalium nostrarum navigationis, in Anconae civitatem adventus, et officiorum ibidem eis praestitorum notitiam habere possit lector, placet Ephemeridum rerum ea occasione gestarum, qui tunc Anconitani, Typis vulgata est, hic exscribere, qua sane nulla certior narratio excogitari potest =
«Racconto della navigazione di Monsign. Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li due maggio 1667, e d'altri successi del già narrato Terremoto. In Ancona nella Stamperia Camerale, ecc.

Approdò finalmente in questo porto l'aspettato Vascello con Monsign. Pietro Torres Arcivescovo di Ragusa colle monache, tre religiosi, et altri da nominarsi appresso, dai quali confermatosi per veridico il breve raguaglio delle rovine cagionate dal terremoto in quella Città, dato in luce da questa medesima Stamperia oggi sono otto giorni [see doc #47, *Breve Ragguaglio, 1667*], rimangono solamente d'aggiungersi varie particolarità degne d'esser notificate insieme col racconto della navigazione, e del ricevimento qui fattosi. Si portano dunque alla pubblica notizia in sodisfacimento della pia curiosità.

Nella Cappella del suo palazzo trovavasi Monsign. Arcivescovo alle prime // [p.175] scosse del terremoto, e dandosi alla fuga verso la sala per occulto impulso ritornò indietro; ma volendosi per salvarsi gittare dalla finestra dell'anticamera, un gran sasso cadente dall'alto dandogli in petto lo respinse senza offesa, e così lo salvò dalla rovina, che se usciva da quella finestra, l'havrebbe oppresso. Ritornò correndo verso la sala, e per la polvere non accortosi, che era rovinata, credendosi di entrare in essa precipitò al basso con offesa in una gamba, e ginocchio: lo seguivano avanti, et indietro fuggendo (eccettuato il Camariere, che separato dagli altri perì) tutti di sua famiglia, tra quali il segretario vestito degli abiti sacerdotali della messa, ma sentita la caduta del loro Padrone, si contennero nell'anticamera, sola rimasta in piedi, fracassato il resto del palazzo dal Terremoto, e dalle rovine di quel gran Duomo cadutogli sopra. Scappò il Monsign. alla piazza del medesimo Duomo, et indi alla Loggia, e da per tutto con propri occhi non senza lagrime vedea morti, o vivi mezzo sepolti d'ogni età, d'ogni stato, e d'ogni condizione, dando a tutti i vivi, ch'egli poteva in quei estremi pericoli l'assoluzione, come facevasi per le pubbliche strade anche dagli altri Confessori. Beato stimavasi chi poteva vedere la faccia d'un religioso, o sacerdote; e un Senatore stando mezzo sotto ad alte macerie, e mezzo fuori, confessatosi dal sudetto segretario, pur tuttavia vestito degli abiti sagri restò consolato a segno, che morendo lo nominò Herede. Alla Loggia si adunò molta della gente salvata, ed ogni volta che tornavano i scotimenti del Terremoto, che erano frequenti, benché più leggieri, s'attaccavano le persone alle vesti dell'Arcivescovo

invocando anche per mezzo di lui il Divino ajuto. Non istimandosi però // [p.176] sicuro quel posto, usciti dalla Città si fermarono alle Plocce vicino ai Lazzaretti; e perché l'incendio dilatandosi minacciava i prossimi Magazzeni della polvere, e la Fortezza, per sottrarsi da quei nuovi pericoli tutti insieme portaronsi al Porto di S. Croce un miglio incirca discosto, fermandosi però anche per la via di tanto in tanto tremanti ad ogni nuovo crollo di terremoto, per timore delle aperture, che nella terra faceva. Unironsi venti monache per salvarsi uscite da un'altra porta della Città, detta delle Pille, e con esse per maggior sicurezza entrò l'Arcivescovo dentro un vascello, ove immediatamente nei giorni appresso si radunarono tutte le altre monache, o ricavate dalle rovine, o rimaste illese, ma uscite per liberarsi dall'esterminio dell'incendio non meno, che da quello del terremoto. Sole quattro, tre d'ottanta et una d'anni cento inhabili a muoversi, et ad essere trasportate rimasero in cura dei loro congiunti. Le salite in vascello compivano il numero di sessanta due et inoltre quattro serventi. Molte d'esse però erano o contuse, o ferite e mancava ogni solievo di medici, di chirurghi e di medicine. Si augmentavano i mali dalla penuria de viveri sul principio, e poi dalla mancanza dell'altre cose all'uso humano necessarie: replicava spesso il terremoto, continuava il grand'incendio, né conoscevasi come i campati potessero continuare lo scampo. In tali angustie era dubbio qual fosse miglior consiglio per la salvzza delle spose di Christo, il trattenerle in quelle parti o il trasportarle altrove? Mal volentieri i Signori Ragusei inclinavano a vedersi allontanare il proprio sangue, e l'Arcivescovo era pronto a fermarle, purché si fosse assegnato per esse luogo di sicurezza; nella città però e nei contorni non v'era altro, ch'ì Lazzaretti senza // [p.177] chiesa, senza clausura, solito ricetto di Turchi e d'ogni sorte di gente per tutti i rispetti pericolosa, privi d'ogni altra commodità, e di più mal sicuri per essere fuori del recinto delle mura. Per lo stato offerivasi la sola habitazione dell'Arcivescovo nella villa di Giupana, isola da Ragusa quindici miglia discosta; è però questa esposta alla libera incursione di Corsari Turchi, che sono più avidi dei ricatti di persone sacre, come le Monache e costituite in ecclesiastica dignità, come l'Arcivescovo, e per tenerla da loro sicura sarebbero stati necessarij alla difesa centinaja di soldati che non v'erano, e quando vi fossero stati mancava pure il modo di mantenerli. Mille altre considerazioni degl'accidenti, che potevano occorrere in tener le monache non solamente per mesi, ma per qualch'anno prima della riedificazione de Monasterii prudentemente persuadevano essere necessario, et il minor de pericoli (con certa speranza però nella divina assistenza) il fidarle alla breve navigazione da Ragusi in Ancona, città per lo continuo traffico tra di loro, per esser habitata da alcuni Signori Ragusei, per la vicinanza di Roma, e per tutti i rispetti più commoda e per le monache più opportuna. Acquietaronsi a queste considerazioni quei signori della regenza, e richiesti dall'Arcivescovo di sussidio per le medesime monache somministrarono cento Tallari per lo viaggio. Troppo avidi però si mostrarono i marinari del vascello non acconsentendo al viaggio per minor somma di ducati mille, e seicento, del pagamento de quali la maggior parte convenne farsi dalle medesime monache. Vi entrarono due padri domenicani con un nobile, due gentildonne di casa Gondola, e // [p.178] quattro famiglie di cittadini, tra i quali un putto di circa sette anni stato sei giorni sotto le rovine (pervenuto hora qua vivo). Volle Monsign. Arcivescovo in sua compagnia, et in suo aiuto il P. Orsato Ragnina gesuita. Sciolsero il sabbato santo dal Porto di Santa Croce, e giunsero all'Isola di Calamotta, dove morte due monache furono date alla sepoltura: Cinque giorni ivi gli trattenne la contrarietà del tempo e poi traghettarono a Slano XXV miglia da Ragusa discosto, d'onde vedeasi pur arder in forma horribile l'incendio di quella infelice città. Doppo due giorni si passò a Sabioncello ultimo luogo della giurisdizione Ragusea, ed a Curzola, primo della Veneziana. In quasi tutti detti luoghi fu Monsign. da parrochi suoi sudditi regalato di qualche rinfresco, ch'impiegò in restoro di quelle povere serve di Dio, alle quali non poteva, com'il suo zelo pastorale desiderava, somministrare ogni cosa del proprio, mentre haveva lasciato sotto le ruine sepolto tutto il suo. Fù dunque necessario valersi di quello portavano le medesime monache per provvedere, come si fece, le sufficienti vettovaglie, delle quali per viaggio niente patirono fuori che d'aqua. Contrarii alla loro navigazione soffiavano i venti, e perciò, e per ogni altro buon rispetto di sicurezza a Sabioncello rinforzarono il legno di buon numero di marinari per prima non bastanti al bisogno. Data la sepoltura ad un'altra monaca, sarparono solcando il mar'Ilirco verso le Peschiere di Zara e furono colti da sì fiera bo-// [p.179] rasca, che del trabochevole ondeggiamento del Vascello intimoriti tutti, una monaca di mera paura terminata appena la confessione spirò, e tre altre appresso se non di sola paura almeno per essa insieme, e per gli patiti disagi mancarono, sepolte tutte nell'isole grosse chiamate le Torrette, dove otto intieri giorni per cagione del contrario mare fermossi il Vascello. Indi spiegaronsi felicemente verso Ancona le vele, non cessando però dalle sue prede la morte, ch'alle defunte monache volle accompagnare una delle due gentildonne secolari. Del salvo arrivo di questo legno somma era l'aspettazione in cui stava l'Eminentiss. Signor Card. Conti, vescovo di questa medesima città, e con esso la città tutta. Si osservava di frequente il mare,

e quasi ogni vela che lungi scoprivasi sembrava il desiderato Vascello honorato di sì religioso carico. Lunedì mattina finalmente due del corrente doppo XXVII giorni dal dì del terremoto circa le X hore a quest'orizzonte spuntò dalla parte di Greco veleggiante, e tenne per qualche spazio in sospeso gl'animi, finché veloce filucca spedita d'ordine di S.E. a riconoscerlo riportò l'assoluta certezza con giubilo universale. Celebrava l'E.S. messa privata per assister immediatamente alla solenne in quel giorno anniversario della sua consecrazione, ma differitala nel seguente, tosto si portò accompagnato dagl'Illustrissimi Monsign. Durazzo Governatore, e Sign. Marchese Villa, Governatore Generale dell'armi, a San Primiano, Chiesa de PP. Minimi prossima al porto; e nell'istesso tempo i Signori del Magistrato e secondo gl'ordini precedenti il Capitolo e clero secolare // [p.180] accorrendovi anche tutta la Nobiltà, e popolo lungo le mura, e le strade del medesimo porto. Esploratosi con esattissime diligenze, e riconosciutosi libero da ogni sospetto di morbo contagioso lo stato degli venuti nel Vascello dai pubblici Deputati della sanità, e conceduta la pratica, si spinsero tre scelte Peotte alla volta d'esso. Prima che calassero dal Vascello furono d'ordine dell'E.S. mandati alle monache quantità di veli, dei quali molte erano rimaste sprovvedute, e colla maggior decenza possibile discese nelle Peotte, e condotte all'orlo del piccol molo della porta chiamata del Lazaretto, nel quale accompagnata dalli sudetti Monsign., e Marchese stava S.E. a riceverle, stendendo loro il braccio, et esse prestati gl'atti di conveniente riverenza per la sudetta porta, ai lati di cui assistevano i Signori di Magistrato, a due a due s'introdussero nel prossimo Arsenal, guardato dalli Signori Vicario Generale, canonici, e Clero in habito, e con la croce. Communemente molto sbattute erano quelle buone serve di Dio dopo tanti spaventì di terremoti, d'incendij, di tempeste, e di morti, e dopo i disagi del dormire per 27 notti sulle nude tavole, e senza mai mutarsi tra la puzza del vascello et altri molti patimenti, particolarmente per penuria d'aqua. Furono dunque in già preparati banchi fatte sedere e ristorate d'opportuni rinfreschi, e molte provvedute di scarpe, che non havevano. Piangevano esse per allegrezza dei passati pericoli, e per tenerezza di vedersi accolte con tanta carità da questo Eminentiss. Pastore, e servite a gara con pietà da tutto il clero e nobiltà, ch'accompagnava S.E., e tra // [p.181] gl'altri il Sign. Console di Ragusa, Gentiluomo Anconitano, e compassionate insieme da tutti non senza lacrime, né può a bastanza rappresentarsi questa scena d'allegrezza insieme e di pianto. Dopo il ristoro, mandate avanti in sedie, et in carrozza quattro d'esse impotenti per l'offese membra a camminare, ordinatosi la processione verso la sudetta prossima chiesa di san Primiano, solennemente intonossi da S.E. il Te Deum Laudamus, proseguito alternativamente dal Clero e dai Musici, accrescendo la divotione le croci e le reliquie, che molte delle medesime monache, procedendo a due a due (disposti ai lati della strada in ordinanza i Sacerdoti) portavano in mano, seguiti da S.E. Monsign. Arcivescovo, Monsign. Governatore, e Sign. Marchese Villa, e dalla nobiltà. Fù tenuta libera da ogni confusione di gente la strada, e la sudetta chiesa, dove terminossi il Te Deum coll'orazione di rendimento di grazie recitata da S.E., che dall'altar maggiore data la benedizione terminò la funzione in quella chiesa. Indi uscendo dalla porta laterale, dando loro S.E. il braccio entrarono nelle carrozze preparate al numero di XV, seguite da un'altra con dentro i due nominati P.P. Domenicani, e col P. Gesuita, e appresso dalla carrozza di S.E. che seco conduceva Monsign. Arcivescovo, Monsign. Governatore e Sign. Marchese Villa. In questa forma (apparate le finestre, e sonanti le campane delle chiese per dove passavano) com'in giocondo trionfo furono condotte nella chiesa del Monastero conservatorio delle Orfane, detto delle Pupille, per non esser capace dalle carrozze la poca strada, che da quivi rimaneva sino al // [p.182] monastero per loro preparato, ove perciò dalle Pupille si portarono processionalmente. Per Zitelle Anconetane da vestirsi Monache sotto la regola delle Capuccine era stata per legato ordinata l'erezione d'un monastero dalla pietà del fù Sign. Antonio Cocchi Seniore e dal Sign. Antonio Cocchi Juniore, suo nipote, con grandi spese era stato da molti anni eretto, ma per varij impedimenti frapostisi non erano per ancora introdotte le Capucine forse per ispecial disposizione dell'alta Provvidenza, ch'haveva questo monastero destinato nelle presenti congiunture al ricetto delle salvate Monache Ragusee. Fin dal primo avviso ch'esse s'erano a questa volta incaminate, providamente haveva subito quest'Eminentiss. Sign. Cardinale Conti dati distinti tutti gl'ordini opportuni per l'ammanimento di tutte le cose necessarie; onde in questo monasterio già d'esse fornito, e quella mattina profumato di salutiferi odori, furono introdotte, e subito con preparati ristoramenti sollevate. Deputò S.E. sindici il Sign. Luciano Benincasa, che lodevolmente haveva impiegata secondo gl'ordini di S.E. l'opera sua in provveder specialmente letti, et il Sign. sopranominato Antonio Cocchi Juniore, che concorendo et aderendo alla generosa pietà di S.E. ha fatto conoscer la pia generosità propria largamente, et infatigabilmente con molta sua lode impiegandola nelle provisioni di mobili, utensilij e viveri. E perch'il Sign. canonico Giovanni Pighetti, stato già nella vacanza di questa sede episcopale Vicario Capitolare nove anni, sta prossimo di casa, a lui fù dall'E.S. appoggiata la cura d'assister (come puntualmente e diligentemente fa ai bi- // [p.183]

sogni di dette monache, si concernenti alla cura della sanità com'alle soddisfazioni spirituali, rappresentando il tutto, e ricevendo gl'ordini oportuni de S.E.), da cui repplicati ordini simili per la clausura dello stesso Monastero, fù ad hore venti terminata la funzione universalmente applaudita. Preso finalmente dal medesimo Eminentiss. in sua carrozza Monsign. Arcivescovo in sua casa lo tiene alloggiato, e speso. Continuandosi dal S.E. la pastoral providenza per la quiete, per le commodità, e per le soddisfazioni delle medesime Monache, le quali benche sieno di diversi instituti, cioè XXVII della regola di San Benedetto, avanzo di cinque monasteri diversi; IV della regola di San Domenico d'un solo; e XXIV della regola di S. Chiara di due monasteri, niente di meno, e per la loro docilità, e per le sagge, e paterne direzioni dell'E.S. vivono insieme quiete, e molto contente. E può argomentarsi la loro pietà dalle sacre reliquie insigni portate, di salvar le quali fù maggiore il pensiero, che della loro propria salute tra i maggiori pericoli del terremoto, e dell'incendio, perciò forse conservate in premio della loro divozione. Il fine»

- ÖNB, Vienna, Manuscript, Cod. Ser. 4498, cc. 193r-196v

“Racconto della navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremuoto. In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLVII, con licenza dei SS. Superiori.

Approdò finalmente in questo porto l'aspettato vascello con Monsignor Pietro de Torres Arcivescovo di Ragusa colle monache, tre religiosi, e altri da nominarsi appresso, dai quali confermatosi per veridico il breve ragguaglio delle rovine cagionate dal terremoto in quella Città, dato in luce da questa medesima Stamperia oggi sono 8 giorni [see doc #47, *Breve Ragguaglio, 1667*], rimangono solamente d'aggiungersi varie particolarità degne d'esser notificate insieme col racconto della navigazione, e del ricevimento qui fattosi. Si portano dunque alla pubblica notizia in soddisfacimento della pia curiosità.

Nella cappella del suo palazzo trovavasi Monsignor Arcivescovo alle prime scosse del Terremuoto, e dandosi alla fuga verso la sala per occulto impulso // [c.193v] ritornò indietro; ma volendosi, per salvarsi, gittare dalla finestra dell'anticamera, un gran sasso cadente dall'alto dandogli in petto lo respinse senza offesa, e così lo salvò dalla rovina, che se usciva da quella finestra l'avrebbe oppresso; ritornò correndo verso la sala, e per la povere non accortosi, che era rovinata, credendosi di entrare in essa precipitò al basso con offesa d'una gamba, e ginocchio; lo seguivano avanti e indietro fuggendo (eccettuato un cameriere, che separato dagli altri perì) tutti di sua famiglia, tra quali il segretario vestito degli abiti sacerdotali della messa, ma sentita la caduta del loro padrone, si contennero nell'anticamera, sola rimasta in piedi, fracassato il resto del palazzo dal terremoto, e dalle rovine di quel gran Duomo cadutegli sopra. Scappò Monsignore alla piazza del medesimo Duomo, e indi alla Loggia, e da per tutto con propri occhi non senza lagrime vedea morti, ò vivi mezzo sepolti d'ogni età, d'ogni stato, e d'ogni condizione, dando a tutti i vivi ch'egli poteva in quei estremi pericoli l'assoluzione, come facevasi per le pubbliche strade anche dagli altri Confessori. Beato stimavasi chi poteva vedere la faccia d'un religioso, o sacerdote, e un senatore stando mezzo sotto ad alte macerie, e mezzo fuori, confessatosi dal sudetto segretario, pur tuttavia vestito degli abiti sagri restò consolato a segno, che morendo lo nominò erede. Alla Loggia si adunò molta della gente salvata, ed ogni volta che tornavano i scuotimenti del terremoto, che eran frequenti, benché più leggieri, si attaccavano le persone alle vesti dell'Arcivescovo invocando anche per mezzo di lui il Divino ajuto. Non istimandosi però sicuro quel posto, usciti dalla Città si fermarono alle Plocce vicino ai Lazzaretti, e perché l'incendio dilatandosi minacciava i prossimi magazzini della polvere, e la fortezza, per sottrarsi da quei nuovi pericoli tutti insieme portaronsi al Porto di S. Croce un miglio incirca discosto; fermandosi però anche per la via di tanto in tanto tremanti ad ogni nuovo crollo di terremoto, per timore delle aperture, che nella terra faceva. Unironsi venti monache per salvarsi uscite da un'altra porta della Città, detta delle Pille, e con esse per mag- // [c.194r] gior sicurezza entrò l'Arcivescovo dentro un vascello, ove immediatamente nei giorni appresso si radunarono tutte le altre monache, ò ricavate dalle rovine, ò rimaste illese, ma uscite per liberarsi dall'estermio dell'incendio non meno che, da quello del terremoto. Sole 4, tre di 80, e una d'anni cento inabili a muoversi, e ad essere trasportate rimasero in cura dei lor congiunti. Le salite in vascello compivano il numero di 62 et inoltre quattro serventi. Molte di esse però erano o contuse o ferite e mancava ogni solievo di medici, di chirurghi e di medicine. Si augmentavano i mali dalla penuria de viveri sub principio e poi dalla mancanza dell'altre cose all'uso humano necessarie. Replicava spesso il terremoto, continuava il grande incendio, né conoscevasi come i campati potessero continuare lo scampo. In tali angustie era dubbio qual fusse miglior consiglio per la

salvezza delle spose di Christo: il trattenerle in quelle parti o il trasportarle altrove. Mal volentieri i Signori Ragusei inclinavano a vedersi allontanare il proprio sangue, e l'Arcivescovo era pronto a fermarle, purché si fosse assegnato per esse luogo di sicurezza; nella città però e nei contorni non v'era altro che i lazzeretti senza chiesa, senza clausura, solito ricetta de Turchi e d'ogni sorte di gente per tutti i rispetti pericolosa, privi d'ogni altra commodità e di più mal sicuri per essere fuori del recinto delle mura. Per lo stato offerivasi la sola habitazione dell'Arcivescovo nella villa di Giuppana, isola da Ragusa 15. miglia discosta; è però questa esposta alla libera incursione di corsari Turchi che sono più avidi dei ricatti di persone sacre come le monache e costituite in ecclesiastica dignità come l'Arcivescovo, e per renderla da loro sicura sarebbero stati necessari alla difesa centinaja di soldati che non v'erano, e quando vi fossero stati mancava pure il modo di mantenerli. Mille altre considerazioni degl'accidenti che potevano occorrere a tener le monache non solamente per mesi ma per qualch'anno prima della riedificazione de monasterii prudentemente persuadevano, essere // [c.194v] necessario et il minor de pericoli (con certa speranza però nella divina assistenza) il fidarle alla breve navigazione da Ragusa in Ancona, città per lo continuo traffico tra di loro per esser abitata da alcuni Signori Ragusei, per la vicinanza di Roma e per tutti i rispetti più commoda e per le monache più opportuna. Acquietaronsi a queste considerazioni quei signori della Regenza richiesti dall'arcivescovo di sussidio per le medesime monache somministrarono cento tallari per lo viaggio. Troppo avidi però si mostrarono i marinari del vascello non acconsentendo al nolleggio per minor somma di ducati mille e seicento, del pagamento di quali la maggior parte convenne farsi dalle medesime monache. Vi entrarono due padri domenicani con un nobile, due gentildonne di casa Gondola e quattro famiglie di cittadini, tra i quali un putto di circa sette anni stato 6. giorni sotto le rovine (pervenuto hora qua vivo). Volle Monsign. Arcivescovo in sua compagnia et in suo aiuto il P. Orsato Ragnina gesuita. Sciolsero il sabbato santo dal Porto di Santa Croce e giunsero all'Isola di Calamotta, dove morte due monache furono date alla sepoltura. Cinque giorni ivi gli trattenne la contrarietà del tempo e poi traghettarono a Slano 25. miglia da Ragusa discosto, d'onde vedeasi pur arder in forma orribile l'incendio di quella infelice città. Doppo due giorni si passò a Sabioncello ultimo luogo della giurisdizione ragusea ed a Curzola, primo della veneziana. In quasi tutti detti luoghi fu Monsignor da Parochi suoi sudditi regalato di qualche rinfresco, ch'impiego in ristoro di quelle povere serve di Dio, alle quali non poteva, com'il suo zelo pastorale desiderava, somministrare ogni cosa del proprio, mentre aveva lasciato sotto le ruine sepolto tutto il suo. Fù dunque necessario valersi di quello potevano le medesime monache per provvedere, come si fece, le sufficienti vettovaglie, delle quali per viaggio niente patirono fuorché di acqua. Contrarj alla loro navigazione soffiavano i venti e perciò e per ogni altro buon rispetto di sicurezza a Sabioncello rinforzarono il legno di buon numero di marinari per prima non // [c.195r] bastanti al bisogno. Data la sepoltura ad un'altra monaca, salparono solcando il mar'Ilirico verso le Peschiere di Zara e furono colti da sì fiera borasca, che dal trabochevole ondeggiamento del vascello intimoriti tutti, una monaca di mera paura terminata appena la confessione spirò e tre altre appresso se non di sola paura almeno per essa insieme e per gli patiti disagi mancarono, sepolte tutte nell'isole grosse chiamate le Torrette, dove otto interi giorni per cagione del contrario mare fermossi il vascello. Inde spiegaronsi felicemente verso Ancona le vele, non cessando però dalle sue prede la morte, ch'alle defonte monache volle accompagnare una delle due gentildonne secolari.

Del salvo arrivo di questo legno somma era l'aspettazione in cui stava l'Eminentiss. Signor Card. Conti, vescovo di questa medesima città, e con esso la città tutta. Si osservava di frequente il mare e quasi ogni vela che lungi scoprivasi sembrava il desiderato vascello onorato di sì religioso carico. Lunedì mattina finalmente due del corrente doppo 27. giorni dal dì del terremoto circa le 10. hore a quest'orizzonte spuntò dalla parte di Greco veleggiante e tenne per qualche spazio in sospeso gl'animi finché veloce Felucca spedita d'ordine di Sua Eminenza a riconoscerlo riportò l'assoluta certezza con giubilo universale. Celebrava l'Eminenza Sua messa privata per assister immediatamente alla solenne in quel giorno anniversario della sua consecrazione, ma differitala nel seguente tosto si portò accompagnato dagl'Illustrissimi Monsign. Durazzo, Governatore, e Signor Marchese Villa, Governatore Generale dell'armi, a San Primiano, chiesa de' PP. Minimi prossima al porto. E nell'istesso tempo i Signori del Magistrato e secondo gl'ordini precedenti i Capitolo e clero secolare, accorrendovi anche tutta la nobiltà e popolo lungo le mura e le strade del medesimo porto. Esploratosi con esattissime diligenze e riconosciutosi libero da ogni sospetto di morbo contagioso lo stato degli venuti nel vascello- // [c.195v] lo dai publici deputati della sanità e conceduta la pratica, si spinsero le scelte Peotte alla volta d'esso. Prima che calassero dal vascello furono d'ordine dell'Eminenza Sua mandati alle monache quantità di veli, dei quali molte erano rimaste sprovvedute, e colla maggior decenza possibile discese nelle Peotte e condotte all'orlo del piccol molo della Porta chiamata del Lazzeretto, nel quale accompagnata dalli sudetti Monsignore

e Marchese stava Sua Eminenza a riceverle, stendendo loro il braccio et essere prestati gl'atti di conveniente riverenza per la sudetta porta, ai lati di cui assistevano i Signori di Magistrato, a due a due s'introdussero nel prossimo Arsenale, guardato dalli Signori Vicario Generale, canonici e clero in abito e con la Croce. Communemente molto sbattute erano quelle buone serve di Dio dopo tanti spaventi di Terremuoti, d'incendj, di tempeste, e di morti, e doppo i disagi del dormire per 27 notti sulle nude tavole e senza mai mutarsi tra la puzza del vascello et altri molti patimenti, particolarmente per penuria d'acqua. Furono dunque in già preparati banchi fatte sedere e ristorate d'opportuni rinfreschi e molte provedute di scarpe, che non avevano. Piangevano esse per allegrezza dei passati pericoli e per tenerezza di vedersi accolte con tanta carità da questo Eminentissimo Pastore e servite a gara con pietà da tutto il clero e nobiltà, ch'accompagnava Sua Eminenza e tra gl'altri il Signor Console di Ragusa, gentiluomo anconitano, e compassionate insieme da tutti non senza lagrime, né può a bastanza rappresentarsi questa scena d'allegrezza insieme e di pianto. Doppo il ristoro, mandate avanti in sedie et in carrozza quattro d'esse impotenti per l'offese membra a camminare, ordinatasi la processione verso la sudetta prossima chiesa di san Primiano, solennemente intonossi da Sua Eminenza il Te Deum Laudamus, proseguito alternativamente dal Clero e dai musici, accrescendo la divotione le croci e le reliquie che molte delle medesime monache, procedendo a due a due (disposti ai lati della strada in ordinanza i sacerdoti) portavano in mano, se- // [c.196r] guiti da Sua Eminenza, Monsignor Arcivescovo, Monsignor Governatore, e Signor Marchese Villa e dalla nobiltà. Fù tenuta libera da ogni confusione di gente la strada e la sudetta chiesa, dove terminossi il Te Deum coll'orazione di rendimento di grazie recitata da Sua Eminenza che dall'altar maggiore data la benedizione terminò la funzione in quella chiesa. Indi uscendo dalla porta laterale, dando loro Sua Eminenza il braccio entrarono nelle carrozze preparate al numero di 15., seguite da un'altra con dentro i due nominati Padri Domenicani, e col Padre Gesuita, e appresso dalla carrozza di Sua Eminenza che seco conduceva Monsignor Arcivescovo, Monsignor Governatore, e Signor Marchese Villa. In questa forma (apparate le finestre e sonanti le campane delle chiese per dove passavano come in giocondo trionfo furono condotte nella chiesa del Monasterio Conservatorio delle orfane, detto delle Pupille, per non esser capace dalle carrozze la poca strada che da quivi rimaneva sino al monastero per loro preparato ove perciò dalle Pupille si portarono processionalmente. Per zitelle anconetane da vestirsi monache sotto la regola delle Cappuccine era stata per legato ordinata l'erezione d'un monastero dalla pietà del fù Sign. Antonio Cocchi seniore e dal Sign. Antonio Cocchi juniore, suo nipote, con grandi spese era stato da molti anni eretto, ma per varii impedimenti frapostisi non erano per ancora introdotte le Cappuccine forse per ispecial disposizione dell'alta Provvidenza, ch'haveva questo monastero destinato nelle presenti congiunture al ricetto delle salvate monache ragusee. Fin dal primo avviso ch'esse s'erano a questa volta incaminate providamente haveva subita quest'Eminentissimo Signor Cardinale Conti dati destinti tutti gl'ordini opportuni per l'ammannimento di tutte le cose necessarie. Onde in questo monastero già d'esse fornito e quella mattina profumato di salutiferi odori, furono introdotte e subito con preparati ristoramenti sollevate. Deputò Sua Eminenza sindici il Sign. Luciano Benincasa, che lodevolmente haveva impiegata secondo gl'ordini di Sua Eminenza l'opera sua in provvedere // [c.196v] specialmente i letti, et il Signor sopranominato Antonio Cocchi juniore, che concorendo et aderendo alla generosa pietà di Sua Eminenza ha fatto conoscere la pia generosità propria largamente et infatigabilmente con molta sua lode impiegandola nelle provisioni di mobili, utensili e viveri. E perchè il Signor canonico Giovanni Piggetti, stato già nella vacanza di questa sede episcopale vicario capitolare nove anni, sta prossimo di casa, a lui fù dall'Eminenza Sua appoggiata la cura d'assister, (come puntualmente e diligentemente fa) ai bisogni di dette monache, si concernenti alla cura della sanità com'alle soddisfazioni spirituali, rappresentando il tutto e ricevendo gl'ordini oportuni de Sua Eminenza), da cui replicati ordini simili per la clausura dello stesso monastero, fù ad ore 20. terminata la funzione universalmente applaudita. Preso finalmente dal medesimo Eminentissimo in sua carrozza Monsignor Arcivescovo in sua casa lo tiene alloggiato, e speso. Continuandosi dall'Eminenza Sua la pastoral provvidenza per la quiete, per le commodità e per le soddisfazioni delle medesime monache, le quali benche sieno di diversi istituti, cioè 27 della regola di San Benedetto, avanzo di cinque monasteri diversi, 4 della regola di San Domenico d'un solo, e 24 della regola di S. Chiara di due monasteri, niente di meno e per la loro docilità e per le sagge e paterne direzioni dell'Eminenza Sua vivono insieme quiete e molto contente. E puo argomentarsi la loro pietà dalle sacre reliquie insigni portate, di salvar le quali fù maggiore il pensiero che dela loro propria salute tra i maggiori pericoli del Terremuoto e dell'incendio, perciò forse conservate in premio della loro divozione.

Il Fine.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
80 @	3 May 1667	Cobasc	Letter by Francesco Bobali in Ragusa to Marco Basegli, Venice [partially translated into English, courtesy of Ina Cecić]	Francesco Bobali, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.84-87]	Bobali, 1667d

Ill-mo S-re mio, P-ron-Coll-mo e Nipote Carissimo

Li giorni passati scrissi a V.S. con certo patron d'Istria due lettere e li diedi raguaglio delle nostre miserie non udite, e credo haver scritto in confuso. Nulla di meno di potrà intendere *a darscim da ie pisano od uechie cegliadi de nie ni iedna kuchia ostala, a gnieko skapulo do ciaula a gnieko niscta, a gneko uelle scglie* [and I think it was written from several people that not a single house is left and somebody managed to save everything up to the nail and somebody not a thing and somebody a big ...]. Da quondam ser Damiano ho recuperato di stramazzi, *u mene kolainize, i obiocihue* [at my place the little chains, and ...] e quattro anelli, a sua robba *usceghla se*, e faccio conto che oltre la casa *da sam sctetan* [that I have lost] da ducati 3 milla almeno, perché ho venduto da ducati 450 di vino oltra gl'altri ducati 300 che dalla borsa ho cavato, perché ero in pensiero di vestir monache la quondam Nica e Busciza l'anno che viene. Da quondam ser Jacomo ho trovato che tanti mi portorno ducati 38, due scimitare con argento, il colarino di perle, alcuni vestiti di panno armesino e veluto, sette o otto camisce turchesche et altre tante ordinarie, *gneke felsati i linzule* [some blankets and bed sheets], dieci para d'argento, cherubina con 2 bocche, un stilo con argento. In Ombla ho trovato dove hanno sacheggiato e di più menato la filuga e barchetta, la quale ho trovato a S-to Steffano e gl'ho presa. Però quando abonaciarà, attenderò di recuperar quello si potrà. Di più pezza di panno ho dato a Lixorich, capitano alle Plocce, atenda venderla però *ne sa neuogliu* [not for a too low price], perché più tosto la rimanderò a V.S. *I da se naxodim blisce Dubrounika poslo bix uam perle, scimitare, cherubinu, kossciuglie turske, a ungare sam promienio sa spenzu* [If I were closer to Dubrovnik I would have sent you the pearls, scimitars, ..., Turkish shirts and the Hungarian ones I have exchanged for food]. La S-ra sua madre si trova qui meco a Cobasc dove in effetto stiamo molto ben serviti, *a ona guuernaua koliko u gradu, ma ie obrasa scropiana i ia ioi promiegnium rane, ma me strasci gneka boles scto ima u boku i* [and she governs as in the town but her face is wounded and changed her dressings but I am afraid of some illness that she has at the site and because of which] di più perché non pol masticare *i samo usme u brieme od obieda* [and only in time of lunch she takes] un brodo di bona galina con pan gratato e l'altra la sera; del resto né vole né pole, che ogni di va anichilando. A *mene souu u grad, ma mi mogu ciniti* [They are sending me to town, but] piene della vita non la voglio abandonare, non ho altri che lei, *Damian mali i* [little and] Busciza. [...]

Caro S-r Marco, scusi mi *ako uam piscem confuso er sam smeten* [if I am writing confusely because I am distressed] da capo a piedi. *Ne mogu otiti od oule ziech sestre* [I can't go from here because of the sister] e da qui non posso far nesun bene né saper se vi è occasione di passaggio per costì, *a trieba mi (i) e naciniti kuchiste u Grusciu* [and I need to make the house in Gruz] per esser più vicino alla distrutta città, e poi acomodar le porte in Ombla, dove hano levato anco le serature, *a sada ne imam ni kgliucia ni braue, sue su uilani pokupili, ne imam skrigne, sato uas molim* [but now I do not have nor keys nor locks the villans took them all, I do not have a chest so I am asking you], per carità *poscglite mi iedno pet ali scec skrigna* [send me about five or six chests] con serature e chiave, ma non quelle che si chiamano *dieuoiacke, nego od pure ielouine scklette* [but not those that are called "maiden (for dowry)" but made of pure fir tree].

A sada ie ostala sama Busciza na suietu moliti Boga sa uas, a ostalo ieo posclo u rai sa molit se sa nas prid lizem Bosiem [and now Bosciza is left alone in the world to pray God for us and the rest of them went to paradise to pray for us before the face of God], li quali spero con maggior efficacia aplicarano le loro orationi.

Ho perso la madre, moglie, sette creature, nipote, cugino, socero e cognato, che sono 13 persone le più congiunte, né altro mi restò che un nipote, il quale sa Iddio che ho amato et amo a pari di quel miracolosamente rimasto figliolo *i moli(m) uas ako uas agrauauam dokle se sctogodi akomoda prostitute mi sa gliubau Bosciu to ies one ducati 38 koie pengiam u xranu i spengio sam* [and I ask you if I disturb you until something settles forgive me for the love of God these 38 ducats that I am spending for the food and I have spent] per recuperar la robba, per la quale sortiscano perché li mercanti danno la mettà, anzi Sebastiano Zamagnio per alcuni groppi che li portorno dalla dovana

a Pescharia ha dato talari 500 alli homeni di Zaptat e Veselicich talari 300. Col tempo darò a V.S. puntual conto, *a sada useo sam iedne xagline naislocestie Jacoboue [and now I took one dress from Jacob's]*. Mislim die chie se stauti ako Bog da noua intrata da is Sciupe, Orascza i Scipana, Grusca, Sctikouize, Satona, a sue su bacue isgoriele *[I think I am worrying about where we will put if the God gives the new harvest from the grapes from Sciupa, Orasac, Scipan, Gruz, Sctiktoviza, Zaton, because all the barrels were burnt]*. Per Dio santo e questo mi volta il cervello, *ma ne mogu drugo nego xualiti Boga i moliti da mi da pamet i uputi i ukasce. Nisam doma, ni na putu, go i bos, a ne imam nigdi stana, a suak dere [but I can't do anything else but pray the Lord and pray to give me smartness and instructions. I am not at home neither on a trip, naked and without shoes, I have no place to stay and everybody is charging very much]* e vorrebbe cavar il core, benché uede da nie ostalo drugo negoli dux u costima, *a oue kontinue trescgne cine inspiritavati [there is nothing left but the spirit in my bones and these continuous shakings are disturbing]*, perché nel moversi si cascha in terra del spasmo. In tutto e per tutto sia lodato il S-r Idio e la B.V. Maria, sua madre, la quale miracolosamente m'ha salvato nel tempio del SS-mo Rosario, perché faccia penitenza delli peccati. Assicuro a V.S. che non vi è lingua che spiegar possa questo successo, che in un credo cadettero tutte le case e chiese senza rimaner una ilea, da Zaptat verso la città, in Canali, Plocce, Borgo di Pille, Gravosa dove solamente la casa di quondam Marco Sordo si pol abitare, quella di Mixich e parte del monasterio di S. Croce, in Ombla solamente quella di quondam ser Jacomo, però *ie rastresena, a ona kuchia Sabe Magagne [because it is damaged by the shaking and the house of Sabo Magagna is]* e l'arsenale di D. Bern. Giorgi sino alla mettà di giardino di ser Zamagnio *sa suiem scialom profundalo se i sada ie [with all the ... was sunk and is now]* passa 17, né si vede vestigie di detta casa, verso Saton, tutte le case, a Saton, Orasciaz, Tarsteno, Barsecine, Isola di Mezzo, Giuppana salva, Slano salvo, Primorie salvo, Meleda salva, a Stagno Grande cascha la mettà, cioè tutto quello nel piano, Stagno Piccolo salvo, Ponta salva. *Ouo piscem od uelike tughe i neuoglie [I am writing this because of big sadness and misfortune]*, perché come mi ricordo della perdita di tante persone con incendio poi che non se li pote dare la sepoltura, cose che mi fa crepar il core, veramente ho sempre apresso la mia Beata Vergine che mi consola avertendomi che habbia pacienza, perché così è, così fu la volontà del suo Divin Figliolo, il quale non ha possuto più tollerare la nostra perversità, la qual prego che lo preghi a fermar, perché tutti [...] hora moriamo e scemiamo col cervello, non sapendo dove voltarsi. Mi dissero che alla scola di Padri Giesuiti era vivo Jacomo, dove mandai a cavar nostro ser Biaggio di quondam ser Lampriza [...] a Jacoba ne naghiosce. V.S. consideri che sorpresa hebbi. Et in casa mia dopo covata Busciza, Damian e Maria balia, gridava *Aniza mala "Chiachie, dami piti", Anka serva "Isuadite me" [little Aniza "Daddy give me to drink" and servant Anka was yelling "Take me out"]*, e Luciano barbiere anco era vivo, quali da 20 persone attesero, ma non fu possibile per la grande machina delle rovinaze e così di fame tutti morirono, *a meni para da sam suiem kriu [and it seems to me that I am guilty for everybody]*, sebene col proprio sangue l'haverei aiutati.

Ser Vladislavo Bona, ser Raffael Luca Gozze rompero la tesoreria e ruborno in ducati 6 mila e grossetti 200 e sparirono. E detto ser Bona andò in Ancona, dove io sarei d'opinone scriver *da ga obiese sa noghe ko traditura [to be hanged by his feet as a traitor]*. Il ser Luca Fr. Bona, ser Marino Giorgi di Bona e ser Matteo Marino di Bona ruborno la Grassa, dicono anche che Faich, ma non ha bisogno che da tutti li cassoni tanto del publico quanto del privato in Dogano habbi levato quanto oro trovava, *a suak ostali [and the rest of them]*, cioè soldati e caporali e Zaptachiani davano ad esso. Dicono che anco ser Nicolo Resti abbi fatto il suo bottino, Nicolo Battitore, Biagio Nale, figliori di Marco Antonio. Io non ho visto a nissun tal pensiero a loro, però questo so che il mal governo ha fatto perdere al publico et al privato olre i latrocinii qualche milione. Il pezzo della santa croce s'è trovato et il panicello havea rubato il capo protto delli bombardieri e posto nella sovrana d'una marziliana a Gravosa, la quella è stata menata hieri nel porto a remurchio e detto capo protto menato legato in Revelino, il quale essendo vero, io subito apicarei, *a se gnime sue ulastelle koi su kralli [and with him all the noblemen that were stealing]*. Il S-r Marino Caboga adesso è generalissimo e per Dio travaglia da cane, stando sopra di lui apoggiato tutto il governo. *Molite Boga sa nas i ako scto tamo ciuiete [pray the Lord for us and if you hear something over there]* ausate me per carità parentella et affetto per mio governo. [...] Cobasc, li 3 maggio 1667

D.V.S. Ill-ma, alla quale la S-ra sua madre con lacrime insieme meco riverisce e saluta di tutto core, affettuoso zio

Francesco Bobali

Questa mando al S-r Marino Caboga alle Plocce, acciò la tenghi e con primo passaggio la mandi a V.S.

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
89 @	[ante 8 May] 1667	Zuppa	Plea of the inhabitants of Zuppa to the Provveditore Generale in Dalmatia et Albania	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.220	ASVe, 1667gg

“Ill.mo et Ecc.mo S.re S.re Provveditore Generale

Fiori sempre l'humilissima devotione della Comunità di Zuppa dal tempo, che si consacrò sopra l'ara di fede alla publica grandezza, ne pretermise nelli più laboriosi tempi alcuna operatione, che potesse redarguirla d'infedeltà. Sostenne molti insulti hostili, et nelle perdite degl'armenti, case, et creature proprie si conservò sempre illibata. Il loro fine hebbe sempre l'oggetto di ben servire, ne qualsivoglia accidente di fortuna hà minorato nell'animo di quelli popoli quelle brame, che sempre hanno nutrito di conservarsi alla publica felicità. La guardia della Trinità assistita da 150. Zuppani parve alla suprema providenza dell'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Provveditore Generale Bernardo di decretare alla fede di essi Zuppani, li quali indefessi nelle proprie operationi hanno progettato att ben riguardevoli in tutti li incontri del nemico, et di lode, et di aggradimento. Il fine // è stato solo di convalidare la naturalezza della propria disposizione verso il Principe, sotto il cui felicissimo scetso sono quelli popoli à terminar li suoi giorni. Nella squassata delli terremoti impetuossissimi hanno contribuito l'opera propria, et nell'atto delle diligenze manifestato à pieno il suo candore con la velocità dell'operationi, che li venivano comandate. Si ritrovano angustati dalli Datiari, che obliquamente interpretando le publiche concessioni intendono à proprio vantaggio risentire il comodo, à riparo di che due ambasciatori s'attrovano a Venetia à supplicare dalla publica carità la manutentione delle suoi privilegi, li lunghi dispendij non potendo tollerare, e humilmente implorata di scrivere all'Ecc.mo Senato, acciò che per gli accennati riguardi et per la continuata devotione delli Popoli di // Zuppa siano consolati sopra quanto dimandano, mentre destituiti dal commodi delli Domicilij, dalli proprij alberghi, et utensilij cagionati dalla fierezza delli tremori, che può dirsi gl'hanno anientati, sotto l'ombra reale di V.E. vivano con più queti riposi, stabiliscano la loro tranquillità nel suo centro, ritrovandosi per il riparo delle rovine di Budua, posto della Trinità, et fortificationi di questa piazza ripartito l'accennato numero. Sarà meritoria la gratia di V.E. a conforto di quelli fidelissimi popoli, li quali estremamente havranno motivo di supplicar Dio Sig.re per lunghi anni, et essaltationi maggiori di V.E., alla quale humilissimi s'inchiniamo. Grazie.”

N°	Date	Place	Item's description	Item's position	
			Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
90 @	8 May 1667	Cattaro	Letter by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario in Cattaro to the Senate, Venice	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Estr. Cattaro, n.469 (b.665-667).	ASVe, 1667hh

“Serenissimo Principe

In Ducali benignissime della Serenità Vostra di, 22, Aprile decorso veggio il piissimo compatimento della pubblica grazia verso le mie giature, con deliberatione anco fattami di Ducati, 500, Z.V. à ristoro in parte de danni da mè risentiti nella grave fatalità del passato terremoto. Humilio li più sommessi rendimenti di grazie alla zelante cura, che la pietà dell'Eccellenze Vostre hà subito appreso del mio stato depresso, in cui ricuperatomi per miracolo della divina misericordia, colla vita sola sarò sempre ardentissimo alle contributioni maggiori del publico servitio, e dell'avanzamento nella grazia adoratissima di V.V.E.E., ch'è stato, e sarà in ogni tempo il principale, e pretioso oggetto de mij pensieri, et operationi.

Anco sopra li mottivi, che mi porge la Serenità Vostra nell'accennate Ducali, fatti venir à mè li Capi degl'ordini di questa Città, gli hò assicurati in maniera propria delle pubbliche affettuose, e più pronte assistenze. E si come con tutta humiliatione si sono rassegnati a sì pretioso dono della pubblica pietà, così sotto il peso delle proprie sciagure, per la dessolatione in maggior parte delle loro habitationi, che si attrovavano havere nella Città, e Giusditione, e grave perdita delle proprie sostanze, non sanno ove rivolgersi, che alla munificentissima grazia, e benignità della Serenità Vostra, per godere di quelli sollievi, che conoscerà proprij d'impartirgli la pubblica religiosa carità, colli riflessi alla notabilità de danni rissentiti, e per la mancanza del modo di poter d'altra maniera provvedere alle loro // calamità, da tutti compatite, e comiserate à maggior segni.

Li Capi, e Contado di Zuppa m'hanno presentato l'occlusa supplicatione [*see Doc#88*] con istanza vivissima d'ispedirli à Vostre Eccellenze, ed'io, che ne presenti contingenze imparticolare hò isperimentato essi popoli assai pontuali, colla contributione di loro opere nell'occorrenze di queste fortificationi, volontieri sono concorso à consolarli in questa parte, accompagnand'essa supplicatione sotto il pur gratissimo occhio della Serenità Vostra.

Coll'occasione dell'accennato terremoto sendo restato socombente a gravi percosse il Schiavo Turco da che qui in custodia esisteva nel mio Palazzo, non gli lasciai mancare de governi, et assistenze migliori, mà il male, doppo alquanti giorni resosi incurabile, terminò la vita. Il suo Padre e congiunti da Castel Novo udita la sua morte, mi ricercorono con efficaci, e premurose istanze di donargli il cadavere, che l'havrebbero ricevuto tanto quanto se fosse in vita; così anco stimai di fare, e con lettere molto cortesie del capitano, et altri Capi di Castel Novo mi significorono il gradimento, et ubligazione particolare, che n'havevano riportato, e che havrebbero pure in buona forma scritto al Chiehaià del Gran Vesiro, col mezzo del quale apunto procuravano la sua liberatione, per tutto ciò, che potesse compiere al istesso dell'illustrissimo Marc'Antonio Dolfino Schiavo in Costantinopoli; per cui si dimostrava molto propenso esso Chiehaià, mediante l'insinuationi vigorose fatteli dalla prudenza del defonto sudetto Cancelliere Giovanni Balarino. Grazie.

Cattaro, 8 maggio 1667
Giacomo Loredan Provveditore Straordinario”

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
93 @	[ante 9 May] 1667	Cattaro	Plea of the inhabitants of Cattaro	ASVe, Senato, Dispacci, Prov.Gen. Dalm.Alb., n.331 (b.497). Enclosure [n.1] to Dispatch n.220	ASVe, 1667jj

“Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Provveditor Generale Padron Nostro Colendissimo

Così grave iattura hanno provato i fedelissimi Cittadini, e Popolo di Cattaro nelle decorse disaventure dell'horrendo, e crudelissimo Terremoto, che non possono se non à lacrime di sangue deplorarne le rovine. Vostra Eccellenza ch'immediate col zelo di Padre benefico è accorsa à ristaurare i danni hà in poche giornate, mediante la sua assistenza infervorata, e instancabili fatiche veduto restaurate le mura e ridotte à ottimo stato. Noi solamente devotissimi sudditi languendo quotidianamente le nostre estenuate sostanze nel lungo corso di funestissima guerra privi s'attroviamo di suffraggio imaginabile per veder diroccate le nostre case, ridotte à stato di poter assicurar le vite mentre in cui sono al presente preparano più tosto sepolcro ch'assicurano il vivere. Languiscon i poveri nel vedersi in tal modo à danno irreparabile soggiaciuti e disperati poter mai // ricuperarsi: Onde col mezzo di noi loro Provveditori servi humilissimi dell'Eccellenza Vostra vengono genuflessi à suoi piedi, che con la sua venuta hà rasserenato à speranze le tenebre della disperatione, e con vivi fonti di lacrime supplicano i concorsi della gratia del Prencipe Serenissimo, perche riguardando à tante sì gravi e perniciosissime iatture de suoi fedelissimi Popoli coll'occhio di Padre pietroso, oportunamente, e à sufficienza dell'estreme neccessità soccorra, sovenga, e somministri il modo, perche possan rinascere à sicurtà, onde habbino il modo di risarcire le loro case per conservarsi à disposizione di Sua Serenità in tutti i tempi, e sacrificar sino all'ultima goccia il proprio sangue à beneplacito publico.

N'hà dato l'Eccellentissimo Senato copiosi saggi di speranze con Ducali all'Illustrissimo Signor Provveditor Loredano, e della gracia sua sicurissimi, resta che l'Eccellenza Vostra Nume tutelare di questa Patria accompagni colà le nostre humilissime istanze per // non si ritardin quelle gratie, ch'oportune in ogni tempo in questo calamitosissimo celeri sono e neccessarijssime.

Dal più intimo de loro animi porgerano voti questi afflitti popoli al Signor Dio per l'essaltatione di Vostra Eccellenza e conservatione della sua Serenissima Casa. Gratie etc.”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
98 @	14 May 1667	Firenze	Letter by the Grand Duke of Tuscany Ferdinando II de' Medici to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent., f. 61, n.2010	DADu, 1667bb

“Illustrissimi Signori

Nell'udire gli accidenti miserabili e deplorandi, occorsi à cotesta illustre Città, non ho potuto contenere i più teneri sentimenti di compassione, e di dolore. Hanno veramente ragioni le Signorie VV. Illustrissime d'esser preoccupati da gravissima mestizia, mentre il caso da ogni parte è stato accompagnato da successi lacrimevoli; ne io saprei donde cavare argomento di consolazione, se non lo deducessi dalla costanza, che io comprendo negli animi delle Signorie VV. Illustrissime superiori à qualunque gran colpo d'avversa fortuna, et ravvisando nella generosità delle espressioni, di che ho considerata accompagnata la lettera et la disgrazia delle Signorie VV. Illustrissime, piglio speranza di vedere ancho resarcita perdita così grande, et riparato à rovine tanto portentose e funeste. Da questi miei sinceri dettami ravviseranno le Signore VV. Illustrissime quali siano le mie affettuose intenzioni, all'quali ancho non lascerò, quando ne venga l'opportunità, di corrispondere con le opere, ogni qual volta conosca, che contribuendo con gli altri Principi Cristiani à dar mano al sollievo d'una Città, e Repubblica, per la sua qualità benemerita della nostra religione, possa io parimente dare non inutili riprove delle mia antica amicizia verso di essa. Et non dubitando che le Signorie VV. Illustrissime resteranno appagate di questa mia cordiale volontà, lor replico il compatimento estremo che tengo per sì gravi disavventure, e lor auguro dalla Divina Clemenza ogni più costante sofferenza, et ogni più opportuna consolazione.

Di Firenze, 14 maggio 1667
Per servire VV. Signorie Illustrissime
Il Gran Duca di Toscana”

Item's description			Item's position		
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
102 @	20 May 1667	Torino	Letter by Emanuele di Savoia to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 68/4, n.2095, f.162	DADu, 1667dd

“Illustrissimi Signori

Mi hanno sensibilmente percoso l'animo i funesti accidenti c'hano quasi involto in un intiera rovina cotesta citta, colla quale ha questa Casa conservati in ogni tempo strettissimi vincoli d'amicitia. Non può per certo l'infortunio esser maggiore per tutte le deplorabili circostanze che l'accompagnano. Vorrei io esser più vicino per accorrere alle urgenze de' bisogni delle Signorie VV. Illustrissime che lo farei in tutti quei modi che potrebero dipendere da me.

Non lascero però di dar alle Signorie VV. Illustrissime prova della prontezza del mio affetto per incontrare il loro desiderio nel particolare delle munizioni al cui effetto esibisco alle Signorie VV. Illustrissime Mille Barili di Polvere, i quali dalla Savoia farei imbarcare sul Rodano per essere condotti nel Porto di Francia più contiguo alla sbocatura di detto fiume nel Mediterraneo. Sopra questa mia esibitione staro aspetando i sensi delle Signorie VV. Illustrissime alle quali prego dal Signore felicità e ristori.

Torino li 20 Maggio 1667
Ai servigi delle Signorie VV. Illustrissime”

N°	Date	Place	Item's description	Item's position	
			Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
106 @	28 May 1667	Ragusa	Letter by the archdeacon Bernardo Giorgi to the abbot Stefano Gradi in Rome	Bernardo Giorgi, Letter Excerpts as in Cerva, 1744, pp.350-351.	Giorgi, 1667c

“Exemplar tertiae epistolae datae 28 Maij 1667 =

«Non potra giamai credere, à qual termine il Terremoto habbi ridotto coll'incendio, rapine, e mal consiglio la nostra infelicissima Patria, se con proprij occhi non vedi quest'ottava maraviglia del mondo, ch'è una città, a lei notissima, di case alte, e strade strette, ridotta in un mucchio di pietre, la maggior parte brugiate, con tre quarti del popolo restatovi sotto, ch'ora scaldandosi ogni dì più l'aria, benché purgata per avanti dal fuoco, manda tal fetore, che porta pericolo d'impestarci, che quest'è il quinto male, et il sesto la penuria dell'aqua, i condotti della quale quanto più presto si procurano di rifare, tanto meno riesce à stagnarli, e già l'aqua è vicina alla città, ma si teme, che nei prossimi caldi temo non manchi affatto. V'è carestia ancor di pane, ma non già di grani, e sopra tutto dell'habitazioni, benché fuori della città tanto sta ogni cosa sdruscita. Jo per 20 giorni primi mi sono strascinato, e dormito su i Vascelli, sul principio à Gravosa, dove era ridotto quasi ogn'uno, et in capite Mons. Arcivescovo colle Monache, il quale voleva, che venissi con esso lui, discorrendo ch'àlla voce di così fatta ruina, sariano comparsi subito non meno i corvi, ch'i ladri e terrestri e maritimi, delli quali correva per inanzi qualche rumore, e ch'al puzzo di tanti cadaveri si saria eccittata la peste: e quello che sopra tutto io aprendevo, che con vedersi ardere la città com'un forno da tutti i lati, con ogni ragione temeva ogn'uno, non attaccasse le Torri della polvere, e sopra tutto quella di S. Luca vicino al Revelino, dove era tanto avvicinato il fuoco, che gia una sera voleva ciascuno abandonare ogni cosa, essendosi // [p.351] trovate in quel luogo 180 casse di polvere, che dal Terremoto erano state scoperte, e si vedevano, et io medesimo che dovevo dormire sul Vascello condotto inanzi al porto, quella sera mutai la stanza, et andai sopra un'altro Vascello assai più lontano, benché né meno ivi stimassi esser sicuro. Fui ben'autore, che si dividesse tanta copia di polvere, e si sepelisse, come fù fatto, sotto il sale, ma nulla avrebbe giovato, se la gratia di Dio non c'havesse tenuta la mano sopra, con far soffiare sempre i venti orientali, che tenevano lontano la fiamma etc. Al Residente di Fiandra di cento mila di valuta, che si dice portava, non si crede la mettà ch'abbia recuperato etc. La chiesa non ci puo più far ombra né con la consecrazione, né con la visita mai permessa ai nostri arcivescovi etc.»”

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
107 @	28 May 1667	Ragusa	Letter by Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa to the Republic of Lucca	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f.8, no.803 [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.109-110]	DADu, 1667ee

“All’Eccellenza della Republica di Lucca

Illustrissimi et Eccellentissimi Signori, Signori Colendissimi

Pienamente haverà riferito all’EE. VV. Illustrissime la fama precoritrice l’infelicissimo caso seguito alla Città e Republica nostra li 6 del mese caduto d’aprile del terremoto che atterro tutte le nostre habitationi e dell’incendio ch’appresso segui con danno delle sostanze private e bona parte delle pubbliche. La mortalità fu grande di nobili, cittadini e popolo. Ma rihavuti gl’animi e fatta recognitione del tutto, ci troviamo, mercé alla Misericordia di Dio, maggior parte salvati da sì grave eccidio. Onde s’è dato principio alla reedificatione delle dirrocate habitationi e fortificationi delli pubblici propugnacoli; il che senz’aiuti presentanei della benignità di prencipi christiani né proseguire né perfezionare ci sarà possibile, tanto più essendo gravati di spese straordinarie per timore del nemico commune. Preghiamo l’EE. VV. Illustrissime a volere concorrere con altri prencipi christiani, con quali aiuti che la generosità loro li dettarà e la prudenza giudicherà più proprii al caso e bisogno presente, accioché resti viva in noi e nella Republica sempre la memoria della nostra conservation coadiuvata delli liberalissimi aiuti dell’EE. VV. Illustrissime, alle quali facendo humilissima riverenza preghiamo dal Signore perpetua conservatione con ogni colmo di felicità alla loro libertà.

Ragusa, li 28 maggio 1667

Dell’EE. VV. Illustrissime affezionatissimo servitore
Il Rettore e Consiglieri della Republica di Ragusa”

Item's description			Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging Short reference
108 @	29 May 1667	Vienna	Letter by Francesco de Gondola, Ragusan representative in Vienna, to Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	Francesco de Gondola, Letter [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, pp.114-115]

“Illustrissimi et Eccellentissimi Signori miei Padroni Colendissimi

Tanto e grande il dolore che sento per l’infausto accidente successo alla nostra patria, che mi priva quasi di sensi, mentre per me come per tutti i mai uguali non poteva esser maggiore. E se non fosse venuto aditura dalla onnipotente mano di Dio, saria morto di passione. Ma così convien soffrir con piacenza e confrontarsi con sua santa volunta e sempre lodar il suo santo nome e ringratiarli a tutto quello ci vien mandato da lui, che tutto e sempre per il meglio nostro.

Ricevo da E. V. Illustrissime insieme con la mia un altra lettera per sua Maestà Cesarea, qualle la trovo senza alcun sigillo, serata solo con la cera, del che ne son restato mortificato al maggior segno, mentre in questa maniera non potevo in nissuna maniera presentarla a chi la mandano, si come uno dei piu grandi mia padroni che e dell’ principali qui m’ha consigliato così, essendo indecente dar letere senza sigillo, come anchora a me parlar e andar alla audienza senza letere credenziali. Che se E. V. desideravano che io parlasi per loro bisognim dovevano dar ordine a me e instrutione di quanto volevano havere, con scriver solamente a Sua Maestà Cesarea il solo puro caso, pregandolo dar orecchia a quello da me in lori nome li sarebbe detto o domandato, ne ocreva far altre domande nella detta lettera di soldati e bombardieri, come ancora si stimarebbe per gran manchamento quello che nominando il suo residente di Constantinopoli li nominano con titoli parlando con suo padrone.

Suplichio umilmente E .V. a conpatirmi se io li ricordo quello che son obligato a ricordarli, che come figliolo fidele della patria sempre lo devo fare. E non haver a male che non consegno la letera mandatami, mentre so che piu nocerebbe che giovarebbe. Devo dire al E.V. che se anchora da ste pisali ko isti Ciceron in tutta perfetione piu ne meno, ne biste imali vasc intent sascto because congenitiure su presente veoma improprie, er se ovdi sada nahode u velikoi konfuzion i vechioi potrebbi quasi negho vi isti, di se srata isgubi sve scto iamaui, biusci Francesi atacali Fiandru i uniscali se u ligu quasi sviem principim niemachiem i scvedesim, koi se svi nahode u velikiem voiskom i ovudi im se ne moghu oprieti ni magme braniti, er ne imaiu voiske ni dinara koi su dusca od boia. Drugo se ne cini svaki dan negho viechia, ma ni snaiu scto chie ni kamo chie, er kragl of Francie ko chie snat categoricamente scto misli; cesar dirsci se sa isto da chie se dat pomoch Spagnolim sa konservat. Ostalo pero ioscte se ne sna certo nista i na isti nacin Spagnoli su na osekli bes forze.

Quando non havessi stimato e forse anche consigliato da i mia bon’amici e padroni esser piu neccesario per servizio della patria tratenermi fori, credano E. V. che saria venuto volando assisterli con mio sangue quanto potria e sapria per solievo della patria come tutti suoi obligati, ma perche io non li servirai costi come pol esser fero fori, ho voluto restare ne credo mi havrano a male, mentre io non desideraria maggior gloria in questo mondo che morire e sparger mio sangue per interesse comune della nostra libertà e come son al presente cosi vivo e moriro.

Viena, 29 magio 1667

Dell’Eccellenze Vostre Illustrissime umillissimo, devotissimo servitore fedelissimo
Francesco de Gondola”

Nº	Date	Place	Item's description	Item's position	
			Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
110 @	8 June 1667	Madrid	The Spanish Council of State to the Republic of Ragusa	AGSim, Sección de Estado, Consejo de Estado, Don Gaspar De Tebes, Legajo 3562, Correspondencia de Venecia, 1667-1668, p. 37, ff.1r-3r [from Rodriguez de la Torre, 1993, pp.81-82]	AGSim, 1667d

“Señora: Don Gaspar de Ariño y Córdova, embaxador en Venecia, en la carta adjunta para V.M. de 30 de Abril avisa [...]

Participa las noticias de Levante y que el miércoles santo se sintió un terremoto tan terrible acia los confines de Dalmacia que destruyó enteramente la ciudad de Ragusa donde sólo quedaron las fortificaciones y las casas de las municiones y vivas cerca de 600 personas veynticinco / nobles y treynta Monjas, y viniendo aquella República debajo de la protección de V. Majestad dio quenta por menor al Virrey de Nápoles para que él dispusiese lo que le pareciese combeniente al servicio de V. Majestad por no dudar de que Venecianos procurarían introducir sus armas en plaza que tanto han deseado con el pretexto de que el Turco no la ocupe; aunque tiene noticia de que los pocos nobles que havían quedado introdujeron en ella 2.000 hombre de la Provincia. Con ocasión de haber dado quenta Don Pedro de Aragón a V. Majestad de que este terremoto había undido l a mayor parte de la República de Ragusa y casi toda la ciudad donde solo quedaron 900 Personas y salvádose en una nao el Obispo y algunas / religiosas y de tener escrito Don Gasár de Teves dispusiese que Venecianos acudiesen por su parte al remedio por los daños que se les seguirían si el turco se apoderase de aquel estado. Solo que también pasó oficio al Residente de Venecia que reside en Nápoles representó el Consejo a V. Majestad en consulta de 30 del pasado se aprobase a Don Pedro la diligencia que hizo con D. Gaspar y residente de Venecia y se le digese que si la República no saliese a tratar de poner remedio para que el Turco no se apoderase de los Castillos que quedaron en pie, viese si sería bien repararlos con los naturales de allí huviese y con la gente que pudiese remitiéndolo a su disposición, y advirtiéndole / procediese de manera que Venecianos no entrasen en ningún recelo ni desconfianza, y que asimismo se le encargue ayudase y amparase al Obispo, a las Monjas, y a toda aquella gente en lo que pudiese con la aplicación que merecía un caso tan lastimoso, conque V. Majestad fue servida de conformarse. Pero siendo estos motivos muy diferentes a los de Don Gaspar de Teves pues dize que los mismos Ragureses habían puesto 2.000 hombres de guarnición, pareze al Consejo que no se escriba en aquella forma a Don Pedro de Aragón, sino que se le diga ayude a los ragureses, con todo lo que puidere para que se pongan en defensa, pues / aquella República está debajo de la protección de esta Corona. V. Majestad mandará lo que más fuere servido.

En Madrid, a 8 de Junio de 1667
[El Consejo de Estado. Siguen nueve firmas]”

N°	Item's description			Item's position	
	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
112 @	early summer 1667	Roma	“Discorso sopra lo stato della Repubblica di Ragusa dopo il terremoto et incendio della Città [...]”	Stefano Gradi, Discorso sopra lo stato della Repubblica di Ragusa dopo il terremoto et incendio della Città e di quello, che sarebbe da fare in quella contingenza in ordine al sollievo di essa, Excerpts in Radonić, 1939, pp.721-756	Gradi, 1667b

“Discorso sopra lo stato della Repubblica di Ragusa dopo il terremoto et incendio della Città e di quello, che sarebbe da fare in quella contingenza in ordine al sollievo di essa

Sogliono essere le passioni vehementi dell'animo sopr'ogn'altra cosa contrarie a formare concetto aggiustato degl'oggetti, che si rappresentano all'intelletto humano come quelle, che quasi vetro colorito tingono di se stesse le specie delle cose, che per esso trapassano alla vista, d'onde nasce, che malamente spenda il medesimo intelletto così offuscato i suoi giuditii, e che rimane di leggier uso l'istessa prudenza, unica per altro, guida e direttrice dell'attioni humane, officio della quale in questi rincontri rimane solamente nel persuadere chi delibera a sentir volentieri il parer altrui et a credere, che quello sia e più fido e più accertato che il proprio.

Trovandosi dunque dopo il fiero accidente del terremoto e dell'incendio, che ha atterrato e consumato gl'edificii della nostra Città e Stato di Ragusa, le menti del popolo avanzato alla strage onde provenuta, abbattute e sopraffatte da ragionevole paura e terrore, il quale non da così facilmente all'huomo luogo di raccogliersi e con animo sedato e tranquillo pensar alli modi, co' quali possa fermarsi l'incominciata e tant'oltre avansatasi ruina, e co' quali consigli possa risorgersi di tanta caduta, è officio di quelli cittadini, i quali, trovandosi fuori dell'horribile spettacolo ed esperienza de mali, hanno l'animo men'ingombrato dalla vehemenza di questa passione di prendersi pensiero a trovare e spiegare col discorso i partiti, a quali per beneficio publico può venirsi in questi frangenti per conseguire il fine di non finire a perire, anzi di risorgere e di nuovo fiorire. E dovrebbe ogn'uno far queste parti, sincera e diligentemente con metter in carta, quando ne sia habile tutto ciò che in questo proposito gli sovviene, acciochè da coloro, a quali toccherà di risolvere, s'habbia materia più ampia di considerare quali siano li migliori consigli, et a quelli appigliarsi, e come da diversi ingredienti formar il salutare farmaco, necessario per rimedio d'un tanto male. [...]

Il primo e più urgente bisogno è quello dell'habitatione, la quale hora manca ad ogn'uno, e non è mancamento rimediabile così prontamente per lo spatio, che vi vole a poter edificare e godere gl'edificii, massime nelle parti nostre, dove la calcina fa tardi la presa e dura lungo tempo ad essere umida e contraria alla salute de corpi.

Si considera in questo punto ciò che praticano qui in Roma nelle fabriche ocorrenti per serrar il conclave, ove entra questa medesima consideratione di far edificii da poter essere prontamente con salubrità de corpi habitati, e si vagliano di mattoni con terra, invece di calcina, per il qual'effetto noi possiam usar la creta bianca, come usano per la Marca, e s'è potuto avertire da molti de nostri nel passare per Loreto. E perché de mattoni in questa strettezza di tempo v'è carestia, si potrebbe invece d'essi usar ogni sorte di materiale, come io intendo da capi muratori pratici potersi fare, e massime di pietra quadrata, della quale nelle presenti ruine tanto s'abbonda. Si potrebbe al di fuori aiutar il muro con la calcina, almeno nelle cantonate, e per i servitii di dentro adoperar gesso, la qual sorte di cemento fa presa immediatamente e non è esposta all'humido, fa edificio gagliardo e durevole.

Parte di questi edificii potrebono farsi fuori della Città et in specie alle Pille, atteso lo spatio convenevole, che in quel luogo si trova, come che in questi casi è necessaria la largura, acciocchè intanto s'attenda liberamente a sbrigar dalle ruinazze il corpo della Città, e possino i cittadini di sentimento più tenero sottrarre per alquanto gli occhi dalla funesta veduta della patria rovinata. [...] La sciagura da noi patita, per grande che sia, non ariva ad esser tale che l'humano consiglio non possa da essa cavare del bene d'approffittarsene. Questa, a mio credere, è la necessità in cui ci

mette di scuoterci dal torpore ne consigli e dalla negligenza dell'operationi in servizio della Republica, statoci sin hora nentemeno nocivo, che il terremoto per l'incendio come di mancanza del popolo e della diminutione delle sostanze pubbliche e private, indi proceduta, essendo in quest'ultimi tempi diventato lo stato della nostra Republica come un corpo consumato da febbre lenta, alla quale non aparisce rimedio [...]

Si considera inoltre il bisogno che noi habiamo d'invitare ad eligere la nostra habitatione a forastieri, e che però è bene conformarsi in questa parte al gusto non del nostro paese, stato singolare d'habitar stretto, ma del resto del mondo che ama la larghezza, che in effetto non tutte l'habitationi poste in luoghi disastrosi si rifaranno, che quei portici oscuri non torna a conto di metter in uso, che potrà non parer espediente di rifabricar le case in tant'alteza, e dove gl'edificii saranno affatto caduti potria credersi, che sia cosa salubre, com'è in effetto, di far strade più larghe. Tutte cose le quali sminuiscono notabilmente la capacità dell'habitationi e la rendono meno habile alla desiderata frequenza, intanto che delle cento parti di capacità non ne rimangono venti. Può anco riflettersi alla fortuna, ch'habbiav'avuto, del non si esser'accesa la polvere conservata nelle torri a ciò destinate, et è stato ciò manifesto miracolo di Dio. [...]

Dovrà essere uno de primi pensieri rivolto al risarcimento di qualche parte del Palazzo publico, e si dovrà attendere a metter'in salvo i legnami e le tegole per poterle mettere a suo tempo in uso, mettendo intanto all'ordine qualche sala, o stanza, ove possino adunarsi i publici consigli. [...]

Ma sopra l'tutto è necessario di metter mano al risarcimento della Cattedrale [...]

Ma sopra tutto è necessario d'operar compendiosamente, cioè di metter in uso gli stromenti e le macchine, col beneficio delle quali il voler lavorar a forza di braccia e delle spalle troppo dispendio apporterebbe. [...]

Dico dunque che bisognarebbe dar mano che si provedesse sufficientemente, che il corpo ecclesiastico havesse intiere e ben ordinate le sue membra, e parimente il capo, ch'è l'arcivescovo [...] E perché fatta che fosse quest'unione rimarebbono soppressi i conventi uniti, e per conseguenza vacanti li monasteri di Lacroma, di Meleda e di S. Jacomo, di Giupana e di S. Andrea, potrebbero questi darsi con l'autorità della Santa Sede alli domenicani, aggiungendovi per loro sostentamento i terreni contigui, come sarebbe tutta l'isola di Lacroma, buona parte delle terre di Giupana et i terreni oportuni al monasterio di Meleda, con qualche canone di Giunketto; e si conseguirebbe un vantaggio importantissimo d'augmentarsi notabilmente il numero de conventi di quest'ordine nello Stato a segno di potersene comporre una provincia formale, come è quella che habbiamo de frati di S. Francesco, il che risulterebbe a riputazione grande della Republica e ne religiosi in numero maggiore si manterrebbe meglio, come sopra s'è accennato, la disciplina regolare. [...]

Vengo alla forma del governo secolare, in proposito della quale considero la necessità, che hora habbiamo di pensare al comune più che al proprio, perché quelli disordini, che altre volte haverebbono solo reso infermo il corpo della Republica, hora sono affatto perniciosi e dove prima portavano pena di qualche incommodo, hora si pagano con la vita e col perdimento totale del publico e del privato. Noi habbiav bisogno di popolatione e di frequenza, e che questa sia maggiore della passata, perché si tratta di rifar la nostra sostanza, dove prima bastava il conservarla, e perciò dobbiam'ordinare le cose nostre in modo tale, ch'allettino il forastiero a voler con noi habitare e correr la nostra fortuna. [...] Non sarebbe male d'introdur l'uso dell'adottione, che hora non è [...]

Levare la forza a tutti i testamenti in ordine a beni stabili, o denari lasciati per legato, o fideicomisso ancora pendente.

E questo alle heredità ab intestato di quelli che sono periti in questo terremoto, far buone solamente quelle che procedono da padri, figli e fratelli, l'altro tutto metter in commune e tenere per distribuirlo a nuovi cittadini, detti di sopra, con farli tutti o buona parte gentilhuomini. [...]

I Signori Venetiani non possono haver disegni interessati verso di noi, come che debba esser loro lucroso l'acquisto del nostro Stato in proprietà, perché né di gabbelle, che imponessero, né de frutti, potessero estrarvi, posson ricever'utile d'alcuna consideratione, solo che importa solamente loro che quel lungo tratto di lido Adriatico sia posseduto da gente che renda sicuro a legni loro l'uso del porti e libero de sospetti, d'insidie il transito dell'armate, e che non diventi nido de corsari. Poco più è quello che cava la Republica della sua Dalmatia, all'incontro del quale poco profonde tant'oro e sparge tanto sangue, che il consumo d'un anno solo della guerra presente in quella provincia bastarebbe a comprarla intieramente. Onde può dirsi che lo Stato di Ragusa, costituito nell'essere suo di prima veramente dalla Republica, è posseduto senza spesa e senza briga, che è un partito molto vantaggioso per essa. [...]

Il Turco poi riceve tant'utile da quel poco di terreno e dura di riceverlo con non interrotto tenore di 200 anni in quà, senza che mai, nè anco con parole, gli sia stato controverso che, se a proportion

d'esso s'utilasse da un regono solo de suoi, sarebbe il più ricco Prencipe che mai sia stato sopra la terra. [...] Sarebbe pertanto a mio credere la vera maniera di trattare con loro non già il domandare la remissione per qualche anno del tributo, ma come che questo punto non havesse bisogno alcuno di discorso far istanza a dirittura dell'aiuto positivo di denari, come fecero et ottennero quei della città di Sardi nell'Asia in caso somigliante da Tiberio Imperatore, e fu un donativo di 250 mila denari, oltre la franchezza de pesi per cinque anni, come riferisce Tacito, e furno questi maltrattati del terremoto solamente e non sopra più dall'incendio come noi. [...]

A me non piace molto il partito nè cò Venetiani, nè cò Turchi di far serrare con loro autorità l'altre scale per render più frequente la nostra, poichè, ciò che noi mettessimo in ordine a questo, tanto gl'uni quant'agl'altri in corresponsività, sarebbe da essi sempre esatto con rigore [...]

In ordine dunque al tirar del traffico alla nostra scala e renderla con nostri buoni trattamenti frequentata, primieramente sarebbe necessario, che nella Città nostra vi fosse la commodità dell'alloggio de forastieri, nel modo che si pratica in tutto il resto del mondo, cioè una o più hosterie, poste in sito comodo e vicino alla piazza et al porto, che inviti lì'ospite a ricoversi, e vi siano dento i letti e gl'altri utensili del riposo e del vitto, e che questo sia a prezzo ragionevole, con imporvi la meta in modo che l'hoste possa starci e credere, che la moderatione del guadagno opererà che il medesimo guadagno, mediante le maggiori incette, sarà maggiore. [...]"

Item's description				Item's position	
N°	Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
113 @	25 June 1667	Tournay	Letter by Louis XIV of France to the Rettore and Consiglieri of the Republic of Ragusa	DADu, Diplomata et acta, 17th cent, f. 2, n.96 [not retrieved in original; see Samardžić, 1960, p.140; Radonić, 1939, pp.757-758]	DADu, 1667hh

“A Nos tres chers et bons amys les Recteur et Conseil de la Republique de Raguse

Tres Chers et bons Amys

Nous avons receu la lettre que Vous Nous aves escripts [*see Dipl E*] pour Nous donner advis de Votre disgrace. Et bien que Nous l'ayons considéré comme un effect de la divine Providence qui renverse les etats, et les esleve selon son bon plaisir, Nous n'avons pas laissé néantmoins de compatir beaucoup a Votre affliction et d'y prendre toute la part que Vous vous estes promis en ce rencontre de nostre bienveillance sur quoy Nous avons voulu Vous faire celle cy poir Vous tesmoigner nos véritable sentimens sur ce sujet, et Vous assurer en mesme temps que le mauvais estat, où Vous a réduit un accident aussi imprévu et aussi extraordinaire que celui qui Vous est arrivé sera un nouveau motif qui nous conviera de plus en plus à Vous departir des effects de nostre bonne volonté dans toutes les occasions qui s'en présenteront. Sur ce Nous prions Dieu qu'il Vous ayt, très chers et bons amys, en sa sainte et digne garde.

Escript en nostre Camp de Tournay, le 25e Juin 1667
Luis”

Item's description			Item's position	
Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
@	late 1668 Venezia	Diario della speditione dell'Ill.mo et Ecc.mo Sig.r Alvise da Molin Cavag.re alla Corte del Gran Sig.re	ASVe, Miscellanea di atti diversi manoscritti, filza 54, ff.1r-5r	Molin, 1668

“Diario della speditione dell’Ill.mo et Ecc.mo Sig.r Alvise da Molin Cavag.re alla Corte del Gran Sig.re

Eletto l’Ill.mo et Ecc.mo Sig.r Cavalier Alvise da Molin 4 Agosto 1668 giorno di sabbato in pregadi alla Porta con titolo di Gentil Huomo inviato governatore acceto carica tant’ardua proposto ogni privato interesse tanto di sua persona giunta all’etta d’anni 63 come dalla sua casa più che mai bisognosa in quel tempo della di lui asistenza.

Allestissi questo signore nel breve spacio di pochi giorni à sua rilevante speditione alla meglio che puote; et alli 2[3] detto diede parte del suo imbarco al Senato, qualle realmente non seguì che il mercoledì susequente di 29 [tra] le quatro e le cinque. Prima d’inviarsi S.E. spedì à [...] la corte bassa, et egli poscia doppo cena accompagnato da tre suoi figlij e da due nipoti Sig.ri Gierolamo et All.o Zen dalli Sig.ri Pietri Zanardi e Sig.r Gauber s’inviò in una Pesta à quella volta. Havendo S.E. ruscate le instantie offerte di molti Cavaglieri tanto Venetiani come terraferma, che desideravano servirlo, et accompagnarlo in questa missione, solo desiderò condurre il Sig.r Colombano Zanardi. Componevano la corte di questo Cavaliere il Sig. An. Grillo in offitio di Dragomano venuto da Constantinopoli // [c.1v] alcuni messi prima il S.r Vincenzo Marozoleni per cagione per medico il S.r Bortolomeo Dandolo e per confessore un Priore della compagnia di Gesù ritrovandosi in questo tempo à Spalato il segretario il ragionato et il chirurgo che l’attendevano de quali à suo logo si dirà. Con talte comitiva giunto a riva si portò S.E. à drittura sù la gallera dell’Ill.mo et Ecc.mo Sig.r Pietro Valier Generale delle tre isole a reverirlo, e ricevere gl’ordine della ... dovendo in di lui conserva fare il viaggio sino a Corfù indi trasferirsi nella Gallera dell’Ecc.mo Sig.r Antonio Giustiniano Governatore in golfo che doveva servirlo in questo passaggio, dove licentiatosi dà figli dà nipoti, et altri, che lo avevano accompagnato, udito il tiro di levata della Gallera Valiera fè dare fè dare I remi in acqua, et incominciare il viaggio. Era una notte placidissima un ciel sereno illuminato illuminato dà raggi della luna poco prima nata, et un mar molto quieto, cose che invitarono a prolungare i discorsi sotto goga in una delitiosa conversatione con l’Ecc.mo Giustiniano e S.r Bortolo Contarini Governatore della Generalitia di Dalmatia, alla quale faceva ritorno; questa terminò vero l’ott’hore, ogn uno ritirosi al’riposo. Poco avazasimo la notte poiche al romper del di delli 30 si ritrovasimo ancora in vista del Cavalino parve pero che alle 12 hore cominciase à rinfrescare il vento, quale crescendo agitò si fatamente l’onde che fu cagione d’impatimento di stomaco, quasi universale in tutti i passegieri. Fu cosa veramente singolare, che non havendo mai il Sig.r Cavaliere // [c.2r] viaggio in mare, pure nulla si risentisse al moto del legno ne alla vista delli altri; cioche suole non poco commovere. Proseguisi il viaggio sotto vela et all’hore 20 passato il Golfo si ritrovassimo alla vista di Rovigno quivi il General Valier vedendo esservi assai di vivo del giorno fè ricercare il Sig.r Cav.re se giudicava proseguire il camino favorito dal vento ò pure fermarsi secondo lo stabilito, al che havendo risposto, procedesse pure S.E. che l’havrebbe seguito. Licenziaronsi I due peoti d’instria che con felucha furono messi à terra, et al ritorno d’essa seguitossi il viaggio verso i Brioni, al quale porto si giunse a le 23 hore. Sopra questi scogli si mise scale e dalla più parte delle persone d’ambe le Gallere si discesse in terra ad’ogetto di mitigare la nausea antecedentemente patita. Nello sbarcare fu in contrato il Sig.r Cav.re dal Sig.r General Valier quale ritiratisi à passaggio deliberarono di tralasciare il pasagio ad Ancona per Loreto meditato gia in Venetia per far il più speditamente che potessero il viaggio loro, et incontrare maggiormente la sotisfatione, et intentione publica; all’inbrunire cuascuno ritirassi al proprio legno. Il di seguente per tempo si salpò, e con gran calma si passò a forza di remi il ca[...] nel qual golfo incontrossi fregatone raguseo, che vene tosto a render la dovuta obediencia alle Gallere; il che molt’altre volte segui nel decorso del camino con varij altri legni. Sul mezo di sero mise un po’ di vento, che sollevò la ciurma dalla fatica e rinovo in molti il travaglio del giorno antecedente. Pasato il Carniero scarnissimo Cherso et Osseoro indi entrassimo à costeggiare I scolge della Dalmatia primo de quali è Onea così detto da un luogo che giace alla di lui rada, poi a sera in S. Petro in Nemno si sbarco per passeggiare // [c.2v] ma impediti

dalla pioggia, tutta la comitiva si condusse al coperto della Torre che unica con 12 soldati guarda il porto da quel loco, oltre questa Torre evi pocco di discosto una chiesetta officiata da un Padre di S. Francesco scarpante che anch'egli tira la paga di soldato: cessato il tempo piovoso si ritirassimo in Gallera. Il primo di settembre à giorno fatta nella in poco tempo si passò il picciol golfo detto Carnieretto doppo il quale attrovano di novo i scogli della Dalmatia, che distesi da una parte e dall'altra smembrano formare un lungo canale nel mare si vede il primo luogo à man sinistra Arbe isola così dnominata da una citta, et porta tal nome, et alla destra ... e susseguentemente altri scogli. Nel proseguimento del viaggio si fe il vento contrario, e ci obligò a prender terra ad ... uno delli arenati scogli ove nel tempo che si faceva legna si celebri in una picciolla capella la prima messa di questo viaggio. Doppo la quale tanto il Generale quanto il Cavaliere si ritirarono à pranzo nelle proprie Gallere. Mentre si pranzava spedi il Valier uno de suoi à portar un brindisi al Cavaliere quale accompagnò con lo sparo di cinque tiri a cui fu corrisposto dall'invitato nella stessa forma il che poco doppo si pratico ancora alla salute dell'Ecc.mo Sig.r Generale con lo sparo similmente del canone. In questo tempo giro vento favorevole col quale continuassimo il camino sino in lontananza di due millia da Zara. Quivi furono incontrate le gallere da una galeota che fatta la salva delle .. e moschetti venne al obediencia poco doppo la città saluto con tutto il canone e mortareti, e dalle mura numerosa soldatesca fecce ancor essa la sua scarica, in boca popi al porto i nostri risalutarono la citta con sette tiri per ciascheduno, e messa scala fussimo accolti dal Sig. Antonio Loredano Co: è Capitano di quel luoco e da tutti li ufficiali e comandanti col seguito di quelli. Presa il sig.r Cavaliere per // [c.3r] mano la sig.ra Generala a fine di scansare le cerimonie e precedenza s'incaminasimo a vedere la citta e di lei fortificationi. D'ndi fossimo alla chiesa a reverire la celebre reliquia del corpo tutto intieri di S. Simeone profeta tenuto in grande veneratione e con il medesimo ordine circa un'hora di notte si fe ritorno a gallera a cui si portarono in due corpi destinti sucessivamente prima i gentiluomini capo de qualli era un vecchio del tempo antico di Proff.e ma ch'haveva assai del Gratiano vestito alla filosofica ed un longo ferarolo gittato su la spalla alla stoica, quale fece una longa, e tediosa oratione a S.E. cominciano da capo quando pareva che finisse, e ridicendo il già detto sempre in peggior maniera poi i cittadini de qualli parlo un giovanoto su i zibetti con estrema affettatione, adoprando frasi poetiche, nominando gl'Euganei colli per Padova, e Bizantine Murra per Constantinopoli e così complirono con S.E. Doppo di che si scrisse a Venetia e furono consegnate le lettere al Loredano Co: Salparono le galere la notte delli 2 alle 7 hore, e con vento fresco s'avanzarono in vista di Morter, poi di Parveggio, indi di Sebenico e di Traù sino ad arrivare in ver sera à Spalatro da cui e della forteza furono salutate con il solito sparo, al che fu similmente dalla gallere corrisposto. Quivi non smontarono il Signor Generale nè il Signor Cavaliere ma furono visitati ne propri legni del Signor Proveditore Straordinario Cavaliere Cornero e dagl'altri rapresentanti pubblici con il seguito di tutti quelli ufficiali. Unironsi quivi al Signor Cavaliere il Chiaus spedito dalla Porta per sicureza di S.E. nel camino qualle con impatienza l'attendeva il Signor Gio: Battista Capello segretario del Senato il Signor Giosepper Tieschi ragionato, et il Signor Bastian Priul chirurgo che perfezionarono la corte di S.E. in questo mentre disces in terra la Signora Generala con i conti Savorgnani suoi nipoti signor Bortolo Contarini Signor Colombo Zanardi, et altri a vedere le fortificationi e la chiesa maggiore quale era stata fabricata da Diocletiano in Panteon dedicato a suoi idoli presso cui haveva con le terme un grande palazzo che forma hoggi la maggior parte di quella città. Sotto questo tempio ritrovasi una grotta, che dicono esser stata la prigione di S. Lucia V.M. per vui serviggio scaturì un lampidissimo fonte, che sino al giorno d'oggi a qua salu- // [c.3v] tevole all'ochi. Appreso ancora al predetto tempio s'alza una torre assai vaga, che fa da lungi una bellissima vista. Venendo il di seguente dal li 3 circa l'ott'hore si fe levata e con camino d'ore sei si giunse a Liesina dove si fermasimo si per scarsezza di vento, come per bisogno d'aqua, qui al solito s'udirono saluti e risaluti dela città, e delle gallere, s'ebbero gl'incontri de rapresentanti, e poscia s'ando ad ascoltare la messa alla chiesa di S. Francesco. Furono l'EE. SS. visitate prima dal vescovo del uogo, poscia da quello di Curzola tutti e due in habito di prelati rimontati in gallera si pranzò e poi si proseguì il viaggio, nel quale si ritrova lo scoglio S. Giorgio considerabile per essere nascondilio assai à proposito per i corsarij e finalmente la serra verso le due di notte si fu a Crazola [Curzola], d'impetto a cui dato fondo si stette tutta la notte rotolo. In questo luogo si riceverono lettere dal Generale di Dalmatia Priuli, quali dicevano havere S.E. spediti caicchi in varie parti per incontrare i nostri legni, et in testimonio del zelo che haveva della nostra preservatione per avisarne che s'erano vedute 4 gallere di Biserta intorno alle Isole giusta le notitie havute dal Signor Proveditor di Corfù. La mattina poi de 4 due hore avanti giorno partisimo dal posto sudetto con vento assai scarso, col quale passasimo li scogli di Meleda e Bocche de Stagni nidi di corsari, e così la sera fassimo à porto di S. Crocce giuridizione de Signori Ragusei. Adi sopra del levarsi del sole [5 September 1668] uscirono di gallera molti, quali à piedi per la

colina portoronsi à Ragusei lontana da Porto S. Croce solo due scarse milla per terra. Gli Ecc.mi Generale e Cavaliere pero si fermarono dentro à legni, et in essi si fecero vogare su per la fiumera, che corendo tra due colline ornate di varij casini pare pretendino quei signori emula le delizie della nostra Brenta ma con quella parità però che passa tra la republica di Venetia e quella di Ragusei. Quindi girate le 6 miglia di mare che per acqua separano S. Croce dalla città furono alla vista di quel porto. È uno spettacolo veramente lacrimevole vedere questa città in cui tolte tre o quatro solo fabbriche di quel publico tutte le altre si chiese come // [c.4r] case per il terribile teremoto del mercordi santo nel 1667 sono miseramente à terra le strade piene di ruvine, e senza strada i pallagi con le precose mura in piedi che del continuo minacciano precipitio, e tutto il luogo che nell'horore del cadavere di se stesso dimostra esser stato un bel corpo di Città. Una compasionevole solitudine non vi habitando che posssimi, a la più parte d'essi dentro à casete di tavole fatte postitie. Giunti i nostri legni in questo posto, spedi subito la città due de suoi nobili amabasciatori al Signor Generale due al Signor Cavaliere, et altri due al Signor Governatore in Golfo, quali successivamente con l'Ecc.ze loro complirono a partiti mandarono i soliti ... Nel proseguimento poi del viaggio dubitando gl'Amiragli di tempo fortunato fecero prender porto in Ragusi Vecchio qualle sospetto subito svanito si tirò innanzi sino alle Bocche di Cattaro ove ci fu incontro la gallera Arbesana, con la quale unitamente s'ando a dar fondo alle Rose che di rose altro non hanno che il nudo nome nel resto tutto spine è un posto abbandonato formato da sassi [...] e deserti. Intersperso da Turchi per il qualle rispetto sara sempre quivi almeno una delle nostre gallere ala difesa di commun consenso di queste Ecc.ze. Fu spedito sopra l'Arbesana il Signor Governatore di Golfo Giustinian per consegnare contante portato da Venetia e destinato per la Dalmatia al Generale di quella. Con esso andarono il Contarini per la continuatione della sua carica di governatore della Generalitia di Zanardi et il segretario per complire con il Generale Priuli e rapresenarli il bisogno che avevano di una gallera d'un forzo per sicurezza nel Golfo di Ludrino la neccesita di munitione cosi di biscoto come di polvere e per imbarcare 22 portaletere per servitio del Signor Cavaliere sono questi contadini di Monte Negro d'ordinario, o lughj vicini de quali con nostro considerabile si manda con i bails a Constantinopoli pagati // [c.4v] dal Prencipe. Questa avanzata a penna due miglia fu constrata dalla forza del vento contrario sino alle 14 hore del giorno seguente. Nel mentre si fece tal spedizione il Chiaus col Dragomano furono inviati sopra feluca a Castel Nuovo lugo de Turchi poco discosto dalle Rose per prender lingua, ove potesse ritrovarsi il gran Signore osservato da Truchi il legno, e pensando andare verso loro per sfidali gli spedirono incontro altra loro feluca valentemente armata, quale scoperto il Chiaus e la bandiera bianca diè volta, onde egli pote sicuramente approdare e reverire gli incontri festosi di quel popolo quivi rilevarono essersi il Aghe de Andrinopoli incaminato a Salonichi per indi trasferirsi poscia Larissa, ove intendeano fabricargli un serraglio; con le quali notizie ritornando a gallera portarono al signor Cavaliere ... di quel Bassa e delle altri comandanti il ben venuto, et augurij di felicità. La mattina poi 6 detto si disse messa in una capelletta parte d'una chiesa atterata del teremoto antedetto e subito si fe ritorno alla poppa per riverire due Aga mandati da Castel Nuovo da quel Basa I qualli riverirono sua Ecc.za a nome del loro padrone e passarono con esso lui molti officij di cortesia e nel tempo che ci tratenero sotto popa fu loro dato a bere secondo la usanza café e sorbetto preparandosi in tanto un bel donnavito da portarsi al Bassa doppo di che, licenciatisi ritornarono a Castel Nuovo dando alle gallere comodità e tempo di pranzare. In questo giorno sede il Signor Generale seco a tavola il Signor Cavaliere quale finitamente s'attendeva del Chiauo e dragomano iti a pranzo a Castel Nuovo stando bordeggiando verso il sudetto luogo quale il Signor salutò con molti tiri di canone i nostri legni poscia con altrettanti spari fu di nostri risalutato. Venero il Chiaus e Dragomano e con essi con messo da parte del Bassà, quale richiese la liberatione d'un schiavo al remo grandemente desiderato offerendosi un altro loro schiavo xpio; il General Valier ad'istanza del Cavaliere fece fare un generoso presente al Bassa dichiarandosi non darlo per il cambio qualle ne avrebbe accettato come inferiore e di conditione e di // [c.5r] forse se la pieta Christiana non havese persuaso a pilgiarlo ma gratiosamente ricevutolo i Turchi libero fecero gran festa e portatolo in Castel Nuovo di dove era nativo il Bassa rese gratie a S.E. del favore con altro nuovo e numeroso scarico di canone mentre già continuavano la navigatione quelle per questo giorno termino felicemente verso sera in Porto di Budua, ove si gitò scala, et uscissimo à dare quatro passi. Andossi la mattina seguente delli 7 nella terra la maggior parte della quale del teremoto ruinata rendea compassione a spettatori. Quivi nella chiesa maggiore mezo caduta si celebri messa e ricevuto aviso dell'accostarsi che faceva il Generale Priuli si rimbarcasimo: ma essendo calata l'acqua durossi grande fatica a discostare da terre le galere rimase in seco, ciò che nemeno sarebbe riuscito quando non s'havessero messi à terra li soldati, et altra genere prima di pasar piu oltre in questa orratione devo ritornare alle Bocche di Cattaro, ove fermosi la gallera Arbesana per il vento contrario questa dunque solo all'hore 14 delli 6 pote

inviarsi à Cattaro e nel viaggio passò per il loco detto le Cattene quale prese già questa denominatione da una catena che pretendeano avere i turchi quanduna volta avevano disegnato d'assediare quella citta; indi scorse d'avanti a Perasto habitationi delli Aiduchi popoli suditi che del continuo sono molto infesti a turchi. Giunse finalmente in vista della Generalitia di Dalmatia partita da Cattaro; verso le Rose per riverire il Signor Cavaliere [...]"

Item's description			Item's position	
Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
@ 16 April 1669	Venezia	"Relazione" (report) by Giacomo Loredan, Provveditore Straordinario, Cattaro	ASVe, Collegio, V (secreta), Relazioni, b. 65, ff.1r-6v+enclosures	ASVe, 1669

[no cover, no number; on left margin, "1669, 16 aple]

Serenissimo Prencipe

Doppo lungo indefesso servitio prestato alla Ser.tà V.ra da me Giacomo Loredan Ecc.mo suo servo con quella svisceratezza e devotione ch'è propria d'ogni buon cittadino della patria, in cariche diverse in Armata, et in Levante, e soggiaciuto à gravi incomodi, e dissaggi, vantandone due cospicui trofei di sangue sparso, e povertà estrema, nella quale sono restato costituito, ritornato in Patria parve all'alto intendimento dell'Ecc.mo Senato d'ingiongermi il peso di Provv. Est. di Cattaro: Carica quant'importante, e riguardevole, altrettanto laboriosa ed io c'hò sempre tenuto uniforme il proprio volere a pubblici riveritiss.mi comandi, intrapresi con tutta prontezza l'accennato impiego, in cui hò fermato il mio soggiorno per corso di due eccedenti anni, e contribuito le parti possibili della mia debolezza in servizio di V.e E.e, e nell'accidente memorabile del passato terremoto, che costituì quella Piazza in un tragico, compasionevole spettacolo, e me stesso in gravi giatture, coll'offesa della propria vita, la quale tuttavia ne riprova sensibile dolore, e colla perdita totale di mie povere sostanze, essercitai pure quel di più che m'è stato concesso dal potere in quei horribili anfrati, com'è di già noto alle E.E. V.V. Preservat'in vita per opera della divina misericordia, forse per sacrificarvi il restante de miei giorni nel loro riverito servitio, e graziato finalmente del regresso alla // [c.1v] alla Patria, conosco mio debito ones.mo humliare alla publica sapienza quanto m'è occorso raccogliere, e conosciuto dovuto alla notizia di V.ra Se.tà. In primo caso, oltre il ristauo del Castello, et altre opere stabilite dall'Ecc.mo S.r Caterin Cornaro fù Prov. Gnal in Prov.ca colla sua dimora in quella Piazza, m'applicai con tutto il fervore alla ristaurat.ne d'altre indigenze della med.ma, secondo m'è stato concesso dal possibile, e dalle pubbliche ristrettezze de genti, e danaro, come saranno l'E.E. V.V. per udire dal seguente distinto, humiliss.mo raguaglio.

In Castello, et alla Piazza magna ho fatto rinovare in aggiustata forma le due Cisterne, risentitesi notabilm.te nel passato terremoto colla crepatura de Vasi: opera molto necessaria a quella parte per il comodo dell'acqua.

Si sono proseguiti con tutto vigore dalla parte della fiumana nelle fortificazioni esteriori, i spalti delle strade coperte del Rivelino delle due Cortine, Beloardo Bembo e Pedorbio, e per definire quell'importante opera, riesce bisognosa la loro continuatione.

La riva della Marina crolata in mare un passo inc.a dal passato terremoto, e nel crescimento dell'acqua battendo il flusso del mare fino le mura, ch'impediva il transito entro le porte, e l'accostam.to de Naviglij, con non lieve incomodo, l'ho fatto alzare a segno // [c.2r] proporzionato col rovinazzo della Città, serrata sopra l'acqua col suo muretto, e coll'appertura di diversi Canaletti per l'esito dell'acqua giovane della Città, in quest'essential, e lunga opera non havendo il publico ricevuto alcun incomodo di spesa, havendo impiegato le genti del Contado, e la Cassinata della Città.

Sopra la Porta del Gordichio, al Torrion soranzo, et al mezzo Beloardo Pedorbio ho fatto ristaurare quelle Cannoniere et alla mezza Luna novam.te fatta, l'incamisatura di Lotte, sendo state quest'opere sensibilm.te danneggiate nel passato terremoto.

Ho fatto costruire diverse Barache per habitatione di quegl'Ill.mi Rapp.ti, e Gov.re della Piazza, et aggiustare altri luochi proprij per ricovero di quelle militie, e conservatione delle publiche monitioni, e seguir'anco il rifacim.to de Ponti, e Rastelli delli Corpi di guarda di questa parte. Per la caduta della Torre Pelegrina in montagna, l'ho fatto novam.te costruire, col serro di due brechie contigue da una, e l'altra parte della sod.ta Torre, con muro in Calzina stabilendosi doppia difesa alta, e bassa, che bastevolmente può guardare quelle mura, e le venute, e calate tutte che può far il Nemico à quella parte.

Poco discosto dall'accennata Torre verso la Città, ho stessam.te // [c.2v] fatto serrare con buona muraglia altra brechia, e per l'agevolezza del sito s'è formata una Piazza, col suo circuito di muro,

capace di tre pezzi di Cannone, per travagliar da qualsi voglia parte il Nemico, e difendere tutto il Canale, eriggendovi anco un Casello comodo per una picciol squadra di soldati.

S'è pur serrata altra brechia alquanto lunga al posto Contarini con facitura di muraglia francata, per quant'hà potuto permettere la stravaganza del luogo.

Sopra il Valone del Gordichio hò pure fatto serrar la brachia del Precipitio, stabilendo quel posto in miglior difesa di quello era prima.

Su la metà della montagna s'è costruito un Quartiero di legname, comodo d'alloggio d'una Compagnia, per guardar quell'importante posto.

Si è pure terminata, e riddotta à total perfettione la brechia grande in montagna di altezza, e grossezza proportionata nel riflesso all'importanza di quel sito.

Stessamente s'è definito il serro di tutte l'altre brechie in montagna dal posto Priuli, fino la Torre Loredana, e da questa fino la Torretta Contarina, stabilendovi il comodo delle salite per tutto il recinto di quella parte, molto neccessario alli difensori per accorrer danno, all'altro posto senza difficoltà di passo. // [c.3r] Per il notabile deterioramento dal terremoto della Torre Soranzo in montagna s'è dato principio alla sua ristaurazione, colla costrutione fatta fino la mia partenza d'un grosso fianco di muro, e doverà con ogni sollecitudine continuarsi quell'importante opera, per stabiire in total difesa la montagna.

In queste opere tutte si è fatta la spesa di Z 8804:17, di questa moneta, che fanno Cechini 242,2, come del tutto ne spicano le note del tutto in quella publica Camera.

Ho pure fatto seguire buona condotta di terra per parapetti, e terra rossa per le muraglie, perche in caso di bisogno sia pronto così necessario materiale.

Terminata che sia la costrutt.ne dell'accennata Torretta Soranzo, riesse d'importanza, che si dia mano alla ristaurazione delle due brechie alla marina sopra il Porto, serrate di presente con muro a secco, con buona muraglia fundamentata con palificate nel sito proprio, che deve essere fabricata.

Le altre mure poi, che continuano sopra il sodetto Porto in magg.r parte sono sfalsiate con minciante pericolo di caduta; E perç fatte le sod.e opere, riesse d'urgenza, che siano riparate in buona forma, onde quela parte tutta resti ben stabilita nella difesa. Questi lavorieri conosco per mio humiliss.mo sentimento di magg.r premura, che devono esser intraprese senza perdita di tempo, come del tutto n'havrà anco fin'hora havuto le notizie, e relationi la pubblica sapienza dall'Ecc.mo // [c.3v] S.r Prov.r Gen.al in Prov.a Priuli, quale colla sua non breve dimora à quella parte, hà osservato, e conosciuto col suo gran zelo ogni cosa diffettosa della Piazza, ed'io humiliandomi à quel di più, che dalla sua singolar prudenza sarà stato portato all'E.E. V.V. conosco superfluo ogn'altro mottivo in quest'affarre.

Fatta gà seguire la totale consegna delle monitioni da vito, e da guerra, c'essistono in quelle depositi di pub.a ragione dal Vecchio al novo monitioniere, in atto della med.a mi sono accertato col proprio occhio di quanto effettivam.te n'esiste, et aggiuntivi altri ricapiti posteriormente capitati fino la mia partenza, ne contrasegno alla publica sapienza congiunte alle presenti, distinte note, per lume e notizia della Ser.tà V.ra.

Per la caduta dal Terremoto de publici Depositi in quella Piazza doppo haver recuperato tutti i capitali da sotto le rovine della Città hò fatto ristaurare, et aggiustare luochi proprij per il loro ricovero, e conservatione, et hò sempre havuto particolar mira alla loro servatione, e risparmio possibile.

I Lazzeretti fuori alla Marina deteriorati nell'horrore del Terremoto gl'hò fatti rissarcire in buona maniera, e serviranno non solo di ricovero alli Caiduzzi, et altri, che capitano in contumacia dal paese inimico, che prima per mancanza d'alloggio andavano vagando per la Giurisdizione con pericolo di gravi conseguenze alli riguardi della salute, mà anco in caso di bisogno, posono servire per alloggiare // [c.4r] più di duecento soldati.

[left margin] Caduto affatto nell'horrore del terremoto quel publico Hospitale di militie, n'hò stabilito un'altro migliore, e più capace del primo, proveduto sufficien.te d'Utensilij, et alre cose necessarie per il buon governo di quegli degl'infermi.

Restan di presente in quella Piazza di Presidio sei cento trenta quattro soldati, numero molto debole, che non può supplire n'anco all'ordinarie fontioni; onde restarà alla publica providenza di compensare il bisogno con opportuni ricapiti.

Oltre la rimessa, che deve farsi delle monitioni da guerra, levate l'anno passato da quei Depositi per l'occorrenza di Candia, particol.te di bombe, e granate, de quali affatto sono sprovvisti, bisognoso riesse l'accrescimento d'altra più abbondante provvig.ne d'esse monitioni, com'anco de formenti, e biade, quelli per li quarti di paghe agl'Offitiali, e queste per le Compagni de Pastrovichi, Zuppani, et altri provvigionati, a quali mensualm.te se li corrispondono invece del biscotto, con che venghi il pane med.mo a risersarsi ne magg.ri bisogni.

Per mancanza de sali, che diversi mesi si provò in quella Piazza, riflettei à non picciol vantaggio, che il pubblico potesse ritrahere colla vendita de med.mi nella sola publica Gabella. Che però portatisi da mè i proprij mottivi all'Ecc.mo S.r G.nal, ne fece seguir l'invio in qualche summa. Feci, che tutto si smaltisse in Gabella, accrescendovi il prezzo dalle nove Lire, che prima si vendeva il staro, à Z 11:5 stabilendo, che così si continui, con che havendo in non lieve parte avvantaggiato il pubblico interesse, rimanerà alla profondissima sapienza dell'E.E. V.V. di commettere celere, et abbondante // [c.4v] ricapito de stessi sali in quella Piazza, col ritratto de quali, ne presenti publiche angustie, potrà supplirsi alli bisogni di quelle fortificationi, dovendo però haversi particolar mira, che ad'alcun privato non si apemessa vendita de sali, via dalla publica Gabella, ch'in'altro modo verrebbe a sovertirsi quest'ordine, e vantaggio al pubblico.

Ho pure avvertito à grave disordine, et abuso, che colà si pratica nella comprada, che fanno quei sudditi degl'effetti mercantili, che capitano dal monte, mentre senz'alcun riguardo al pubblico interesse per quello concerne il Datio, vengono portati nelle proprie case e caricati in loro barche, acusando al dariaro, o esatore quella quantità, che si piace; da che rilevando notabile pregiudizio V.ra Serenità anco nell'offerte de Datij, compirebbe sommamente, che a quella parte sia istituita una Douana, ove siano portate, e ricevute tutte le mercanzie, che vengono dal monte, e di là caricate dirrettivamente sopra barche, o altri Naviglij, con previa notizia et assistenza di persona, ch'havesse incombenza delal riscossione del datio, per cautela maggiore del quale, e perche in ogni tempo spichi precisa la quantità degl'effetti, che di volta in volta capita pero, doverà anco instituirsi persona perita, e fedele nella sodetta Doana in qualità di scrivano, quale a parte habbi da tenere ne libri apartati note distinte del'accennati effetti, che così verrebbe non solo a rimoversi le fraudi, e li discapiti al pubblico interesse, // [c.5r] ma li datij ancora accrescersi di gran rilievo, perche di presente riescono molto tenui l'affittanze, e ben spero sogliono restar in signoria, restando l'esazione all'esatore, nell'arbitrio del quale stà a far quegl'estorti, che li piace.

Non lieve esito pure colà s'incontra de panni, che da questa città vengono estratti da mercanti per Cattaro, potendosene smaltire all'anno più di mille pezze. Pagano per l'entrata solamente di datio sole due lire di quella moneta di ogni pezza, e conseguiranno di utile cento venti, in venti cinque reali per una; onde riflettendo al vantaggio, c'anco in questa parte potrebbe riportare il pubblico interesse, stimarei per mio riverito senso, che sia stabilito il pagamento del datio per l'uscita degl'accennati panni in [...] d'un ducato la pezza, così che verrebbe ad'esser avvantaggiata quella publica cassa con mille ducati incirca all'anno. E per rimuovere ogni fraude, c'in questa parte potrebbe esser praticata dovranno passare per doana tutti li panni, et altre robbe, che si estrahessero da Cattaro per il parte turchesco, che fossero sottoposte al pagamento del dario, stabilendo per la buona osservanza di tale institutione quegl'ordini, che fossero reputati più conferenti.

Humilio pure alla publica sapienza il foglio della descrizione degl'huomini d'arme, et altre persone inutili, de quali è habitata la Città di Cattaro, sua Giurisd.ne, Budua e Pastrovichi. // [c.5v] Non resta quella parte di godere tuttavia preziosa vicinanza delli popoli Cuzzi, et altri monti di Barda, numerosi di dieci milla combattenti, mentre continuano nella già rassegnata devotione verso la Serenissima Republica, ed'io per il corso della mia dimora a Cattaro non hò mancato sempre di coltivarli, e tenerli in uffitiosità affettuosa da loro continuamente appresa per continuo atto della publica providentiss.ma volontà, e predilettione; E sè bene nelle correnti cong.re di fiera guerra habbi soggiaciuto, e tuttavia socombe tutto il paese ottomano à incomodi, dispendij, e contributioni di genti in aiuto, e soccorso dell'essercito contro Candia, ad'ogni modo gl'accennati popoli, non ostante molteplici, vivi aiutamenti havuti dalla Porta, mai hanno voluto adherire a qualsivoglia contributione, ma sempre rimostratisi alieni dal partito ottomano, sìper la propria natural intrepidezza, come per esser già atratti alla publica adherenza coll'assegnamento che godono di venti paghe, de quali andando creditori di rilevante summa, sono restati in parte consolati all'arrivo a Cattaro dell'Ecc.mo Provveditor Generale Priuli colla somministrazione fattagli di diversi panni. [...] singolarmente a publici riguardi la conservatione d'essi popoli al pubblico partito, si per l'annessione, che dimostrano di non adherire al dominio ottomano, come per l'impiego loro, di cui l'E.E. V.V. potrebbero prevalersi nelle loro occorrenze, e massime à quella parte, // [c.6r] ove in ogni'incontro, et ad'ogni mottivo s'incontrerebbe in loro totale prontezza; et per nodrirli in questa buona dispositione, sarebbe propria la sodisfattione di quanto vanno creditori dal pubblico in tanti panni.

Sono poi i più vicini a Cattaro di popoli di Monte Nero, quali perseverano nella buona amitizia, e corrispondenza di negozio con quei sudditi. Continuano nbella condotta di mercanzie, et altre vettovaglie a questa piazza, senz'alcun alterazione del già stabilito componimento tra di loro. Via di questo riguardo in qualche publica militar occorrenza difficile s'incontrerebbe in essi alcuna

buona dispositione, essendo tramischiati con Turchi, et ubligati all'obbedienza de loro commandanti, qual ben spesso li fanno socombere a propri taglioni, et altre gravezze. Li Christiani di Herzegovina numerosi di cinque milla huomini d'arme, negl'affarri della guerra conservano neutralità e amitizia. Continuano a buona inteligenza con Cattaro, e quand'anco la publica prudenza devenisse al conquisto di C.Novo, s'esibiscono in questo sul caso d'unirsi coll'armi publiche, ed'impiegarli con pieno fervore, e divotione, di che diverse volte quei capi, coll'ovazione, che capitavano a Cattaro me n'han fatto alte dichiarazioni, e ferme promesse. La stessa piazza di C. Novo di presente non tiene più di cinquecento huomini d'arme, compresi cento cinquanta soldati pagati. Questo // [c.6v] anno prova estrema penuria de grani, e sè talvolta non venisso soccorsa da Ragusi, restarebbero quegl'habitanti anichilati da fame. Anco quella Città [*Castel Novo*] nell'horrore del passato Terremoto hà rissentito notabilis.mi danni nel suo recinto, quale ben che sia stato in parte rissarcito in molti Luochi resta difettoso, e sottoposto alla caduto col più minimo tiro di Cannone, ne si vede a quella parte, che Turchi applichino pensiero à rimedij fin'hora, via di quanto insensibilmente operarono l'anno passato. Restano in fine supplicate l'E.E. V.V. di ricevere nel loro humanissimo agradimento quant'ha potuto concedermi il proprio potere à contribuire nel loro riverito servitio, e di benigno compatimento à ciò, che non ha potuto arrivare la mia debolezza ch'io ancorche destituito dal vigore della primiera salute, e degl'haveri, havrò sempre sommo honore d'abbracciarvi ogn'altro peso, et incomodo per servire la patria, con fiducia, che benignamente rimirando la Ser.tà V.ra à miei lunghi impieghi, et al stato depresso, in cui m'attrovo, non sarà la pubblica munificenza per lasciarmi privo di quella grazia, colla quale benign.te assiste a suoi Cittadini. Grazie.

[cc.7v-8 r]

Descrittione degl'huomini d'arme, persone inutili, et
Animali grossi, e minuti, essistenti nella Città e Giusd.ne di Cattaro,
Budua, e Pastrovichi, come segue

	Huomini d'arme	Vecchi	Putti	Putte e donne	Animali grossi	Animali minuti	Cavalli
Cattaro	n° 304	n° 13	n° 215	n° 698	n° -	n° -	n° 3
Suo	404	68	504	497	401	808	20
Contado							
Zuppa	300		150	350	620	1500	40
Perasto	103		62	191			
Caiduzzi	380		100	180			
Budua	272	6	132	392	84	36	10
Pastrovichi	250	3	250	200			
Lastua	28	1	6	18			
<hr/>							
Somma	2042	81	1419	2526	1105	2340	73

Item's description			Item's position	
Date	Place	Type and Author/s	Archiving or cataloging	Short reference
@ 3 Nov 1671	Budua	Relazione dell'arcivescovo delle diocesi di Bar (Antivari) e Budua, Andrea Zmajević della Sacra Congregazione per la diffusione della Fede, della visita pastorale di entrambe le diocesi	Zmajević A., 1671. Relazione. In: Gelcich G., 1883. Biblioteca Storica della Dalmazia, vol. 8, Documenti, n.37, pp. 105-120.	Zmajević, 1671

“Em.i e Rev.mi Signori, Sig.i e Padr.ni Colendissimi

Siccome nelle precedenti mie humilissime diedi avviso à Cotesta Sac. Cong.ne, subito all'arrivo de Param.ti Pontificali mi sono transferito à questa mia residenza, dove in esecuz.ne del debito della mia pastoral cura volsi riconoscer personalm.te lo stato di queste povere Chiese, incominciando la mia visita dalla Metropolitana d'Antivari; la Diocesi della quale, comprendendo il Vicariato di Budua, confina da una parte col territorio di Dulcigno, dall'altra con quello di Cattaro, dalla terza colla Diocesi di Scuttari e dalla quarta il lido del Mar Adriatico la termina. Si stende in larghezza à linea dritta, quaranta miglia incirca, e altrettanti in longhezza. E' più montuosa che piana.

Alli 25. Settembre p.mo giorno della visita, partendo da Budua arrivai à mezza notte sotto Antivari in un fiumicello detto Ricavaz, tre miglia discosto dalla Città, et ivi mi fermai sin al far del giorno. La mattina poi à buon hora, essendosi sparsa la voce del mio arrivo, si porto à cavallo Ahmet Celebia Mustafayeb, uno dei principali Turchi della Città, con una comitiva di vintidue altri suoi compagni, condusse i Cavalli per me e per li miei Preti e Chierici, sopra li quali in habito prelatizio colla mozzetta e Croce avanti il petto, fui introdotto nella Città, dove alla porta fui accolto da Vecchiardi, // e, accompagnato sin alla Casa, che mi era stata preparata vicino al Palazzo Archiep.le, alloggiài nella med.a. Quella mattina, e dopo pranzo spesi nel mandar li presenti di confetture, vetri, fiori e frutti finti, specchi, balle di sapon muschiato, e cose simili stimate da' Turchi. Fui visitato, e resi le visite al Disdar Aga, Cap.n Aga, Cadì, Selechtarbegh, et altri, da' quali fui oltremodo onorato, e mi dimostrarno d'haver grand sodisfat.ne, che la dignità Archiep.le della loro Città si vadi conservando per decoro della med.a.

Il 2.o giorno così anco il seguente fui à visitare le Chiese della Città med.a posta in un eminente collina, sopra una delitiosissima campagna, adornata da X.piani, che p.ma habitarno di nobilissime Case, e Palazzetti. La Chiesa Cattedrale di S.Giorgio è fatta in tre navi di volti, sostentati da dieci bellissime colonne. Hora ridotta in Moschea si vede senza altare, per esser questo ch'era solo nella Capella distrutto da Turchi. Ha un pulpito di legno con alquanti lampadini pendenti, e tappeti distesi in terra, conforme sogliono haver li Turchi nelli loro Oratorij.

Tra le cose più nobili della fabbrica ci sono alcune memorie antiche delli Arcivescovi passati, scolpite sopra lastre de Sepolchri, posti nella muraglia, così di dentro come dalla parte di fuori della Chiesa; e sopra la porta maestra di bellissima architettura si vede eretta una statua di S.Giorgio a cavallo di marmo decapitata da Turchi, che non permettono niuna sorte d'imagini nelle loro moschee. Sopra la med.a porta si vedono scolpite le seguenti parole:

QVEM CELEBRI STVDIO TIBI LÆTI ET CORDE DEVOTI
FECIMVS INGRESSVM HIC AD TVA SACRA DEVS
PRECIBVUS MILITIS SANCTIS ET PIETATE SUPERNA
NVMINE PLACATO XPE TVERE TVA • MdXLVIII • I • IVLII

Dietro la Chiesa fù la Sacristia che scoperta si vede con alquante imagini sacre fatte all'antica e hoggidì si manten-// gono intatte, e si sono conservate senza alcun nocum.o di piogge, e cattivi tempi dall'hora che si rese la Città à Turchi l'anno 1571 cento anni fà. Per fianco della detta Chiesa è un campanile quadrangolo con fenestroni di marmo lavorati a colonnette, distrutto della metà in sù dal terremoto, e dalla parte destra si vede un casamento parimenti distrutto del Palazzo Archiep.le. Ha il suo portone maestoso sopra il quale si vede l'arma del mons.r Arcivescovo Bruno, che fù al Concilio di Trento, con altre arme intagliate di marmo, e la seguente iscrizione:

IOANNES BRVNO OLCINEN. ARCHIEP. AHTIBAREH.
DIOCLEN. REGNI SERVIAE PRIMAS SIBI ET POSTERIS
CVRAVIT DILEGENTER INSTAVRARI • MdLXIII

Ci sono cinquanta tre altre Chiese e capelle nella Città, e nel Borgo, alcune delle quali sono al presente fatte habitationi de Turchi; d'alcune si servono per moschee, et alcune si vedono scoperte. Oltre la Chiesa Cattedrale furno coleggiate la Chiesa di S.Pietro, quella di S.Elia, e q.lla della Madona extra muros, di grandezza e fabrica Chiese nobilissime. Fuor delle mura è posta la chiesa di S.Nicolo con il suo Convento, che fù de P.ri Conventuali di S.Franc.co et hora vien habitato da Turchi. Ciascuna Chiesa e Capella hà il suo Campanile hoggidì anco, che fan bella comparsa di Città X.piana. Le campane de med.mi Campanili (come s'hà per tradit.ne) da Turchi alcune furno ridotte in cannoni d'artellaria, et alcune furno sotterrate da x.piani appresso le med.me Chiese. La pred.a Chiesa della Madona extra muros fu tenuta da nostri sino l'anno 1662 nel qual tempo poi come intendo, per la puoca cura, e zelo c'hanno avuto i x.piani abitanti nel Borgo col loro Parroco, che potevan ritenerla con qualche regalo a commandanti, è stata scoperta da Turchi, nè più ci vien permesso dir la messa nella Capella rimasta, come ne anco nel- // l'altre Chiese del Borgo, fuorché in una Capella di S.Veneranda, un miglio in circa discosta dalla Città. Dalla parte d'oriente meno d'un mezzo miglio si vedono certi giardini, e campi fertilissimi con una Chiesa scoperta, et alcune case ch'erano de miei Antecessori, e da Turchi hoggidì anco quel luoco si chiama Vescovato. Li possiede un Turco de principali, il quale mi mostrò il luoco con dire: ecco il luoco del Giardino de vostri Precessori, che dal Gran Sig.re fù dato a' miei Antenati. Vinti due anni in qua nella città furno otto famiglie grosse de Gentiluomini principali di q.lla, che à tempo poi d'un assedio fatto dall'armi X.piane l'anno 1648 calunniati d'haver loro fatto venire quell'esercito, e d'haver intelligenza con quello, mentre il loro Arcivescovo Bonhali era nel Campo med.o, furono sforzati gl'infelici con molti altri x.piani della Giurisd.ne a' rinegar la Santa fede, e farsi Turchi; e quelli che non volsero abbracciar la loro setta furno decapitati, et alcuni impallati, morsero nonostante nella Santa Religione. Molti finalm.te perdendo tutti i beni colla fuga salvarno la vita, fra quali fù il Sig.r Vincenzo Samueli che in quel tempo abbandonò poderi di gran vaglia p. conservarsi nella S. Fede. Questi à Budua, et altri hora à Cattaro, e Ragusa si ritrovano. Alcuni rinegati nella città stimano di conservarsi nella santa fede facendo occultam.te le loro divot.ni in casa; ma perchè nell'estrinseco mostrano d'esser Turchi e di far profess.ne di q.lla setta frequentando le moschee per timore c'hanno di perder la vita, ed altri beni temporali, si ritrovano in stato di dannatione. A questi sino hora son stati administrati i sacram.ti et io considerando il stato misero nel quale si ritrovano, non hò voluto admetterli, ne sò come aiutarli, mentre da q.lla sac. Cong.ne non mi fosse suggerito qualche conveniente modo di far godere loro questo beneficio. A due sole Case de x.pani nostri Cattolici è stato permesso d'habitar nella Città: una è q.lla delli Borisi principalissima tra l'altre che furno, e l'altra de Nassachi. Oltre questi saranno da cento incirca altri fedeli, che servono nelle Case // de Turchi, alli quali non è permesso di capitar nelle nostre Chiese se non il giorno di Pasqua per ricever i santiss.mi Sacram.ti: sopra li quali è necessario haver gran vigilanza, onde non si perdan malam.te coll'esempio recente d'altri rinegati. Nel Borgo si ritrovano 83. Case de med.mi Cattolici c'havranno 200 anime incirca di Comunione. Il loro Parroco c'hà tutte le cose necessarie per il sacrificio della messa, è D. Pietro Giorga Miss o sacerdote horamai decrepito, al quale potrà sostituirsi D. Marco suo nipote, che da me inviato studia hora nel Coll.o di Fermo, mentre farà buona riuscita, già che da questo puoco ben può sperare quel Popolo, d'un assiduo e zelante aiuto molto bisognoso. Ritrovai nella Città da un certo Topal rinnegato, che fù Procuratore delle Chiese Antivarine mentre era X.piano, alcune Suppellettili sacre d'Antependij d'altare, molto antichi di panno d'oro con una pianeta verde di veluto, le quali robbe procurai di cavar dalle sue mani per metterle in salvo a Budua, onde non fossero di nuovo prese da Turchi, ma vedendo ch'egli mostrava gran renitenza di darle fuora deputai due x.piani nel Borgo per nuovi Procu.ri, e le feci consegnare à med.mi com'anco il sigillo che fù del Capitolo della Cattedrale, simile alla seguente impressione [*note 1: on the paper there is a lot of free space, but the coat of arms is not drawn*].

Il 3.o giorno della Visita accompagnato da tre Turchi, acciò non mi fosse dato alcun impedm.to; e portando meco la licentia de commandanti, e particularm.te q.lla del Sanzacco di Scuttari, Commandante supremo di tutte le Città circonvicine, per la quale mi convenne sborsar cinque Zecchini mi transportai alla Villa di Subzi, ove ritrovai 45 Case di x.piani con anime di Communione 130 in circa. Questa Villa hà la sua Chiesa Parrocchiale dedicata a S. Nicolo, e un'altra à S. Giov. Batt.a diroccata dal terremoto. Celebrai pon-// tificalm.te et intervennero anco q.lli del Borgo. Predicai e feci la Cresma. Hà la med.a Chiesa tutte le cose necessarie per la celebrat.ne della messa, fuorché il Calice, che mentre si vuol celebrare s'impresta d'altre Chiese. Il Parroco è

D. Fran.co Giorga novam.te fatto sacerdote, à quello che dimostra nel estrinseco, com'anco ricavai dalli reclami de Paesani, è di puoca buona fama e attende più à far usure, che al suo proprio debito di sevir la Chiesa raccomandatali. Portava in luoco di chierica un Ciuffo da Turco con gran scandalo di tutti i Cattolici, mentre non mi fù possibile p. la protetione, c'haveva da Turchi di farglielo recidere subito, gl'ho dato termine, et in caso che non obedisca così in questo, come ad altri miei ordini sarò necessitato di sospenderlo, e raccomandar q.lla Parochia à D. Stefano Paroco di Lussan.

Il 4.o giorno della visita fui à Tugemille Villa, nella quale ritrovai de Cattolici famiglie 22 con 97 anime da Comun.ne, e tra esse ci sono alquante case de Turchi. La Chiesa anco in questa Villa è dedicata à S.Nicolò. Si trova scoperta e dal terremoto diroccata, non essendo rimasta ch'una sola Capelletta, nella quale si celebra. Dissi messa, e feci un'essortazione al Popolo, e la Cresma. Come nel Borgo della Città così in questa Villa è parroco D. Pietro Giorga sud.o e sprovvista d'ogni cosa necessaria per il sacrificio della messa.

Il 5.o giorno della Visita mi portai alla villa di Sussan, nella quale ritrovai 46 case di Cattolici con 157 anime da Communion. La Chiesa che stà in un eminente collina è dedicata a S. Veneranda; Un'altra diroccata in una punta vicino al mare è detta S. Maria di Rotaz con un Convento pur diroccato, ch'era de P.ri Benedettini, molto commoda de beni, detenti al presente da Turchi. Nelle Capelle di d.a Chiesa che son rimaste in essere si celebra più volte all'anno, specialm.te il giorno dell'Annuntiatione e Corpus D.ni, e concorre tutto il paese circonvicino alla divot.ne. Si vede parim.te in cima d'un monte un'altra Chiesa picciola mal in ordine, ma con tutto ciò si celebra qualche volta. //

Il Parroco della d.a Villa si chiama D. Stefano Grubani di 40 anni in circa, nel quale la puoca dottrina ch'hà supplisce la bontà della vita, per il che è molto amato da Popoli. Ha tutte le cose necessarie per il sacrificio della messa sufficienti, fuorchè la patera di stagno mal conditionata. In questa Chiesa fu fatto anche da me il Sermone, e cresma. Nove donne Serviane, maritate con nostri Cattolici, abbracciarono il nostro Santo rito, e volsero ricevere il sacram.to della Confirmat.ne. Diedi assolut.ne ad un penitente che con la mog.e prostrato in terra alla presenza di tutto il Popolo confessò d'esser morta una loro creatura avanti che ricevesse il Santo Battesimo per negligentia d'ambidue; e p.che il med.o Popolo non differisce lungo tempo à battezzare le loro Creature come eran stati soliti p. il passato, con qualche risentim.to feci un ammonit.ne, e spero che sarà di frutto.

Il 6.o giorno della Visita fui a Spizza, e Sosina dove ritrovai 50 Case del n.ro rito, e altre tante di rito greco soggette al Vesc.o di Cettine Scismatico. Il Parroco de nostri Latini, che saranno in n.o di 172. anime da Commun.ne è D. Marino Jelic miss.o di cotesta Sac. Cong.ne. Li Serviani hanno due Preti del loro rito. A Spizza ci sono dodici Chiese comuni à nostri, e Serviani. La principale è di S.Tecla. A Sosina ci sono parim.te tre chiese, la principale è q.lla di S. Nicolò e sono anco comuni. Il Parroco non haveva altro Calice che uno crepato in quattro luochi, nelle labra, che dal Sig.r D. Dom.co Budich da Budua Alunno di q.lla Sac. Cong.ne li fù dato ad imprestito, et in tanti anni portandolo nelli sacchi p. le Ville l'hà reso inutile, talm.te che fui necessitato à prohibirli, che non celebrasse con quel vaso così mal conditionato, facendoli dar un altro ad imprestito dalle Chiese di Perasto.

Il 7.o giorno della Visita fui a Marcovicchi ch'è un Popolo diviso in ville, e si stendono d'Antivari sino à Dolcigno, havendo occupato una buona parte del Arcivescovato. Tutti sono scismatici, han le loro Chiese e Preti soggetti al Vesc.o // pred.o di Cettine, alcuni de quali mi si mostrano molto cortesi e mi fecero ogni possibil honore. Diedi loro alcune corone, e medaglie, che mi ricercarno, e l'ebbero molto care, e se bene vivono sotto la diretion del med.o Vladika, o Vescovo, niente di meno tra loro e nostri passa una buona corrispondenza. Pensavo d'andar a Dolcigno per consolar i poveri X.piani, che si ritrovan in schiavitù, et in particolare q.lli di Stato ecclesiastico che ultimam.te furon presi sotto Pesaro in n.o di 60.; ma dalle continue piogge, e tempi contrarij non mi fù permesso.

L'8.o giorno della Visita non potendo per le gran piogge, et acque che scendevano da Monti, visitar alcune Ville poste sopra i med.mi ne consolai quelli poveri fedeli colla mia presenza, come attenderò di fare questa primavera ventura; invitai D. Martino pred.o Miss.o, acciò come Visitatore si transferisse colà, portasse loro alcune cose di divot.ne e riconoscesse li bisogni di q.lle Chiese. Fu egli a Briska dove ritrovò case de X.piani nostri Cattolici poste fra Turchi abitanti di q.lla Villa sette sole, e p. esser numerose di famiglia ci sono in esse anime da commun.ne 59. Hanno per Sacerdote D. Luca giovane novam.te ordinato, e nativo della med.a Villa et c'hà una sol Chiesa dedicata à S. Demetrio; talm.te mal conditionata, che à tempi delle piogge non si può celebrar in essa. Fù poi nella Villa di Ptelicchi nella quale ritrovò case de Cattolici otto con 50 incirca anime di commun.ne. Hà due Chiese una dedicata a S. Alessandro, e l'altra à S. Nicolò

ambedue dal terremoto diroccate. Delle cose necessarie per il Sacrificio della messa, non han altro ch'una pianeta molto vecchia, e horamai tutta stracciata. Nella Villa di Linari ritrovò due Chiese una di S. Pietro, e l'altra di S. Nicolo con una pianeta vecchia di diversi colori senza altre cose necessarie p. il Sacrificio. Ci sono nella med.a Villa anime da Commun.ne 10 in circa. Nella Villa di Pincichi ritrovò una pianeta rossa e la Chiesa talm.te priva d'ogni altra cosa, che non ha ne // anco la Santa imagine sopra l'altare. Ha questa Villa case di Cattolici poste fra Turchi e Scismatici nove, con anime da Commun.ne 50 incirca, delle più povere, e mendiche che si ritrovan nella mia Diocesi. Fù finalm.te a Sestani dove ritrovò cinque Chiese diroccate e scoperte, una sola coperta; due sono dedicate a S. Paolo, due a S. Veneranda, et una a S. Pietro. Non havvi altre suppellettili sacre, fuorché una pianeta paonazza di lana stracciata. In questa Villa si ritrovan anime Cattoliche poste parim.te fra Turchi e Scismatici 100 incirca. Il loro parroco come anco di tutti gl'altri visitati da D.n Marino, è D. Luca sud.o. Per il passato quella sac. Cong.ne teneva un Miss.o e degl'ultimi fu D. Giorgio Vicovich che l'anno passato, essendo Canonico nella Chiesa di S. Girolamo d'Illirici, mosse a Roma. Sopra le sud.e Ville, sino alla città di Dioclea Patria di Diocletiano imperatore, che fin all'anno 980 fu luoco di residenza degl'Arcivescovi miei Precessori, è lungo tratto di Paese, habitato hora da Turchi e Scismatici, nè tra loro si ritrova persona Cattolica o del nostro rito.

Nelle soprad.e Ville d'Antivari ritrovo essere stati fatti molti inconvenienti contro le constitut.ni ecclesiastiche e la santa Religione, e fra gl'altri uno de più notabili è d'un Cattolico che dopo la morte della sua moglie ha preso un'altra ch'è sorella della passata. Ho procurato di separarli, non ho però potuto effettuar cosa alcuna, scusandosi il marito di non poter abbandonare questa sua donna p. la paura c'ha delli parenti della med.a e che non havrebbe già mai fatto tal cosa, se non gl'havevano permesso i nostri Sacerdoti. Un altro dopo haver licenziata la p.ma sua moglie legitt.a p. non poter haver prole con essa, ha preso un'altra, colla quale havendo anco contratto il Matr.o e procreato un fig.o hà permesso il sacerdote, che la p.ma sua mog.e fosse comare di questa sua Creatura. Molti disordini simili mi furono rappresentati, che per non attediar con un lungo racconto l'E.E. V.V. tralascio, restando obbligato d'attendere, che non si facessero nell'a- // venire. Li sacerdoti pred.i lor ministri per l'ignoranza, e per paura c'hanno havuto de' Turchi, che si sono interposti in simil casi, son stati soliti di commetter simili errori. Spero che nell'avvenire per le minacce e reprensioni che da me furno in pubblico et in secreto lor fatte, s'asteneranno. Tutti i soprad.i Popoli Xpiani si ritrovan in gran miseria, e vengon trattati da' Turchi non come sudditi, ma come Schiavi, e tra loro non si vede persona d'autorità o di qualche commodo che si mantenga in stato riguardevole. Nelle cose spettanti alla fede e divot.ne al tempo della passata guerra son rimasti talmente sconcertati, che lungo tempo si stentava a metterli in regola. Non havendo ritrovato dalli Parrochi le pietre sacre gl'ho provisto delle med.e, come s'havessi havuto comodità havrei fatto delle forme d'hostie, Missali e Rituali, che tengono tutti stracciati, e dove manca loro il foglio suppliscono con altre messe, e molte cose essenziali non sapendole a mente nell'administrat.ne de Sacram.ti p. non haverle ritrovate in alcuni rituali, son certo ch'eran stati soliti di tralasciarle. Hò fatto trascriver loro le forme de Sacram.ti che si servissero in caso che restassero sprovvisti de med.mi libri. Se di questi si havesse quattro o cinque q.la sac. Cong.ne tra i libri che dispensa, farebbe gran carità di proveder questi poveri, e miseri sacerdoti; così anco di qualche forma d'hostie, perchè in queste c'hanno non si vede espresso il segno della S.Croce, e fan hostie tanto negre, ch'è una gran indecenza servirsi di esse.

Il 9.o giorno della visita fui tra Pastrovicchi, Popoli che si estendono in una costiera da Budua sino à Spitzia ultima Villa del territorio d'Antivari, et havranno hora 120 case in circa rimaste nel med.o luoco questa passata guerra. Di continuo van crescendo col ritorno da luochi, dove nele tribulat.ni dell'istessa guerra s'eran ritirati. Tutti sono del rito serviano, fuorchè il luoco di Lastua, che questo giorno visitai e ritrovai in esso due chiese una delle nostre, dedicata a S.Vito, e l'altra di S.Tomaso comune a' nostri e ser- // viani. Quella di S.Vito si vede distrutta dal terremoto, non essendo rimasta ch'una sola Capella, dove hora ai tempi tranquilli si può celebrare. Quella di S.Tomaso ha ricevuto poco danno. Ambedue nella passata guerra son state affatto spogliate da Turchi d'ogni cosa necessaria c'havevano. Del Popolo hora habitante ci sono anime del rito nostro 200 in circa e del Serviano 25. A tempi passati mentre viveva Fra Fran.co de Min. Oss.i di S.Francesco dimorando qui a Budua nel loro Convento soleva talvolta trasferirsi colà, e administrar i Sacram.ti a quel Popolo; Pastrovicchio hora si ritrova privo d'ogni aiuto, non havendo Sacerdote, nè p. la propria povertà modo di tenerlo. Avanti la guerra quella Sac. Cong.ne tenne un Miss.o e tra gli altri fù il Monsr. Fran.co Leonardis p.ma che fosse fatto Arcivescovo mio precessore. Questa Pasqua passata non hanno havuto da chi ricever i Sacramenti quelli che non hanno potuto transferirsi qui a Budua. Sono niente di meno constanti nell'osservanza del nostro santo Rito, sperando di dover esser soccorsi come furono per il passato dalla carità di cotesta Sac. Cong.ne; se

soltanto potrò non mancherò porger loro quegli aiuti, che potrò maggiori, e soccorrerli personalm.te già che non ho modo di tener, o mandar il ministro, come l'estremo bisogno ricerca. Il x.o giorno della visita, invitato da Serviani fui à visitare il Monasterio di Prasquiza luoco de pred.i Pastrovicchi, dove q.lli monaci mi fecero grand'honore venendomi incontro processionalm.te e l'Igumano Petronio vestito in abiti sacri fuor della porta del Convento mi diede l'incenso, e da baciare la Croce; cantando mi introdussero nella loro Chiesa povera p. esser stata più volte saccheggiata questa passata guerra, ma molto bene tenuta, e da quelli Monaci officiata. Sono nel monastero tra tutti sette, nè per la povertà, nella quale al pre.n.te s'attrovano possono haver maggior numero. Questa chiesa è la principale tra l'altre quaranta due, che sono a Pastrovicchi. Fu superiore in essa sino l'anno Santo // passato Josef Igumano, al quale perchè teneva obbedienti alla Santa Sede quelli popoli, dalla Sac. Cong.ne era somministrato un annuo sussidio di scudi 25 come mi dicono, p. li bisogni di quel Convento, ch'eran molto ben spesi. Hora ha per Superiore il sud.o Petronio persona molto stimata, e riverita da med.mi Popoli, dalla cui bontà spero una buona corrispondenza, e tanto maggiorm.te se dalla carità dell'E.E. V.V. nelli presenti bisogni c'hanno d'ajuto, li sarà somministrato il sussidio pred.o che per il passato godevano.

Nel pred.to luoco di Lastua celebrai pontificalmente e tenni cresma. Una famiglia intera de Serviani abbracciò il nostro santo Rito; e ciò da me fu permesso, in virtù delle Constut.ni della Santità di Clem. VIII nelle quali determina ch'il marito della mog.e del Rito Romano, seguiti il med.o Rito, nel Monasterio di Prasquiza, dopo aver pacificato alcuni che si perseguitavano mortalm.te.

L'XI.o g.no fui in visita a' Mahini e Pobori, che sono Popoli del rito Greco, dalli Missionarij che per il passato furno dati loro da q.lla Sac. Cong.ne, instruiti; si dimostrar ben affetti alla S.Sede, et a me suo Rappresentante in queste parti sono molto obbedienti. Hanno due Chiese principali; una è dedicata all'Assunzione della Madonna appresso la quale si ritrova anco la Casa del Vescovo di Cettine pred.o, che qualche buona parte dell'anno suol ivi dimorare, tener l'ordinat.ni et officiar l'istessa Chiesa non più lontana da Budua d'un miglio. L'altra di S.Veneranda con un hospitio aderente, è posta nella pianura della Città med.ma, sotto la Villa d'istessi Popoli, officiata hora da Sofronio Monaco, che vive molto rassegnato et obbediente ad ogni mio ord.e e dalla gente med.a è molto stimato. Li Mahini hanno un Prete d.o Grigor, ch'è loro Parroco, e tiene la Chiesa di S.Sabba data loro in Budua, come altre volte diedi parte all'E.E. V.V.; alla S.Sede Ap.plica vive molto divoto. I Pobori hanno parim.te un altro Prete di poco sapere, e perchè aderisce oltre modo al pred.o Vescovo Scismatico, poca buona speranza ho' del suo frutto. // Questi Popoli eran molto numerosi, hora dalle ruine della passata guerra son rimaste sole 87 Case, et ogni giorno van crescendo colla gente che ritorna dalla dispersione. L'altro giorno nella divis.ne de' confini, son rimasti sotto il Dominio del Turco, e perciò hanno gran bisogno se gl'assista, onde non restin pervertiti dall'istesso lor Vescovo molto potente appresso li Turchi Confinanti.

Il XII giorno della mia Visita, alli 3 di 9bre [1671] ritornato a **Budua** visitai anco q.sta Città dove come altre volte scrissi all'E.E. V.V. sono tre Chiese: una di S.Giov. Batt.a ch'è la Cattedrale, e l'altra della Madonna con un Convento distrutto da Terremoto de P.ri Min. oss.ti di S.Fran.co, e la 3.a di S.Sabba tenuta da Serviani. La Cattedrale ha tre Canonici che coll'entrate del loro patrimonio, e delle proprie prebende si mantengono. Dal terremoto in qua sta ancor scoperta, non potendosi celebrare ch'in una sol Capella riaccomodata. Li cento scudi inviati dalla carità di q.lla Sac. Cong.ne furno spesi in calcine et altri materiali, havendo anco ripezzata la casa del Vicariato, ch'era scoperta, et in maggior parte distrutta, et al pren.te è la mia habitatione. Vado studiando il modo di rifabbricare da fondamenti l'istessa Chiesa, già che non si può risarcire, e se si potrà ottenere i soccorsi d'un legato pio alli Monti di Napoli, lasciato da un Sacerdote di questa chiesa, col mezzo del sud.o D. Dom.co Bubich procuratore del med.o, che per questo bisogno devo spedir verso q.lla Città, mentre Nostro Sig.re dispensasse che li soccorsi med.mi fossero spesi in quest'opera, e che nell'avvenire si celebrassero le messe nella Chiesa conforme ordina il Testatore, si rifarebbe questa Cattedrale senza alcun incomodo di questo povero Popolo, che non può riaccomodar nè anco le proprie case, com'anco di q.lla Sac. Cong.ne alla quale in questo non vorrei dar altri fastidii. Qui a Budua feci anco la Cresma alla quale fu gran concorso di gente, p. non esser stato administrato in questa Diocesi tal Sacram.to vinti tre anni saranno in circa. Deputai per mio Vic.o il pred.o D. Dom.co Bubich Alunno di quel // Ven. Collegio de Propag.da Fide per diverse cause, e particolarmente acciò egli come persona obbligata d'affaticarsi nella propag.ne della S. Fede facesse il debito suo in queste parti molto bisognose d'aiuto. Qui tenne per il passato q.lla Sac. Cong.ne un Maestro di Scuola per l'educat.ne de figli così del rito nostro, come del Serviano, e ultimam.te fù D. Natale de Michaelis, che morese il p.mo anno di questo suo esercizio. Di questa, hora il Popolo ne tiene estremo bisogno, e sarebbe di gran utile alla S. Fede. Nè

havendo modo di tenerlo meco insieme humilm.te supplico la carità dell'E.E. V.V. a far la gratia di questo Ministro.

Si ritrova in questa città un certo Xpofolo Serorreio il quale havendo perso la moglie nel passato terremoto si è congiunto con una sua parente in 2.o grado d'affinità che teneva in casa, e di quel tempo vive con essa dando scandalo a tutti questi Popoli; ha procreato colla med.a alquante creature. Desidera la dispensa p. contraher il Matr. Con essa; e p.che è un pover huomo che manibus victum querit, ne ha modo di venir a Roma per vedere se potesse ottener da Nostro Sig.re l'istessa dispensa, hò scritto al mio Procu.re che vedesse se mai fosse possibile di fargliela havere, pchè il pover huomo aggiusti la sua cons.cia, et acciò col suo cattivo esempio non sia causa di perdit.ne ad altri. Mentre se in questo l'istesso mio Procu.re avesse bisogno di qualche aiuto dall'E.E. V.V. come stimo c'havrà, lo raccomando alla loro paterna carità, come humilm.te supp.o anco la med.a d'inviarmi la risolut.ne delli seguenti dubbij, p.che nell'esercitio della mia cura sappia governarmi in simili casi.

Dub. p.mo

Nella Diocesi d'Antivari si ritrovano alcuni Xpiani che presi per forza coll'imposit.ne del nome Turchesco furno circoncesi, et in tal maniera dichiarati Turchi. Questi hora, se // bene di nascosto, professan la Religion X.piana, facendo ciò che deve fare ogni fedele, e s'astengono d'andar nelle Moschee à far orat.ne mentre comunem.te vengono stimati Turchi et in pubblico non dimostrano alcun segno della loro fede interna: si desidera sapere se son sicuri in coscienza, e se li si deve permetter l'uso de Sacram.ti in secreto.

Dub. 2.o

Sono parim.ti alcuni Serviani, che con donne Cattoliche nella parrocchia del Sacerdote pur Catt.o sogliono contraher il Matr.o coll'assistenza del proprio ministro Serviano, o di qualsivoglia altro paese, o monaco sacerdote del loro rito senza previa licenza del Parroco del luogo. Si desidera sapere se questi matrimonij, ch'in niun modo si possono impedire, sijno validi.

Un simil matr.o fù contratto gli anni passati qui a Budua tra And.a Rosunavich de Pastrovicchi serviano, e Joanna figlia di Michiel Ferro del mio rito. Questi due, hora discordi, m'hanno fatto istanza a dichiarar nullo questo loro contratto per non esser stato fatto coll'assistenza né col consenso del proprio Parroco, e p.chè la decisione di questo caso particolare dipende dall'universale dub.o 2.o ho sospeso le mie risolut.ni sino l'arrivo di q.ste che supp.o p. mio governo dall'E.E. V.V. alle quali niente p. hora non ho che altre di nuovo soggiungere, raccomandando me stesso e questi poveri Popoli, e supplicando alla fine quelli aiuti che q.lla Sac. Cong.ne stimerà necessarij ond'io possa conservare questa Cristianità, humilis.te all'E.E. V.V. m'inchino.

Budua li 3, 9.bre 1671

Hum.mo et Obblig.mo servo
And.a Zmaievich Arcivesc.o d'Antivari